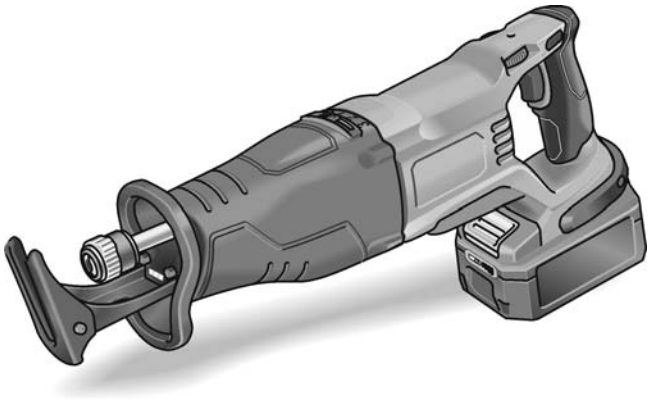
FLEX

ELEKTROWERKZEUGE

RSP DW 18.0-EC



de Originalbetriebsanleitung 3
en Original operating instructions 14
fr Notice d'instructions d'origine 24
it Istruzioni per l'uso originali 35
es Instrucciones de funcionamiento originales 45
pt Instruções de serviço originais 56
nl Originele gebruiksaanwijzing 67
da Originale driftsvejledning 78
no Originale driftsanvisningen 88
sv Originalbruksanvisning 98
fi Alkuperäinen käyttöohjekirja 108
el Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 118
tr Orijinal işletme kılavuzu 129
pl Instrukcja oryginalna 140
hu Eredeti üzemeltetési útmutató 152
cs Originální návod k obsluze 162
sk Originálny návod na obsluhu 172
hr Originalna uputa za rad 182
sl Izvirno navodilo za obratovanje 192
ro Instrucţiuni de funcţionare originale 202
bg Оригинално упътване за експлоатация 213
ru Оригинальная инструкция по эксплуатации 224
et Originaalkasutusjuhend 236
lt Originali naudojimo instrukcija 246
lv Lietošanas pamācības oriģināls 256
ar ترجمـــة لإرشـــادات التشـــغيل الأصـــلية 281

Inhalt

Verwendete Symbole 3
Symbole am Gerät 3
Technische Daten 3
Auf einen Blick 4
Zu Ihrer Sicherheit 5
Geräusch und Vibration 6
Gebrauchsanweisung 7
Wartung und Pflege 12
Entsorgungshinweise 12
CE-Konformität 13
Haftungsausschluss 13

Verwendete Symbole

WARNUNG!
Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

VORSICHT!
Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.

HINWEIS!
Bezeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Symbole am Gerät


Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!


Augenschutz tragen!

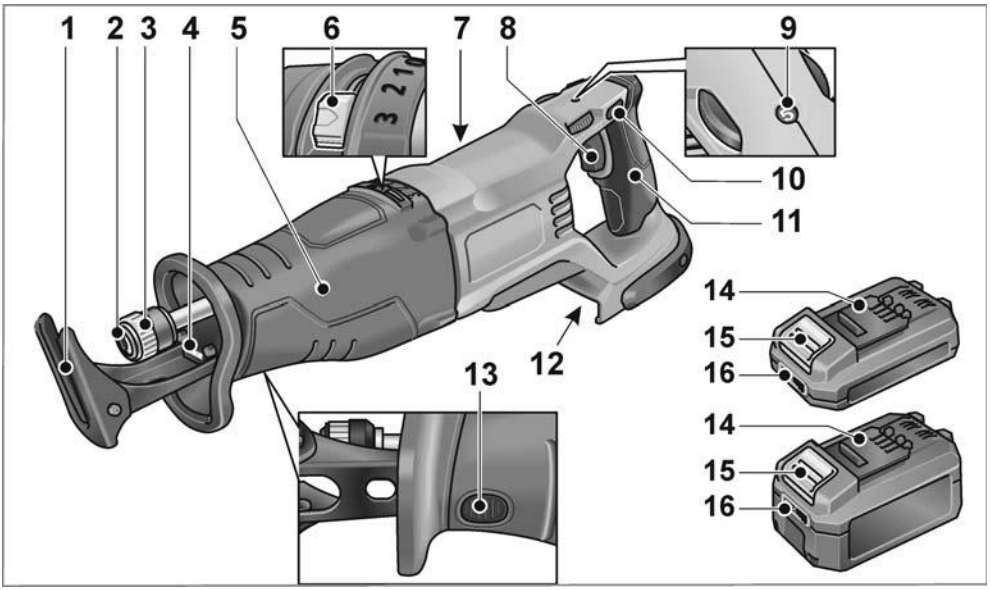

Gehörschutz tragen!


Entsorgungshinweis für das Altgerät (siehe Seite 12)!

Technische Daten

	RSP DW 18.0-EC	
Gerätetyp	Akku-Säbelsäge	
Nennspannung	V	18
Akku	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Leerlauf-Hubzahl	min^{-1}	0-3000
Hub	mm	32
Max. Werkstoffstärke – Metall – Holz	 mm mm	 20 230
Gewicht entsprechend „EPTA-procedure 01/2003“ (ohne Akku)	kg	4,15
Gewicht Akku - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Auf einen Blick



1 Sägeauflage
2 Werkzeugaufnahme
3 Verriegelung Werkzeugaufnahme
4 LED Beleuchtung
Zum Ausleuchten des Arbeitsbereiches.
5 Vorderer Handgriff
6 Pendelhubschalter
7 Typenschild *
8 Ein/Ausschalter
Zum Ein- und Ausschalten sowie zum Hochfahren bis zur maximalen Hubzahl.
9 Hubzahlregulierung
10 Einschaltsperre
11 Hinterer Handgriff
12 Einschubschacht für Akku
13 Verriegelung Sägeauflage
14 Li-Ion-Akku (2,5 Ah oder 5,0 Ah)
15 Entriegelungstaste für Akku
16 Akkuzustands-Anzeige

* nicht sichtbar

Zu Ihrer Sicherheit

⚠ *WARNUNG!*

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeuges lesen und danach handeln:

- *die vorliegende Bedienungsanleitung,*
- *die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ zum Umgang mit Elektrowerkzeugen im beigelegten Heft (Schriften-Nr.: 315.915),*
- *die für den Einsatzort geltenden Regeln und Vorschriften zur Unfallverhütung.*

Dieses Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seinem Gebrauch Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden an der Maschine oder an anderen Sachwerten entstehen. Das Elektrowerkzeug ist nur zu benutzen

- *für die bestimmungsgemäße Verwendung,*
- *in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.*

Die Sicherheit beeinträchtigende Störungen umgehend beseitigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Säbelsäge ist bestimmt

- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
- zum Sägen von Metall, Kunststoff und Holz,
- zum Sägen von Fliesen und Keramik,
- für gerade und kurvige Schnitte,
- zum Schneiden von Rohren,
- zur Verwendung mit dafür geeignetem und vom Hersteller für dieses Gerät empfohlenem Werkzeug.

Sicherheitshinweise für Säbelsägen

⚠ *WARNUNG!*

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.* ***Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.***

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Achten Sie darauf, dass die Sägeauflage beim Sägen immer am Werkstück anliegt.** Das Sägeblatt kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab.** Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge. Es besteht Rückschlaggefahr.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich.** Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtung festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Keine Materialien bearbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Stoffe freigesetzt werden (z. B. Asbest).
- Zur Kennzeichnung des Elektrowerkzeugs nur Klebschilder verwenden. Keine Löcher in das Gehäuse bohren.

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

– Schall-Druckpegel L_{pA}: 88 dB(A);
– Schall-Leistungspegel L_{WA}: 99 dB(A);
– Unsicherheit K: 3 dB.

Schwingungsgesamtwert beim Sägen von Holz:

– Emissionswert a_h beim Sägen von Spanplatte: 9,1 m/s^2
– Emissionswert a_h beim Sägen von Holzbalken: 12,1 m/s^2
– Unsicherheit K: 1,5 m/s^2

VORSICHT!
Die angegebenen Messwerte gelten für neue Geräte. Im täglichen Einsatz verändern sich Geräusch- und Schwingungswerte.

HINWEIS!
Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

VORSICHT!
Bei einem Schalldruck über 85 dB(A) Gehörschutz tragen.

Gebrauchsanweisung

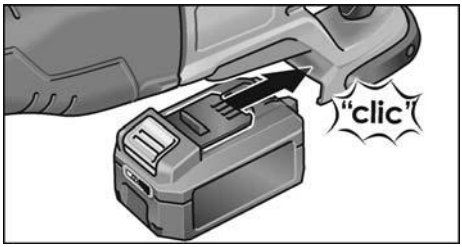
⚠ *WARNUNG!*
Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät entnehmen.

Vor der Inbetriebnahme

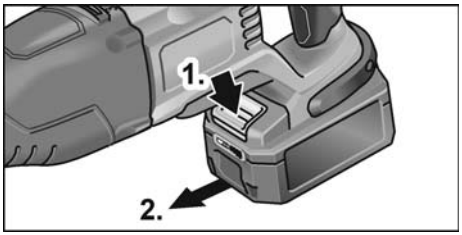
Elektrowerkzeug und Zubehör auspacken und auf Vollständigkeit der Lieferung und Transportschäden kontrollieren.

ⓘ *HINWEIS*
Die Akkus sind bei Lieferung nicht vollständig geladen. Vor dem ersten Betrieb die Akkus vollständig laden. Siehe dazu Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

Akku einsetzen/wechseln



- Geladenen Akku bis zum vollständigen Einrasten in das Elektrowerkzeug eindrücken.

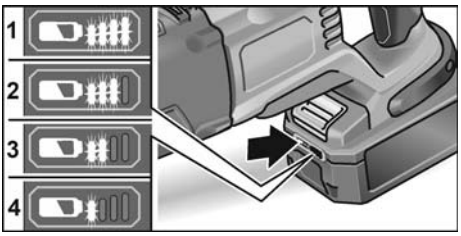


- Zum Entnehmen die Entriegelungstasten drücken (**1.**) und Akku herausziehen (**2.**).

⚠ *VORSICHT!*
Bei Nichtgebrauch die Kontakte des Akkus schützen. Lose Metallteile können die Kontakte kurzschließen, es besteht Explosions- und Brandgefahr!

Ladezustand des Akkus

- Durch Drücken der Taste kann an den LED der Akkuzustands-Anzeige der Ladezustand geprüft werden.



Blinkt eine der LED, muss der Akku geladen werden. Wenn nach dem Drücken der Taste keine LED leuchtet, ist der Akku defekt und muss ersetzt werden.

Die Anzeige erlischt nach 5 Sekunden.

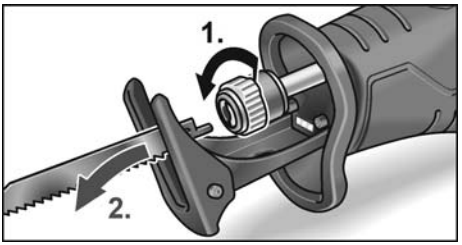
ⓘ *HINWEIS*
Beachten Sie die Anweisungen zum Laden des Akkus in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

Einsetzen/Wechseln der Sägeblätter

⚠ *WARNUNG!*
Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät entnehmen.

Benutztes Sägeblatt auswerfen

⚠ *VORSICHT!*
– *Benutzte Einsatzwerkzeuge können heiß werden. Schutzhandschuhe tragen!*
– *In der Auswurfrichtung dürfen sich keine Personen, Tiere oder empfindliche Oberflächen befinden.*



- Verriegelung der Werkzeugaufnahme durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn lösen und festhalten (**1.**).
  Benutztes Sägeblatt wird durch Federkraft ausgeworfen (**2.**).

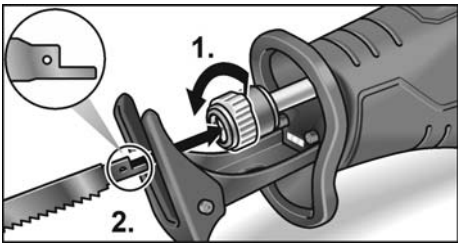
HINWEIS!
Wenn das benutzte Sägeblatt nicht ausgeworfen wird, Sägeblatt nach vorn aus der Werkzeugaufnahme herausziehen.

Neues Sägeblatt einsetzen

Sägeblatt entsprechend des zu bearbeitenden Materials auswählen. Verwendbare Sägeblätter den Katalogen des Herstellers entnehmen.

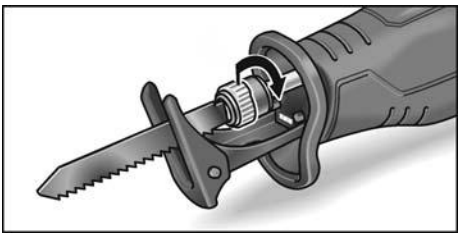
VORSICHT!
Verletzungsgefahr durch Schneidzähne. Schutzhandschuhe tragen!

- Die Werkzeugaufnahme muss frei von Sägeresten sein. Verschmutzungen mit Druckluft oder Bürste entfernen.

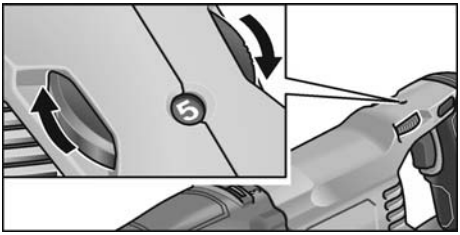


- Verriegelung der Werkzeugaufnahme durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn lösen und festhalten (**1.**).
- Sägeblatt in die Werkzeugaufnahme einsetzen und bis zum Anschlag einschieben (**2.**).
- Verriegelung der Werkzeugaufnahme loslassen, die Verriegelung wird durch Federkraft geschlossen.
- Die vollständige Befestigung durch mehrmaliges Ziehen am Sägeblatt überprüfen.

HINWEIS!
Wenn die Verriegelung der Werkzeugaufnahme nicht richtig schließt, die Verriegelung der Werkzeugaufnahme durch Drehung im Uhrzeigersinn verschließen.



Hubzahlregulierung

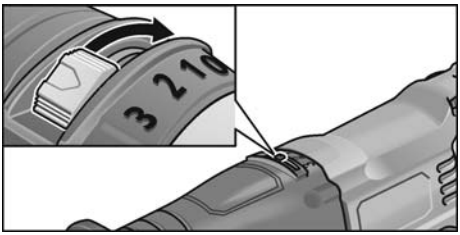


- Zum Einstellen der Hubzahl das Stellrad auf den gewünschten Wert stellen.

Die passende Hubzahl hängt von dem zu bearbeitenden Material ab und kann durch Probeschnitte ermittelt werden.
Generell zum Schneiden von Holz eine hohe Hubzahl auswählen.
Zum Schneiden von Metall und Kunststoff ist eine niedrigere Hubzahl notwendig.

Einstellung der Hubart

Es stehen zwei Hubarten zur Auswahl: Geradhub und Pendelhub.



Geradhub ⇔ Stufe 0

Die Säge führt nur horizontale Bewegungen aus. Eignet sich vor allem zum Schneiden von Metall. Falls beim Sägen von Holz ein sehr gutes Schnittbild benötigt wird, ebenfalls den Geradhub verwenden.

Pendelhub

Die Säge führt horizontale und vertikale Bewegungen (Pendelbewegungen) aus. Die Hubart eignet sich vor allem zum schnellen Schneiden von Holz.

Hubgröße stufenlos einstellbar (Stufe 1-3):

Stufe	Hubhöhe
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

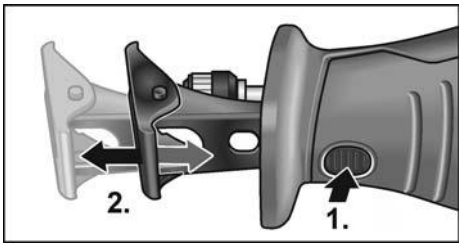
Sägeauflage verstellen

⚠ *WARNUNG!*

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät entnehmen.

Die Sägeauflage sollte beim Sägen immer am Material anliegen, um übermäßige Vibrationen zu vermeiden.

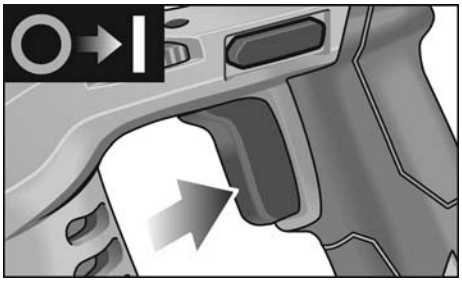
Durch Verstellen der Sägeauflage kann zum Beispiel die Schnitttiefe des Sägeblatts begrenzt werden.



- Verriegelung der Sägeauflage drücken (**1.**).
- Sägeauflage auf die benötigte Tiefe einstellen (**2.**).
- Verriegelung der Sägeauflage loslassen.

Elektrowerkzeug ein-/ausschalten

Der Schalter des Elektrowerkzeugs ermöglicht ein langsames Steigern der Hubzahl bis zum Maximalwert.



- Schalter drücken und festhalten. Das Elektrowerkzeug läuft an.

Bei eingeschaltetem Elektrowerkzeug beleuchtet die LED den Arbeitsbereich.

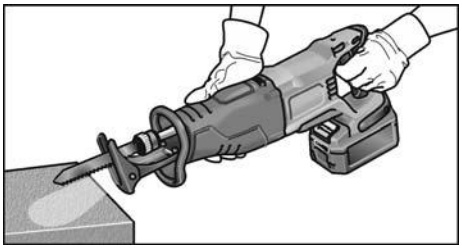
Gerät ausschalten:

- Schalter loslassen.

Arbeitshinweise

⚠ *WARNUNG!*

Das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen festhalten!



- Das zu schneidende Werkstück nach Möglichkeit in einen Schraubstock einspannen.
- Die Säge verfügt über eine Sägeauflage. Diese dient zur Reduzierung von Vibrationen. Außerdem werden damit rechtwinklige Schnitte erzielt.
- Nach dem Ausschalten läuft das Sägeblatt noch kurze Zeit nach.
- Das Sägeblatt nie direkt nach dem Gebrauch anfassen, da es sehr heiss sein kann.

Sägen von Metall

Beim Sägen von Metall Schmiermittel entlang der Schnittlinie verwenden. Damit wird eine zu starke Erwärmung des Materials verhindert.

Sägen von Holz

Die Säge rechtwinklig am Werkstück ansetzen. Die Säge mit gleichmäßigem Druck durch das Holz hindurchführen, dabei die Sägeauflage gegen das Werkstück drücken.

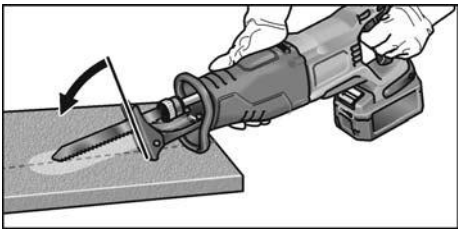
Sägen direkt an der Wand

Aufgrund der Elastizität der Bimetall-Sägeblätter ist es möglich, Rohre wandbündig abzutrennen. Dazu ein ausreichend langes Sägeblatt verwenden, das den Durchmesser des Rohres übersteigt. Das Sägeblatt wandbündig anlegen, so dass die Knickstelle außerhalb des zu sägenden Werkstückes liegt.

Tauchschnitte

Die Säge ist für Tauchschnitte in Holz und Kunststoff geeignet. Bei Ausführung von Tauchschnitten nur kurze Sägeblätter (<150 mm) verwenden!

- Die Säge am Werkstück mit der Unterkante der Sägeauflage so aufsetzen, dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt.



- Die Säge anschalten.
- Sägeauflage fest gegen das Werkstück drücken und Säge nach vorn schwenken. Sägeblatt langsam in das Werkstück eintauchen.
- Wenn die Sägeauflage vollständig auf dem Werkstück aufliegt, entlang der gewünschten Schnittlinie weitersägen.

HINWEIS!

Keine Tauchschnitte in Metall durchführen.

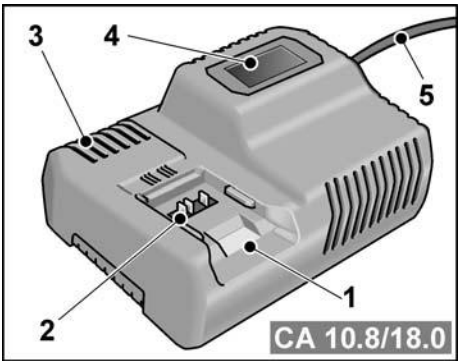
Sonstige Hinweise

– Die Verwendung von „scharfen“ Einsatzwerkzeugen steigert die Arbeitsleistung und die Lebensdauer des Elektrowerkzeugs.
– Elektrowerkzeug nach der Arbeit reinigen und im Transportkoffer an einem trockenen Ort aufbewahren.

Nach Arbeitsende:

Einschaltsperre aktivieren oder Akku entfernen, um unabsichtliches Anlaufen des Gerätes zu verhindern.

Ladegerät



1 Einschubschacht für Akku
2 Kontakte
3 Lüftungsschlitze
4 Display zur Anzeige des Betriebszustandes
5 Netzkabel mit Netzstecker

Das Ladegerät CA 10.8/18.0 ist bestimmt zum Laden von FLEX-Akkus der Typen
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Hinweise für eine lange Akku-Lebensdauer

VORSICHT!

– *Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C bzw. über 55 °C laden.*

– *Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur laden.*
– *Akkus und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.*
– *Netzstecker des Ladegeräts nach Ende des Ladevorgangs ziehen.*

Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät. Das ist normal!

Lithium-Ionen-Akkus weisen nicht den bekannten „Memory-Effekt“ auf. Trotzdem sollte ein Akku vor dem Aufladen vollständig entladen werden und der Ladevorgang immer vollständig abgeschlossen werden.

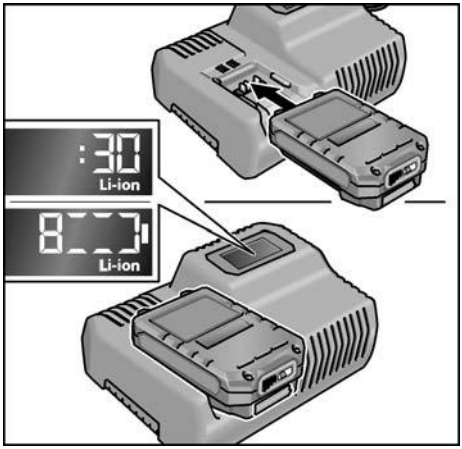
Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl lagern.

Ladevorgang

⚠ ***VORSICHT!***

Nur Originalakkus in das mitgelieferte Ladegerät einsetzen.

■ Netzstecker des Ladegeräts einstecken. Die Hintergrundbeleuchtung des Displays leuchtet für 2 Sekunden grün und verlischt dann wieder. Es wird OK angezeigt.



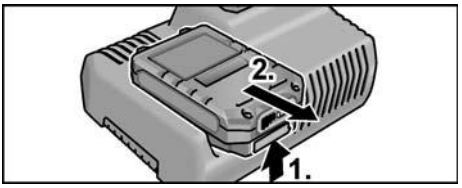
■ Akku vollständig bis zum Einrasten in das Ladegerät einsetzen.
  – Im Display wird abwechselnd die Restdauer des Ladevorgangs (bis zur vollständigen Ladung des Akkus) und eine grafische Darstellung des Ladezustandes angezeigt.
  – Die Hintergrundbeleuchtung des Displays leuchtet orange, wenn der Akku weniger als 80% geladen ist.
  – Ab 80% Akkuladung leuchtet das Display grün und es wird OK angezeigt.

■ Der Akku ist vollständig geladen, wenn die Anzeige 

erscheint.

Die grüne Hintergrundbeleuchtung verlischt nach kurzer Zeit.

■ Akku aus dem Ladegerät entnehmen.



■ Netzstecker ziehen.

ⓘ ***HINWEIS***

Wenn nach dem Einsetzen des Akkus in das Ladegerät das Display blinkt, liegt ein Fehler am Akku oder am Ladegerät vor.



Display blinkt langsam. Hintergundbeleuchtung orange.

Der Akku ist zu heiß bzw. zu kalt. Wenn der Akku die Ladetemperatur (0°C...55°C) erreicht hat, beginnt der Ladevorgang.



Display blinkt schnell. Hintergundbeleuchtung rot.

Akku aus dem Ladegerät entnehmen und wieder einsetzen. Bei gleicher Anzeige ist der Akku defekt. Akku austauschen oder in einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.

Wenn mit einem anderem Akku ebenfalls diese Fehlermeldung angezeigt wird, liegt ein Defekt am Ladegerät vor. Ladegerät von einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.

Wartung und Pflege

⚠ *WARNUNG!*
Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät entnehmen.

Reinigung

⚠ *WARNUNG!*
Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich bei extremem Einsatz leitfähiger Staub im Gehäuseinnenraum ablagern.

- Elektrowerkzeug und Lüftungsschlitze regelmäßig reinigen. Häufigkeit ist vom bearbeiteten Material und von der Dauer des Gebrauchs abhängig.
- Gehäuseinnenraum mit Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen.

Ladegerät

⚠ *WARNUNG!*
Vor allen Arbeiten am Ladegerät den Netzstecker ziehen. Kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel verwenden.

- Schmutz und Staub mit einem Pinsel oder trockenem Lappen vom Gehäuse entfernen.

Getriebe

i *HINWEIS!*
Die Schrauben am Getriebekopf während der Garantiezeit nicht lösen.
Bei Nichtbeachtung erlöschen die Garantieverpflichtungen des Herstellers.

Reparaturen

Reparaturen ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

Ersatzteile und Zubehör

Weiteres Zubehör, insbesondere Einsatzwerkzeuge, den Katalogen des Herstellers entnehmen.
Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie auf unserer Homepage:
www.flex-tools.com

Entsorgungshinweise

⚠ *WARNUNG!*
Ausgediente Elektrowerkzeuge vor der Entsorgung unbrauchbar machen:
– *netzbetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Netzkabels,*
– *akkubetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Akkus.*


Nur für EU-Länder.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.


Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

⚠ *WARNUNG!*
Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen.
Ausgediente Akkus nicht öffnen.
Nur für EU-Länder: Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

i *HINWEIS!*
Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!

CE-Konformität

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 62841 gemäß den Bestimmungen der 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Verantwortlich für technische Unterlagen:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Haftungsausschluss

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch Unterbrechung des Geschäftsbetriebes, die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden.
Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produk-ten anderer Hersteller verursacht wurden.

Contents

Symbols used in this manual 14
Symbols on the power tool 14
Technical data 14
Overview 15
Important safety information 16
Noise and vibration 17
Instructions for use 18
Maintenance and care 22
Disposal information 23
CE conformity 23
Exemption from liability 23

Symbols used in this manual

WARNING!
Denotes impending danger. Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.

CAUTION!
Denotes a potentially dangerous situation. Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.

NOTE
Denotes application tips and important information.

Symbols on the power tool


Before switching on the power tool, read the operating manual!


Wear protective goggles!

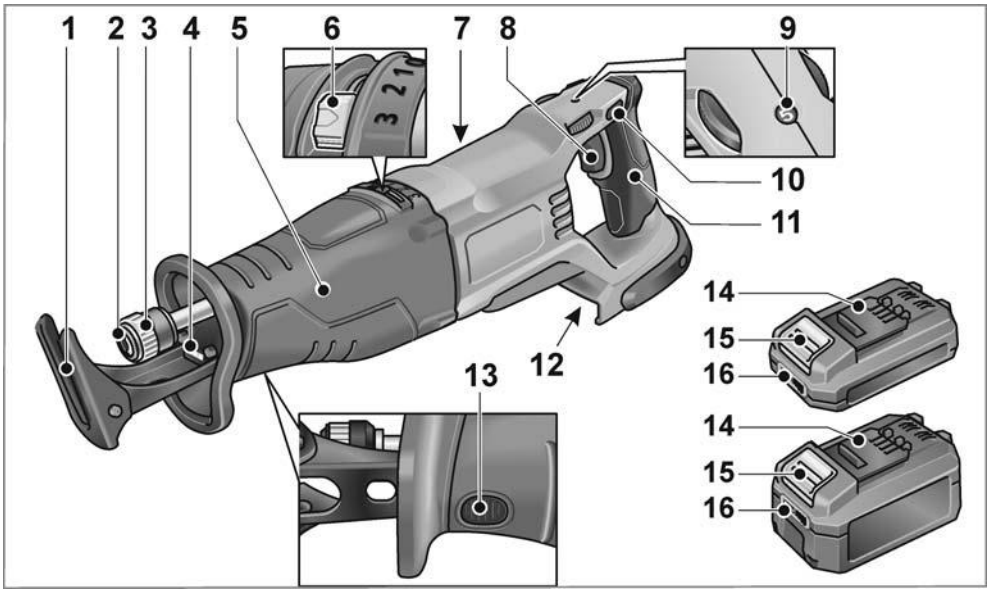

Wear ear defenders!


Disposal information for the old machine (see page 23)!

Technical data

	RSP DW 18.0-EC	
Machine type	Cordless sabre saw	
Nominal voltage	V	18
Battery	AP 18.0 (2.5 Ah) AP 18.0 (5.0 Ah)	
Stroke rate, no load	rpm	0-3000
Stroke	mm	32
Max. material thickness – metal – wood	 mm mm	 20 230
Weight according to „EPTA-procedure 01/2003“ (without battery)	kg	4.15
Weight of battery - AP 18.0/2.5 Ah - AP 18.0/5.0 Ah	 kg kg	 0.42 0.72

Overview



1 Cutting support
2 Tool holder
3 Tool holder lock
4 LED lighting
For illuminating the working area.
5 Front handle
6 Pendulum stroke switch
7 Rating plate *
8 ON/OFF switch
For switching on and off and for accelerating up to maximum stroke rate.
9 Stroke number control
10 Switch-on interlock
11 Rear handle
12 Slot for battery
13 Cutting support lock
14 Li-ion battery (2.5 Ah or 5.0 Ah)
15 Release button for battery
16 State of charge indicator

* (not visible)

Important safety information

⚠ *WARNING!*
Before using the power tool, please read and follow:
– *these operating instructions,*
– *the "General safety instructions" on the handling of power tools in the enclosed booklet (leaflet no.: 315.915),*
– *the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.*

This power tool is state of the art and has been constructed in accordance with the acknowledged safety regulations. Nevertheless, when in use, the power tool may be a danger to life and limb of the user or a third party, or the power tool or other property may be damaged. The power tool may be operated only if it is
– *for its intended use,*
– *in perfect working order.*

Faults which compromise safety must be repaired immediately.

Intended use

The sabre saw is intended
– for commercial use in industry and trade,
– for sawing metal, plastic and wood,
– for sawing tiles and ceramics,
– for straight and curved cuts,
– for cutting pipes,
– to be used with suitable tools recommended by the manufacturer for this power tool.

Safety instructions for sabre saws

⚠ *WARNING!*
Read all safety instructions and general instructions. *Failure to comply with the safety instructions and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.* ***Save all warnings and instructions for future reference.***

- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the tool attachment may contact hidden power leads.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Keep hands away from the sawing area. Do not grip under the workpiece.** Risk of injury if contact is made with the saw blade!
- **Guide the power tool only when it is switched on against the workpiece.** Otherwise there is the risk of kickback if the cutting accessory snags in the workpiece.
- **Make sure the cutting support always rests on the workpiece when sawing.** The saw blade may snag, causing the operator to lose control of the power tool.
- **After completing the cutting operation, switch off the power tool and withdraw the saw blade from the cut only after the blade has come to a complete stop.** In this way, you will avoid any kickback and you can now safely put the power tool down.
- **Use only undamaged saw blades that are in perfect condition.** Bent or blunt saw blades may break or cause a kickback.
- **After switching off, do not attempt to brake the saw blade by applying lateral counterpressure.** The saw blade may incur damage, break or cause a kickback.
- **Clamp the material so that it is firmly secured. Do not support the workpiece with your hand or foot.** Do not touch any objects or the ground with the saw while it is running. Risk of kickback!
- **Use suitable detectors to detect concealed power supply cables or consult your local supply company.** Contact with electric cables may result in a fire and/or electric shock. A damaged gas pipe may cause an explosion. Cutting into a water pipe will cause damage to property or may cause an electric shock.
- **When working, hold the power tool firmly with both hands and ensure that you have a secure footing.** The power tool is controlled more securely if held with both hands.
- **Keep the workplace clean. Material mixtures are especially dangerous.** Light metal dust may burn or explode.
- **Wait until the power tool has come to a stop before putting it down.** The cutting accessory may snag, causing the operator to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece is held more securely in a clamping device than by hand.

Special safety instructions

- Do not work on materials which release hazardous substances (e.g. asbestos).
- Identify the power tool with stickers only. Do not drill any holes into the housing.

Noise and vibration

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841.
The A-weighted noise level of the power tool is typically:

– Sound pressure level: 88 dB(A);
– Sound power level: 99 dB(A);
– Uncertainty K: 3 dB.

Total vibration value when sawing wood:

– Emission value a_h when sawing chipboard: 9.1 m/s^2
– Emission value a_h when sawing wooden beam: 12.1 m/s^2
– Uncertainty K: 1.5 m/s^2

⚠ *ATTENTION!*
The indicated measurements refer to new power tools. Daily use causes the noise and vibration values to change.

ⓘ *NOTE*
The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.
The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. To make an accurate estimation of the vibration exposure level, it is also necessary to take into account the times when the tool is switched off or running but not actually in use. This may significantly decrease the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the cutting accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

⚠ *CAUTION!*
Wear ear defenders at a sound pressure above 85 dB(A).

Instructions for use

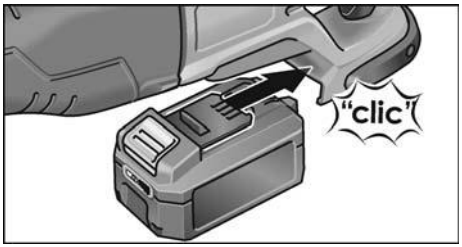
⚠ *WARNING!*
Remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Before switching on the power tool

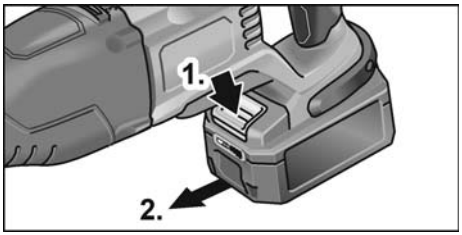
Unpack the power tool and accessories and check that no parts are missing or damaged.

ⓘ *NOTE*
The batteries are not fully charged on delivery. Prior to initial operation, charge the batteries fully. Refer to the charger operating manual.

Inserting/replacing the battery



- Press the charged battery into the power tool until it clicks into place.

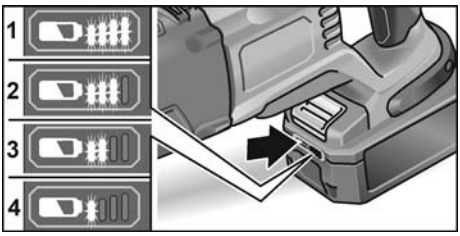


- To remove, press the release button (**1.**) and pull out the battery (**2.**).

⚠ *CAUTION!*
When the device is not in use, protect the battery contacts. Loose metal parts may short-circuit the contacts; explosion and fire hazard!

Battery state of charge

- Press the button to check the state of charge at the state of charge indicator LEDs.



If one of the LEDs flashes, the battery must be recharged. If none of the LEDs light up after the button is pressed, the battery is faulty and must be replaced.

The indicator goes out after 5 seconds.

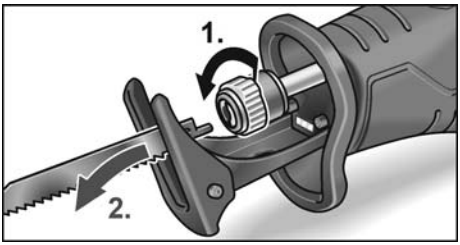
ⓘ *NOTE*
Follow the instructions for charging the battery set out in the charger operating manual.

Inserting/changing the saw blades

⚠ *WARNING!*
Remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Discharging used saw blade

⚠ *CAUTION!*
– *Used cutting accessories may become hot. Wear protective gloves!*
– *Ensure that no persons, animals or sensitive surfaces are in the line of fire when discharging.*



- Release tool holder lock by turning anti-clockwise and hold (**1.**).
  Used saw blade is discharged under spring pressure (**2.**).

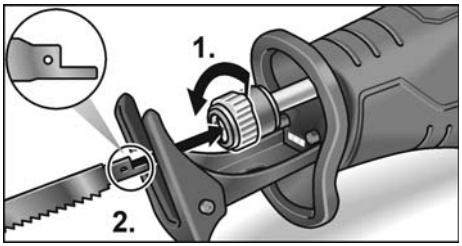
NOTE
If used saw blade is not discharged, pull saw blade forwards out of tool holder.

Inserting new saw blade

Select a saw blade to suit the material to be machined. Refer to the manufacturer's catalogues for details of saw blades that can be used.

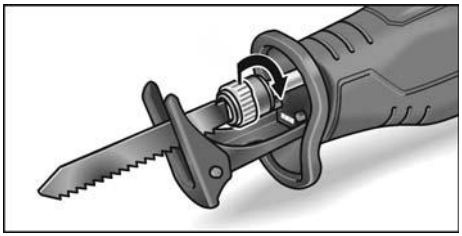
CAUTION!
Risk of injury from cutting teeth. Wear protective gloves!

- Tool holder must be free of saw residue. Remove contamination with compressed air or a brush.

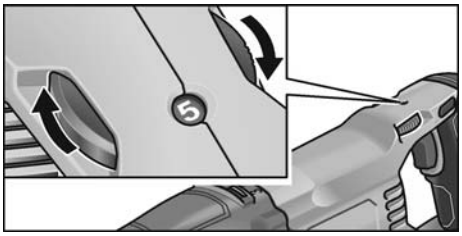


- Release tool holder lock by turning anti-clockwise and hold (**1.**).
- Insert new saw blade into tool holder and push in as far as it will go (**2.**).
- Release lock of tool holder; lock is engaged under spring pressure.
- Pull saw blade several times to ensure that the attachment is secure.

NOTE
If tool holder lock does not engage correctly, engage tool holder lock by turning in clockwise direction.



Stroke number control

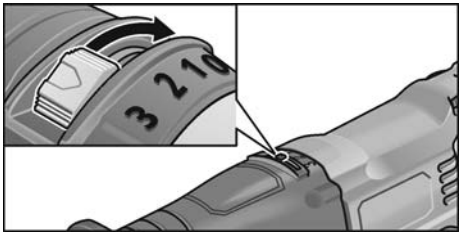


- To set the stroke number, move the thumb wheel to the required value.

The appropriate stroke number depends on the material to be processed and can be determined by performing test cuts.
In general, select a high stroke number for cutting wood.
A lower stroke number is required for cutting metal and plastic.

Setting the stroke type

Two stroke types can be selected: Straight stroke and pendulum stroke.



Straight stroke ⇔ Stage 0

The saw performs horizontal movements only. Particularly suitable for cutting metal.
If a very good cross-section is required when sawing wood, also use the straight stroke.

Pendulum stroke

The saw performs horizontal and vertical movements (pendulum movements). The stroke type is particularly suitable for cutting wood quickly.
Infinitely adjustable stroke height (stage 1-3):

Stage	Stroke height
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

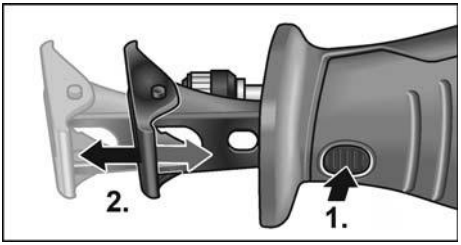
Adjusting the cutting support

⚠ *WARNING!*

Remove the battery before carrying out any work on the power tool.

The cutting support should always rest on the material when sawing so as to avoid excessive vibrations.

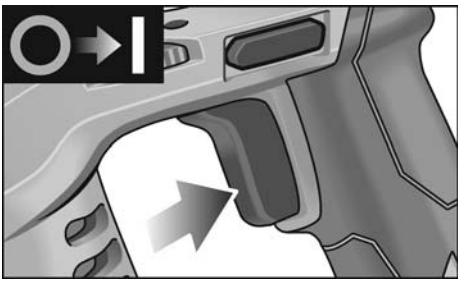
It is possible, for example, to limit the saw blade cutting depth by adjusting the cutting support.



- Push cutting support lock (**1.**).
- Adjust the cutting support to the required depth (**2.**).
- Release cutting support lock.

Switching the power tool on/off

The power tool switch allows the operator to increase the stroke rate slowly up to the maximum setting.



- Press and hold down the switch.
  The power tool starts.

The LED illuminates the working area when the power tool is switched on.

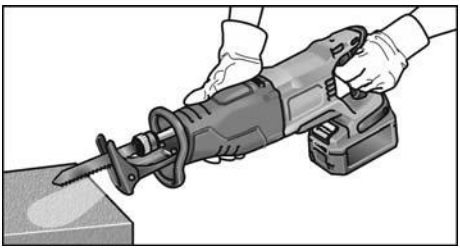
To switch off the tool:

- Release the switch.

Operating instructions

⚠ *WARNING!*

Always hold the power tool firmly with both hands!



- Whenever possible, clamp the workpiece to be cut in a vice.
- The saw has a cutting support. This helps to reduce vibrations. It also enables square cuts to be made.
- After the power tool has been switched off, the saw blade continues running briefly.
- Never touch the saw blade straight after use as it may be very hot.

Sawing metal

When sawing metal, use lubricant along the cutting line. This stops the material from overheating.

Sawing wood

Place the saw square on the workpiece. Guide the saw with uniform pressure through the wood, pressing the cutting support against the workpiece in the process.

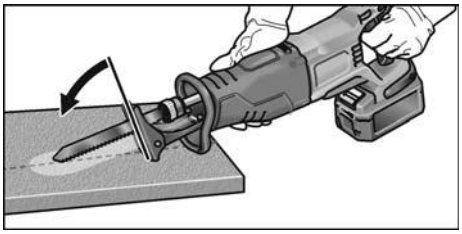
Sawing directly at the wall

Thanks to the elasticity of bi-metal saw blades it is possible to cut pipes flush with the wall. To do so, use a saw blade of sufficient length that exceeds the diameter of the pipe. Position the saw blade flush with the wall so that the kink point is outside the workpiece to be sawn.

Plunge cuts

The saw is suitable for plunge cuts in wood and plastic. Use only short saw blades (<150 mm) to perform plunge cuts!

- Place the saw on the workpiece with the bottom edge of the cutting support in such a way that the saw blade does not touch the workpiece.



- Switch on the saw.
- Press the cutting support firmly against the workpiece and swing the saw forwards.
  Slowly plunge the saw blade into the workpiece.
- When the cutting support is resting fully on the workpiece, continue sawing along the desired cutting line.

NOTE

Do not perform plunge cuts in metal.

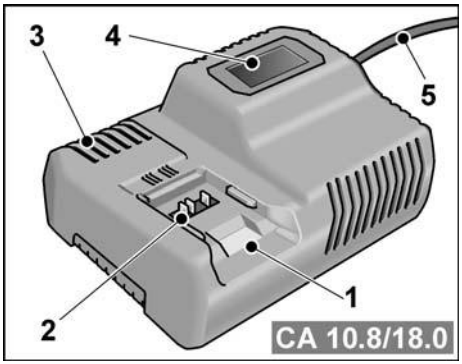
Other information

– The use of “sharp” cutting accessories increases performance and the service life of the power tool.
– After work, clean the power tool and store in the carry case in a dry location.

After the end of work:

Activate switch-on interlock or remove batteries to prevent unintentional start-up of the machine.

Charger



1 Insertion slot for battery
2 Contacts
3 Ventilation slots
4 Operating state display
5 Power cord with mains plug

The CA 10.8/18.0 charger is designed to charge FLEX batteries of the following types
– AP 10.8 (2.5 Ah),
– AP 18.0 (2.5 Ah),
– AP 10.8 (5.0 Ah),
– AP 18.0 (5.0 Ah).

Tips for a long battery service life

CAUTION!

– *Never charge batteries at temperatures below 0 °C or above 55 °C.*
– *Do not charge batteries in environments with high air humidity or ambient temperature*
– *Do not cover batteries and the charger during the charging process.*
– *Pull out the charger mains plug at the end of the charging process.*

Battery and charger heat up during the charging process. This is perfectly normal!

Lithium-ion batteries do not exhibit the established “memory effect”. Nevertheless, a battery should be completely discharged before charging and the charging process should always be fully completed.

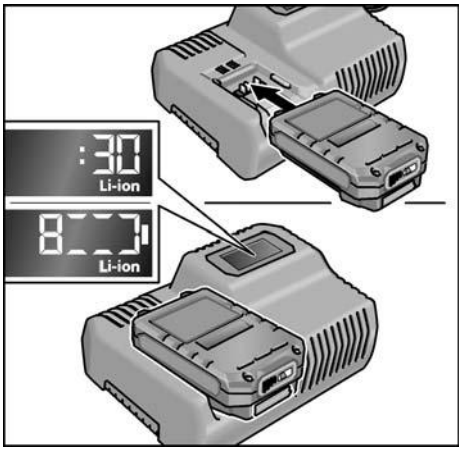
If batteries are not used for an extended period of time, store them partially charged in a cool place.

Charging process

CAUTION!

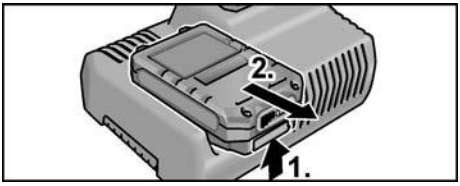
Insert only original batteries in the supplied charger.

- Insert the charger mains plug. The display backlighting lights up green for 2 seconds and then goes out again. OK is displayed.



- Insert the battery fully into the charger until it clicks into place.
  - The time remaining in the charging process (until the battery is fully charged) and a graphic representation of the state of charge are shown alternately in the display.
  - The display backlighting lights up orange when the battery is charged less than 80%.
  - When the battery charge reaches 80% the display lights up green and OK is indicated.
- The battery is fully charged when the display  appears.

  The green backlighting goes out after a short time.
- Remove the battery from the charger.



- Pull out the mains plug.

NOTE

If the display flashes after the battery is inserted in the charger, there is a fault in the battery or in the charger.



Display flashes slowly. Backlighting orange.

The battery is too hot or too cold. The charging process starts when the battery reaches the charging temperature (0°C...55°C).



Display flashes rapidly. Backlighting red.

Remove the battery from the charger and insert again. If the same display persists, the battery is faulty. Replace the battery or have it checked at an authorised repair shop.

If this error message is displayed again with a different battery, this indicates that there is a fault in the charger. Have the charger checked at an authorised repair shop.

Maintenance and care

WARNING!

Remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Cleaning

WARNING!

If metals are worked over a prolonged period, conductive dust may become deposited inside the housing.

- Clean the power tool and ventilation slots at regular intervals. Frequency of cleaning is dependent on the material and duration of use.
- Regularly blow out the housing interior and motor with dry compressed air.

Gear

NOTE

Do not loosen the screws on the gear head during the warranty period. Failure to comply with this requirement will invalidate any claims under the manufacturer's warranty.

Repairs

Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Spare parts and accessories

For other accessories, in particular cutting accessories, please refer to the manufacturer's catalogues.

Exploded drawings and spare-part lists can be found on our homepage:

www.flex-tools.com

Disposal information

WARNING!

Render redundant power tools unusable:

- *mains operated power tool by removing the power cord,*
- *battery operated power tool by removing the battery.*



EU countries only

Do not throw electric power tools into the household waste!

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



Raw material recovery instead of waste disposal.

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.

WARNING!

Do not throw batteries into the household waste, fire or water. Do not open used batteries.

EU countries only:

In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.

NOTE

Please ask your dealer about disposal options.

CE conformity

We declare on our sole responsibility that the product described under "Technical data" conforms to the following standards or normative documents:

EN 62841 according to the provisions of Directives 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Responsible for technical documents:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Exemption from liability

The manufacturer and his representative are not liable for any damage and lost profits due to interruption in business caused by the product or by an unusable product.

The manufacturer and his representative are not liable for any damage which was caused by improper use of the power tool or by use of the power tool with products from other manufacturers.

Table des matières

Symboles utilisés 24
Symboles apposés sur l'appareil 24
Données techniques 24
Vue d'ensemble 25
Pour votre sécurité 26
Bruits et vibrations 27
Mode d'emploi 28
Entretien et nettoyage 33
Consignes pour la mise au rebut 33
Conformité CE 34
Exclusion de responsabilité 34

Symboles utilisés

⚠ *AVERTISSEMENT !*
Ce symbole prévient d'un danger imminent. Le non-respect des consignes mentionnées entraîne un danger de mort ou un risque de blessures très graves.

⚠ *PRUDENCE !*
Ce symbole désigne une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou de causer des dégâts matériels.

i *REMARQUE*
Ce symbole vous donne des conseils d'utilisation et des informations importantes.

Symboles apposés sur l'appareil


Avant la mise en service, veuillez lire la notice d'instructions !


Portez des lunettes de protection !

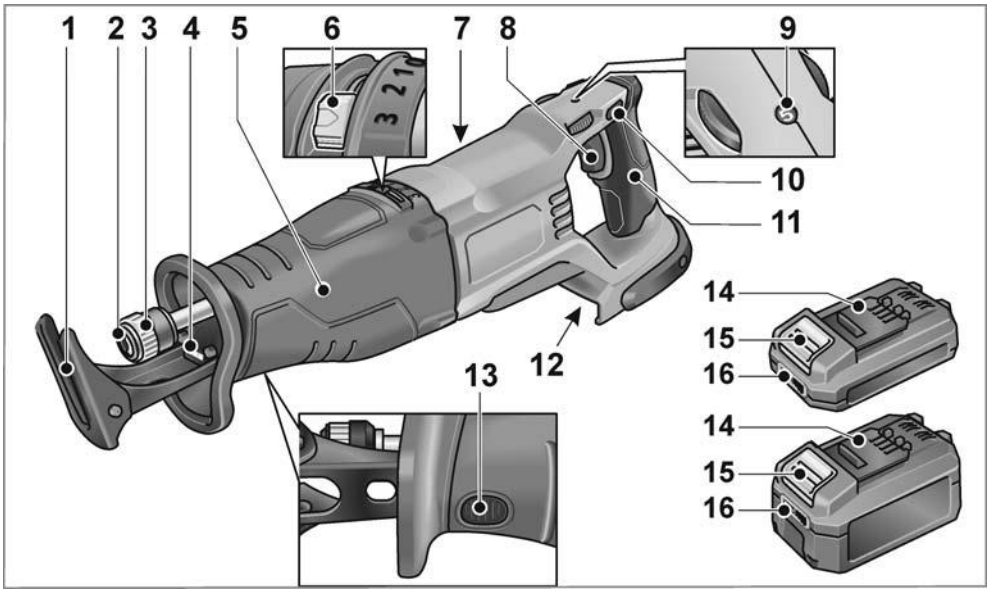

Portez un casque anti-bruit !


Consignes pour la mise au rebut de l'ancien appareil (voir page 33) !

Données techniques

	RSP DW 18.0-EC	
Type d'appareil	Scie sabre sans fil	
Tension nominale	V	18
Batterie	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Vitesse cycle à vide	min^{-1}	0-3000
Course	mm	32
Épaisseur de matière maxi – Métal – Bois	 mm mm	 20 230
Poids selon "EPTA-procedure 01/2003" (sans batterie)	kg	4,15
Poids de la batterie - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Vue d'ensemble



1 **Support de sciage**
2 **Fixation de l'outil**
3 **Verrouillage fixation d'outil**
4 **Éclairage LED**
Pour éclairer la zone de travail.
5 **Poignée avant**
6 **Interrupteur course pendulaire**
7 **Plaque signalétique ***
8 **Interrupteur marche/arrêt**
Pour allumer et éteindre ainsi que pour accélérer jusqu'à la vitesse maximale.
9 **Régulation du nombre de courses**
10 **Cran de blocage**
11 **Poignée arrière**
12 **Compartiment de la batterie**
13 **Verrouillage support de sciage**
14 **Batterie li-ion (2,5 Ah ou 5,0 Ah)**
15 **Touche de déverrouillage de la batterie**
16 **Voyant de niveau de la batterie**

* non visible

Pour votre sécurité

⚠ *AVERTISSEMENT !*

Avant d'utiliser cet appareil électrique, veuillez lire les instructions suivantes et agir en conséquence :

- *la présente notice d'utilisation,*
- *les consignes générales de sécurité régissant l'utilisation des outils électroportatifs et figurant dans le fascicule ci-joint (référence : 315.915),*
- *les règles et prescriptions préventives des accidents applicables sur le lieu de mise en œuvre.*

Cet appareil électrique a été construit en l'état de la technique et des règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, de son emploi peut émaner un danger de mort et un risque de blessures graves pour l'utilisateur ou les tiers, ou un risque d'endommager la machine elle-même ou d'autres objets de valeur. Cet outil électroportatif ne doit être utilisé

- *qu'à des fins conformes à l'usage prévu,*
- *dans un parfait état technique et de sécurité.*

Éliminez immédiatement tout dérangement susceptible de compromettre la sécurité.

Utilisation conforme

La scie sabre est destinée

- aux utilisations professionnelles dans l'industrie et l'artisanat,
- au sciage du métal, de la matière plastique et du bois,
- au sciage de carreaux et de céramique,
- aux coupes droites et incurvées,
- à la découpe de tubes,
- à être utilisé avec l'outillage adapté à l'appareil et recommandé par le fabricant de ce dernier.

Consignes de sécurité pour l'utilisation des scies sabres

⚠ *AVERTISSEMENT !*

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Si les consignes de sécurité et les instructions ne sont pas correctement respectées, cela risque de provoquer choc électrique, incendie et/ou blessures graves.* ***Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions en lieu sûr afin de pouvoir les consulter de nouveau ultérieurement.***

- **Ne tenez l'appareil que par ses poignées isolantes lorsque vous exécutez des travaux au cours desquels l'outil employé risque de toucher des câbles électriques dissimulés.** Le contact avec une ligne électrique peut mettre les pièces métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- **Éloignez les mains de la zone de sciage. Ne saisissez jamais la pièce par dessous.** Risque de blessure en cas de contact avec la lame.
- **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce qu'après l'avoir mis en marche.** Il existe sinon un risque de choc de retour si l'outil se coince dans la pièce.
- **Veillez à ce que le support de sciage repose toujours sur la pièce durant le sciage.** La lame risque de se coincer et provoquer la perte du contrôle de l'outil électroportatif.
- **À la fin du travail, mettez l'outil électroportatif hors tension et retirez la lame de la coupe seulement après l'arrêt total de l'outil.** Vous éviterez ainsi tout choc en retour et pourrez ranger l'outil électroportatif en toute sécurité.
- **Utilisez uniquement des lames non endommagées, en parfait état.** Des lames tordues ou émoussées risquent de casser ou de provoquer un choc en retour.
- **Ne freinez pas la lame après la mise hors tension en la pressant latéralement.** La lame risque d'être endommagée, de casser ou de provoquer un choc en retour.
- **Bloquez fermement le matériau. Ne soutenez pas la pièce avec la main ou le pied.** Ne touchez aucun objet ni le sol avec la scie en mouvement. Risque de choc en retour.

- **Utilisez des détecteurs appropriés pour localiser les câbles et conduites d'alimentation encastrés, ou faites appel à la compagnie de distribution locale.** Une entrée en contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie et un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration de l'outil dans une conduite d'eau engendre des dégâts matériels ou risque de vous faire électrocuter.
- **Pendant le travail, tenez l'outil électrique avec les deux mains et veillez à bien vous tenir en équilibre.** Le guidage de l'outil électrique est plus sûr si vous le tenez des deux mains.
- **Maintenez votre poste de travail propre. Les mélanges de matières sont particulièrement dangereux.** La poussière de métal léger peut brûler ou exploser.
- **Attendez l'arrêt complet de l'outil électroportatif avant de le reposer.** L'outil mis en place risque de se coincer et de provoquer la perte du contrôle de l'outil électroportatif.
- **Immobilisez la pièce.** Une pièce retenue au moyen d'un dispositif de serrage est maintenue de façon plus sûre qu'avec votre main.

Consignes spéciales de sécurité

- Ne travaillez sur aucun matériau susceptible de dégager des substances dangereuses pour la santé (amiante par exemple).
- Utiliser uniquement des étiquettes autocollantes pour identifier l'outil électrique. Ne jamais percer de trous dans le corps de l'appareil.

Bruits et vibrations

Les niveaux de bruit et de vibration ont été déterminés conformément à la norme EN 62841.

Le niveau de bruit pondéré A s'élève typiquement à :

– Niveau de pression acoustique L_{pA} : 88 dB(A) ;
– Niveau de puissance acoustique L_{WA} : 99 dB(A) ;
– Incertitude K : 3 dB.

Valeur totale des vibrations pour le sciage du bois :

– Valeur d'émission a_h pour le sciage de panneau en bois aggloméré : 9,1 m/s^2
– Valeur d'émission a_h pour le sciage de poutre en bois : 12,1 m/s^2
– Incertitude K : 1,5 m/s^2

ATTENTION !

Les valeurs de mesure indiquées s'appliquent aux appareils neufs. Pendant la mise en œuvre quotidienne, les valeurs de bruit et de vibrations varient.

REMARQUE

Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé standardisé dans la norme EN 62841, et peut servir à comparer les outils électroportatifs entre eux. Ce procédé convient également pour estimer provisoirement la contrainte en vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué se réfère aux principales applications de l'outil électrique. Le niveau de vibrations représente les principales formes d'utilisation de l'outil électrique. Si toutefois ce dernier est utilisé à d'autres fins, avec des outils montés différents ou s'il ne subit qu'une maintenance insuffisante, le niveau de vibrations pourra dévier de ce qui est indiqué. Cela peut accroître nettement la contrainte en vibrations sur l'ensemble de la période de travail.

Pour une estimation précise de la contrainte en vibrations, il convient aussi de tenir compte des temps au cours desquels l'appareil est éteint ou est allumé sans que l'utilisateur ne s'en serve. Cela peut réduire nettement la contrainte en vibrations sur l'ensemble de la période de travail.

Pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, définissez des mesures de sécurité supplémentaires telles que l'entretien de l'outil électrique et des outils montés, le maintien des mains au chaud, l'organisation des séquences de travail.

PRUDENCE !

Veuillez porter un casque antibruit lorsque la pression acoustique dépasse 85 dB(A).

Mode d'emploi

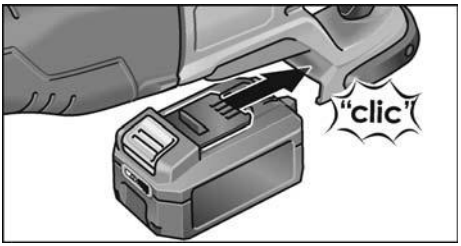
⚠ *AVERTISSEMENT !*
Retirez la batterie de l'appareil avant toute intervention sur l'outil électroportatif.

Avant la mise en service

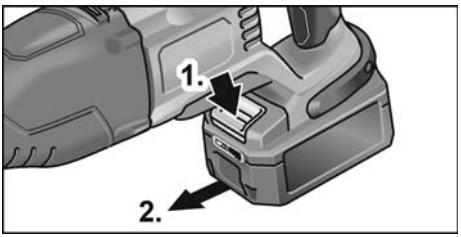
Déballez l'appareil électrique et les accessoires, vérifiez que la livraison est au complet et l'absence de dégâts survenus en cours de transport.

ℹ *REMARQUE*
Les batteries ne sont pas entièrement chargées à la livraison. Charger entièrement les batteries avant la première utilisation. Voir à ce sujet la notice d'utilisation du chargeur.

Mise en place/remplacement de la batterie



- Insérer la batterie chargée dans l'outil électroportatif jusqu'à son emboîtement total.

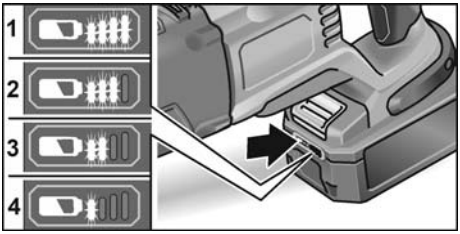


- Appuyer sur les touches de déverrouillage (**1.**), puis retirer la batterie (**2.**).

⚠ *PRUDENCE !*
Protéger les contacts de la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée. Des objets métalliques épars risquent de court-circuiter les contacts ; il existe un risque d'explosion et d'incendie !

Niveau de charge de la batterie

- Appuyer sur la touche pour contrôler le niveau de charge sur les LED du voyant.



La batterie doit être chargée lorsqu'une LED clignote. Si aucune LED n'est allumée après une pression sur la touche, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.
Le voyant s'éteint au bout de 5 secondes.

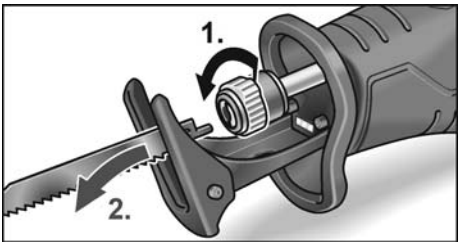
ℹ *REMARQUE*
Veuillez respecter les instructions de charge de la batterie figurant dans la notice d'utilisation du chargeur.

Mise en place/remplacement des lames

⚠ *AVERTISSEMENT !*
Retirez la batterie de l'appareil avant toute intervention sur l'outil électroportatif.

Retirer la lame de scie utilisée

⚠ *PRUDENCE !*
- *Les outils mis en œuvre peuvent devenir très chauds. Porter des gants de protection !*
- *Aucune personne, aucun animal ou aucune surface sensible ne doit se trouver dans la trajectoire d'éjection.*



- Desserrer le verrouillage de la fixation d'outil en tournant dans le sens anti-horaire et le maintenir (**1.**).
  La lame de scie utilisée est éjectée élastiquement (**2.**).

REMARQUE

Si la lame de scie utilisée n'est pas éjectée, retirer la lame de la fixation d'outil vers l'avant.

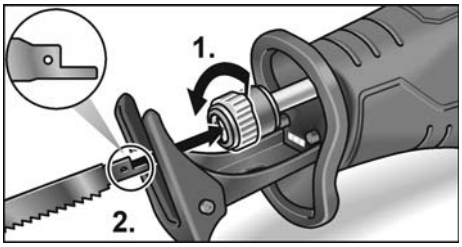
Insérer une nouvelle lame de scie

Sélectionner la lame en fonction de la matière à traiter. Les lames utilisables sont répertoriées dans les catalogues du fabricant.

PRUDENCE !

Risque de blessures par les dents de la lame. Porter des gants de protection !

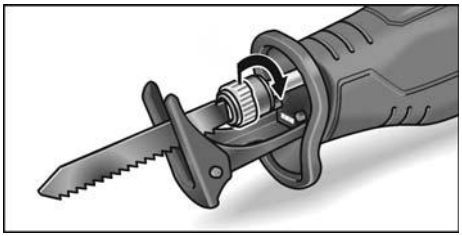
- La fixation d'outil doit être exempte de sciure. Retirer les saletés à l'air comprimé ou avec une brosse.



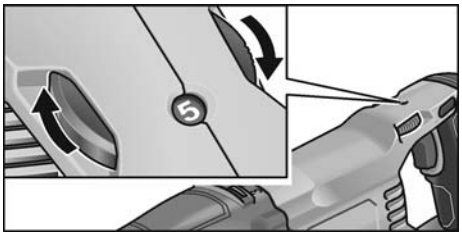
- Desserrer le verrouillage de la fixation d'outil en tournant dans le sens anti-horaire et le maintenir (**1.**).
- Insérer la lame dans la fixation d'outil et la pousser jusqu'en butée (**2.**).
- Relâcher le verrouillage de la fixation d'outil, le verrouillage est fermé élastiquement.
- Pour vérifier si la fixation est totale, imprimer plusieurs tractions à la lame de scie.

REMARQUE

Si le verrouillage de la fixation d'outil ne ferme pas correctement, fermer le verrouillage de la fixation d'outil en tournant dans le sens horaire.



Régulation du nombre de courses



- Pour régler le nombre de course, réglez la molette sur la valeur souhaitée.

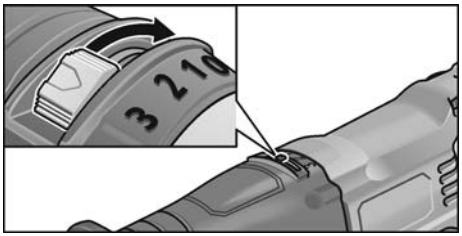
Le nombre adéquat de courses dépend du matériau à traiter ; vous pourrez le déterminer par des essais de coupe.

D'une manière générale, choisissez un nombre de courses élevé pour scier du bois.

Pour scier du métal ou de la matière plastique, il faut un nombre de courses réduit.

Réglage du type de mouvement

Deux types de mouvements sont disponibles : Mouvement droit et mouvement pendulaire.



Mouvement droit ⇔ niveau 0

La scie n'exécute que des mouvements horizontaux. Cela convient surtout pour scier des métaux. Si lors d'un sciage de bois la coupe doit être très nette et précise, utilisez également le mouvement horizontal.

Mouvement pendulaire

La scie exécute des mouvements horizontaux et verticaux (mouvements pendulaires).

Ce type de mouvement convient surtout pour scier rapidement du bois.

Longueur de course réglable en continu (niveau 1-3)

Niveau	Hauteur de course
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

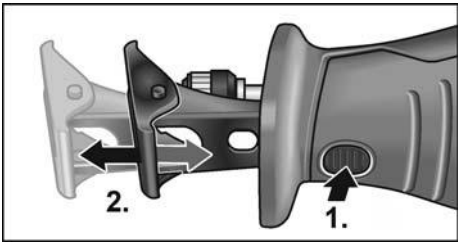
Réglage du support de sciage

⚠ *AVERTISSEMENT !*

Retirez la batterie de l'appareil avant toute intervention sur l'outil électroportatif.

Le support de sciage doit toujours reposer sur le matériau au cours du sciage de façon à éviter toute vibration excessive.

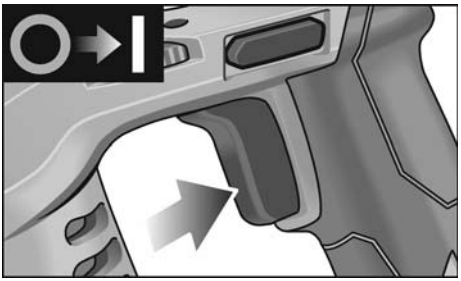
Le réglage du support de sciage permet, par exemple, de limiter la profondeur de coupe de la lame.



- Rabattre le verrouillage du support de sciage (**1.**).
- Régler le support de sciage à la profondeur nécessaire (**2.**).
- Repousser le verrouillage du support de sciage vers le haut jusqu'en butée.

Mise en marche/Arrêt de l'outil électroportatif

La gâchette de l'outil électroportatif permet d'augmenter lentement la vitesse jusqu'à la valeur maximale.



- Appuyer sur la gâchette et la maintenir.
- L'outil électroportatif démarre.

Lorsque l'outil électroportatif est sous tension, la LED éclaire la zone de travail.

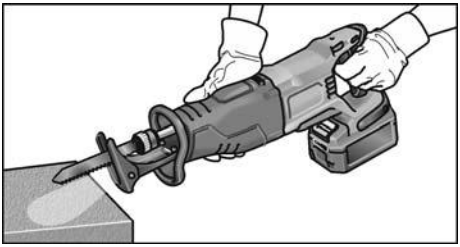
Arrêt de l'appareil :

- Relâcher la gâchette.

Consignes de travail

⚠ *AVERTISSEMENT !*

Toujours tenir fermement l'outil électroportatif avec les deux mains !



- Dans la mesure du possible, bloquer la pièce à couper dans un étau.
- La scie dispose d'un support de sciage. Celui-ci sert à réduire les vibrations. Il permet par ailleurs de réaliser des coupes à angle droit.
- Après avoir arrêter l'appareil, sa lame continue de tourner un court instant.
- Ne jamais saisir la lame directement après utilisation, car elle peut être très chaude.

Sciage du métal

Utiliser un lubrifiant le long de la ligne de coupe pour scier le métal. On empêche ainsi tout échauffement excessif du matériau.

Sciage du bois

Positionner la scie perpendiculairement à la pièce. Faire passer la scie à travers le bois en exerçant une pression modérée et en plaquant le support de sciage contre la pièce.

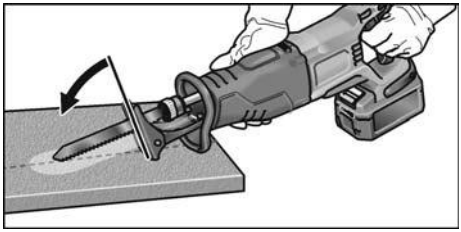
Sciage directement au mur

En raison de l'élasticité des lames bimétalliques, il est possible de couper des tubes au ras d'un mur. Pour cela, utiliser une lame suffisamment longue qui dépasse le diamètre du tube. Placer la lame au ras du mur de sorte que le point d'inflexion se situe en dehors de la pièce à scier.

Coupes plongeantes

La scie convient aux coupes plongeantes dans le bois et la matière plastique. Utiliser uniquement des lames courtes (<150 mm) pour exécuter des coupes plongeantes !

- Activer la course pendulaire pour exécuter des coupes plongeantes.
- Poser la scie sur la pièce avec le bord inférieur du support de sciage de sorte que la lame ne touche pas la pièce.



- Mettre en marche la scie.
- Plaquer le support de sciage sur la pièce et basculer la scie en avant.
  Plonger la lame lentement dans la pièce.
- Lorsque le support de sciage repose parfaitement sur la pièce, continuer de scier en suivant la ligne de coupe souhaitée.

REMARQUE

N'effectuer aucune coupe plongeante dans le métal.

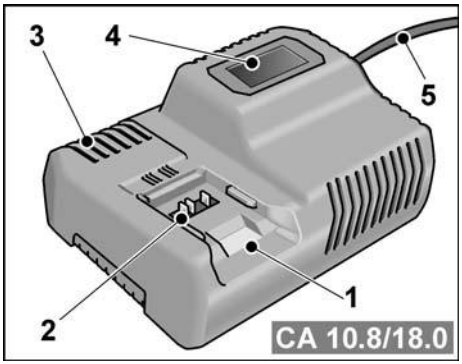
Consignes diverses

– L'utilisation d'outils « aiguisés » améliore le rendement et la durée de vie de l'appareil électroportatif.
– Après le travail, nettoyer l'outil électrique et le ranger dans la mallette de transport à l'abri de l'humidité.

Après la fin du travail :

Activer le verrouillage de l'alimentation ou retirer la batterie afin d'éviter toute mise en service involontaire de l'appareil.

Chargeur



1 Compartiment pour accumulateur
2 Contacts
3 Orifices d'aération
4 Affichage de l'état de fonctionnement
5 Cordon d'alimentation avec prise

Le chargeur CA 10.8/18.0 est conçu pour le chargement des accumulateurs FLEX de types
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Remarque pour prolonger la durée de vie de l'accumulateurr

PRUDENCE !

- *Ne chargez jamais les accumulateurs à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 55 °C.*
- *Ne rechargez pas les accumulateurs dans un environnement à l'humidité ou la température ambiante élevée.*
- *Ne couvrez pas les accumulateurs et le chargeur pendant le processus de chargement.*
- *Débranchez la fiche de l'appareil une fois le rechargement terminé.*

Pendant le rechargement, l'accumulateur et l'appareil chauffent. Cela est normal !

Les accumulateurs lithium-ion ne présentent pas d'"effet de mémoire" connu.

Néanmoins, un accumulateur doit être entièrement déchargé avant d'être rechargé et le rechargement doit toujours être effectué en intégralité.

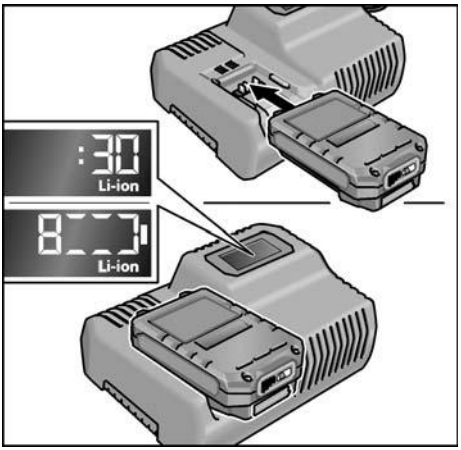
En cas de non-utilisation prolongée, les accumulateurs doivent être stockés partiellement chargés et refroidis.

Processus de chargement

⚠ *PRUDENCE !*

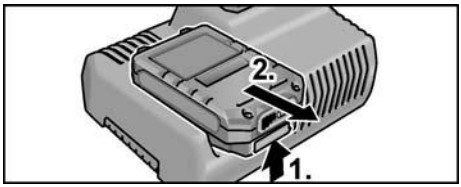
Placez uniquement des accumulateurs d'origine dans le chargeur fourni.

- Branchez la prise de l'appareil. Le rétro-éclairage de l'écran s'allume en vert pendant 2 secondes et s'éteint à nouveau. OK s'affiche.



- Insérez complètement l'accumulateur dans le chargeur jusqu'à encrantage.
  - Sur l'écran, alternent la durée restante de chargement (jusqu'au rechargement complet de l'accumulateur) et une représentation graphique du niveau de charge.
  - Le rétro-éclairage de l'écran est orange lorsque l'accumulateur est chargé à moins de 80 %.
  - À partir de 80 %, l'affichage est vert et OK s'affiche.
- L'accumulateur est complètement chargé lorsque l'affichage  apparaît.

  Le rétro-éclairage vert s'éteint après un court instant.
- Retirez l'accumulateur du chargeur.



- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

i *REMARQUE*

Si, après avoir retiré l'accumulateur du chargeur, l'écran clignote, il y a un défaut au niveau de l'accumulateur ou du chargeur.



L'affichage clignote lentement. Rétro-éclairage orange.

L'accumulateur est trop chaud ou trop froid. Lorsque l'accumulateur atteint la température de charge (0°C...55°C), le chargement commence.



L'affichage clignote rapidement. Rétro-éclairage rouge.

Retirez l'accumulateur du chargeur ou réinstallez-le. Avec un tel affichage, l'accumulateur est défectueux. Remplacez l'accumulateur ou faites-le contrôler dans un atelier spécialisé.

Si le même message d'erreur survient avec un autre accumulateur, le défaut vient du chargeur. Faites contrôler le chargeur par un atelier spécialisé.

Entretien et nettoyage

⚠ *AVERTISSEMENT !*
Retirez la batterie de l'appareil avant toute intervention sur l'outil électroportatif.

Nettoyage

⚠ *AVERTISSEMENT !*
Lors du travail des métaux dans des conditions d'emploi intensives, de la poussière électroconductrice peut se déposer à l'intérieur du boîtier de l'appareil.

- Nettoyer régulièrement l'outil électroportatif et les ouïes de ventilation. La fréquence des nettoyages dépend du matériau traité et de la durée d'utilisation.
- Souffler régulièrement l'intérieur du boîtier et le moteur à l'air comprimé sec.

Chargeur

⚠ *AVERTISSEMENT !*
Débrancher la fiche du secteur avant toute intervention sur le chargeur. Ne pas utiliser d'eau ni de produits de nettoyage liquides.

- Enlever la saleté et la poussière du boîtier à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon sec.

Réducteur

i *AVIS !*
Les vis situées sur la boîte d'engrenages ne doivent pas être desserrées pendant la durée de la garantie. Si cette consigne n'est pas respectée, le fabricant déclinera toute obligation au titre de la garantie.

Réparations

Confier les réparations exclusivement à un atelier SAV agréé par le fabricant.

Pièces de rechange et accessoires

D'autres accessoires, en particulier les outils à mettre en œuvre, sont présentés dans les catalogues du fabricant.
Vous trouverez des vues éclatées et les listes des pièces de rechange sur notre site :
www.flex-tools.com

Consignes pour la mise au rebut

⚠ *AVERTISSEMENT !*
Rendez inutilisables les outils électriques usagés avant leur mise au rebut :
– *les outils électriques alimentés par le réseau électrique en retirant le câble d'alimentation,*
– *les outils électriques alimentés par un accumulateur en retirant ce dernier.*



Uniquement pays de l'UE.
Ne mettez pas les outils électriques à la poubelle des déchets domestiques !
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE visant les appareils électriques et électroniques usagés et à sa transposition en droit national, les outils électriques ne servant plus devront être collectés séparément et envoyés dans un circuit de revalorisation respectueux de l'environnement.



Mieux vaut récupérer les matières premières que les jeter à la poubelle.

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être envoyés dans un circuit de revalorisation respectueux de l'environnement. Les pièces en matière plastique sont identifiées afin de permettre leur recyclage sélectif.

⚠ *AVERTISSEMENT !*
Ne pas jeter les accumulateurs/batteries dans la poubelle des déchets domestiques, au feu ou dans l'eau. Ne pas ouvrir les batteries usagées.

Uniquement pays de l'UE :
Conformément à la directive 2006/66/CE, les accus/batteries défectueux ou épuisés doivent être recyclés.

i *AVIS !*
Veuillez vous informer auprès de votre revendeur spécialisé pour connaître les possibilités de mise au rebut !

Conformité CE

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit décrit à la rubrique « Données techniques » est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants :

EN 62841 conformément aux dispositions énoncées dans les directives 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsables de la documentation technique :
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Exclusion de responsabilité

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages et du bénéfice perdu en raison d'une interruption de l'exploitation, provoqués par le produit ou par l'impossibilité de l'utiliser. Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages provoqués par une utilisation inappropriée du produit ou par son utilisation en association avec des produits d'autres fabricants.

Indice

Simboli utilizzati 35
Simboli sull'apparecchio. 35
Dati tecnici 35
Guida rapida 36
Per la vostra sicurezza 37
Rumore e vibrazione 38
Istruzioni per l'uso 39
Manutenzione e cura 43
Avvertenze per lo smaltimento 44
Conformità CE 44
Esclusione della responsabilità 44

Simboli utilizzati

⚠ ***ATTENZIONE!***
Indica un pericolo imminente. In caso d'inosservanza dell'avvertenza, pericolo di morte o di gravi lesioni.

⚠ ***PRUDENZA!***
Indica una situazione potenzialmente pericolosa. In caso d'inosservanza di quest'avvertenza sussiste il pericolo di lesioni o danni alle cose.

i ***AVVERTENZA!***
Indica consigli per l'impiego ed informazioni importanti.

Simboli sull'apparecchio


Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!


Indossare occhiali protettivi!

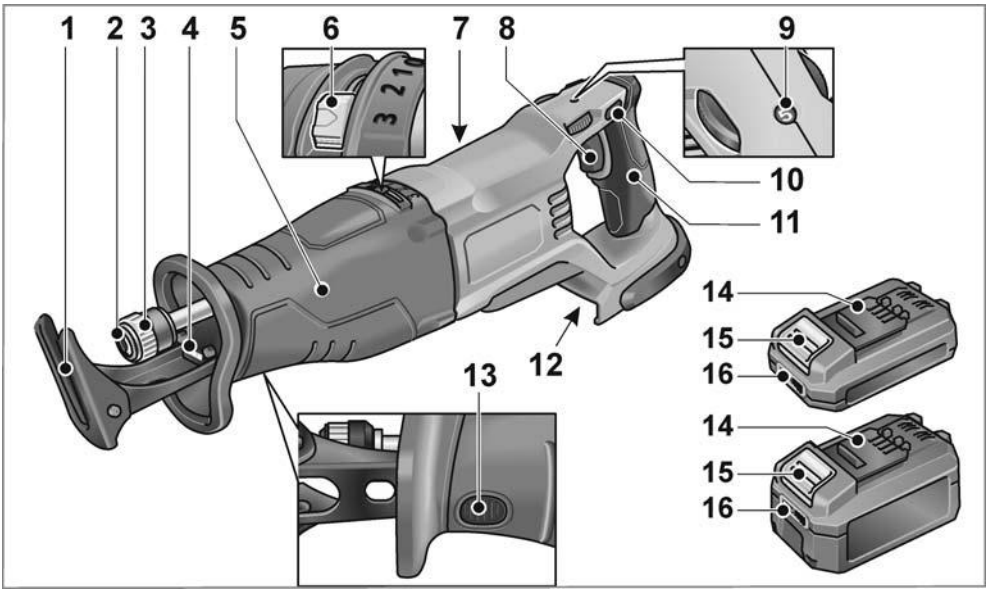

Indossare una protezione acustica!


Avvertenza per lo smaltimento dell'apparecchio dismesso (vedi pagina 44)!

Dati tecnici

	RSP DW 18.0-EC	
Tipo di apparecchio	Seghetto frontale a batteria	
Tensione nominale	V	18
Batteria	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Numero delle corse a vuoto	giri/min	0-3000
Corsa	mm	32
Max. spessore del materiale – metallo – legno	 mm mm	 20 230
Peso conforme alla "EPTA-procedure 01/2003" (senza batteria)	kg	4,15
Peso batteria - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Guida rapida



1 Guida d'appoggio
2 Portautensile
3 Bloccaggio del portautensile
4 Illuminazione a LED
Per illuminare la zona di lavoro.
5 Impugnatura anteriore
6 Interruttore d'oscillazione
7 Targhetta d'identificazione *
8 Accensione/spegnimento
Per accendere e spegnere e per accelerare fino al massimo numero di corse.
9 Regolazione del numero di corse
10 Blocco d'accensione
11 Impugnatura posteriore
12 Vano d'inserimento batteria
13 Bloccaggio della guida d'appoggio
14 Batteria al litio (2,5 Ah o 5,0 Ah)
15 Tasto di sbloccaggio per la batteria
16 Indicatore della condizione della batteria

* non visibile

Per la vostra sicurezza

⚠ *ATTENZIONE!*

Prima di usare l'elettroutensile, leggere e rispettare i documenti elencati di seguito:

- *queste istruzioni per l'uso,*
- *le "Istruzioni di sicurezza generali" per l'uso di elettroutensili presenti nel fascicolo allegato (Scritti N°: 315.915),*
- *le regole e le norme per la prevenzione degli infortuni vigenti nel luogo d'impiego.*

Questo elettroutensile è costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia nel suo impiego possono derivare pericoli per l'incolumità e la vita dell'utilizzatore e di terzi, nonché danni alla macchina o ad altri beni materiali. Usare l'elettroutensile solo

- *per l'uso regolare previsto,*
- *in perfetto stato tecnico di sicurezza.*

Eliminare immediatamente i guasti che pregiudicano la sicurezza.

Utilizzo conforme alle finalità d'uso

Il seghetto frontale è previsto

- per l'impiego professionale nell'industria e nell'artigianato,
- per segare metallo, materiale sintetico e legno,
- per segare piastrelle e ceramica,
- per effettuare tagli dritti e curvilinei,
- per tagliare tubi,
- per l'impiego con un attrezzo appropriato e raccomandato dal produttore per questo elettroutensile.

Avvertenze di sicurezza per il seghetto frontale

⚠ *ATTENZIONE!*

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni. *Omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono comportare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.* ***Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per poterle consultare in futuro.***

- **Quando si eseguono lavori durante i quali l'utensile potrebbe toccare linee elettriche nascoste, afferrare l'elettroutensile solo dalle impugnature isolate.** Il contatto con una linea elettrica sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettroutensile e provocare una scossa elettrica.
- **Mantenere le mani lontane dalla zona del taglio. Non mettere le mani sotto il pezzo.** In caso di contatto con la lama del seghetto sussiste pericolo di lesioni.
- **Avvicinare l'elettroutensile al pezzo solo se già acceso.** In caso contrario sussiste il pericolo che l'elettroutensile rimanga incastrato nel pezzo e causi un contraccolpo.
- **Verificare con attenzione che, effettuando l'operazione di segatura, la guida d'appoggio resti sempre a contatto con il pezzo.** La lama della sega può restare incastrata e, conseguentemente, si può perdere il controllo dell'elettroutensile.
- **Ultimata l'operazione di segatura, spegnere l'elettroutensile ed estrarre la lama dal taglio solo dopo che si è arrestata.** In questo modo si evitano contraccolpi ed è possibile riporre il seghetto in sicurezza.
- **Utilizzare solo lame da taglio non danneggiate e in perfette condizioni.** Lame da taglio incurvate o non affilate possono rompersi e causare contraccolpi.
- **Dopo la disattivazione non frenare la lama da taglio esercitando una pressione antagonista unilaterale.** La lama può rimanere danneggiata, rompersi o causare un contraccolpo.

- **Fissare bene il materiale. Non fermare il pezzo con una mano o con un piede.** Con il seghetto acceso non toccare né oggetti né il pavimento. Pericolo di contraccolpi.
- **Utilizzare idonei rilevatori per sondare la presenza di linee di alimentazione nascoste, o consultare la locale società di fornitura.** Il contatto con linee elettriche può causare incendio e scossa elettrica. Il danneggiamento di una tubazione del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in una conduttura dell'acqua provoca danni materiali o può causare una scossa elettrica.
- **Durante il lavoro mantenere saldamente l'elettroutensile con entrambe le mani ed assumere una postura sicura.** Guidare in sicurezza l'elettroutensile con entrambe le mani.
- **Mantenere pulito il proprio posto di lavoro. I mix di materiali sono molto pericolosi.** La polvere di metalli leggeri può incendiarsi o esplodere.
- **Prima di riporre l'elettroutensile, attendere che si sia completamente arrestato.** L'utensile montato può restare agganciato ad oggetti e, conseguentemente, si può perdere il controllo dell'elettroutensile.
- **Bloccare il pezzo da lavorare.** Un pezzo da lavorare fissato saldamente in un dispositivo di bloccaggio è tenuto con sicurezza molto maggiore che con la mano.

Avvertenze di sicurezza speciali

- Non lavorare materiali che, nella lavorazione, liberano sostanze nocive alla salute (ad es. amianto).
- Per contrassegnare l'elettroutensile usare solo targhette adesive. Non praticare fori nella carcassa.

Rumore e vibrazione

I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati secondo EN 62841.
Il livello di rumore ponderato A dell'apparecchio è tipicamente:
– Livello di pressione acustica L_{pA}: 88 dB(A);
– Livello di potenza acustica L_{WA}: 99 dB(A);
– Incertezza K: 3 dB.

Valore totale di vibrazione per segatura del legno:
– Valore di emissione a_h per segatura di pannello di masonite: 9,1 m/s^2
– Valore di emissione a_h per segatura di travi di legno: 12,1 m/s^2
– Incertezza K: 1,5 m/s^2

⚠ ***ATTENZIONE!***
I valori di misura indicati sono validi solo per apparecchi nuovi. Nell'impiego quotidiano i valori di rumore e vibrazione cambiano.

i ***AVVERTENZA!***
Il livello di vibrazioni indicato in queste istruzioni è stato misurato conformemente ad un procedimento di misura standardizzato in EN 62841 e può essere utilizzato per il confronto tra elettroutensili. Tale procedimento è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.
Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Se tuttavia l'elettroutensile viene impiegato per altri usi, con diverso utensile montato o manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire.
Ciò può aumentare notevolmente la sollecitazione da vibrazioni per tutta la durata del lavoro.
Per un'esatta stima della sollecitazione da vibrazioni si devono considerare anche i tempi nei quali l'apparecchio è spento oppure è in funzione, ma non è effettivamente impiegato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni per tutta la durata del lavoro.
Per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni, stabilire misure di sicurezza aggiuntive, come ad esempio: manutenzione dell'elettroutensile e degli utensili impiegati, riscaldamento delle mani, organizzazione delle procedure di lavoro.

⚠ ***PRUDENZA!***
In caso di pressione acustica superiore a 85 dB(A) indossare una protezione acustica.

Istruzioni per l'uso

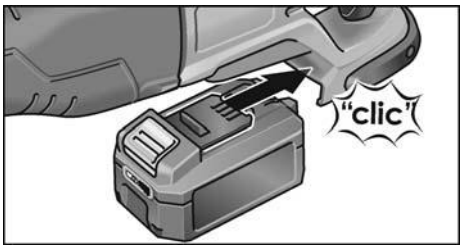
⚠ *ATTENZIONE!*
Per qualunque lavoro sull'elettroutensile rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Prima della messa in funzione

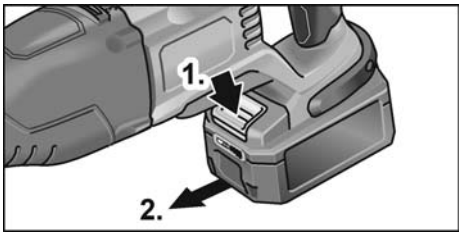
Disimballare elettroutensile ed accessori e controllare la completezza della fornitura ed eventuali danni di trasporto.

i *AVVERTENZA*
Alla consegna le batterie non sono completamente cariche. Prima del primo impiego, caricare le batterie completamente. Osservare le istruzioni per l'uso del caricabatterie.

Inserimento / sostituzione della batteria



- Spingere la batteria carica fino a farla scattare completamente nell'elettroutensile.

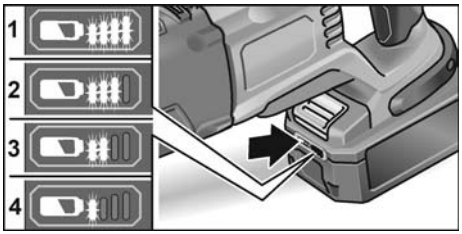


- Per la rimozione premere i pulsanti di sblocco (**1.**) ed estrarre la batteria (**2.**).

⚠ *PRUDENZA!*
Quando la batteria non viene utilizzata, proteggere i contatti. La minuteria metallica sfusa può mettere in cortocircuito i contatti; pericolo di esplosione e d'incendio!

Condizioni di carica della batteria

- Premendo il tasto, è possibile controllare il livello di carica della batteria sull'indicatore a LED.



Se uno dei LED lampeggia, la batteria deve essere ricaricata. Se, dopo aver premuto il tasto, non si accende alcun LED, la batteria è guasta e deve essere sostituita.
L'indicatore si spegne dopo 5 secondi.

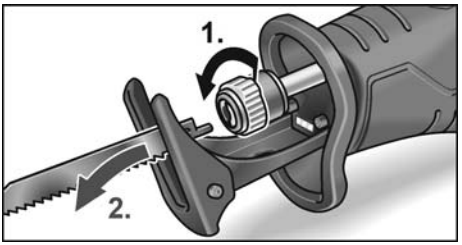
i *AVVERTENZA*
Osservare le istruzioni per la ricarica della batteria nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie.

Sostituzione della lama del seghetto

⚠ *ATTENZIONE!*
Per qualunque lavoro sull'elettroutensile rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Espulsione della lama usata

⚠ *PRUDENZA!*
- *Gli utensili impiegati possono surriscaldarsi. Indossare guanti protettivi!*
- *Nella direzione d'espulsione non devono trovarsi persone, animali o superfici delicate.*



- Rilasciare il bloccaggio dell'attacco utensili girandolo in senso antiorario e trattenerlo in posizione (**1.**).
  La lama del seghetto viene espulsa dalla forza di una molla (**2.**).

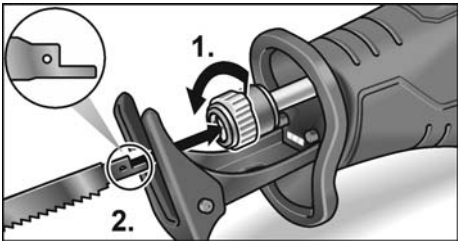
AVVERTENZA!
Se la lama non viene espulsa, estrarla dall'attacco utensili tirandola in avanti.

Inserimento della lama nuova

Scegliere lame da sega idonee al materiale da lavorare. Per le lame utilizzabili consultare i cataloghi del costruttore.

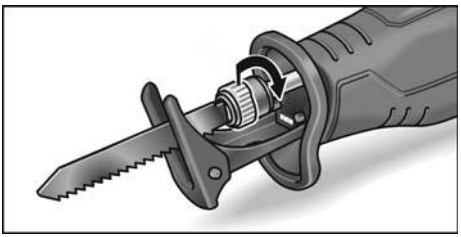
PRUDENZA!
Pericolo di lesioni a causa dei denti taglienti. Indossare guanti protettivi!

- L'attacco utensili deve essere privo di residui della segatura. Rimuovere lo sporco con aria compressa o una spazzola.

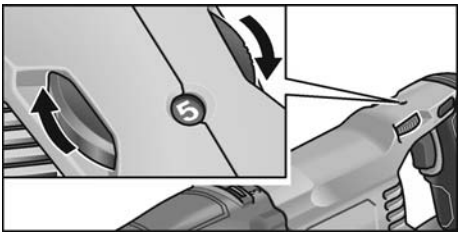


- Rilasciare il bloccaggio dell'attacco utensili girandolo in senso antiorario e trattenerlo in posizione (**1.**).
- Inserire la lama nell'attacco utensili e spingerla fino a battuta (**2.**).
- Rilasciare l'elemento di bloccaggio dell'attacco utensili; l'elemento di bloccaggio viene chiuso dalla forza di una molla.
- Controllare il corretto bloccaggio della lama tirando più volte.

AVVERTENZA!
Se l'elemento di bloccaggio dell'attacco utensili non chiude correttamente, stringerlo girandolo in senso orario.



Regolazione del numero di corse

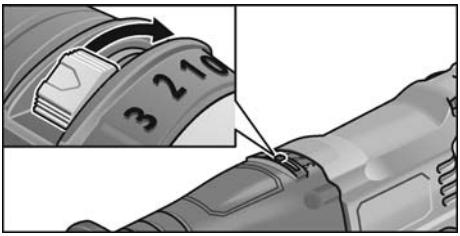


- Per regolare il numero di corse, portare la manopola di regolazione al valore desiderato.

Il numero di corse adeguato dipende dal materiale da lavorare e può essere ricavato eseguendo tagli di prova.
Per il taglio del legno selezionare in generale in elevato numero di corse.
Per il taglio di metallo e plastica è necessario un basso numero di corse.

Impostazione del tipo di corsa

Sono disponibili due tipi di corsa: corsa rettilinea e corsa oscillante.



Corsa rettilinea ⇔ livelli 0

La sega esegue solo movimenti orizzontali.
È idonea innanzi tutto per tagliare metallo.
Utilizzare il taglio rettilineo anche per il legno, se è richiesto un taglio di buona qualità.

Movimento alternativo

La sega esegue movimenti orizzontali e verticali (movimenti oscillanti).
Il tipo di corsa è idoneo innanzi tutto per segare rapidamente il legno.
Dimensione corsa a regolazione continua (livelli 1-3):

Posizione	Altezza della corsa
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

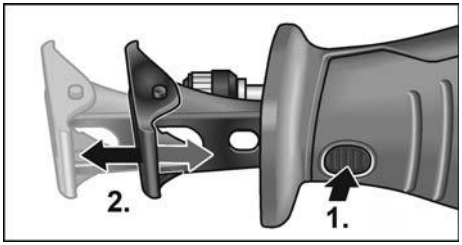
Regolazione della guida d'appoggio del seghetto

⚠ *ATTENZIONE!*

Per qualunque lavoro sull'elettroutensile rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Effettuando l'operazione di segatura, la guida d'appoggio deve sempre poggiare sul materiale per evitare vibrazioni eccessive.

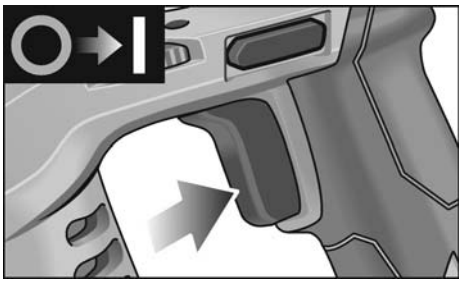
Mediante la regolazione della guida d'appoggio è possibile limitare, ad esempio, la profondità di taglio della lama.



- Premere l'elemento di bloccaggio della guida d'appoggio della lama (**1.**).
- Regolare la guida d'appoggio sulla profondità desiderata (**2.**).
- Rilasciare l'elemento di bloccaggio della guida d'appoggio della lama.

Accensione e spegnimento dell'elettroutensile

L'interruttore dell'elettroutensile consente di aumentare lentamente il numero di corse fino al valore massimo.



- Premere l'interruttore e mantenerlo premuto.
- L'elettroutensile si avvia.

Con l'elettroutensile acceso, il LED illumina la zona di lavoro.

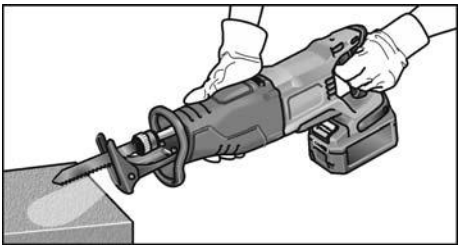
Spegnere l'apparecchio:

- Rilasciare l'interruttore.

Istruzioni per il lavoro

⚠ *ATTENZIONE!*

Afferrare l'elettroutensile sempre con entrambe le mani!



- Ove possibile fissare il pezzo da tagliare in una morsa a vite.
- Il seghetto dispone di una guida d'appoggio. Questa serve per la riduzione delle vibrazioni. Inoltre la guida consente di ottenere tagli perpendicolari.
- Dopo avere spento l'apparecchio, la lama da sega continua brevemente a girare per inerzia.
- Non toccare la lama subito dopo l'utilizzo, poiché può essere molto calda.

Per segare metallo

Per la segatura del metallo usare lubrificante lungo la linea di taglio. In questo modo si evita il surriscaldamento del materiale.

Per segare il legno

Appoggiare il seghetto in posizione perpendicolare sul pezzo in lavorazione. Condurre il seghetto lungo il legno con una pressione uniforme, premendo la guida d'appoggio contro il pezzo.

Per segare direttamente sulla parete

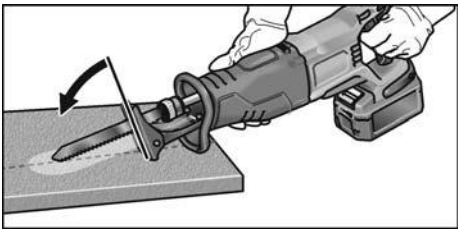
Grazie all'elasticità della lama bimetallo è possibile tagliare tubi a filo parete. A tal fine è sufficiente utilizzare una lama lunga che superi il diametro del tubo.

Appoggiare la lama a filo parete, in modo tale che il punto di piega si trovi al di fuori del pezzo da segare.

Tagli a tuffo

Il seghetto è idoneo ad eseguire tagli a tuffo in legno e plastica. Per eseguire tagli a tuffo usare solo lame corte (<150 mm)!

- Appoggiare il bordo inferiore della guida d'appoggio sul pezzo in modo tale che la lama non tocchi il pezzo.



- Attivare la sega.
- Premere con forza la guida d'appoggio contro il pezzo in lavorazione e ribaltare il seghetto in avanti.
  Immergere lentamente la lama del seghetto nel pezzo.
- Una volta che la guida d'appoggio è completamente a contatto con il pezzo in lavorazione, continuare a segare lungo la linea di taglio desiderata.

AVVERTENZA

Non eseguire tagli a tuffo nel metallo.

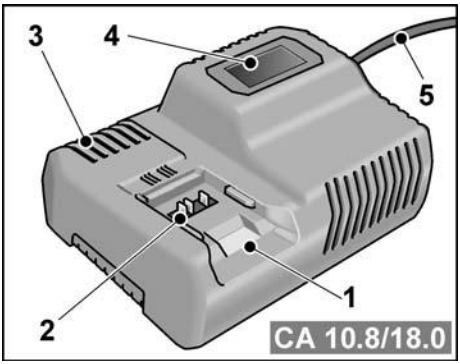
Altre avvertenze

– L'uso di utensili "affilati" aumenta la produttività del lavoro e la durata utile dell'elettroutensile.
– Dopo il lavoro pulire l'elettroutensile e riporlo nella valigia di trasporto in un luogo asciutto.

Alla fine del lavoro:

Inserire il blocco d'attivazione o rimuovere la batteria per evitare che l'apparecchio entri in funzione accidentalmente.

Caricabatteria



1 Vano inserimento batteria
2 Contatti
3 Fessure di ventilazione
4 Display per l'indicazione della condizione di esercizio
5 Cavo di rete con spina di rete

Il caricabatteria CA 10.8/18.0 è concepito per il caricamento di batterie FLEX dei tipi
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Avvertenze per una lunga durata della batteria

PRUDENZA!

– *Non caricare mai le batterie a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 55 °C.*
– *Non caricare mai le batterie in ambienti con elevata umidità dell'aria o elevata temperatura ambiente.*
– *Durante il processo di carica non coprire le batterie o il caricabatteria.*
– *Una volta concluso il processo di carica estrarre la spina di rete del caricabatteria.*

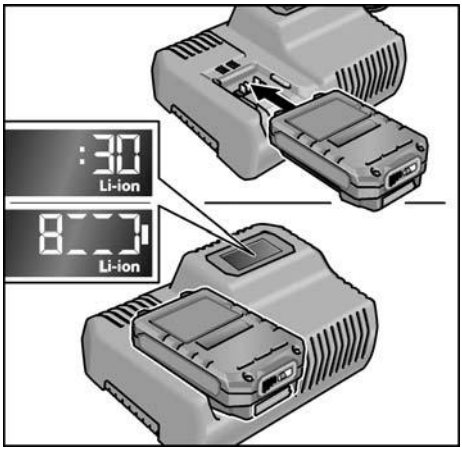
Durante il processo di carica la batteria e il caricabatteria si scaldano.
È un fenomeno normale!
Le batterie agli ioni di litio non soffrono del noto «effetto memoria». Tuttavia la batteria dovrebbe essere ricaricata solo quando è completamente scarica e il processo di ricarica dovrebbe essere concluso solo quando la batteria è completamente ricaricata.

Processo di carica

⚠ *PRUDENZA!*

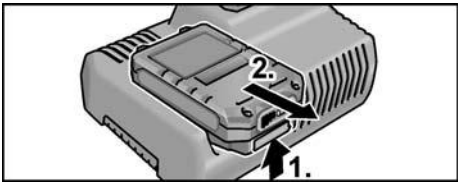
Inserire nel caricabatteria in dotazione solo batterie originali.

- Inserire la spina di rete del caricabatteria. La retroilluminazione del display si accende per 2 secondi a luce verde, quindi si spegne. In questo modo il display segnala OK.



- Inserire la batteria completamente nel caricabatteria fino allo scatto.
  - Sul display vengono visualizzate alternativamente la durata residua del processo di carica (tempo mancante al caricamento completo della batteria) e l'illustrazione grafica dello stato di carica.
  - La retroilluminazione del display è accesa a luce arancione se la batteria è carica in misura inferiore all'80%.
  - A partire da una carica della batteria dell'80%, il display è illuminato a luce verde e viene indicato OK.
- La batteria è completamente carica quando compare l'indicazione OK 8888.

  La retroilluminazione verde si spegne dopo alcuni istanti.
- Rimuovere la batteria dal caricabatteria.



- Estrarre la spina d'alimentazion.

i *AVVERTENZA*

Se, dopo l'inserimento della batteria nel caricabatteria, il display lampeggia, è presente un guasto della batteria o del caricabatteria.



Il display lampeggia lentamente. Retroilluminazione arancione.

La batteria è troppo calda o troppo fredda. Il processo di carica inizia quando la batteria ha raggiunto la temperatura di ricarica (0°C...55°C).



Il display lampeggia velocemente. Retroilluminazione rossa.

Estrarre la batteria dal caricabatteria e reinserirla. Se l'indicazione permane identica, la batteria è guasta. Sostituire la batteria o farla controllare in un'officina specializzata.

Se questa segnalazione di guasto si ripete con un'altra batteria, è presente un difetto del caricabatteria. Far controllare il caricabatteria in un'officina specializzata.

Manutenzione e cura

⚠ *ATTENZIONE!*

Per qualunque lavoro sull'elettroutensile rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Pulizia

⚠ *ATTENZIONE!*

Nella lavorazione di metalli, in caso d'impiego in condizioni estreme, nell'interno della carcassa può accumularsi polvere conduttrice.

- Pulire l'elettroutensile e le fessure di ventilazione periodicamente. La frequenza dipende dal materiale lavorato e dalla durata dell'uso.
- Soffiare regolarmente con aria compressa secca l'interno della carcassa con il motore.

Caricabatteria

⚠ *ATTENZIONE!*

Prima di qualsiasi lavoro sul caricabatterie estrarre la spina di rete. Non usare acqua o detergenti liquidi.

- Rimuovere dalla carcassa lo sporco e la polvere con un pennello o un panno asciutto.

Meccanismo

i *AVVERTENZA!*

Durante il periodo di garanzia, non svitare le viti sulla testa ingranaggi. In caso d'inosservanza si estinguono i doveri di garanzia del produttore.

Riparazioni

Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da un'officina del servizio assistenza clienti autorizzata dal produttore.

Ricambi ed accessori

Per altri accessori, specialmente utensili montati, consultare i cataloghi del produttore. Per i disegni esplosi e le liste dei ricambi consultare il nostro sito:
www.flex-tools.com

Avvertenze per lo smaltimento

⚠ *ATTENZIONE!*

Prima dello smaltimento rendere inutilizzabili gli elettroutensili dismessi:

– *in caso di elettroutensili alimentati mediante cavo elettrico, rimuovendo il cavo di rete,*
– *in caso di elettroutensili alimentati a batteria, rimuovendo la batteria.*



Solo per paesi dell'UE.

Non gettare elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sua conversione nel diritto nazionale, gli elettroutensili dimessi devono essere raccolti separatamente ed avviati ad un riciclaggio ecologico.

Recupero di materie prime anziché smaltimento di rifiuti.

Consegnare l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio al sistema di riciclaggio ecologico. Le parti in materiale sintetico sono contrassegnate per il riciclaggio specifico secondo il tipo di materiale.

⚠ *ATTENZIONE!*

Non gettare accumulatori/batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire le batterie fuori uso.

Solo per paesi dell'UE:

Ai sensi della direttiva 2006/66/CE gli accumulatori/batterie difettosi o esausti devono essere riciclati.

i *AVVERTENZA!*

Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle possibilità di rottamazione!

Conformità CE

Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

EN 62841 conformemente alle norme delle direttive 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Il responsabile della documentazione tecnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Esclusione della responsabilità

Il produttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni e lucro cessante derivanti da interruzione dell'esercizio dell'attività causata dal prodotto o da impossibilità d'utilizzazione del prodotto. Il costruttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni causati da uso improprio o in combinazione con prodotti di altri costruttori.

Índice

Símbolos empleados 45
Símbolos en el aparato 45
Datos técnicos 45
Vista general 46
Para su seguridad 47
Ruidos y vibraciones 48
Indicaciones para el uso 49
Mantenimiento y cuidado 54
Indicaciones de eliminación 54
Conformidad CE 55
Exención de responsabilidad 55

Símbolos empleados

⚠ *¡ADVERTENCIA!*
Indica un peligro inminente. En caso de incumplimiento, existe peligro de muerte o lesiones de la mayor gravedad.

⚠ *¡PRECAUCIÓN!*
Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento implica el peligro de lesiones o daños materiales.

i *NOTA*
Indica consejos para el uso e información importante.

Símbolos en el aparato


Lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo.


Utilice protección para la vista.

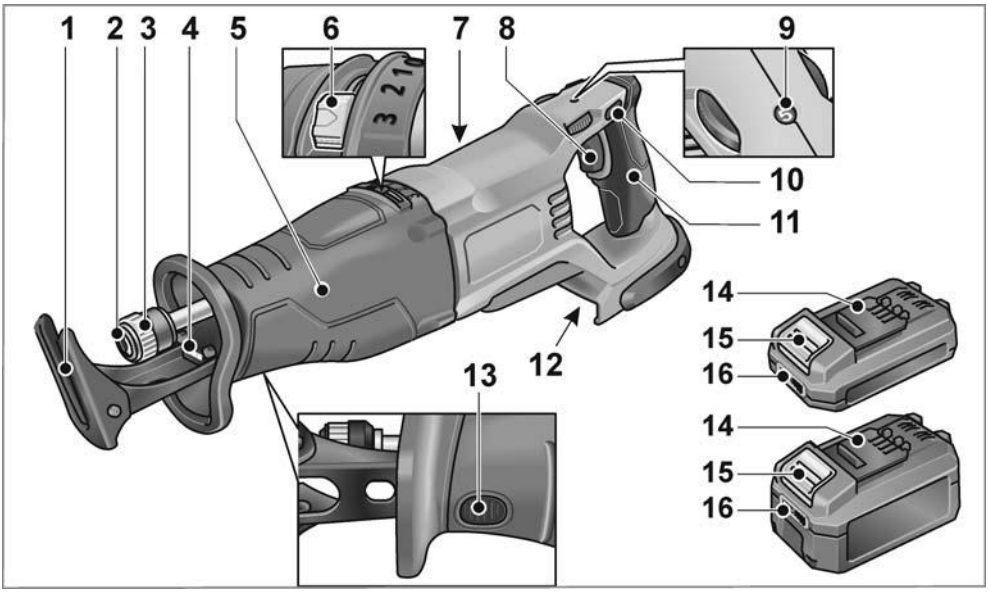

Utilice protección para el oído.


Indicaciones para la eliminación de la máquina en desuso (ver la página 54).

Datos técnicos

	RSP DW 18.0-EC	
Tipo de equipo	Sierra de sable a batería	
Tensión nominal	V	18
Batería	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Número de carreras en vacío	r.p.m.	0-3000
Carrera	mm	32
Grosor máx. de material – metal – madera	 mm mm	 20 230
Peso según «EPTA-procedure 01/2003» (sin batería)	kg	4,15
Peso batería - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Vista general



1 Apoyo de la sierra
2 Portaherramientas
3 Bloqueo del portaherramientas
4 Iluminación LED
para alumbrar la zona de trabajo
5 Empuñadura delantera
6 Interruptor de elevación oscilante
7 Placa de características *
8 Interruptor de encendido/apagado
para encender y apagar la herramienta, y para acelerar hasta el número máximo de carreras.
9 Regulación de cantidad de carreras
10 Bloqueo de seguridad
11 Empuñadura trasera
12 Compartimento para inserción de la batería
13 Bloqueo del apoyo de la sierra
14 Batería de litio (2,5 Ah o 5,0 Ah)
15 Pulsador de desbloqueo de la batería
16 Indicación de estado de la batería

* no es visible

Para su seguridad

⚠ *¡ADVERTENCIA!*

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, lea y siga:

- *las instrucciones de funcionamiento presentes,*
- *las «Indicaciones generales de seguridad» para el uso de herramientas eléctricas en el cuadernillo adjunto (n° de texto: 315.915),*
- *las reglas y prescripciones vigentes para la prevención de accidentes en el lugar de uso.*

Esta herramienta eléctrica se ha diseñado según los avances técnicos actuales y las normas reconocidas de seguridad técnica. A pesar de ello, pueden existir riesgos para la vida y salud del operario u otras personas durante su uso, así como producirse daños en la máquina u otros activos. La herramienta eléctrica deberá utilizarse exclusivamente

- *para trabajos adecuados a su función,*
- *en estado óptimo de condiciones técnicas de seguridad.*

Deben eliminarse inmediatamente todas aquellas perturbaciones que afecten a la seguridad.

Utilización conforme al uso previsto

La sierra de sable está diseñada

- para su aplicación profesional e industrial,
- para serrar metal, plástico y madera,
- para serrar baldosas y cerámica,
- para realizar cortes rectos y curvos,
- para cortar tubos,
- para su utilización con las herramientas adecuadas, aprobadas y recomendadas para esta máquina por el fabricante.

Indicaciones de seguridad para sierras de sable

⚠ *¡ADVERTENCIA!*

Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones pertinentes. *Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse una descarga eléctrica, quemaduras o lesiones graves.*

Conserve todas las indicaciones de seguridad
e instrucciones en un lugar seguro.

- **Sujetar el aparato solo por las superficies aisladas correspondientes cuando la herramienta de inserción pueda incidir en conductores eléctricos ocultos.** El contacto con conductores bajo tensión puede aplicar esta tensión también a las partes metálicas del equipo, produciendo una descarga eléctrica.
- **Mantener las manos fuera de la zona de serrado. No introducir las manos debajo de la pieza de trabajo.** En caso de contacto con la hoja, existe peligro de sufrir lesiones.
- **Dirigir la herramienta eléctrica contra la pieza solo cuando esté encendida.** De lo contrario, existe riesgo de rebote si la herramienta insertable queda enganchada en la pieza.
- **Asegurarse de que el apoyo de la sierra esté siempre en contacto con la pieza durante el serrado.** La hoja puede engancharse y provocar la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
- **Una vez finalizado el trabajo, apagar la herramienta eléctrica y no retirar la hoja del corte hasta que se haya detenido por completo.** De este modo se evitará que se produzca un rebote y se podrá guardar la herramienta con seguridad.
- **Utilizar únicamente hojas que se encuentren en perfecto estado.** Una hoja combada o no afilada puede romperse o provocar un rebote.
- **Al apagar la herramienta, no intentar frenar la hoja aplicando una contrapresión lateral.** La hoja puede resultar dañada, romperse o provocar un rebote.
- **Fijar bien el material. No utilizar la mano ni el pie para afianzar la herramienta.** No tocar ningún objeto ni el suelo con la sierra en funcionamiento. Existe riesgo de rebote.

- **Utilizar equipo adecuado para la localización de líneas de alimentación ocultas, o bien consultar a las compañías de abastecimiento correspondientes.** El contacto con conductores eléctricos puede dar lugar a incendios o descargas eléctricas. El daño causado a una línea de gas puede ser causa de explosiones. La penetración en una tubería de agua causa daños materiales o descargas eléctricas.
- **Sujetar la herramienta eléctrica con ambas manos y asegurarse de estar bien apoyado en el suelo.** Es más seguro guiar la herramienta eléctrica con las dos manos.
- **Mantener el sitio de trabajo limpio. Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas.** Los polvos de metales ligeros pueden incendiarse o explotar.
- **Esperar a que la herramienta eléctrica se haya parado por completo antes de depositarla sobre ninguna superficie.** La herramienta insertable puede engancharse y provocar la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
- **Asegurar la pieza de trabajo.** Los dispositivos de sujeción retienen la pieza de trabajo con mayor firmeza y seguridad que si se sujeta solo con la mano.

Indicaciones de seguridad especiales

- No procesar materiales de los cuales puedan desprenderse sustancias nocivas para la salud (p. ej., amianto).
- Utilizar exclusivamente etiquetas adhesivas para la identificación de la herramienta eléctrica. No perforar la carcasa.

Ruidos y vibraciones

Los niveles de ruido y de vibraciones han sido determinados según EN 62841.
El nivel de ruido con calificación A de la máquina es habitualmente de:
– nivel de presión sonora L_{pA}: 88 dB(A)
– nivel de potencia sonora L_{WA}: 99 dB(A)
– incertidumbre K: 3 dB

Valor total de vibración al serrar madera:
– Valor de emisión a_h al serrar plancha de aglomerado: 9,1 m/s^2
– Valor de emisión a_h al serrar viga de madera: 12,1 m/s^2
– incertidumbre K: 1,5 m/s^2

⚠ *¡PRECAUCIÓN!*
Los valores indicados son válidos para máquinas nuevas. Los valores de ruido y de vibración varían durante el uso diario.

ⓘ *NOTA*
El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido medido según el procedimiento de medición conforme a EN 62841 y puede utilizarse para la comparación de herramientas eléctricas. También es apto para una estimación provisional de las vibraciones.
El nivel de vibraciones indicado es representativo para las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica. Sin embargo, si la herramienta eléctrica se utiliza para otros fines, con herramientas insertables diferentes o con un mantenimiento deficiente, los niveles de vibraciones pueden diferir. Esto puede aumentar significativamente la carga por vibraciones durante todo el periodo de trabajo.
Para una estimación exacta de la carga por vibraciones, deberán tenerse en cuenta también los tiempos durante los cuales la máquina está desconectada, o bien durante los cuales, aun estando conectada, no se ha utilizado. Esto puede reducir significativamente la carga por vibraciones durante todo el periodo de trabajo.
Es necesario implementar medidas de seguridad adicionales para la protección del operario frente al efecto de las vibraciones como, por ejemplo, realizar un correcto mantenimiento de la herramienta eléctrica y las herramientas insertables, mantener calientes las manos y organizar las secuencias de trabajo.

⚠ *PRECAUCIÓN!*
Utilizar protección para el oído en caso de niveles de presión sonora superiores a los 85 dB(A).

Indicaciones para el uso

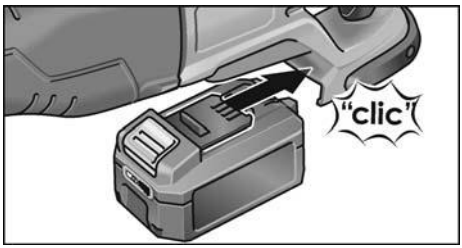
⚠ *¡ADVERTENCIA!*
Extraer la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica..

Antes de la puesta en marcha

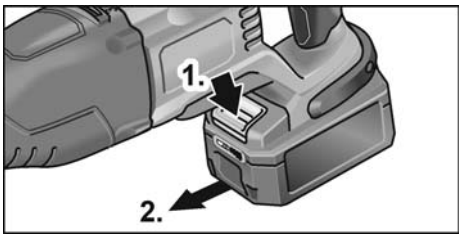
Desembalar la herramienta eléctrica y los accesorios, comprobar que estén todos los componentes y que no se hayan producido daños durante el transporte.

i *NOTA*
Las baterías no vienen completamente cargadas. Cargar completamente las baterías antes de la primera puesta en marcha. Véase para ello el manual de instrucciones del cargador.

Introducción/cambio de la batería



- Introducir la batería cargada en la herramienta eléctrica presionando hasta que encastre por completo.

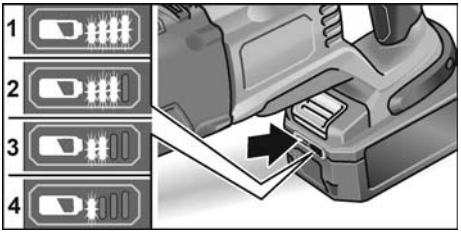


- Para extraerla, presionar los pulsadores de desbloqueo (**1.**) y sacar la batería (**2.**).

⚠ *¡PRECAUCIÓN !*
Proteger los contactos de la batería cuando esta no se utilice. Las piezas de metal sueltas pueden cortocircuitar los contactos y existe peligro de explosión y de incendio.

Estado de carga de la batería

- Presionando el pulsador se puede comprobar el estado de carga en los LED de la indicación de estado de la batería.



Si uno de los LED parpadea, es necesario cargar la batería. Si al accionar el pulsador no se enciende ningún LED, significa que la batería está averiada y debe sustituirse.
La indicación se apaga tras 5 segundos.

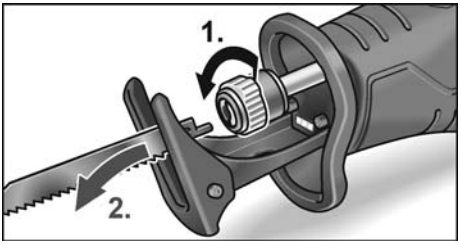
i *NOTA*
Respetar las instrucciones que se dan en el manual del cargador para cargar la batería.

Introducción/cambio de las hojas

⚠ *¡ADVERTENCIA!*
Extraer la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica.

Expulsión de la hoja utilizada

⚠ *¡PRECAUCIÓN!*
– *Las herramientas pueden calentarse durante el uso. Usar guantes de protección.*
– *No debe haber personas, animales ni superficies delicadas en la dirección de expulsión de la hoja.*



- Aflojar el bloqueo del portaherramientas girando en sentido antihorario y fijarlo (**1.**). La hoja usada se expulsa debido al efecto de resorte (**2.**).

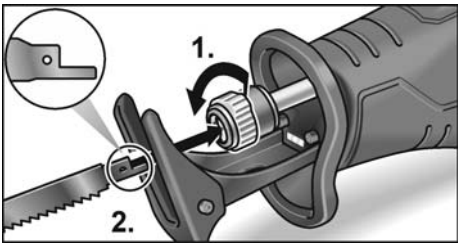
NOTA
Si no se expulsa la hoja, extraer la hoja del portaherramientas tirando hacia delante.

Colocación de una hoja nueva

Seleccionar la hoja en función del tipo de material que se va a procesar. Consultar los catálogos del fabricante para obtener información sobre los tipos de hojas válidos.

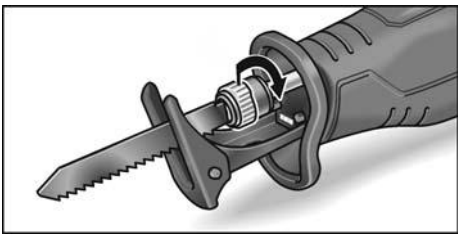
¡PRECAUCIÓN!
Peligro de lesiones debido a la presencia de dientes cortantes. Usar guantes de protecció.

- El portaherramientas no debe contener restos de la hoja. Eliminar la suciedad con aire comprimido o un cepillo.

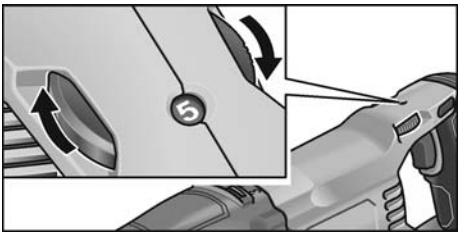


- Aflojar el bloqueo del portaherramientas girando en sentido antihorario y fijarlo (**1.**).
- Insertar la hoja en el portaherramientas e introducirla hasta el tope (**2.**).
- Soltar el bloqueo del portaherramientas. El bloqueo se cierra mediante la fuerza de resorte.
- Comprobar que la fijación es correcta tirando varias veces de la hoja.

NOTA
Si el bloqueo del portaherramientas no cierra correctamente, cerrar el bloqueo girándolo en sentido horario.



Regulación de cantidad de carreras



- Para ajustar la cantidad de carreras, colocar la rueda de ajuste en el valor deseado.

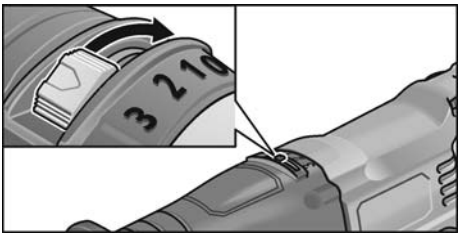
La cantidad de carreras adecuada depende del material a procesar y puede ser determinada mediante cortes de prueba.

Seleccionar una cantidad de carreras elevada en caso de tratarse de cortes en madera.

En caso de cortes en metal o material plástico, es recomendable seleccionar una cantidad de carreras mas bien reducida.

Ajuste del tipo de carrera

Se dispone de dos tipos de carrera: carrera rectilínea y carrera pendular.



Carrera rectilínea ⇔ Nivel 0

La sierra efectúa solo movimientos horizontales. Es adecuada especialmente para cortar metales. Utilizar la carrera rectilínea también en aquellos casos, en los cuales se requiera de un corte muy preciso.

Carrera pendular

a sierra efectúa movimientos horizontales y verticales (movimiento de penduleo). Este tipo de carrera es especialmente adecuado para el cortado de maderas.

Tamaño del péndulo ajustable (Niveles 1-3)

Nivel	Altura del péndulo
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

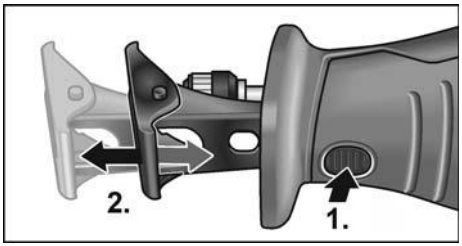
Ajuste del apoyo de la sierra

⚠ *¡ADVERTENCIA!*

Extraer la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica.

El apoyo de la sierra siempre debe estar en contacto con el material durante el serrado para evitar un exceso de vibraciones.

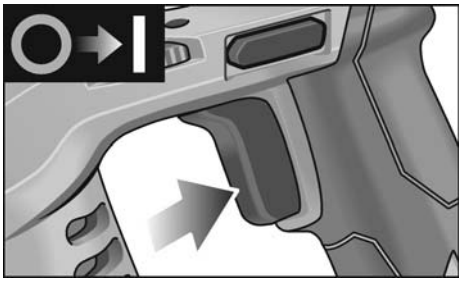
Ajustando el apoyo de la herramienta se puede limitar, por ejemplo, la profundidad de corte de la sierra.



- Presionar hacia abajo el bloqueo del apoyo de la sierra (**1.**).
- Ajustar el apoyo de la sierra a la profundidad necesaria (**2.**).
- Presionar el bloqueo del apoyo de la sierra hacia arriba hasta el tope.

Encendido/apagado de la herramienta eléctrica

El interruptor de la herramienta eléctrica permite aumentar lentamente el número de carreras hasta el valor máximo.



- Presionar el interruptor y mantenerlo así.
- La herramienta eléctrica se pone en marcha.

Si la herramienta eléctrica está encendida, el LED alumbra la zona de trabajo.

Apagado de la máquina:

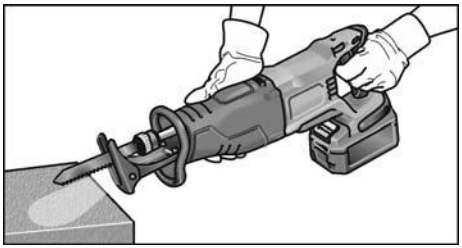
- Soltar el interruptor.

Indicaciones para el trabajo

⚠ *¡ADVERTENCIA!*

Sujetar la herramienta eléctrica siempre con ambas manos.

- A ser posible, fijar la pieza de trabajo en un tornillo de banco.



- La sierra dispone de un apoyo. Sirve para reducir las vibraciones y permite, además, realizar cortes en ángulo recto.
- Después de apagar la máquina, la hoja de sierra sigue girando por un tiempo.
- No tocar la hoja justo después de Haberla utilizado, ya que puede estar muy caliente.

Serrado de metal

Aplicar un lubricante a lo largo de la línea de corte al serrar metal. Esto impedirá que el material se caliente en exceso.

Serrado de madera

Colocar la sierra en ángulo recto con respecto a la pieza. Guiar la sierra por la madera aplicando una presión uniforme y presionando siempre el apoyo de la sierra contra la pieza.

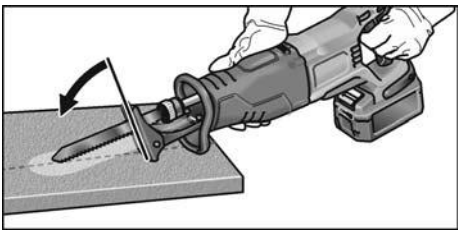
Serrado directo en la pared

La elasticidad de las hojas bimetal permite cortar los tubos a ras con la pared. Para ello se debe utilizar una hoja de sierra suficientemente larga que exceda el diámetro del tubo. Colocar la hoja enrasada con la pared de modo que el punto de doblado quede fuera de la pieza de serrado.

Cortes de inmersión

La sierra es apta para cortes de inmersión en madera y plástico. Utilizar solo hojas cortas (<150 mm) para realizar cortes de inmersión.

- Conectar la elevación oscilante para realizar cortes de inmersión.
- Colocar la sierra en la pieza con el borde inferior del apoyo de modo que la hoja no toque la pieza.



- Encender la sierra.
- Presionar con fuerza el apoyo de la sierra contra la pieza y bascular la sierra hacia delante.
  Introducir la hoja lentamente en la pieza.
- Una vez que el apoyo esté completamente en contacto con la pieza, serrar a lo largo de la línea de corte deseada.

i *NOTA*

No realizar cortes de inmersión en metal.

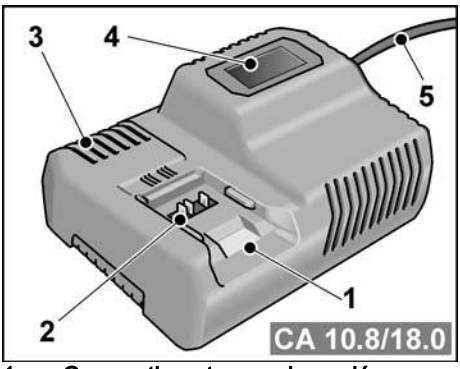
Advertencias adicionales

– La utilización de herramientas de inserción «afiladas» aumenta el rendimiento de trabajo y la vida útil de la herramienta eléctrica.
– Concluida la tarea, limpiar la herramienta eléctrica y guardar la maleta de transporte en un sitio seco.

Concluida la tarea:

Active el bloqueo de encendido o extraiga la batería para evitar el arranque involuntario del aparato.

Cargador



1 Compartimento para inserción de la batería
2 Contactos
3 Ranuras de ventilación
4 Pantalla para visualizar el estado de funcionamiento
5 Cable de red con enchufe

El cargador CA 10.8/18.0 está diseñado para cargar baterías FLEX de los modelos
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Indicaciones para garantizar una larga vida útil de la batería

⚠ *¡CUIDADO!*

– *No cargar nunca las baterías a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 55°C.*
– *No cargar las baterías en lugares con alto grado de humedad del aire o alta temperatura ambiente.*
– *No cubrir las baterías ni el cargador durante el ciclo de carga.*
– *Desenchufar el cargador una vez concluido el ciclo de carga.*

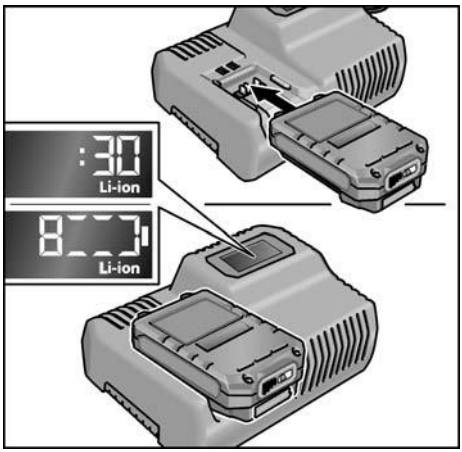
La batería y el cargador se calientan durante el ciclo de carga. Es algo normal.

Las baterías de litio no tienen el conocido «efecto memoria». No obstante, es conveniente descargar por completo la batería antes de cargarla y dejar que el ciclo de carga concluya íntegramente.
Si las baterías no se utilizan durante un tiempo prolongado, es preciso almacenarlas en un lugar fresco y parcialmente cargadas.

Ciclo de carga

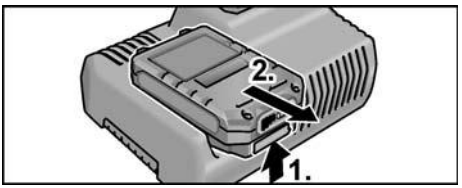
⚠ *¡CUIDADO!*
Cargar solo baterías originales en el cargador suministrado.

- Conectar el enchufe del cargador.
  La iluminación de fondo de la pantalla se enciende en verde durante 2 segundos y vuelve a apagarse. En la pantalla se indica «OK».



- Introducir la batería en el cargador hasta que encastre por completo.
  – En la pantalla se muestran alternadamente la duración restante del ciclo de carga (hasta la carga completa de la batería) y una representación gráfica del estado de carga.
  – La iluminación de fondo de la pantalla es de color naranja cuando la batería tiene menos del 80 % de carga.
  – A partir del 80 % de carga de la batería, la pantalla se ilumina en verde y se indica «OK».
- La batería está completamente cargada cuando aparece la indicación
  

  .
  La iluminación verde de fondo se apaga tras un breve intervalo de tiempo.
- Retirar la batería del cargador.



- Desconectar el enchufe de red.

ⓘ *NOTA*
Si parpadea la pantalla tras insertar la batería en el cargador, significa que existe un fallo en la batería o en el cargador.



La pantalla parpadea lentamente.
Iluminación de fondo naranja.
La batería está demasiado caliente o demasiado fría. El ciclo de carga se inicia cuando la batería ha alcanzado la temperatura de carga (0 °C...55 °C).



La pantalla parpadea rápidamente.
Iluminación de fondo roja.
Retirar la batería del cargador y volver a insertarla. Si la indicación sigue igual, significa que la batería está defectuosa. Sustituir la batería o llevarla a un taller especializado para su comprobación..

Si se sigue mostrando este aviso de fallo con una batería distinta, significa que el defecto está en el cargador. Llevar el cargador a un taller especializado para su comprobación.

Mantenimiento y cuidado

⚠ *¡ADVERTENCIA!*
Extraer la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica.

Limpieza

⚠ *¡ADVERTENCIA!*
Cuando se procesan metales, puede depositarse polvo conductor en el interior de la carcasa.

- Limpiar regularmente la herramienta eléctrica y las ranuras de ventilación. La frecuencia de la limpieza dependerá del material y la intensidad de uso.
- Limpiar periódicamente la parte interior de la carcasa y el motor con aire comprimido seco.

Cargador

⚠ *¡ADVERTENCIA!*
Antes de efectuar cualquier trabajo en el cargador, desconectar el enchufe de red. No utilizar agua ni productos de limpieza líquidos.

- Eliminar la suciedad y el polvo de la carcasa con un pincel o un paño seco.

Engranaje

i *NOTA*
No aflojar los tornillos del cabezal del engranaje durante el período de garantía. En caso de incumplimiento, se extinguirá la garantía del fabricante.

Reparaciones

Encargar las reparaciones exclusivamente a un taller de servicio técnico autorizado por el fabricante.

Repuestos y accesorios

Para obtener más información sobre accesorios, especialmente herramientas insertables, consultar el catálogo del fabricante.
Los dibujos de despiece y las listas de repuestos se encuentran en nuestra página web:
www.flex-tools.com

Indicaciones de eliminación

⚠ *¡ADVERTENCIA!*
Las herramientas eléctricas en desuso deben inutilizarse antes de ser desechadas:
– *en caso de herramientas que funcionan conectadas a la red, retirando los cables de alimentación,*
– *y en las que funcionan con batería, extrayendo la misma.*



Únicamente para países pertenecientes a la UE.
No desechar las herramientas eléctricas con la basura doméstica.
Según la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación a través de leyes nacionales, los equipos eléctricos o electrónicos en desuso deben clasificarse por separado para su aprovechamiento de manera respetuosa con el medio ambiente.



Recuperación de materia prima en lugar de desechar.
El equipo, los accesorios y el embalaje deben reciclarse para su aprovechamiento de manera respetuosa con el medio ambiente. Con el fin de garantizar un reciclado adecuado para cada tipo de material, las piezas de plástico están debidamente identificadas.

⚠ *¡ADVERTENCIA!*
No eliminar las pilas y baterías junto con los residuos domésticos ni echarlos al agua o al fuego. No abrir las baterías en desuso.

Únicamente para países pertenecientes a la UE:
Según la Directiva 2006/66/CE, las pilas y baterías en desuso deben reciclarse.

i *NOTA*
Solicitar información a su distribuidor habitual acerca de las opciones de eliminación.

Conformidad CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito en «Datos técnicos» cumple las siguientes normas y documentos normativos:

EN 62841 según las disposiciones de las Directivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsable de la documentación técnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Exención de responsabilidad

El fabricante y su representante no asumen responsabilidad alguna por daños o pérdidas de ganancia causados por la interrupción del funcionamiento de la empresa, debidos al producto o a la no utilización del mismo.
El fabricante y su representante no asumen responsabilidad alguna por los daños derivados de un uso incorrecto o del uso en combinación con productos de terceros.

Índice

Símbolos utilizados 56
Símbolos no aparelho 56
Caraterísticas técnicas 56
Panorâmica da máquina 57
Para sua segurança 58
Ruído e vibração 59
Instruções de utilização 60
Manutenção e tratamento 65
Indicações sobre reciclagem 65
Conformidade CE 66
Exclusão de responsabilidades 66

Símbolos utilizados

⚠ *AVISO!*
Carateriza um perigo imediato e eminente. A não observação da indicação pode implicar morte ou ferimentos muito graves.

⚠ *ATENÇÃO!*
Carateriza uma situação possivelmente perigosa. A não observação da indicação pode implicar ferimentos ou prejuízos materiais.

i *INDICAÇÃO!*
Carateriza conselhos de utilização e informações importantes.

Símbolos no aparelho



Antes da colocação em funcionamento, leia as Instruções de serviço!



Usar óculos de proteção!



Usar proteção auditiva!

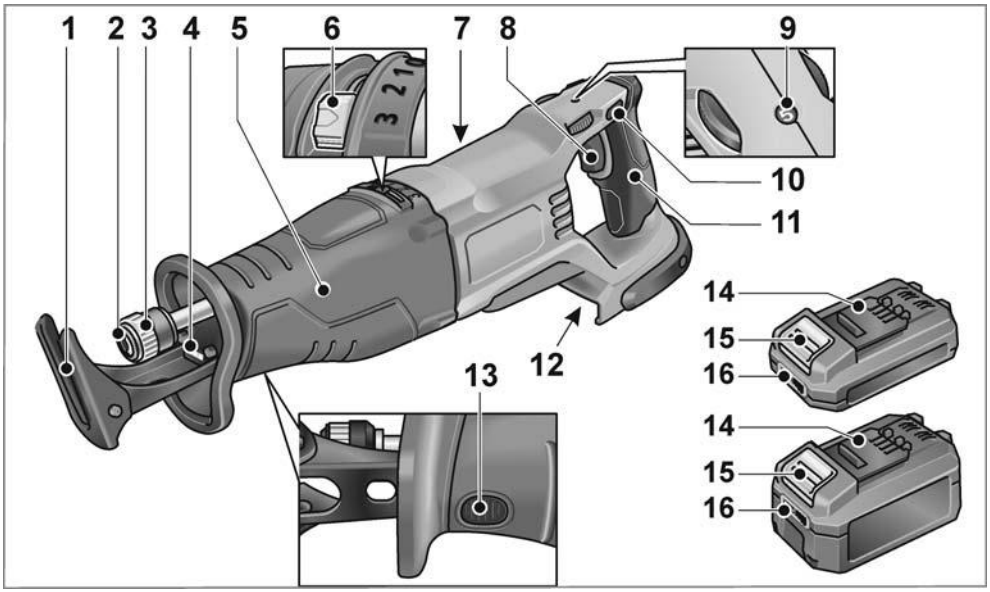


Indicações sobre reciclagem para o aparelho usado (ver a pág. 65)!

Caraterísticas técnicas

	RSP DW 18.0-EC	
Tipo do aparelho	Serra de sabre de acumulador	
Tensão nominal	V	18
Acumulador	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Número de cursos com rotação em vazio	rpm	0-3000
Curso	mm	32
Espessura máx. do material – Metal – Madeira	 mm mm	 20 230
Peso de acordo com "EPTA-procedure 01/2003" (sem acumulador)	kg	4,15
Peso do acumulador - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Panorâmica da máquina



1 **Assento da serra**

2 **Admissão da ferramenta**

3 **Bloqueio da admissão da ferramenta**

4 **Iluminação LED**
Para iluminar a área de trabalho.

5 **Punho dianteiro**

6 **Interruptor do curso pendular**

7 **Placa de caraterísticas ***

8 **Botão de ligar/desligar**
Para ligar e desligar, assim como para aumentar a velocidade até ao número máximo de cursos.

9 **Regulação do número de cursos**

10 **Bloqueio de ligação**

11 **Punho traseiro**

12 **Módulo recetor para o acumulador**

13 **Bloqueio do assento da serra**

14 **Acumulador de iões de lítio (2,5 Ah ou 5,0 Ah)**

15 **Tecla para desbloquear o acumulador**

16 **Indicação do estado do acumulador**

* não é visível

Para sua segurança

⚠ *AVISO!*

Ler antes da utilização da ferramenta elétrica e proceder em conformidade:

- *estas Instruções de serviço,*
- *as instruções gerais de segurança para utilização de ferramentas elétricas na documentação anexa (textos n.º: 315.915),*
- *as regras e as normas em vigor para prevenção contra acidentes no local de utilização.*

Esta ferramenta elétrica foi fabricada de acordo com o estado atual da técnica e com as regras técnicas de segurança reconhecidas. No entanto, na sua utilização, podem existir riscos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros ou ocorrer danos na máquina ou noutros bens. A ferramenta elétrica só deve ser utilizada

- *de acordo com as disposições legais,*
- *em perfeita situação de segurança técnica.*

As avarias que prejudiquem a segurança devem ser imediatamente eliminadas.

Utilização de acordo com as disposições legais

A serra de sabre está preparada

- para utilização profissional na indústria e em oficinas,
- para serrar metal, plástico e madeira,
- para serrar azulejos e cerâmica,
- para cortes a direito e curvos,
- para cortar tubos,
- para a utilização com a ferramenta adequada para tal e recomendada pelo fabricante para este aparelho.

Indicações de segurança para serras de sabre

⚠ *AVISO!*

Leia todas as indicações de segurança e instruções. *A não observação das indicações de segurança e das instruções pode ter como consequência um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.* ***Guarde todas as indicações de segurança e instruções para o futuro.***

- **Pegar o aparelho apenas pelas superfícies isoladas de pegar quando se executam trabalhos, nos quais a ferramenta de utilização pode tocar em cabos elétricos ocultos.** O contacto com um cabo sob tensão pode também colocar componentes metálicos do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.
- **Mantenha as mãos afastadas da zona de serrar. Não segure na peça pela parte de baixo.** No contacto com a lâmina da serra, existe perigo de ferimentos.
- **Conduza a ferramenta elétrica sempre ligada contra a peça.** Caso contrário, existe perigo de um contragolpe, se a ferramenta utilizada se prender na peça.
- **Tenha atenção para que o assento da serra, ao serrar, esteja sempre apoiado na peça.** A lâmina da serra pode prender-se e provocar a perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- **Desligue a ferramenta elétrica depois de terminado o trabalho e retire a lâmina de serra do corte só depois de esta estar completamente imobilizada.** Assim, evita um contragolpe e a ferramenta elétrica pode ser pousada com segurança.
- **Utilize somente lâminas de serra intactas, em perfeito estado de conservação.** Lâminas de serra empenadas ou rombas podem partir ou provocar um contragolpe.
- **Não trave a lâmina de serra, depois de desligado o aparelho, exercendo pressão lateral sobre ela.** A lâmina de serra pode ser danificada, partir ou provocar um contragolpe.
- **Fixe bem o material. Não fixe a peça com a mão ou com o pé.** Não toque em qualquer objeto, nem no chão, com a serra a funcionar. Existe perigo de contragolpe.

- **Utilize aparelhos detetores adequados para detetar tubagens de alimentação ocultas ou peça a intervenção da entidade local responsável pelas tubagens de alimentação.** O contacto com cabos elétricos pode provocar um incêndio e choque elétrico. Danos num tubo de gás podem provocar uma explosão. A penetração num cano de água provoca danos materiais ou pode provocar um choque elétrico.
- **Segure a ferramenta elétrica com ambas as mãos ao trabalhar e procure manter uma posição de segurança.** A ferramenta elétrica é mais segura quando conduzida com ambas as mãos.
- **Mantenha o posto de trabalho limpo. Misturas de materiais são particularmente perigosas.** O pó de metais leves pode inflamar ou explodir.
- **Espere até que a ferramenta elétrica esteja completamente parada, antes de a pousar.** A ferramenta utilizada pode prender-se e provocar a perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- **Fixe a peça a trabalhar.** Uma peça mantida fixa com um dispositivo de fixação está mais segura do que presa na sua mão.

Indicações de segurança especiais

- Não usar em materiais que libertem substâncias prejudiciais à saúde (p. ex., amianto).
- Para identificação da ferramenta elétrica, utilizar somente chapas autocolantes. Não fazer furos na estrutura.

Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 62841.
O nível de ruído de valorização A do aparelho comporta, normalmente:
– Nível de pressão acústica L_{pA}: 88 dB(A);
– Nível de potência acústica L_{WA}: 99 dB(A);
– Insegurança K: 3 dB.

Valor global de vibrações ao serrar madeira:
– Valor de emissão a_h ao serrar placas de aglomerado: 9,1 m/s^2
– Valor de emissão a_h ao serrar vigas de madeira: 12,1 m/s^2
– Insegurança K: 1,5 m/s^2

⚠ ***ATENÇÃO!***
Os valores de medição indicados são válidos para aparelhos novos. Na utilização diária, os valores de ruído e de vibração alteram-se.

i ***INDICAÇÃO!***
O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um processo de medição normalizado na EN 62841 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas entre si. Este processo também é adequado para uma estimativa provisória da carga das vibrações.
O nível de vibrações indicado representa as principais utilizações da ferramenta elétrica. No entanto, se a ferramenta elétrica for aplicada noutras situações com ferramentas de aplicação diferentes ou com insuficiente manutenção, o nível de vibrações também pode ser diferente. Isto pode aumentar claramente a carga das vibrações durante o período global de trabalho.
Para uma estimativa exata da carga das vibrações, também devem ser considerados os tempos em que o aparelho está desligado ou, embora estando a funcionar, não está, de facto, em utilização. Isto pode reduzir claramente a carga das vibrações durante o período global de trabalho.
Determine medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador do efeito das vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta elétrica e das ferramentas aplicadas, manutenção das mãos quentes, organização dos ciclos de trabalho.

⚠ ***ATENÇÃO!***
Com um nível de pressão acústica superior a 85 dB(A), deve usar-se proteção auditiva.

Instruções de utilização

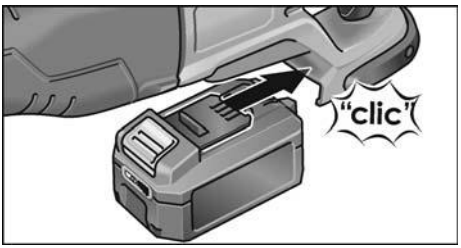
⚠ *AVISO!*
Antes de qualquer intervenção na ferramenta elétrica, retirar o acumulador do aparelho.

Antes da colocação em funcionamento

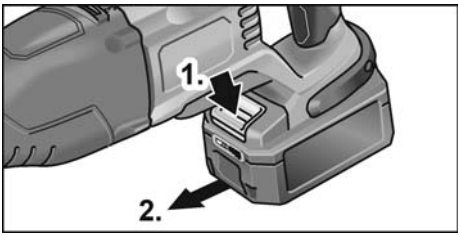
Desembalar a ferramenta elétrica e acessórios e verificar se o fornecimento está completo e se existem danos provocados pelo transporte.

ⓘ *INDICAÇÃO*
Os acumuladores, na altura do fornecimento, não têm a carga completa. Antes do primeiro funcionamento, carregar os acumuladores completamente. Para o efeito, consultar as Instruções de serviço do carregador.

Aplicar/substituir o acumulador



- Pressionar o acumulador carregado até encaixar completamente na ferramenta elétrica.

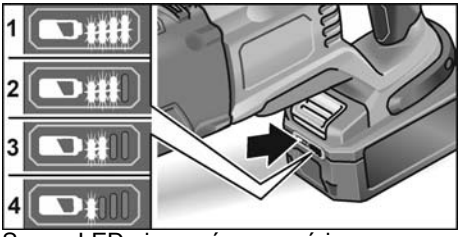


- Para desmontar, pressionar a tecla de desbloqueio (**1.**) e retirar o acumulador (**2.**).

⚠ *ATENÇÃO!*
No caso de não utilização, proteger os contactos do acumulador. Peças metálicas soltas podem provocar curto-circuitos nos contactos, existindo perigo de explosão e incêndio!

Estado de carga do acumulador

- Premindo a tecla, pode verificar-se o estado de carga no LED de indicação do estado do acumulador.



Se um LED piscar, é necessário carregar o acumulador. Se, depois de se premir a botão, nenhum LED se acender, o acumulador está avariado e tem de ser substituído.
A indicação apaga-se após 5 segundos.

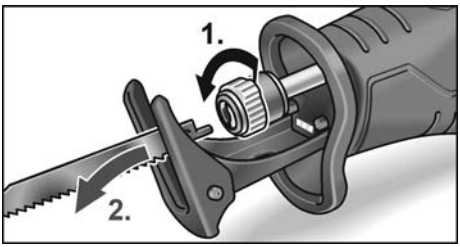
ⓘ *INDICAÇÃO*
Respeite as instruções de carregamento do acumulador apresentadas nas Instruções de serviço do carregador.

Colocar/substituir a lâmina de serra

⚠ *AVISO!*
Antes de qualquer intervenção na ferramenta elétrica, retirar o acumulador do aparelho.

Ejetar a lâmina de serra usada

⚠ *ATENÇÃO!*
– *As ferramentas de aplicação utilizadas podem ficar muito quentes. Utilizar luvas de proteção!*
– *Não devem encontrar-se quaisquer pessoas, animais ou superfícies sensíveis no sentido da ejeção.*



- Soltar o bloqueio da admissão da ferramenta, rodando-o em sentido contrário aos ponteiros do relógio, e segurá-lo (**1.**).
  A lâmina de serra usada é ejetada por força de mola (**2.**).

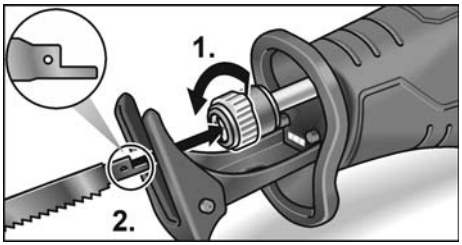
INDICAÇÃO!
Se a lâmina de serra usada não for ejetada, retirá-la para a frente, para fora da admissão da ferramenta.

Colocar uma nova lâmina de serra

Selecionar a lâmina de serra de acordo com o material a trabalhar. Consultar as lâminas de serra utilizáveis no catálogo do fabricante.

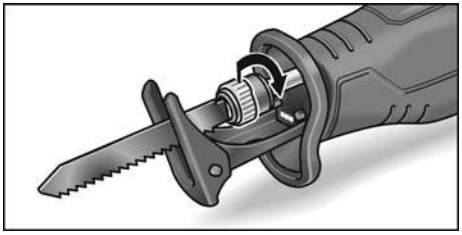
ATENÇÃO!
Perigo de ferimentos devido aos dentes de corte. Utilizar luvas de proteção!

- A admissão da ferramenta tem de estar limpa de resíduos de serração. Remover as sujidades com ar comprimido ou uma escova.

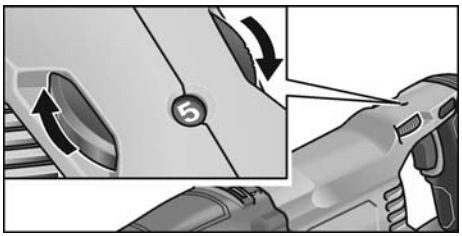


- Soltar o bloqueio da admissão da ferramenta, rodando-o em sentido contrário aos ponteiros do relógio, e segurá-lo (**1.**).
- Colocar a lâmina de serra na admissão da ferramenta e empurrar até ao encosto (**2.**).
- Soltar o bloqueio da admissão da ferramenta; o bloqueio fecha-se por força de mola.
- Verificar a fixação total, puxando várias vezes pela lâmina de serra.

INDICAÇÃO!
Se o bloqueio da admissão da ferramenta não fechar corretamente, ele deve ser fechado, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.



Regulação do número de cursos

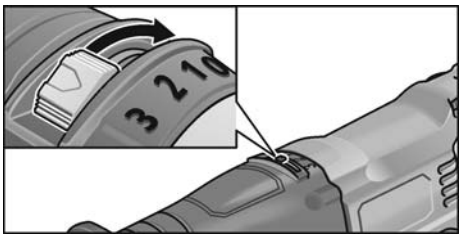


- Para regulação do número de cursos colocar a roda de ajuste no valor pretendido.

O número de cursos adequado depende do material a trabalhar e pode ser determinado através de cortes de teste.
Em geral, para cortar madeira seleccionar um número de cursos mais elevado.
Para cortar metal e plástico é necessário um número de cursos mais reduzido.

Regulação do tipo de curso

- Estão disponíveis para selecção dois tipos de cursos: Curso a direito e curso pendular.



Curso a direito ⇔ nível 0

A serra executa somente movimentos horizontais. Indicado especialmente para cortar metal. Se ao serrar madeira, for necessária uma imagem de corte muito boa, utilizar igualmente o curso a direito.

Curso pendular

A serra executa movimentos horizontais e verticais (movimentos pendulares).
O tipo de curso é indicado especialmente para cortes rápidos de madeira.
Extensão do curso de ajuste progressivo (nível 1-3)

Posição	Altura do curso
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

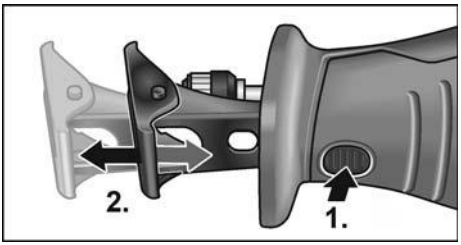
Ajustar o assento da serra

⚠ *AVISO!*

Antes de qualquer intervenção na ferramenta elétrica, retirar o acumulador do aparelho.

Ao serrar, o assento da serra deve assentar sempre no material, para evitar vibrações excessivas.

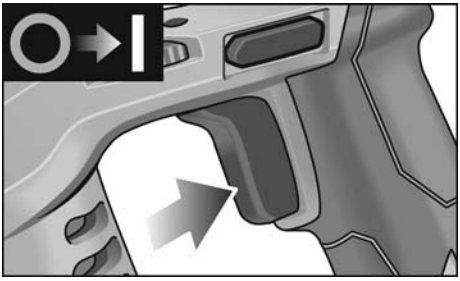
Ajustando o assento da serra, é possível, por exemplo, limitar a profundidade de corte da lâmina de serra.



- Pressionar o bloqueio do assento da serra (**1.**).
- Ajustar o assento da serra para a profundidade necessária (**2.**).
- Soltar o bloqueio do assento da serra.

Ligar/desligar a ferramenta elétrica

O interruptor da ferramenta elétrica permite um aumento lento do número de cursos, até ao valor máximo.



- Pressionar o interruptor e mantê-lo premido. A ferramenta elétrica começa a funcionar.

Com a ferramenta elétrica ligada, o LED ilumina a área de trabalho.

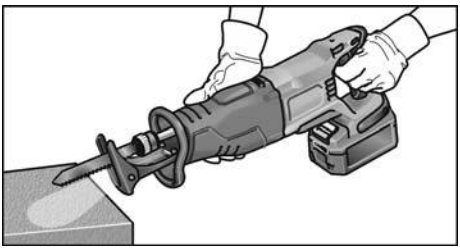
Desligar o aparelho:

- Soltar o interruptor.

Indicações sobre trabalho

⚠ *AVISO!*

Segurar a ferramenta elétrica sempre com as duas mãos!



- Se possível, fixar a peça a cortar num torno de bancada.
- A serra dispõe de um assento de serra. Este serve para reduzir as vibrações. Além disso, obtêm-se cortes em esquadria.
- Depois de desligar, a lâmina de serra ainda se movimenta por um breve período de tempo.
- Nunca tocar na lâmina de serra imediatamente após a sua utilização, pois ela pode estar muito quente.

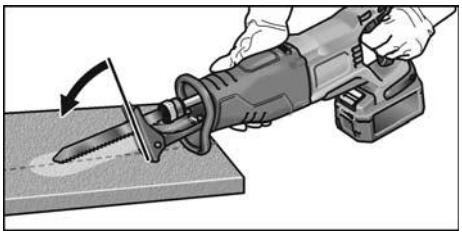
Serrar metal
Ao serrar metal, utilizar um lubrificante ao longo da linha de corte. Com isto, evita-se um aquecimento excessivo do material.

Serrar madeira
Assentar a serra em esquadria na peça. Conduzir a serra com pressão uniforme sobre a madeira, pressionando o assento da serra contra a peça.

Serrar diretamente na parede
Devido à elasticidade das lâminas de serra bimetálicas, é possível separar tubos à face da parede. Para isso, utilizar uma lâmina de serra suficientemente longa, cujo comprimento seja superior ao diâmetro do tubo. Assentar a lâmina de serra à face da parede, de modo a que o ponto de dobra se localize fora da peça a serrar.

Cortes de penetração
A serra é indicada para cortes de penetração em madeira e plástico.
Ao realizar cortes de penetração, utilizar apenas lâminas de serra curtas (< 150 mm)!

- Assentar a serra na peça com a aresta inferior do assento da serra, de modo a que a lâmina de serra não toque na peça.



- Ligar a serra.
- Pressionar o assento da serra firmemente contra a peça e inclinar a serra para a frente.
  Fazer a lâmina de serra penetrar lentamente na peça.
- Quando o assento da serra assentar completamente na peça, continuar a serrar ao longo da linha de corte pretendida.

INDICAÇÃO

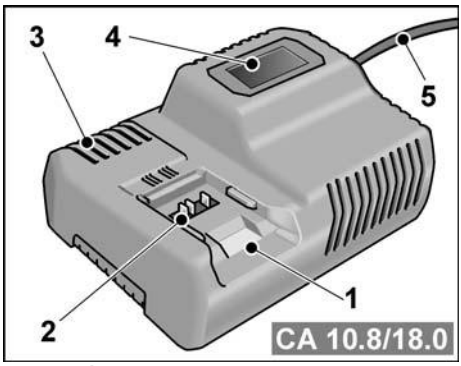
Não realizar cortes de penetração em metais.

Outras indicações
- A utilização de ferramentas de aplicação «afiadas» aumenta o rendimento e o tempo de vida útil da ferramenta elétrica.
- Depois do trabalho, limpar a ferramenta elétrica e guardá-la dentro da mala de transporte, num local seco.

Depois de terminado o trabalho:

Ativar o bloqueio de ligação ou retirar o acumulador, para impedir um arranque involuntário do aparelho.

Carregador



1 Módulo recetor para o acumulador
2 Contactos
3 Ranhuras de ventilação
4 Visor de indicação do estado de funcionamento
5 Cabo de rede com ficha de rede

O carregador CA 10.8/18.0 destina-se ao carregamento de acumuladores FLEX dos tipos:
- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah),
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Indicações para uma longa duração dos acumuladores

ATENÇÃO!

- *Nunca carregar os acumuladores com temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 55 °C.*

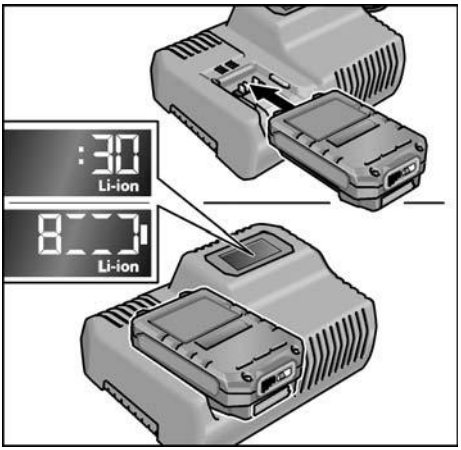
– *Não carregar os acumuladores num ambiente com elevada humidade ou temperatura ambiente.*
– *Não tapar os acumuladores, nem o carregador durante a operação de carga.*
– *Desligar a ficha de rede do carregador depois de terminada a operação de carga.*

Durante a operação de carga, o acumulador e o carregador aquecem. Isso é normal!
Os acumuladores de iões de lítio não apresentam o conhecido efeito «Memory». Apesar disso, um acumulador, antes de ser carregado, deve estar totalmente descarregado e a operação de carga tem de ser sempre totalmente concluída. Se os acumuladores não forem utilizados por um longo período de tempo, eles devem ser parcialmente carregados e guardados em local fresco.

Operação de carga

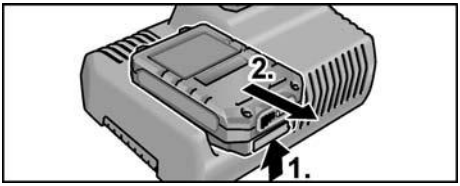
⚠ ***ATENÇÃO!***
Utilizar apenas acumuladores originais no carregador incluído no fornecimento.

- Ligar a ficha de rede do carregador à tomada.
  A luz de fundo do visor acende-se a verde durante 2 segundos e volta a apagar-se. É indicado OK.



- Inserir o acumulador completamente até encaixar no carregador.
  – No visor, são indicados, alternadamente, o tempo restante da operação de carga (até o acumulador estar totalmente carregado) e uma representação gráfica do estado de carga.
  – A luz de fundo do visor acende-se a cor de laranja, se o acumulador estiver abaixo dos 80% de carga.
  – A partir dos 80% de carga do acumulador, o visor acende-se a verde e é indicado OK.
- Quando o acumulador estiver totalmente carregado, surge a indicação 

  .
  A luz de fundo verde apaga-se após alguns momentos.
- Retirar o acumulador do carregador.



- Desligar a ficha da tomada.

ⓘ ***NDICAÇÃO***
Se, depois da montagem do acumulador, o visor no carregador piscar, existe uma falha no acumulador ou no carregador.



Piscar lento do visor.
Luz de fundo cor de laranja.
O acumulador está muito quente ou muito frio. Depois de ser atingida a temperatura de carregamento do acumulador (0°C...55°C), o processo de carga inicia-se.



Piscar rápido do visor.
Luz de fundo vermelha.
Retirar o acumulador do carregador e voltar a encaixá-lo. Se a indicação se mantiver, o acumulador está avariado. Substituir o acumulador ou mandar verificá-lo numa oficina especializada.

Se surgir a mesma mensagem de falha com outro acumulador, existe um defeito no carregador. Mandar verificar o carregador numa oficina especializada.

Manutenção e tratamento

⚠ *AVISO!*
Antes de qualquer intervenção na ferramenta elétrica, retirar o acumulador do aparelho.

Limpeza

⚠ *AVISO!*
Ao trabalhar-se com metais e em caso de utilização extrema, pode depositar-se pó condutivo no interior da estrutura.

- Limpar regularmente a ferramenta elétrica e as ranhuras de ventilação. A frequência da limpeza depende do material a trabalhar e da duração da utilização.
- Limpar o interior da estrutura com motor regularmente, com ar comprimido seco.

Carregador

⚠ *AVISO!*
Antes de qualquer intervenção no carregador, desligar a ficha da tomada. Não utilizar água ou produtos de limpeza líquidos.

- Eliminar a sujidade e o pó da estrutura do aparelho com um pincel ou um pano seco.

Engrenagem

i *INDICAÇÃO!*
Não desapertar os parafusos da cabeça de engrenagem durante o período de garantia. Se esta indicação não for respeitada, expiram as obrigações de garantia do fabricante.

Reparações

As reparações devem ser executadas, exclusivamente, por Serviços Técnicos autorizados pelo fabricante.

Peças de reparação e acessórios

Para mais acessórios, principalmente ferramentas de aplicação, consulte o catálogo do fabricante.

Pode consultar desenhos de explosão e listas de peças de substituição na nossa Homepage:

www.flex-tools.com

Indicações sobre reciclagem

⚠ *AVISO!*
As ferramentas elétricas fora de serviço devem ser inutilizadas antes de serem eliminadas:

– *ferramentas elétricas com conexão à rede por remoção do cabo de rede,*
– *ferramentas elétricas com acumulador por remoção do acumulador.*



Só para os países da UE.
Não coloque as ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e com a transposição para o Direito Nacional, as ferramentas elétricas usadas têm de ser reunidas separadamente e encaminhadas para o reaproveitamento sem poluição do meio ambiente.



Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos.

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser encaminhados para reaproveitamento compatível com o meio ambiente. A identificação dos componentes de plástico permite a correta separação para reciclagem.

⚠ *AVISO!*
Não deitar acumuladores/baterias no lixo doméstico, para o fogo ou para a água. Não abrir acumuladores já inutilizados.

Só para os países da UE:
De acordo com a diretiva 2006/66/CE, acumuladores/baterias com defeito ou fora de uso têm de ser reciclados.

i *INDICAÇÃO!*
Informe-se sobre possibilidades de reciclagem junto do agente especializado!

Conformidade CE

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Caraterísticas técnicas» se encontra em conformidade com as normas e os documentos normativos seguintes:
EN 62841 de acordo com as determinações das diretivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.
Responsável pela documentação técnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Exclusão de responsabilidades

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos e perda de lucros, resultantes da interrupção do negócio provocada pelo produto ou pela impossibilidade de utilização do mesmo.
O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos provocados por uma utilização inadequada ou em conjugação com produtos de outros fabricantes.

Inhoud

Gebruikte symbolen 67
Symbolen op het gereedschap 67
Technische gegevens 67
In één oogopslag 68
Voor uw veiligheid 69
Geluid en trillingen 70
Gebruiksaanwijzing 71
Onderhoud en verzorging 76
Afvoeren van verpakking en machine . . 76
CE-conformiteit 77
Uitsluiting van aansprakelijkheid 77

Gebruikte symbolen

⚠ *WAARSCHUWING!*
Geeft een onmiddellijk dreigend gevaar aan. Als de waarschuwing niet in acht wordt genomen, dreigen levensgevaarlijke of zeer ernstige verwondingen.

⚠ *VOORZICHTIG!*
Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als de aanwijzing niet in acht wordt genomen, kunnen persoonlijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.

i *LET OP!*
Geeft gebruikstips en belangrijke informatie aan.

Symbolen op het gereedschap


Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het gereedschap in gebruik neemt!


Draag een oogbescherming!

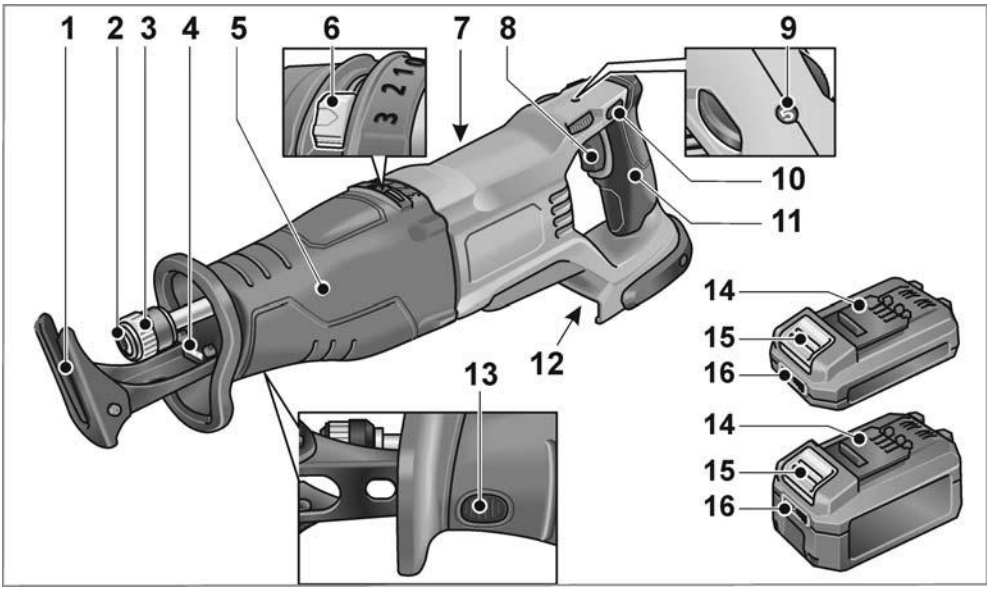

Draag een gehoorbescherming!


Afvoeren van het oude apparaat (zie pagina 76)!

Technische gegevens

	RSP DW 18.0-EC	
Machinetype	Accu-sabelzaag	
Nominale spanning	V	18
Accu	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Aantal slagen bij nullast	min^{-1}	0-3000
Slag	mm	32
Max. dikte van materiaal – Metaal – Hout	 mm mm	 20 230
Gewicht volgens „EPTA-procedure 01/2003“ (zonder accu)	kg	4,15
Gewicht accu - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

In één oogopslag



1 **Voetplaat**
2 **Zaagbladopname**
3 **Vergrendeling zaagbladopname**
4 **LED-verlichting**
Voor de verlichting van het werkbereik.
5 **Voorste handgreep**
6 **Schakelaar pendelslag**
7 **Typeplaatje ***
8 **Aan-/uitschakelaar**
Voor het in- en uitschakelen en het op toeren komen tot het maximale toerental.
9 **Regeling aantal zaagbewegingen**
10 **Inschakelblokkering**
11 **Achterste handgreep**
12 **Inschuifopening voor accu**
13 **Vergrendeling voetplaat**
14 **Li-ion-accu (2,5 Ah of 5,0 Ah)**
15 **Ontgrendelknop voor accu**
16 **Statusindicatie accu**

* niet zichtbaar

Voor uw veiligheid

⚠ *WAARSCHUWING!*

Lees voordat u het elektrische gereedschap gebruikt en handel daarna conform:

- *deze gebruiksaanwijzing,*
- *de „Algemene veiligheidsvoorschriften" voor het gebruik van elektrische gereedschappen in de meegeleverde brochure ((documentnummer: 315.915),*
- *de op de plaats van gebruik geldende regels en voorschriften ter voorkoming van ongevallen.*

Dit elektrische gereedschap is geconstrueerd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kunnen bij het gebruik ervan levensgevaar en verwondingsgevaar voor de gebruiker en voor andere personen resp. gevaren voor beschadigingen aan de machine of aan andere zaken optreden. Het elektrische gereedschap mag alleen worden gebruikt

- *volgens de bestemming,*
- *in een veiligheidstechnisch optimale toestand.*

Verhelp storingen die de veiligheid in gevaar brengen onmiddellijk.

Gebruik volgens bestemming

De sabelzaag is bedoeld

- voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman,
- voor het zagen van metaal, kunststof en hout,
- voor het zagen van tegels en keramiek,
- voor rechte en bochtige sneden,
- voor het snijden van buizen,
- voor het gebruik met geschikt en door de fabrikant voor deze machine geadviseerd inzetgereedschap.

Veiligheidsvoorschriften voor sabelzagen

⚠ *WAARSCHUWING!*

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.* ***Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.***

- **Houd het gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Houd uw handen verwijderd van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat verwondingsgevaar.
- **Leid het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld tegen het werkstuk.** Er bestaat anders het gevaar van een terugslag als het inzetgereedschap zich in het werkstuk vasthaakt.
- **Let erop dat de voetplaat bij het zagen steeds tegen het werkstuk ligt.** Het zaagblad kan zich vasthaken waardoor u de controle over het elektrische gereedschap verliest.
- **Schakel na afloop van de werkzaamheden het elektrische gereedschap uit en trek het zaagblad pas uit de snede als dit geheel tot stilstand is gekomen.** Zo vermijdt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig wegleggen.
- **Gebruik alleen onbeschadigde, deugdelijke zaagbladen.** Verbogen of onscherpe zaagbladen kunnen breken of een terugslag veroorzaken.
- **Rem het zaagblad na uitschakeling niet af door aan de zijkant tegen te drukken.** Het zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.
- **Span het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met de hand of voet.** Raak geen voorwerpen aan of de vloer met een lopende zaag. Er bestaat terugslaggevaar.

- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- **Houd uw werkplek schoon. Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk.** Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen.
- **Wacht tot het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het weglegt.** Het inzetgereedschap kan ergens in verward raken, waardoor u de controle over het elektrisch gereedschap verliest.
- **Zet het werkstuk vast.** Een in een spanvoorziening vastgezet werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Geen materialen bewerken waarbij voor de gezondheid gevaarlijke stoffen vrijkomen (bijvoorbeeld asbest).
- Gebruik voor het markeren van het elektrische gereedschap alleen stickers. Boor geen gaatjes in het machinehuis.

Geluid en trillingen

De geluids- en trillingswaarden zijn vastgesteld volgens EN 62841.
Het A-gewaardeerde geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:
– Geluidsdrukniveau L_{pA}: 88 dB(A);
– Geluidsvermogenniveau L_{WA}: 99 dB(A);
– Onzekerheid K: 3 dB.

Totale trillingswaarde bij het zagen van hout:
– Emissiewaarde a_h bij het zagen van spaanplaat: 9,1 m/s^2
– Emissiewaarde a_h bij het zagen van houten balken: 12,1 m/s^2
– Onzekerheid K: 1,5 m/s^2

⚠ *VOORZICHTIG!*
De aangegeven meetwaarden gelden voor nieuwe gereedschappen. Bij dagelijks gebruik veranderen geluids- en trillingswaarden.

ℹ *LET OP!*
Het is deze instructies vermelde trillingsniveau is gemeten volgens de meetmethode zoals beschreven in de norm EN 62841 en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van elektrische gereedschappen. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.
Het vermelde trillingsniveau geldt voor de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Indien het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of zonder voldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting over het gehele arbeidstijdvak duidelijk verhogen.
Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het wel loopt, maar niet feitelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting over het gehele arbeidstijdvak duidelijk verminderen.
Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen vast ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen, zoals: onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van de arbeidsprocessen.

⚠ *VOORZICHTIG!*
Draag een gehoorbescherming bij een geluidsdruk van meer dan 85 dB(A).

Gebruiksaanwijzing

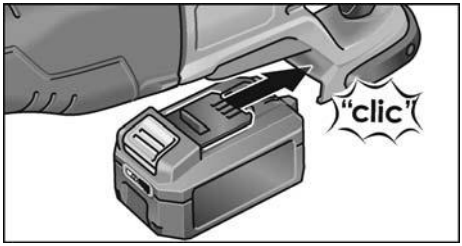
⚠ *WAARSCHUWING!*
Voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de accu uit het apparaat nemen.

Voor de ingebruikneming

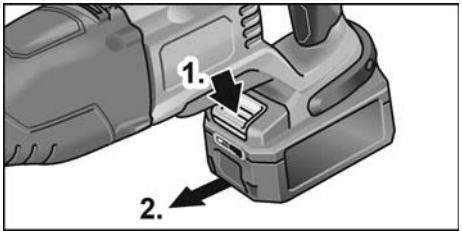
Pak het elektrische gereedschap uit en controleer of het volledig geleverd is en geen transportschade heeft.

ⓘ *LET OP!*
De accu's zijn bij levering niet volledig opgeladen. Laad de accu's volledig op voor het eerste gebruik. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van de oplader.

Accu plaatsen/vervangen



- Druk de geladen accu in het elektrische gereedschap totdat deze vergrendelt.

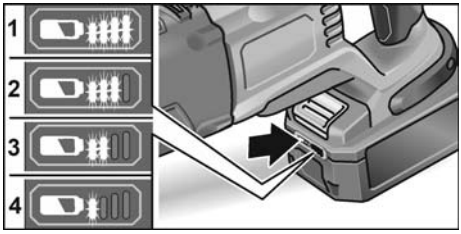


- Als u de accu wilt verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknoppen (**1.**) en trekt u de accu eruit (**2.**).

⚠ *VOORZICHTIG!*
Bescherm de contacten van de accu als u deze niet gebruikt. Losse metalen delen kunnen de contacten kortsluiten. Er bestaat explosie- en brandgevaar!

Oplaadstatus van de accu

- De oplaadstatus van de accu is te controleren met de LED van de accustatus-indicator.



Als de LED knippert, moet de accu worden opgeladen. Als de LED na het indrukken van de knop niet oplicht, is de accu defect en moet deze worden vervangen.

De indicator gaat na 5 seconden uit.

ⓘ *LET OP!*
Neem de instructies voor het opladen van de accu in de gebruiksaanwijzing van de oplader in acht.

Einsetzen/Wechseln der Sägeblätter

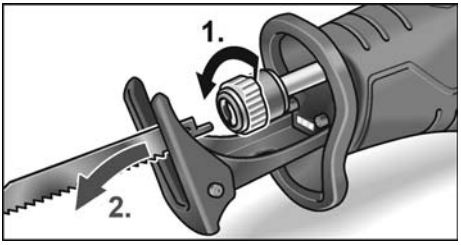
⚠ *WAARSCHUWING!*
Voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de accu uit het apparaat nemen.

Plaatsen/vervangen van zaagbladen

⚠ *WAARSCHUWING!*
Voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de accu uit het apparaat nemen.

Gebruikt zaagblad uitwerpen

⚠ *VOORZICHTIG!*
– *Gebruikte inzetgereedschappen kunnen heet worden. Draag werkhandschoenen!*
– *Er mogen zich in de uitwerprichting geen personen, dieren of kwetsbare oppervlakken bevinden.*



- Vergrendeling van de zaagbladopname door tegen de klok in te draaien losmaken en vasthouden (**1.**).
  Het gebruikte zaagblad wordt door veerkracht uitgeworpen (**2.**).

i *LET OP!*

Als het gebruikte zaagblad niet wordt uitgeworpen, moet het zaagblad naar voren uit de zaagbladopname worden getrokken.

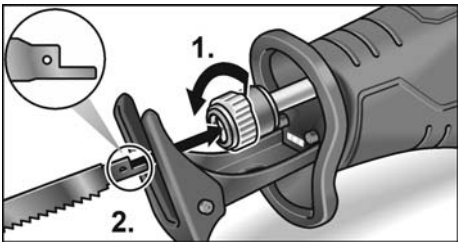
Nieuw zaagblad inzetten

Zaagblad kiezen dat past bij het te bewerken materiaal. Bruikbare zaagbladen vindt u in de catalogi van de fabrikant.

⚠ *VOORZICHTIG!*

Verwondingsgevaar door snijtanden. Draag werkhandschoenen!

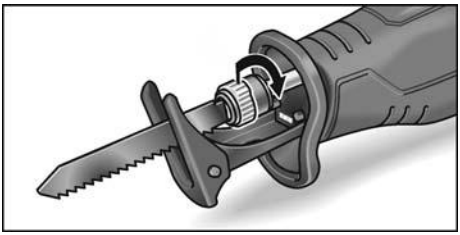
- De zaagbladopname moet vrij zijn van zaagresten. Verontreinigingen met perslucht of borstel verwijderen.



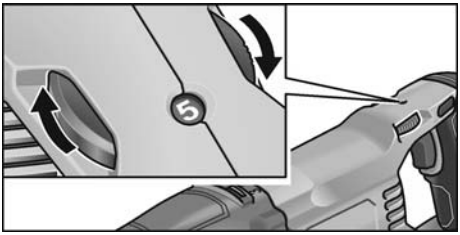
- Vergrendeling van de zaagbladopname door tegen de klok in te draaien losmaken en vasthouden (**1.**).
- Zaagblad in de zaagbladopname plaatsen en tot aan de aanslag inschuiven (**2.**).
- Vergrendeling van de zaagbladopname loslaten, de vergrendeling wordt door veerkracht gesloten.
- De correcte bevestiging controleren door meerdere keren aan het zaagblad te trekken.

i *LET OP!*

Als de vergrendeling van de zaagbladopname niet correct sluit, moet de vergrendeling worden gesloten door met de klok mee te draaien.



Regeling aantal zaagbewegingen



- Als u het aantal zaagbewegingen wilt instellen, stelt u het stelwiel in op de gewenste waarde.

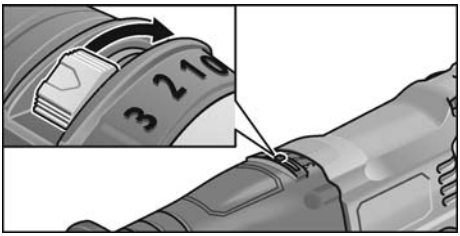
Het passende aantal slagen is afhankelijk van het te bewerken materiaal en kan door proefzagen worden bepaald.

Kies in het algemeen voor het zagen van hout een hoger aantal zaagbewegingen.

Voor het zagen van metaal en kunststof is een lager aantal zaagbewegingen vereist.

Instelling van het slagtype

U kunt kiezen uit twee slagtypen: rechte slag en pendelslag.



Rechte slag ⇔ Stand 0

De zaag voert alleen horizontale bewegingen uit. Vooral geschikt voor het zagen van metaal. Als hout zeer nauwkeurig moet worden gezaagd, eveneens de rechte slag gebruiken.

Pendelslag

De zaag voert horizontale en verticale bewegingen (pendelbewegingen) uit. Het slagtype is vooral geschikt voor het snel zagen van hout.

Slaggrootte traploos instelbaar (stand 1-3)

Stand	Slaghoogte
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

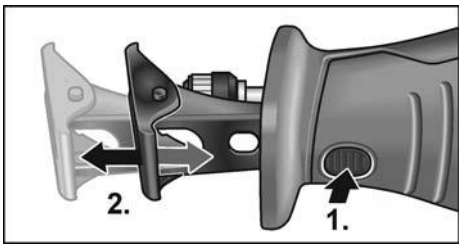
Voetplaat verstellen

⚠ *WAARSCHUWING!*

Voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de accu uit het apparaat nemen.

De voetplaat moet bij het zagen altijd tegen het materiaal liggen om overmatige trillingen te vermijden.

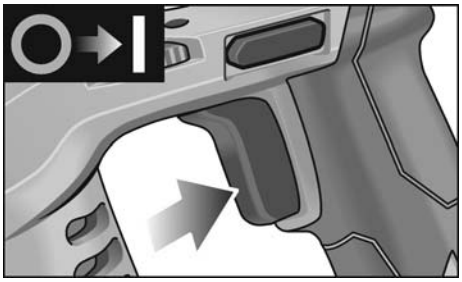
Door het verstellen van de voetplaat kan bijvoorbeeld de snedediepte van het zaagblad worden beperkt.



- Tegen de vergrendeling van de voetplaat drukken (**1.**).
- Voetplaat op de benodigde diepte instellen (**2.**).
- Vergrendeling van de voetplaat loslaten.

Elektrisch gereedschap in-/uitschakelen

Met de schakelaar van het elektrische gereedschap kan het toerental stapsgewijs tot de maximale waarde worden verhoogd.



- Schakelaar indrukken en vasthouden. Het elektrische gereedschap komt op toeren.

Bij een ingeschakeld elektrisch gereedschap verlicht de LED het werkbereik.

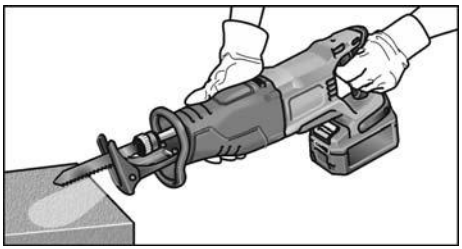
Apparaat uitschakelen:

- Laat de schakelaar los.

Tips voor de werkzaamheden

⚠ *WAARSCHUWING!*

Het elektrische gereedschap altijd met beide handen vasthouden!



- Het te snijden werkstuk indien mogelijk in een bankschroef vastklemmen.
- De zaag beschikt over een voetplaat. Deze dient voor de vermindering van trillingen. Bovendien worden daarmee haakse sneden gerealiseerd.
- Na het uitschakelen loopt het zaagblad nog korte tijd uit.
- Het zaagblad nooit direct na het gebruik aanraken, omdat het zeer heet kan zijn.

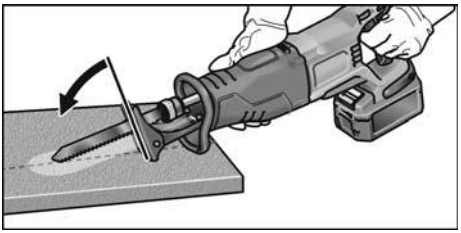
Zagen van metaal
Bij het zagen van metaal smeermiddelen langs de snijlijn gebruiken. Hierdoor wordt een te sterke verhitting van het materiaal verhinderd.

Zagen van hout
De zaag haaks op het werkstuk aanzetten. De zaag met gelijkmatige druk door het hout voeren en daarbij de voetplaat tegen het werkstuk drukken.

Direct tegen de muur zagen
Door de elasticiteit van de bimetaal-zaagbladen is het mogelijk om leidingen vlak aansluitend met een muur af te zagen. Hiervoor moet een voldoende lang zaagblad worden gebruikt, dat langer is dan de diameter van de leiding. Het zaagblad vlak aansluitend tegen de muur aanleggen zodat het knikpunt buiten het te zagen werkstuk ligt.

Invallend zagen
De zaag is geschikt om invallend te zagen in hout en kunststof. Bij uitvoering van invalzaagsneden alleen korte zaagbladen (<150 mm) gebruiken!

- De zaag op het werkstuk met de onderkant van de voetplaat zo opzetten dat het zaagblad het werkstuk niet aanraakt.



- De zaag inschakelen.
- De voetplaat stevig tegen het werkstuk drukken en de zaag naar voren zwenken. Het zaagblad langzaam in het werkstuk laten invallen.
- Als de voetplaat geheel op het werkstuk ligt, dan verder zagen langs de gewenste snijlijn.

i *LET OP!*

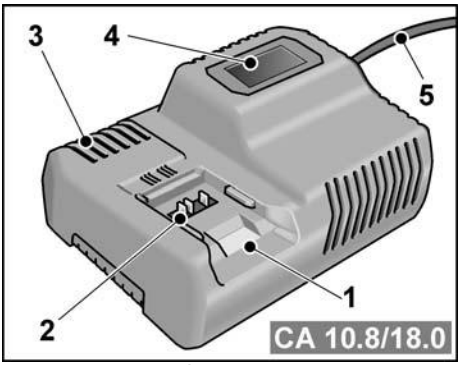
Geen invalzaagsneden in metaal uitvoeren.

Overige opmerkingen
– Het gebruik van „scherpe” inzetgereedschappen verhoogt het werkvermogen en de levensduur van het elektrische gereedschap.
– Elektrisch gereedschap na de werkzaamheden reinigen en in de transportkoffer op een droge plaats bewaren.

Na einde van de werkzaamheden:

Inschakelblokkering activeren of accu verwijderen om onbedoeld starten van het apparaat te verhinderen.

Oplader



1 Insteeksleuf voor accu
2 Contacten
3 Ventilatiespleten
4 Display voor weergave van de bedrijfsmodus
5 Stroomkabel met stekker

De oplader CA 10.8/18.0 is bestemd voor het opladen van FLEX-accu's van de typen
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Aanwijzingen voor een lange accu-levensduur

⚠ *VOORZICHTIG!*

– *Laad accu's nooit op bij temperaturen lager dan 0 °C of hoger dan 55 °C.*
– *Laad accu's niet op in een omgeving met hoge luchtvochtigheid of hoge omgevingstemperatuur.*

– *Bedek de accu's en oplader niet tijdens het laden.*
– *Trek de stekker van de oplader na het opladen uit het stopcontact.*

Tijdens het opladen worden de accu en de oplader warm. Dat is normaal!

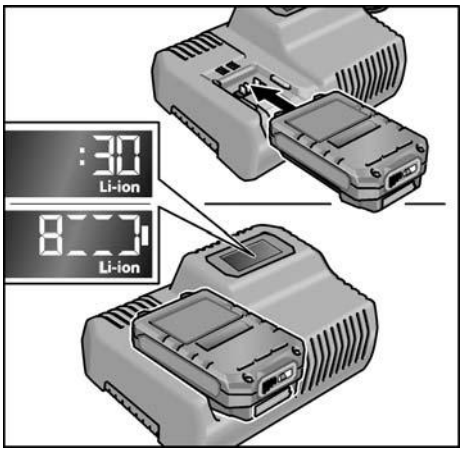
Lithium-ion-accu's hebben niet het bekende “memory-effect”. Toch moet een accu voor het opladen volledig worden ontladen en moet het laadproces altijd volledig worden afgesloten.

Bewaar de accu's gedeeltelijk geladen op een koele plek wanneer de accu's langere tijd niet worden gebruikt.

Oplaadproces

⚠ *VOORZICHTIG!*
Plaats alleen originele accu's in de meegeleverde oplader.

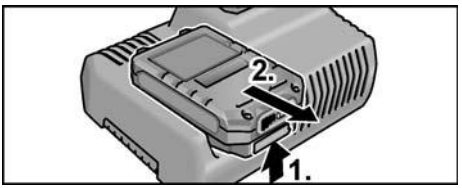
- Steek de stekker van de oplader in het stopcontact. De achtergrondverlichting van het display wordt 2 seconden groen en dan weer donker. "OK" wordt weergegeven.



- Plaats de accu volledig in de oplader zodat deze vergrendelt.
  – Op het display worden afwisselend de resterende duur van het opladen (totdat de accu volledig opgeladen is) en een grafische weergave van de oplaadstatus weergegeven.
  – De achtergrondverlichting van het display is oranje wanneer de accu minder dan 80% is opgeladen.
  – Vanaf 80% acculading is het display groen en wordt "OK" weergegeven.
- De accu is volledig opgeladen wanneer de indicatie 

verschijnt.

  De groene achtergrondverlichting gaat na korte tijd uit.
- Neem de accu uit de oplader.



- Trek de stekker uit het stopcontact.

ℹ *LET OP!*
Als het display knippert na het plaatsen van de accu in de oplader, is er een fout in de accu of de oplader.



isplay knippert langzaam. Achtergrondverlichting oranje.
De accu is te warm of te koud. Wanneer de accu de oplaadtemperatuur (0°C...55°C) heeft bereikt, begint het opladen.


Display knippert snel. Achtergrondverlichting rood.
Neem de accu uit de oplader en plaats hem opnieuw. Als hetzelfde wordt weergegeven, is de accu defect. Vervang de accu of laat deze bij de vakhandel controleren.

Als deze foutmelding ook wordt weergegeven bij een andere accu, is de oplader defect. Laat de oplader dan bij de vakhandel controleren.

Onderhoud en verzorging

⚠ *WAARSCHUWING!*
Voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de accu uit het apparaat nemen.

Reiniging

⚠ *WAARSCHUWING!*
Bij het bewerken van metalen kan zich bij intensief gebruik geleidend stof in het machinehuis ophopen.

- Reinig het elektrisch gereedschap en de ventilatiespleten regelmatig. De frequentie van de reiniging is afhankelijk van het bewerkte materiaal en van de duur van het gebruik.
- Blaas de binnenzijde van het machinehuis met de motor regelmatig met droge perslucht door.

Oplader

⚠ *WAARSCHUWING!*
Trek altijd voor alle werkzaamheden aan de oplader de stekker uit het stopcontact. Gebruik geen water of vloeibare reinigingsmiddelen.

- Verwijder vuil en stof met een kwastje of droge lap van het machinehuis.

Machinekop

i *LET OP!*
Draai de schroeven op de machinekop tijdens de garantietijd niet los. Anders vervallen de garantieverplichtingen van de fabrikant.

Reparaties

Laat reparaties uitsluitend uitvoeren in de werkplaats van een door de fabrikant erkende klantenservice.

Vervangingsonderdelen en toebehoren

Zie voor meer toebehoren, in het bijzonder inzetgereedschappen, de catalogi van de fabrikant.

Explosietekeningen en onderdelenlijsten vindt u op onze website:
www.flex-tools.com

Afvoeren van verpakking en machine

⚠ *WAARSCHUWING!*
Maak afgedankte elektrische gereedschappen onbruikbaar voordat deze worden afgevoerd:
– *op het lichtnet aangesloten elektrisch gereedschap door verwijdering van het netsnoer,*
– *op accu's werkend elektrisch gereedschap door verwijdering van de accu.*

Alleen voor EU-landen.
Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten versleten elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze opnieuw worden gebruikt.

Terugwinning van grondstoffen in plaats van afvalverwijdering.

Gereedschap, toebehoren en verpakking dienen op een voor het milieu verantwoorde manier te worden hergebruikt. De kunststofdelen zijn gemarkeerd om deze per soort te kunnen recyclen.

⚠ *WAARSCHUWING!*
Gooi accu's en batterijen niet bij het huisvuil, in het vuur of in het water. Demonteer versleten accu's niet.

Alleen voor EU-landen:
Volgens richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.

i *LET OP!*
Vraag uw vakhandel naar de mogelijkheden om uw oude gereedschap af geven.

CE-conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder "Technische gegevens" beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:
EN 62841 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.
Verantwoordelijk voor technische documentatie:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20-04-2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade en verloren winst door onderbreking van de werkzaamheden die door het product of het niet-mogelijke gebruik van het product zijn veroorzaakt. De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade die door ondeskundig gebruik of in combinatie met producten van andere fabrikanten is veroorzaakt.

Indhold

Anvendte symboler 78
Symboler på apparatet 78
Tekniske data 78
Oversigt 79
For din egen sikkerheds skyld 80
Støj og vibration 81
Brugsanvisning 82
Vedligeholdelse og pleje 86
Bortskaffelse 87
CE-overensstemmelse 87
Ansvarsudelukkelse 87

Anvendte symboler

⚠ ***ADVARSEL!***
Betegner en umiddelbar truende fare.
Ved tilsidesættelse af henvisningen opstår der livsfare eller fare for alvorlig tilskadekomst.

⚠ ***FORSIGTIG!***
Betegner en mulig farlig situation.
Ved tilsidesættelse af henvisningen er der fare for tilskadekomst eller materielle skader.

i ***BEMÆRK!***
Betegner anvendelsestips og vigtige informationer.

Symboler på apparatet


Læs betjeningsvejledningen inden ibrugtagning!


Benyt øjenværn!

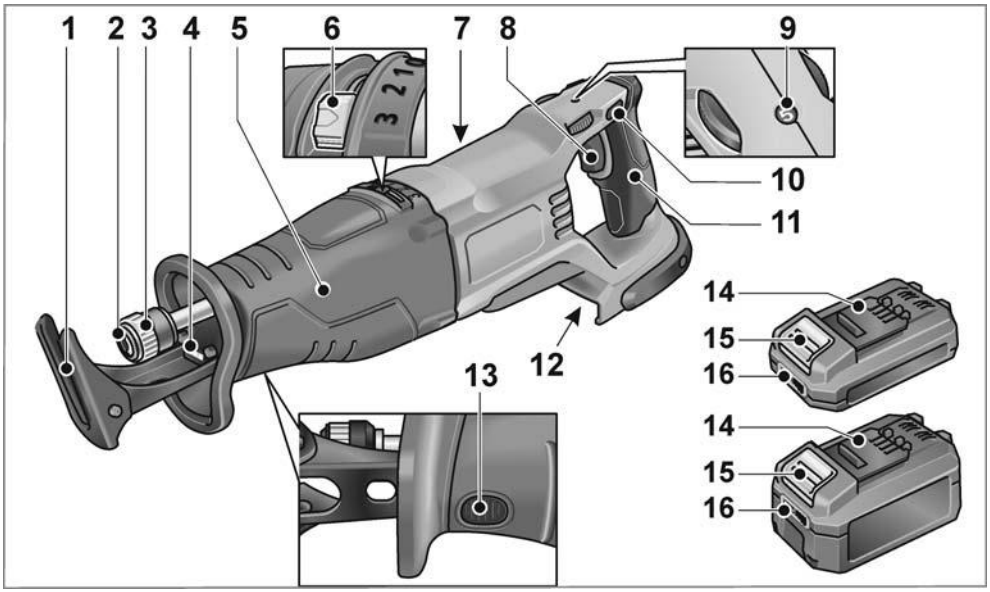

Benyt høreværn!


Henvisning om bortskaffelse af den udtjente maskine (se side 87)!

Tekniske data

	RSP DW 18.0-EC	
Maskintype	Akku-bajonetsav	
Nominel spænding	V	18
Akku	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Tomgangsslagtal	slag/ min	0-3000
Slag	mm	32
Maks. materialetykkelse – Metal – Træ	 mm mm	 20 230
Vægt i henhold til "EPTA-procedure 01/2003" (uden akku)	kg	4,15
Vægt akku - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Oversigt



1 **Savestøtte**
2 **Værktøjsholder**
3 **Lås til værktøjsholder**
4 **LED-belysning**
Til oplysning af arbejdsområdet.
5 **Forreste håndgreb**
6 **Kontakt til pendulslag**
7 **Typeskilt ***
8 **Tænd-/sluk-knap**
Til tænd og sluk samt til opnåelse af maks. slagtal.
9 **Regulering af slagtal**
10 **Indkoblingsspærre**
11 **Bagerste håndgreb**
12 **Indskubningsåbning til akku**
13 **Lås til savestøtte**
14 **Li-ion-akku (2,5 Ah eller 5,0 Ah)**
15 **Frigørelsesknap til akku**
16 **Akku-tilstandsvisning**

* ikke synligt

For din egen sikkerheds skyld

⚠ *ADVARSEL!*

Inden elværktøjet tages i brug læs og følg:

- *denne betjeningsvejledning,*
- *Generelle sikkerhedsanvisninger" for håndtering af elværktøjer i vedlagte hæfte (skrift nr.: 315.915),*
- *de for anvendelsesstedet gældende regler og forskrifter vedrørende forebyggelse af ulykker.*

Dette elværktøj er konstrueret i henhold til aktuelt teknisk niveau og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved dets brug opstå fare for brugers eller tredjemands liv og lemmer, maskinen kan beskadiges, eller der kan opstå andre materielle skader. Elværktøjet må kun benyttes

- *til det dertil beregnede formål,*
- *i sikkerhedsteknisk upåklagelig tilstand.*

Fejl, der har negativ indflydelse på sikkerheden, skal afhjælpes omgående.

Bestemmelsesmæssig brug

Bajonetsaven er beregnet

- til erhvervsmæssig brug inden for industri og håndværk,
- til savning af metal, plast og træ,
- til savning af fliser og keramik,
- til lige og buede snit,
- til skæring af rør,
- til brug med passende værktøj, som producenten har anbefalet til denne maskine.

Sikkerhedsanvisninger for bajonetsave

⚠ *ADVARSEL!*

Læs venligst alle sikkerhedsanvisninger og anvisninger. *I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne er der risiko for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*
Opbevar venligst sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne af hensyn til senere brug.

- **Sørg for at andre personer opholder sig i sikker afstand af dit arbejdsområde. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personligt beskyttelsesudstyr.** Brudstykker af arbejdsemnet eller brækkede indsatsværktøjer kan blive kastet rundt og medføre kvæstelser, også uden for selve arbejdsområdet.
- **Hold hænderne væk fra saveområdet. Grib ikke ind under arbejdsemnet.** Ved kontakt med savklingen er der fare for kvæstelser.
- **Før kun elværktøjet mod emnet, når det er tændt.** Ellers er der fare for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet.
- **Sørg for, at savestøtten altid ligger an mod emnet ved savning.** Savklingen kan sætte sig fast, hvorved man kan miste kontrollen over elværktøjet.
- **Sluk elværktøjet efter afslutning af arbejdet, og træk først savklingen ud af snittet, når den står helt stille.** Derved undgår du et tilbageslag, og du kan lægge elværktøjet fra dig uden risiko.
- **Brug kun ubeskadigede, fejlfri savklinger.** Bøjede eller sløve savklinger kan knække eller forårsage et tilbageslag.
- **Efter at du har slukket, må du ikke bremse savklingen ved at trykke ud til siden.** Savklingen kan beskadiges, knække eller forårsage et tilbageslag.
- **Spænd materialet godt fast. Understøt ikke værktøjet med hånden eller foden.** Rør ikke ved andre genstande eller ved gulvet med saven, når den er i gang. Der er fare for tilbageslag.
- **Anvend egnede søgeapparater til detektering af skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningsselskab.** Kontakt med elledninger kan medføre brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan medføre eksplosion. Indtrængen i en vandledning forårsager materielle skader, eller det kan forårsage elektriske stød.
- **Hold elværktøjet fast med begge hænder, når der arbejdes, og sørg for at stå stabilt.** Elværktøjet kan føres mere sikkert med begge hænder.

- **Hold arbejdspladsen ren. Materialeblandinger er især farlige.** Letmetalstøv kan brænde eller eksplodere.
- **Vent, til elværktøjet er standset helt, før du lægger det fra dig.** Indsatsværktøjet kan sætte sig fast, hvorved man kan miste kontrollen over elværktøjet.
- **Husk at sikre arbejdsemnet.** Det er mere sikkert at holde arbejdsemnet fast med en spændeanordning end med hånden.

Specielle sikkerhedsanvisninger

- Der må ikke bearbejdes materialer, hvor sundhedsfarlige stoffer frigives (f.eks. asbest).
- Ved mærkning af elværktøjet må der kun anvendes selvklæbende skilte. Bor ikke huller i huset.

Støj og vibration

Støj- og svingningsværdierne er beregnet ifølge EN 62841.

Det A-vægtede støjniveau for apparatet er typisk:

– Lydtryksniveau L_{pA}: 88 dB(A);
– Lydeffektniveau L_{WA}: 99 dB(A);
– Usikkerhed K: 3 dB.

Samlet svingningsværdi ved savning af træ:

– Emissionsværdi a_h ved savning i spånplade: 9,1 m/s^2
– Emissionsværdi a_h ved savning i træbjælker: 12,1 m/s^2
– Usikkerhed K: 1,5 m/s^2

⚠ ***OBS!***

De angivne måleværdier gælder for nye apparater. Støj- og svingningsværdierne ændrer sig ved daglig brug.

i ***BEMÆRK!***

Det svingningsniveau, der er angivet i disse anvisninger, er blevet målt i henhold til en standardiseret måleproces i EN 62841 og kan bruges til at sammenligne elværktøjerne. Det egner sig også til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer elværktøjets hovedsagelige anvendelse. Hvis elværktøjet imidlertid benyttes til andre formål, med afvigende indsatsværktøjer eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør man også tage højde for de tider, hvor værktøjet er slukket eller kører, men faktisk ikke bruges. Dette kan reducere svingningsbelastningen betydeligt i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren imod påvirkning af svingninger, som for eksempel: vedligeholdelse af elværktøj og indsatsværktøjer, varmholdelse af hænder, organisation af arbejdsforløb.

⚠ ***FORSIGTIG!***

Ved et lydtryk på over 85 dB(A) skal der benyttes høreværn.

Brugsanvisning

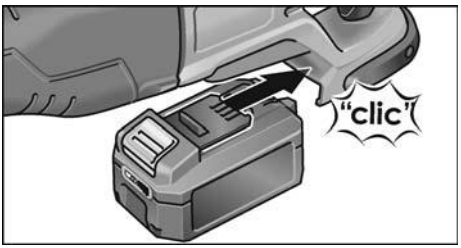
⚠ *ADVARSEL!*
Tag altid akkuen ud, før du udfører arbejde på elværktøjet.

Inden ibrugtagning

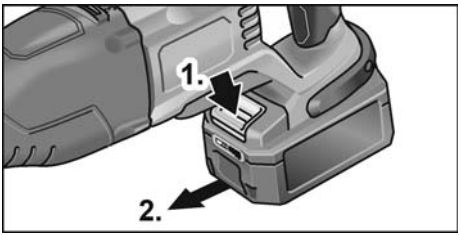
Pak elværktøjet og tilbehøret ud og kontrollér, om det er komplet eller beskadiget under transporten.

ⓘ *BEMÆRK*
Akkuerne er ikke fuldstændigt opladede ved levering. Før første anvendelse skal akkuerne oplades fuldstændigt. Se i den forbindelse betjeningsvejledningen til ladeaggregatet.

Isætning/skift af akku



- Tryk den opladede akku ind i elværktøjet, til den er helt i indgreb.

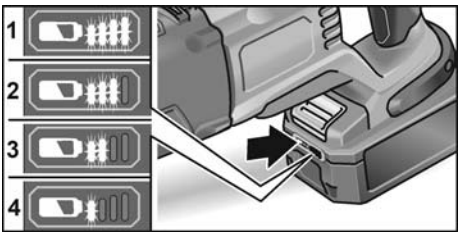


- For udtagning trykkes på frigørelses-knapperne (**1.**), hvorefter akkuen kan trækkes ud (**2.**).

⚠ *FORSIGTIG!!*
Når akkuen ikke er i brug, skal kontakterne på den beskyttes. Løse metaldele kan kortslutte kontakterne, eksplosions- og brandfare!

Akkuens ladetilstand

- Ved tryk på knappen kan man på lysdioden til akku-tilstandsvisning kontrollere ladetilstanden.



Hvis en af lysdioderne blinker, skal akkuen oplades. Hvis ingen lysdiode lyser efter tryk på knappen, er akkuen defekt og skal udskiftes.

Visningen forsvinder efter 5 sekunder.

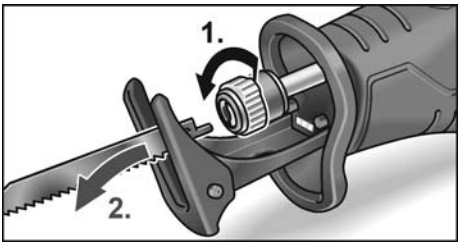
ⓘ *BEMÆRK*
Følg anvisningerne om opladning af akkuen i betjeningsvejledningen til ladeaggregatet.

Isætning/skift af savklinger

⚠ *ADVARSEL!*
Tag altid akkuen ud, før du udfører arbejde på elværktøjet.

Udkastning af brugt savklinge

⚠ *FORSIGTIG!*
– *Benyttede indsatsværktøjer kan være meget varme. Brug beskyttelseshandsker!*
– *I udkastretningen må der ikke være personer, dyr eller sarte overflader.*



- Løsn låsen til værktøjholderen ved at dreje mod urets retning, og hold fast (**1.**). Den brugte savklinge kastes ud ved hjælp af fjederkraft (**2.**).

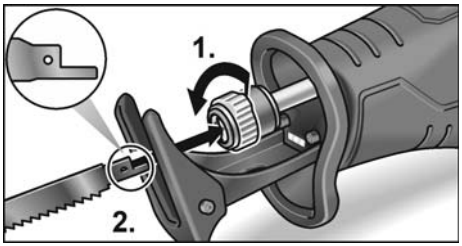
BEMÆRK!
Hvis den brugte savklinge ikke kastes ud, kan den trækkes ud af værktøjsholderen fremefter.

Isætning af ny savklinge

Vælg savklinge efter materialet, der skal bearbejdes. Anvendelige savklinger fremgår af producentens katalog.

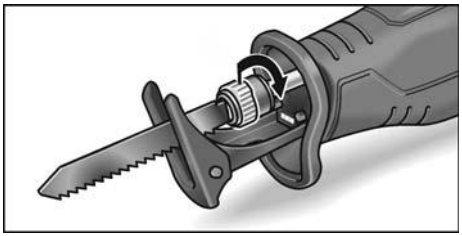
FORSIGTIG!
Fare for personskade på grund af tænder. Brug beskyttelseshandsker!

- Værktøjsholderen skal være fri for materialerester. Tilsmudsninger fjernes med trykluft eller børste.

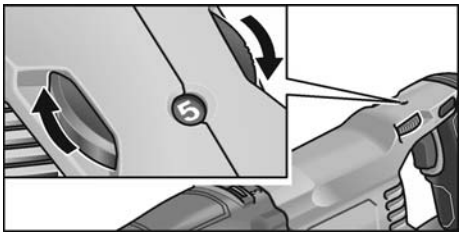


- Løsn låsen til værktøjholderen ved at dreje mod urets retning, og hold fast (**1.**).
- Isæt savklingen i værktøjsholderen, og skub den ind til anslaget (**2.**).
- Slip værktøjsholderens lås, som lukkes ved hjælp af fjederkraft.
- Kontrollér at savklingen sidder ordentligt fast ved at trække i den flere gange.

BEMÆRK!
Hvis værktøjsholderens lås ikke lukkes rigtigt, skal den lukkes ved at dreje med uret.



Regulering af slagtal



- Indstil antal slag i minuttet på den ønskede værdi ved hjælp af indstillingshjulet.

Et passende slag i minuttet afhænger af materialet, der skal forarbejdes, og kan beregnes ved at lave et passende prøvesnit.

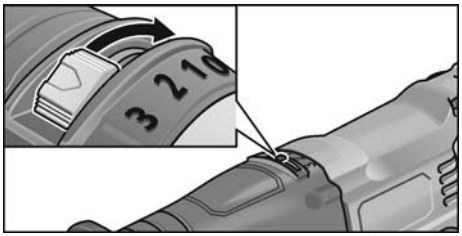
Der skal generelt vælges et højt slagtal i minuttet ved savning af træ.

Til savning af metal og kunststof er et lavere slagtal nødvendigt.

Indstilling af slagtype

Der kan vælges mellem to slagtyper:

Lige slag og pendulslag.



Lige slag ⇔ Trin 0

Saven udfører kun horisontale bevægelser. Egner sig især til savning af metal.

Hvis der til savning af træ er behov for et meget godt skærebillede, anvendes der ligeledes lige slag.

Pendulslag

Saven udfører horisontale og vertikale bevægelser (pendulbevægelser). Slagtypen egner sig især til hurtig savning af træ.

Trinløs indstilling af slagkraft (trin 1-3)

Trin	Slaglængde
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

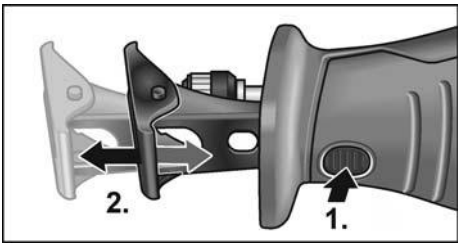
Indstilling af savestøtte

⚠ *ADVARSEL!*

Tag altid akkuen ud, før du udfører arbejde på elværktøjet.

Savestøtten bør altid ligge an mod materialet ved savning for at undgå kraftige vibrationer.

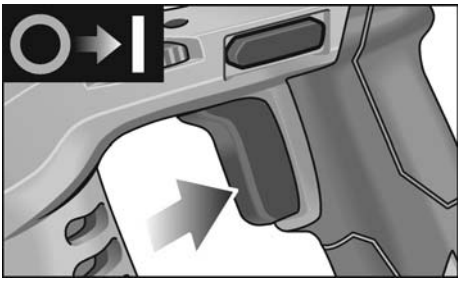
Ved at indstille savestøtten kan man f.eks. begrænse savklingens skæredybde.



- Tryk på låsen til savestøtten (**1.**).
- Indstil savestøtten til den ønskede dybde (**2.**).
- Slip låsen til savestøtten.

Tænd/sluk af elværktøj

Med elværktøjets afbryder er det muligt at forøge slagtallet langsomt op til maks. værdien.



- Tryk på afbryderen, og hold den. Elværktøjet starter.

Når elværktøjet er tændt, lyser lysdioden på arbejdsområdet.

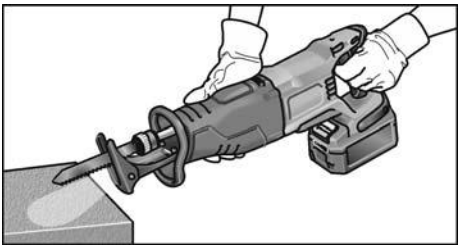
Slukning af apparatet:

- Slip afbryderen.

Arbejdsanvisninger

⚠ *ADVARSEL!*

Hold altid fast i elværktøjet med begge hænder!



- Fastspænd så vidt muligt emnet, der skal skæres, i et skruestik.
- Saven er udstyret med en savestøtte. Denne skal begrænse vibrationerne. Desuden opnås retvinklede snit.
- Efter slukningen har savklingen et kort efterløb.
- Rør aldrig ved savklingen umiddelbart efter brug, da den kan være meget varm.

Savning af metal

Brug smøremiddel langs med skærelinjen ved savning af metal. Derved undgås en for kraftig opvarmning af materialet.

Savning af træ

Sæt saven retvinklet på emnet. Før saven gennem træet med et jævnt tryk, og tryk samtidig savestøtten mod emnet.

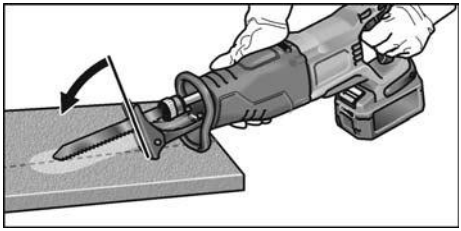
Savning direkte på væggen

På grund af bimetal-savklingernes elasticitet er det muligt at overskære rør i niveau med væggen. Brug en tilstrækkeligt lang savklinge, hvis længde overstiger rørets diameter. Sæt savklingen på i niveau med væggen, så knækstedet er uden for det emne, der skal saves.

Dyksnit

Saven er egnet til dyksnit i træ og plast. Brug kun korte savklinger (<150 mm) til udførelse af dyksnit!

- Sæt saven på emnet med underkanten af savestøtten, så savklingen ikke berører emnet.



- Start saven.
- Tryk savestøtten hårdt mod emnet, og sving saven fremad.
  Lad savklingen dykke langsomt ned i emnet.
- Sav videre langs den ønskede skærelinje, når hele savestøtten ligger an mod emnet.

BEMÆRK

Udfør ikke dyksnit i metal.

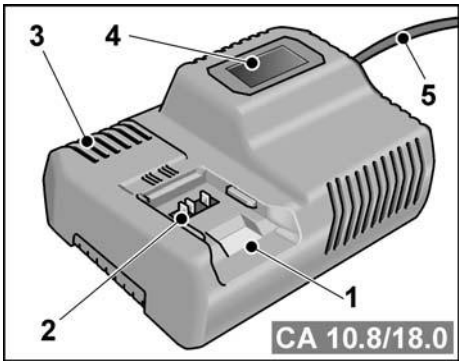
Yderligere oplysninger

– Brugen af "skarpe" indsatsværktøjer øger arbejdsydelsen og forlænger elværktøjets levetid.
– Rengør elværktøjet efter arbejdets afslutning, læg det i transportkufferten og opbevar det på et tørt sted.

Efter arbejdets afslutning:

Aktivér kontaktspærren, og tag akkuen ud for at undgå utilsigtet start af maskinen.

Ladeaggregat



1 Indskubningsåbning til akku
2 Kontakter
3 Ventilationsslidser
4 Display til visning af driftstilstand
5 Netkabel med netstik

Ladeaggregatet CA 10.8/18.0 er beregnet til opladning af FLEX-akkuer af typen
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Anvisninger for lang akku-levetid

FORSIGTIG!

– *Oplad aldrig akkuer ved temperaturer under 0 °C eller over 55 °C.*
– *Oplad ikke akkuer i miljøer med høj luftfugtighed eller omgivelsestemperatur.*
– *Tildæk ikke akkuer og ladeaggregat under opladningen.*
– *Træk ladeaggregatets netstik ud efter opladningen.*

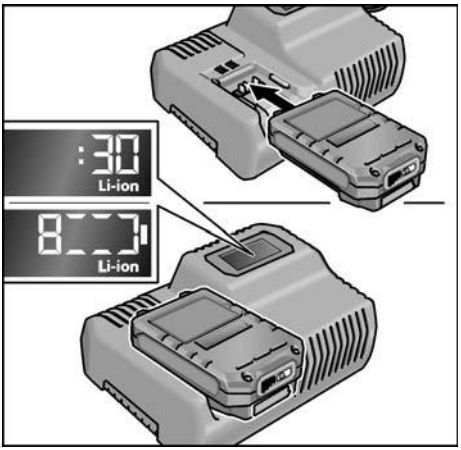
Under opladningen opvarmes akku og ladeaggregat. Dette er normalt!
Litium-ion-akkuer har ikke den velkendte „memory-effekt“. Alligevel bør man aflade en akku helt før opladning og altid afslutte opladningen helt.
Hvis akkuer ikke skal benyttes i længere tid, skal de oplades delvis og opbevares køligt.

Opladningsproces

⚠ *FORSIGTIG!*

Isæt kun originale akkuer i det medfølgende ladeaggregat.

- Sæt ladeaggregatets netstik i. Displayets baggrundsbelysning lyser grønt i 2 sekunder og slukkes derefter igen. Der vises OK.

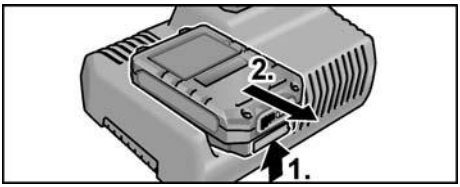


- Isæt hele akkuen i ladeaggregatet, til den er i indgreb.
  - På displayet vises skiftevis den resterende opladningstid (til fuldstændig opladning af akkuen) og en grafisk visning af ladetilstanden.
  - Displayets baggrundsbelysning lyser orange, når akkuen er mindre end 80% opladet.
  - Fra 80% akkuladning lyser displayet grønt, og der vises OK.
- Akkuen er fuldstændig opladet, når der vises 

.

  Den grønne baggrundsbelysning slukkes efter kort tid.

- Tag akkuen ud af ladeaggregatet.



- Træk netstikket ud.

ⓘ *BEMÆRK*

Hvis displayet blinker efter isætning af akkuen, er der en fejl på akkuen eller på ladeaggregatet



Displayet blinker langsomt. Baggrundsbelysning orange.

Akkuen er for varm eller for kold. Når akkuen har nået ladetemperaturen (0°C...55°C), begynder opladningen.



Displayet blinker hurtigt. Baggrundsbelysning rød.

Tag akkuen ud af ladeaggregatet, og isæt den igen. Ved uændret visning er akkuen defekt. Udskift akkuen, eller få den kontrolleret på et fagværksted.

Hvis der også vises en fejlmeddelelse med en anden akku, er der en defekt på ladeaggregatet. Få et fagværksted til at kontrollere ladeaggregatet.

Vedligeholdelse og pleje

⚠ *ADVARSEL!*

Tag altid akkuen ud, før du udfører arbejde på elværktøjet.

Rengøring

⚠ *ADVARSEL!*

Der kan aflejres lededygtigt støv i husets indre ved ekstrem anvendelse i forbindelse med bearbejdning af metaller.

- Elværktøj og ventilationsslidser skal rengøres regelmæssigt. Intervallerne afhænger af materialet, der skal bearbejdes, og af brugsvarigheden.
- Blæs husets indre med motor ud regelmæssigt med tør trykluft.

Ladeaggregat

⚠ *ADVARSEL!*

Før alle arbejder på ladeaggregatet skal netstikket trækkes ud af stikkontakten. Der må ikke anvendes vand eller flydende rengøringsmidler.

- Fjern snavs og støv fra huset med en pensel eller tørre klude.

Gearkasse

i *BEMÆRK!*

Skruerne på gearhovedet må ikke løsnes i garantiperioden. Ved tilsidesættelse af dette bortfalder producentens garantiforpligtelser.

Reparationer

Reparationer må udelukkende udføres af et kundeserviceværksted, der er autoriseret af producenten.

Reservedele og tilbehør

Yderligere tilbehør, især indsatsværktøjer, findes i katalogerne fra producenten.

Eksplosionstegninger og reservedelslister finder du på vores hjemmeside:

www.flex-tools.com

Bortskaffelse

⚠ *ADVARSEL!*

Udtjent elværktøj skal gøres ubrugeligt før bortskaffelse:

– *netdrevet elværktøj ved at fjerne netledningen,*
– *akkudrevet elværktøj ved at fjerne akkuen.*

Kun for EU-lande.

Elværktøjer er ikke normalt husholdningsaffald!

I henhold til europæisk direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering i national ret skal udtjente elektroværktøjer indsamles separat og afleveres på et indsamlingssted for materialegenvinding.

Råstofgenvinding i stedet for bortskaffelse af affald.

Produktet, tilbehøret og emballagen skal affaldsbehandles miljørigtigt. Plastdelene er mærket til sortering efter affaldstype.

⚠ *ADVARSEL!*

Akkumulatorer/batterier er ikke normalt affald og må derfor ikke destrueres sammen med normalt husholdningsaffald, brændes eller kastes i vand. Udtjente akkumulatorer må ikke åbnes.

Kun for EU-lande:

Ifølge direktiv 2006/66/EF skal defekte eller udtjente akkumulatorer/batterier anvendes til genbru.

i *BEMÆRK!*

Forhandleren giver oplysninger om bortskaffelsesmuligheder!

CE-overensstemmelse

Vi erklærer under eneansvar, at produktet beskrevet under „Tekniske data“ er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU.

Ansvarlig for det tekniske dossier:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Ansvarsudelukkelse

Producenten og dennes repræsentant hæfter ikke for skader og mistet fortjeneste som følge af driftsafbrydelse i virksomheden, der er forårsaget af produktet eller fordi produktet ikke kunne benyttes. Producenten og dennes repræsentant hæfter ikke for skader opstået som følge af usagkyndig anvendelse eller i forbindelse med produkter fra andre producenter.

Innhold

Anvendte symboler 88
Symbolene på apparatet 88
Tekniske data 88
Oversikt 89
For din egen sikkerhet 90
Støy og vibrasjon 91
Bruksanvisning 92
Vedlikehold og pleie 96
Henvisninger om skroting 97
CE-samsvar 97
Utelukkelse av ansvar 97

Anvendte symboler

⚠ ***ADVARSEL!***
Gjør oppmerksom på en umiddelbar truende fare. Det kan oppstå livsfare eller fare for alvorlige skader dersom dette ikke blir fulgt.

⚠ ***FORSIKTIG!***
Gjør oppmerksom på en situasjon som kan være farlig. Det kan oppstå skader på personer eller ting dersom dette ikke blir fulgt.

i ***HENVISNING***
Betegner tips om bruken og viktig informasjon.

Symbolene på apparatet


Betjeningsveiledningen må leses før ibruktaking!


Øyevern må brukes!

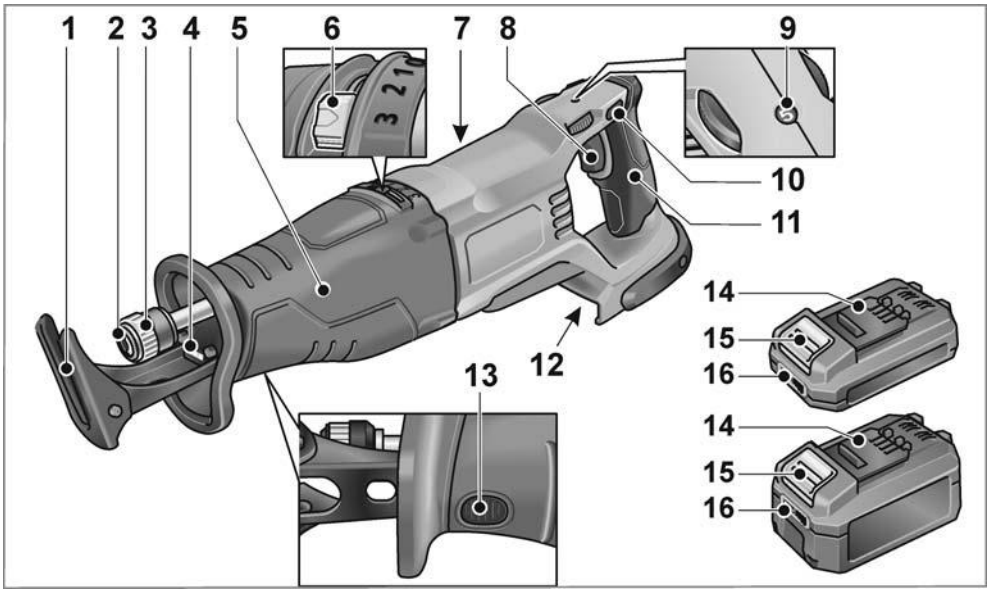

Bruk hørselsvern!


Henvisning om skroting av gammelt apparat (se side 97)!

Tekniske data

	RSP DW 18.0-EC	
Maskintype	Batteridrevet bajonettsag	
Merkespenning	V	18
Batteri	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Slagfrekvens ubelastet	min^{-1}	0-3000
Slag	mm	32
Maks. emnetykkelse – Metall – Tre	 mm mm	 20 230
Vekt i henhold til „EPTA-prosedyre 01/2003“ (uten batteri)	kg	4,15
Vekt batteri - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Oversikt



1 Sageunderlag
2 Verktøyholder
3 Lås verktøyholder
4 LED-belysning
For å lyse opp arbeidsområdet.
5 Håndtak foran
6 Bryter for pendelslag
7 Merkeskilt *
8 Av/på-bryter
For inn- og utkobling og oppkjøring til maksimal slagfrekvens.
9 Regulering av slagfrekvensen
10 Startsperre
11 Håndtak bak
12 Sjakt for innsetting av batteri
13 Lås sageunderlag
14 Li-Ion-batteri (2,5 Ah eller 5,0 Ah)
15 Utløserknapp for batteri
16 Batterinivåindikator

* ikke synlig

For din egen sikkerhet

⚠ *ADVARSEL!*

Må leses igjennom og tas hensyn til før bruk av elektroverktøyet:

– *den foreliggende betjeningsveiledningen,*
– *de "generelle sikkerhetsanvisningene" i omgang med elektroverktøy i den vedlagte brosjyre (skrift nr.: 315.915),*
– *de regler og forskrifter som gjelder på arbeidsstedet for uhellsforebyggende tiltak.*

Dette elektroverktøyet er bygget etter teknikkens stand og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Det kan likevel oppstå skade for liv og helse for brukeren eller tredjepersoner eller skade på produktet eller andre ting under bruken av produktet. Elektroverktøyet må kun brukes

– *til de arbeider det er beregnet for*
– *i sikkerhetsteknisk lytefri tilstand.*

Feil som har innflytelse på sikkerheten, må straks utbedres.

Forskriftsmessig bruk

Den bajonettsagen er beregnet
– for kommersiell bruk innenfor industri og håndverk
– for saging i metall, plast og tre
– for saging i fliser og keramikk
– for rette og buede snitt
– for kutting av rør
– for bruk med egnet verktøy som er anbefalt av produsenten av maskinen

Sikkerhetsanvisninger for bajonettsager

⚠ *ADVARSEL!*

Les igjennom alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. *Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene eller andre anvisninger kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.* ***Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger for senere bruk.***

- **Hold maskinen kun i de isolerte håndtakene når du utfører arbeid der verktøyet kan treffe på skjulte strømledninger.** Kontakt med spenningsførende ledninger kan også sette apparatdeler av metall under spenning og føre til elektrisk støt.
- **Hold hendene unna sageområdet. Ikke grip under arbeidsemnet.** Ved kontakt med sagbladet er det fare for personskader.
- **Før bare elektroverktøyet mot emnet når verktøyet er slått på.** Ellers er det fare for tilbakeslag hvis innsatsverktøyet kiler seg fast i emnet.
- **Pass på at sageunderlaget alltid ligger mot emnet under sagingen.** Sagbladet kan hekte seg fast slik at man mister kontrollen over elektroverktøyet.
- **Slå av elektroverktøyet når arbeidet er avsluttet, og ikke trekk sagbladet ut av snittet før det har stoppet helt.** På den måten unngår du tilbakeslag og kan legge elektroverktøyet trygt fra deg.
- **Bruk bare uskadde, feilfrie sagblad.** Bøyde eller sløve sagblad kan brekke eller forårsake tilbakeslag.
- **Ikke brems sagbladet når du har slått det av ved å trykke mot siden.** Sagbladet kan bli skadet, brekke eller forårsake tilbakeslag.
- **Spenn materialet godt fast. Ikke støtt arbeidsemnet med hånden eller foten.** Ikke berør noen gjenstander eller bakken med sagen når den er i gang. Fare for tilbakeslag!
- **Bruk en egnet detektor til å finne eventuelle skjulte forsyningsledninger eller spør den lokale leverandøren hvor slike ledninger finnes.** Kontakt med strømledninger kan føre til brann og elektrisk støt. Skade på gassledningen kan føre til eksplosjon. Dersom det bores inn i en vannledning, kan dette forårsake materielle skader og elektrisk støt.
- **Hold elektroverktøyet fast med begge hendene under arbeidet, og sørg for at du står sikkert.** Elektroverktøyet bør føres sikkert med begge hender.
- **Hold arbeidsplassen ren. Materialblandinger er særlig farlige.** Lettmetallstøv kan brenne eller eksplodere.

- **Vent til elektroverktøyet har stoppet før du legger det fra deg.** Innsatsverktøyet kan hekte seg fast og føre til at man mister kontrollen over elektroverktøyet.
- **Spenn fast arbeidsemnet.** Et arbeidsemne som er festet med en spenninnretning, er sikrere enn om du holder det med hånden.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Det må ikke bearbeides materialer hvor helsefarlige stoffer frigjøres (f.eks. asbest).
- For merking av elektroverktøyet skal det kun brukes klebeetiketter som limes på. Det må ikke bores hull i kassen.

Støy og vibrasjon

Støy- og vibrasjonsverdiene er målt i henhold til EN 62841.

Det A-vurderte støynivået på apparatet utgjør typisk:

– Lydtrykknivå L_{pA}: 88 dB(A);
– Lydeffektnivå L_{WA}: 99 dB(A);
– Usikkerhet K: 3 dB.

Samlet vibrasjonsverdi ved saging i tre:

– Emisjonsverdi a_h ved saging av sponplate: 9,1 m/s^2
– Emisjonsverdi a_h ved saging av trebjelker: 12,1 m/s^2
– Usikkerhet K: 1,5 m/s^2

⚠ *FORSIKTIG!*

De angitte måleverdiene gjelder for nye maskiner. Under den daglige bruken forandres støy- og vibrasjonsverdiene.

ⓘ *HENVISNING*

Det vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene, er målt i henhold til et målemetode som er normert etter EN 62841 og kan brukes for sammenligning av elektroverktøy. Det egner seg også for en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Det angitte vibrasjonsnivået gjelder for de viktigste anvendelsene til elektroverktøyet. Dersom elektroverktøyet blir brukt til andre formål med avvikende innsatsverktøy, eller det ikke foretas tilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike.

Dette kan føre til en tydelig forhøying av vibrasjonsbelastningen for hele arbeidstiden.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør man også ta hensyn til tidene hvor apparatet er slått av eller er i gang, men ikke blir brukt. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen merkbart gjennom hele arbeidstiden.

Det bør fastlegges ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot vibrasjoner, f.eks. vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, god organisering av arbeidet.

⚠ *FORSIKTIG!*

Ved lydtrykk på over 85 dB(A) må det brukes hørselsvern.

Bruksanvisning

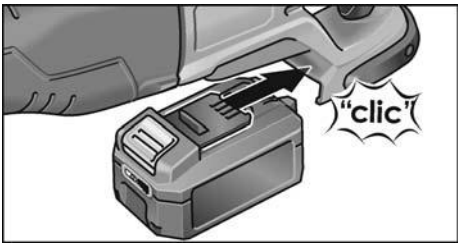
⚠ *ADVARSEL!*
Før alt arbeid på elektroverktøyet må batteriet tas ut av verktøyet.

Før ibruktaking

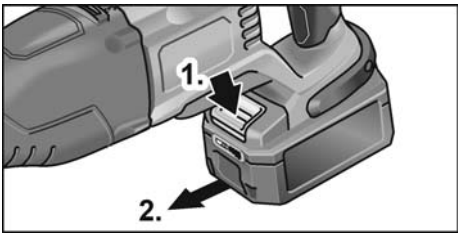
Pakk ut elektroverktøyet og tilbehøret, og kontroller at leveransen er fullstendig og at det ikke er oppstått transportskader.

i *HENVISNING*
Batteriene er ikke fullstendig ladet ved levering. Før første gangs bruk må batteriene lades helt opp. Se bruksanvisningen for laderen.

Sette inn/skifte batteri



- Trykk det oppladete batteriet helt inn i elektroverktøyet til det går i lås.

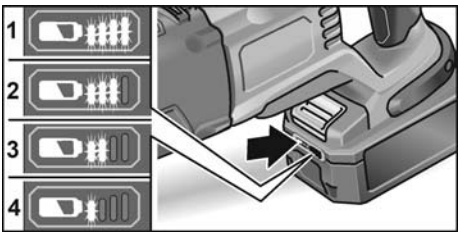


- Batteriet tas ut ved å trykke på utløserknappene (**1.**) og trekke ut batteriet (**2.**).

⚠ *FORSIKTIG!*
Når batteriet ikke er i bruk, må kontaktene beskyttes. Løse metalldeler kan kortslutte kontaktene, det er da fare for eksplosjon og brann!

Batteriets ladenivå

- Ved å trykke på knappen kan man kontrollere ladenivået på LED-ene til batterinivåindikatoren.



Blinker en av LED-ene, må batteriet lades. Hvis ingen LED-er lyser når man har trykt på knappen, er batteriet defekt og må skiftes.

Visningen forsvinner etter 5 sekunder.

i *HENVISNING*
Følg anvisningene for lading av batteriet i bruksanvisningen for laderen.

Ta ut et brukt sagblad

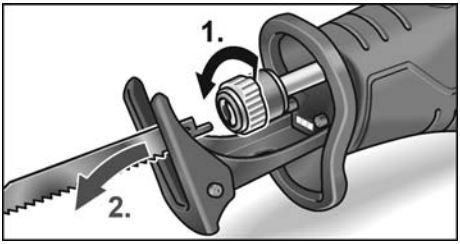
⚠ *ADVARSEL!*
Før alt arbeid på elektroverktøyet må batteriet tas ut av verktøyet.

Sette på/skifte sagblad

⚠ *ADVARSEL!*
Før alle arbeider på elektroverktøy må støpselet trekkes ut.

Ta ut et brukt sagblad

⚠ *FORSIKTIG!*
– *Innsatsverktøy som brukes kan bli varme. Bruk vernehansker!*
– *Det må ikke finnes noen personer, dyr eller ømfintlige overflater i utkastretningen.*



- Lås opp verktøyholderen ved å dreie mot urviseren og holde fast (**1.**).
  Det brukte sagbladet skyves ut av fjærkraften (**2.**).

i *HENVISNING*

Hvis det brukte sagbladet ikke skyves ut, trekker du det forover og ut fra verktøyholderen.

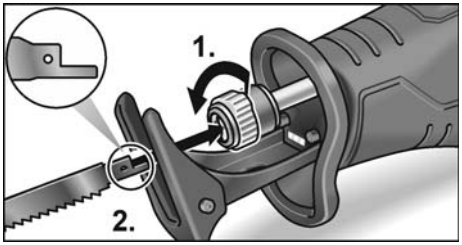
Sette inn et nytt sagblad

Velg sagblad ut fra materialet som skal behandles. Aktuelle sagblad finnes i katalogene fra produsenten.

⚠ *FORSIKTIG!*

Fare for personskader på grunn av sagtennene. Bruk vernehansker!

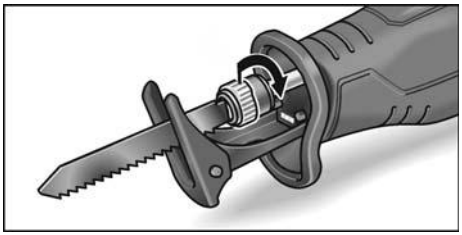
- Det må ikke finnes rester fra saging på verktøyholderen. Fjern urenheter med trykkluft eller børste.



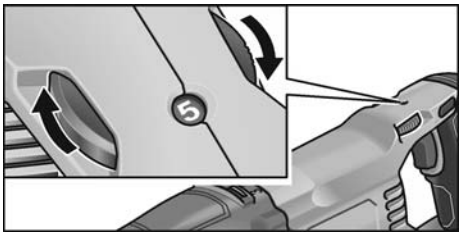
- Lås opp verktøyholderen ved å dreie mot urviseren og holde fast (**1.**).
- Sett et sagblad inn i verktøyholderen, og skyv det inn til anslag (**2.**).
- Slipp låsen til verktøyholderen. Låsen lukkes av fjærkraften.
- Kontroller at det er helt festet ved å trekke i sagbladet gjentatte ganger.

i *HENVISNING*

Hvis låsen til verktøyholderen ikke lukkes ordentlig, låser du låsen til verktøyholderen ved å dreie med urviseren.



Regulering av slagfrekvensen



- For innstilling av slagfrekvensen settes innstillingshjulet på den ønskede verdien.

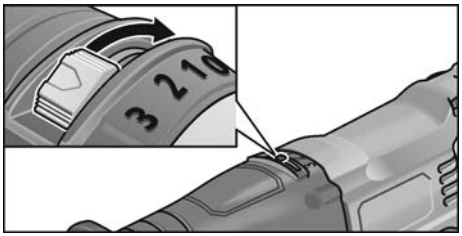
Den passende slagfrekvensen avhenger av det materialet som skal bearbeides og kan bestemmes ved å foreta prøvesnitt.

Generelt bør det velges et høyt slagtall for skjæring av tre.

For skjæring av metall eller plaststoff må det velges et lavere slagtall.

Innstilling av slagtypen

Du har to forskjellige slagtyper til disposisjon: rett slag og pendelslag.



Rett slag ⇔ Trinn 0

Sagen gjennomfører kun horisontale bevegelser. Dette egner seg fremfor alt til skjæring av metall. Dersom det trengs et godt snittbilde ved saging av tre, brukes det også rett slag.

Pendelløft

Sagen gjennomfører horisontale og vertikale bevegelser (pendelbevegelser). Denne slagtypen egner seg fremfor alt til skjæring av tre.

Trinnløs innstilling av slagkraft (trinn 1-3)

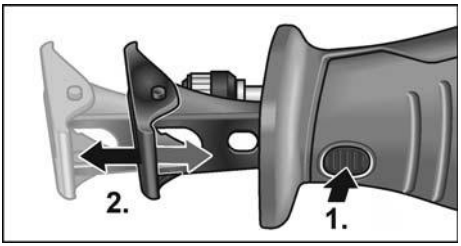
Trinn	Slaglengde
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

Stille inn sageunderlaget

⚠ *ADVARSEL!*

Før alt arbeid på elektroverktøyet må batteriet tas ut av verktøyet.

Sageunderlaget må alltid ligge an mot materialet under sagingen for å unngå for kraftige vibrasjoner.
Ved innstilling av sageunderlaget kan for eksempel kuttedybden for sagbladet begrenses.

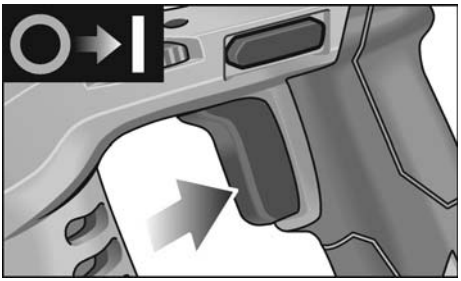


- Trykk på låsen til sageunderlaget (**1.**).
- Still inn sageunderlaget på den nødvendige dybden (**2.**).
- Slipp låsen til sageunderlaget.

Slå på og av elektroverktøy

Bryteren til elektroverktøyet muliggjør en langsom økning av slagfrekvensen til maksimalverdi.

- Trykk på bryteren og hold den inne. Elektroverktøyet starter.



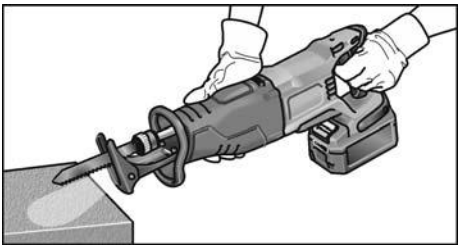
Når elektroverktøyet er slått på, lyser LED-en opp arbeidsområdet.
Slå av maskinen:

- Slipp bryteren.

Arbeidsanvisninger

⚠ *ADVARSEL!*

Elektroverktøyet skal alltid holdes fast med begge hender!



- Emnet som skal sages, bør om mulig spennes fast i en skrustikke.
- Sagen er utstyrt med et sageunderlag. Dette brukes for å redusere vibrasjonene. Dessuten brukes underlaget til å oppnå rettvinklede snitt.
- Sagbladet fortsetter å gå en kort stund etter at det er slått av.
- Ikke ta på sagbladet rett etter bruk, for det kan være svært varmt.

Saging i metall

Ved saging i metall brukes smøremiddel langs snittlinjen. Da unngås for kraftig oppvarming av materialet.

Saging i tre

Sett sagen rettvinklet på arbeidsemnet. Før sagen med jevnt trykk gjennom treverket, slik at sageunderlaget trykker mot arbeidsemnet.

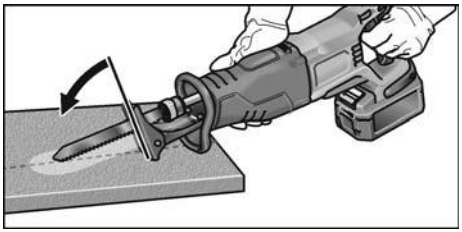
Saging rett på veggen

På grunn av elastisiteten til bimetall-sagbladene er det mulig å kutte rør i flukt med veggen. Til dette må det brukes et sagblad som er lengre enn rørets diameter. Legg an sagbladet i flukt med veggen slik at bøyen ligger utenfor arbeidsemnet som skal sages.

Dykksnitt

Sagen egner seg til dykksnitt i tre og plast. Til dykksnitt må det bare brukes korte sagblad (<150 mm)!

- Sett sagen mot arbeidsemnet med underkanten av sageunderlaget slik at sagbladet ikke berører arbeidsemnet.



- Slå på sagen.
- Trykk sageunderlaget fast mot arbeidsemnet og sving sagen fremover.
  Senk sagbladet langsomt ned i arbeidsemnet.
- Når sageunderlaget ligger helt mot arbeidsemnet, sager du videre langs ønsket snittlinje.

HENVISNING

Ikke bruk dykksnitt i metall.

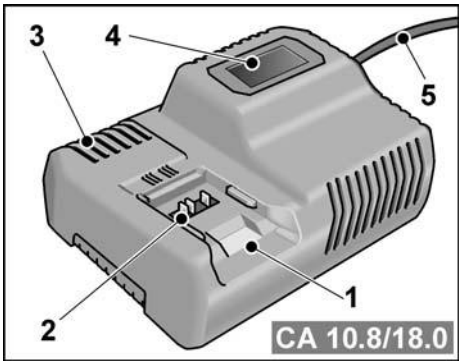
Andre anvisninger

– Bruk av "skarpe" innsatsverktøy øker arbeidseffekten og også levetiden til elektroverktøyet.
– Elektroverktøy må rengjøres etter bruk og oppbevares i transportkofferten på et tørt sted.

Etter avsluttet arbeid:

Aktiver innkoblingssperren eller ta ut batteriet for å hindre utilsiktet start av maskinen.

Ladeapparat



1 Innskyvingssjakt for batteri
2 Kontakter
3 Lufteåpning
4 Display for indikering av driftstilstand
5 Nettkabel med nettstøpsel

Ladeapparatet CA 10.8/18.0 er ment for lading av FLEX-batterier av typene
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Henvisninger for lang batteri-levetid

FORSIKTIG!

– *Lad aldri batterier ved temperaturer under 0 °C eller over 55 °C.*
– *Lad ikke batterier i omgivelser med høy luftfuktighet eller høye omgivelsestemperaturer.*
– *Dekk ikke til batteri og ladeapparat under ladingen.*
– *Trekk ut nettstøpslet til ladeapparatet etter at ladingen er ferdig.*

Under ladingen blir batteriet og ladeapparatet varmt. Der er normalt!

Lithium-ione-batterier har ikke den kjente «Memory-effekten». Likevel bør et batteri være helt utladet før opplading, og ladingen bør alltid fullføres helt.

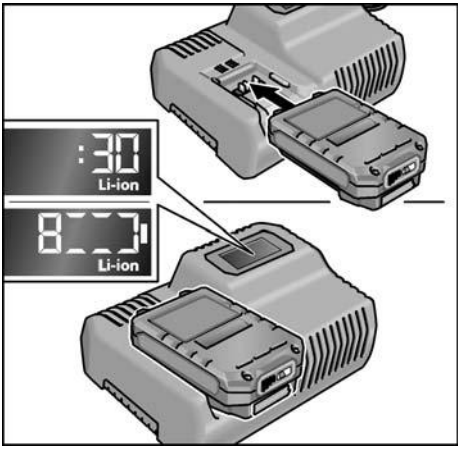
Hvis batteriene ikke brukes i lang tid, lad batteriene delvis og lagre dem kaldt.

Lading

⚠ *FORSIKTIG!*

Sett kun originalbatterier inn i det medfølgende ladeapparatet.

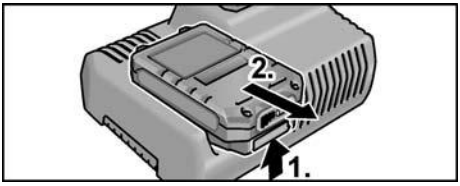
- Sett i nettstøpslet til ladeapparatet. Bakgrunnsbelysningen til displayet lyser grønt i 2 sekunder og slukker så igjen. Det vises OK.



- Batteriet skal settes helt inn i ladeapparatet til det går i lås.
  - På displayet vises vekselvis restvarigheten av ladeprosessen (til fullstendig lading av batteriet) og en grafisk framstilling av ladetilstanden.
  - Bakgrunnsbelysningen til displayet lyser oransje, hvis batteriet er ladet mindre enn 80 %.
  - Fra 80 % batterilading lyser displayet grønt og det vises OK.
- Batteriet er fullstendig ladet når displayet viser 

.

  Den grønne bakgrunnsbelysningen slukker etter kort tid.
- Ta batteriet ut av ladeapparatet.



- Støpselet trekkes ut.

ⓘ *HENVISNING*

Hvis displayet blinker etter innsetting av batteriet i ladeapparatet, er det en feil i batteriet eller i ladeapparatet.



Displayet blinker langsomt. Bakgrunnsbelysning oransje.

Batteriet er for varmt eller for kaldt. Hvis batteriet har nådd ladetemperaturen (0°C...55°C), begynner ladingen.



Displayet blinker raskt. Bakgrunnsbelysning rød.

Ta batteriet ut av ladeapparatet og sett det inn igjen. Ved samme indikering, er batteriet defekt. Skift batteriet eller få det kontrollert ved et fagverksted.

Hvis den samme feilmeldingen vises med et annet batteri, er ladeapparatet defekt. La et fagverksted kontrollere ladeapparatet.

Vedlikehold og pleie

⚠ *ADVARSEL!*

Før alle arbeider på elektroverktøy må støpselet trekkes ut.

Rengjøring

⚠ *ADVARSEL!*

Ved saging i metaller kan det ved ekstrem bruk avleires ledende støv på innsiden av kassen.

- Rengjør elektroverktøyet og ventilasjonsåpningene regelmessig. Hvor ofte dette må gjøres, avhenger av materialet som bearbeides og hvor lenge maskinen er i bruk.
- Innsiden av kassen med motoren må regelmessig blåses ut med tørr trykkluft.

Lader

⚠ *ADVARSEL!*

Før alle arbeider på laderen må støpselet trekkes ut. Ikke bruk vann eller flytende rengjøringsmidler.

- Fjern smuss og støv fra huset med en børste eller en tørr klut.

Gir

i *HENVISNING*

Skruene på girhodet må ikke løsnes i garantitiden. Dersom dette ikke blir fulgt, slettes produsentens garantiforpliktelser.

Reparasjoner

Reparasjoner må utelukkende utføres av et serviceverksted som er autorisert av produsenten.

Reservedeler og tilbehør

Videre tilbehør, særlig innsatsverktøy, finnes i katalogen til produsenten.

Eksplosjonstegninger og lister for reservedeler finnes på vår hjemmeside:

www.flex-tools.com

Henvisninger om skroting

⚠ *ADVARSEL!*

Gjør brukte elektroverktøy ubrukelige før kassering:

– *nettdrevne elektroverktøy ved at strømkabelen fjernes,*
– *batteridrevne elektroverktøy ved at batteriet tas ut.*



Kun for EU-land.

Ikke kast elektroverktøy i det vanlige bosset!

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske og elektroniske apparater og omsetning til nasjonal rett, må brukte elektroverktøy samles separat og tilføres en miljøvennlig gjenvinning.



Råstoffgjenvinning i stedet for avfallshåndtering.

Maskin, tilbehør og emballasje bør avhendes ved gjenvinning på en miljøvennlig måte.

For å garantere en ren resirkuleringsprosess i henhold til typen, er plastdeler merket.

⚠ *ADVARSEL!*

Batterier må ikke kastes i det vanlige bosset, de må ikke brennes eller kastes i vannet. Utbrukte batterier må ikke åpnes.

Kun for EU-land:

I henhold til direktivet 2006/66/EF må defekte eller brukte batterier leveres inn til resirkulering.

i *HENVISNING*

Faghandelen vil gi deg informasjon om avhendingsmuligheter!

CE-samsvar

Vi erklærer hermed at vi alene er ansvarlig for at produktet som er beskrevet under "Tekniske data", stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 62841 i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU.

Ansvarlig for tekniske dokumenter:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Utelukkelse av ansvar

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader eller tapt vinning på grunn av avbrytelse i driften som er forårsaket av produktet eller ikke mulig bruk av produktet. Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader som er forårsaket av ikkesakkyndig bruk eller i forbindelse med produkter fra andre produsenter.

Innehåll

Använda symboler 98
Symboler på maskinen. 98
Tekniska data 98
Översikt 99
För din säkerhet 100
Buller och vibrationer 101
Bruksanvisning 102
Underhåll och skötsel 106
Anvisningar gällande avfallshantering . 107
CE-överensstämmelse 107
Ansvarsfriskrivning 107

Använda symboler

⚠ *VARNING!*
Varnar för en omedelbart hotande fara. Risk för liv och lem eller svåra personskador om varningen ej beaktas.

⚠ *VAR FÖRSIKTIG!*
Varnar för en potentiellt farlig situation. Om varningen ej beaktas kan person- eller sakskador uppstå.

i *OBS*
Hänvisar till användningstips och viktig information.

Symboler på maskinen


Läs bruksanvisningen före idrifttagning!


Använd ögonskydd!

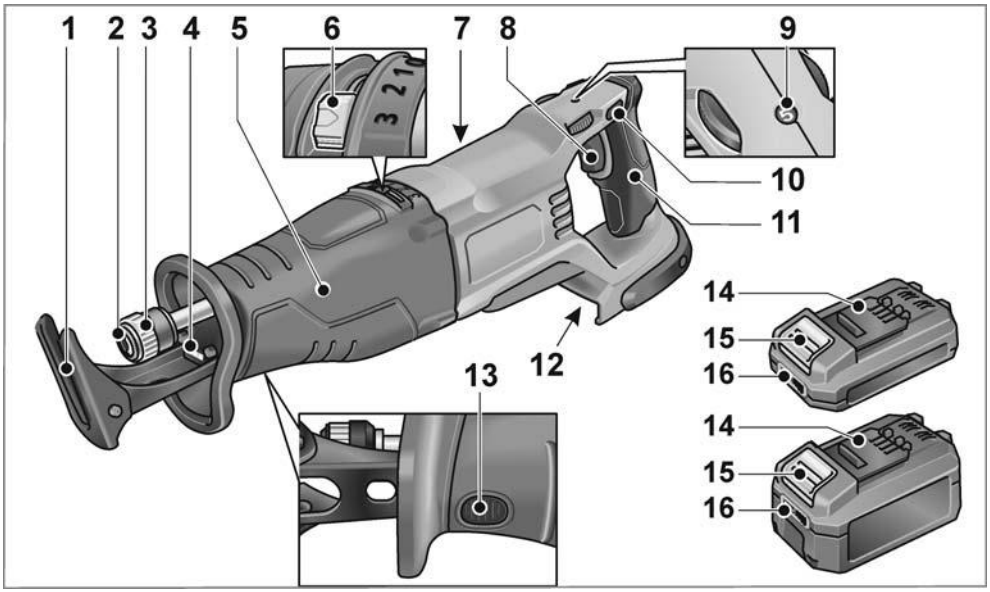

Använd hörselskydd!


Skrotningsanvisning för den gamla maskinen (se sida 107)!

Tekniska data

	RSP DW 18.0-EC	
Typ	Batteridriven tigersåg	
Märkspänning	V	18
Batteri	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Tomgångsslagtal	min^{-1}	0-3000
Slaglängd	mm	32
Max. materialtjocklek – Metall – Trä	 mm mm	 20 230
Vikt motsvarande ”EPTA-procedur 01/2003” (utan batteri)	kg	4,15
Vikt batteri - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Översikt



1 **Såganhåll**
2 **Verktygshållare**
3 **Låsanordning verktygsfäste**
4 **LED-belysning**
För att lysa upp arbetsytan.
5 **Främre handtag**
6 **Pendelslagsväljare**
7 **Typskylt ***
8 **Strömställare**
För till- och frånkoppling samt acceleration upp till maximalt slagtal.
9 **Slagtalsreglerin**
10 **Tillkopplingsspärr**
11 **Bakre handtag**
12 **Batterifack**
13 **Låsanordning såganhåll**
14 **Litiumjonbatteri (2,5 Ah eller 5,0 Ah)**
15 **Frigöringsknapp för batteri**
16 **Batteriets laddningsindikering**

* ej synlig

För din säkerhet

⚠ *VARNING!*

Läs innan elverktyget tas i bruk noggrant igenom och följ

– *den föreliggande bruksanvisningen,*
– *”Allmänna säkerhetsanvisningar” för elverktyg i det bifogade häftet (skrift-nr: 315.915),*
– *regler och föreskrifter för olycksförebyggande som gäller på orten, där maskinen används.*

Detta elverktyg är konstruerat enligt modern teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Men det finns ändå risk för att användaren eller personer i närheten skadas när maskinen används. Det finns även risk för materiella skador. Elverktyget får endast användas

– *för avsett ändamål,*
– *i säkerhetstekniskt felfritt tillstånd.*

Fel som kan påverka säkerheten måste omgående åtgärdas.

Avsedd användning

Den tigersågen är avsedd
– för yrkesmässig användning inom industri och hantverk,
– för sågning i metall, plast och trä
– för sågning i kakelplattor och keramik
– för rak sågning och kurvsågning
– för kapning av rör
– för användning med lämpliga och av tillverkaren för denna maskin rekommenderade verktyg.

Säkerhetsanvisningar för tigersågar

⚠ *VARNING!*

Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar. *Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och övriga anvisningar kan leda till elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.* ***Förvara alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar för framtida bruk.***

- **Håll alltid elverktyget i de isolerade gripytorna när du utför arbeten där det finns risk för att insatsverktyget träffar dolda elledningar.** Kontakt med en strömförande ledning kan även sätta metallmaskindelar under spänning och leda till elektriska stötar.
- **Håll händerna på avstånd från sågens arbetsområde. Håll inte under arbetsstycket.** Vid kontakt med sågbladet finns risk för skador.
- **För endast elverktyget mot arbetsstycket när det är tillkopplat.** Annars finns risk för bakslag om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.
- **Se till att såganhållet alltid ligger an mot arbetsstycket vid sågning.** Sågbladet kan fastna, vilket kan leda till att du tappar kontrollen över elverktyget.
- **Stäng av elverktyget efter avslutat arbete och dra inte ur sågbladet ur snittet förrän det har stannat helt.** På så sätt undviker du bakslag och kan lägga ifrån dig elverktyget på ett säkert sätt.
- **Använd endast oskadade, felfria sågblad.** Böjda eller slöa sågblad kan brytas av eller orsaka bakslag.
- **Bromsa inte sågbladet genom att trycka det åt sidan när du har stängt av elverktyget.** Sågbladet kan skadas, brytas av eller orsaka bakslag.
- **Spänn fast materialet ordentligt. Stötta inte arbetsstycket med handen eller foten.** Vidrör inga föremål eller marken med sågen när den är igång. Det medför risk för bakslag.
- **Använd lämpliga detektorer för att hitta dolda försörjningsledningar eller kontakta den lokala leverantören.** Kontakt med elledningar kan leda till brand och elektriska stötar. Skada på en gasledning kan leda till explosion. Att såga i en vattenledning innebär risk för materiella skador och elstötar.
- **Håll alltid maskinen med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Maskinen förs säkrare med två händer.

- **Håll arbetsplatsen ren. Materialblandningar är särskilt farliga.** Lättmetalldamm kan börja brinna eller explodera.
- **Vänta tills elverktyget har stannat helt innan du lägger det ifrån dig.** Insatsverktyget kan fastna och göra att man tappar kontrollen över elverktyget.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett fastspänt arbetsstycke hålls säkrare på plats än med handen.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Bearbeta ej material som avger hälsovådliga ämnen (t.ex. asbest).
- Använd endast självhäftande dekaler för att märka elverktyget. Borra ej hål i huset.

Buller och vibrationer

Buller- och svängningsvärdena har uppmätts enligt EN 62841.

Maskinens A-uppmätta bullernivå under typiska förhållanden ger följande värden:

– Ljudtrycksnivå L_{pA}: 88 dB(A);
– Ljudeffektnivå L_{WA}: 99 dB(A);
– Osäkerhet K: 3 dB.

Sammanlagt svängningsvärde vid sågning i trä:

– Emissionsvärde a_h vid sågning i spånskiva: 9,1 m/s^2
– Emissionsvärde a_h vid sågning i träbjälkar: 12,1 m/s^2
– Osäkerhet K: 1,5 m/s^2

⚠ *VAR FÖRSIKTIG!*

De angivna mätvärdena gäller för nya maskiner. I dagligt bruk ändras buller- och svängningsvärdena.

ⓘ *OBS*

Den i denna bruksanvisning angivna svängningsnivån är uppmätt enligt en i EN 62841 standardiserad mätmetod och kan användas för jämförelse av elverktyg med varandra. Den lämpar sig också för en preliminär uppskattning av svängningsbelastningen.

Den angivna svängningsnivån gäller för elverktygets huvudsakliga användning. Om elverktyget används för andra ändamål med avvikande insatsverktyg eller bristande underhåll, kan svängningsnivån avvika. Detta kan tydligt höja svängningsbelastningen över hela livslängden.

För en exakt bedömning av svängningsbelastningen bör den tid då verktyget är avstängt, eller då det är igång men inte används, tas med i beräkningen. Detta kan tydligt minska svängningsbelastningen över hela livslängden.

Inför extra säkerhetsrutiner för att skydda användaren mot vibrationer, till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, att händerna hålls varma, organisering av arbetsprocesser.

⚠ *VAR FÖRSIKTIG!*

Använd hörselskydd när ljudtrycket överskrider 85 dB(A).

Bruksanvisning

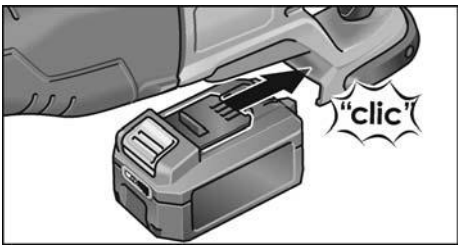
⚠ *VARNING!*
Ta ur batteriet ur maskinen innan du utför arbeten på elverktyget.

Före idrifttagning

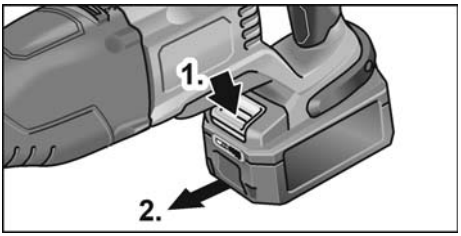
Packa upp elverktyget och motsvarande tillbehör och kontrollera att leveransen är fullständig och att inga transportskador uppstått.

i *OBS*
Vid leveransen är batterierna inte helt laddade. Ladda batterierna helt innan maskinen används första gången.
Se bruksanvisningen till laddaren.

Sätta i/byta batteri



- Tryck in det laddade batteriet i elverktyget tills batteriet snäpper fast helt.

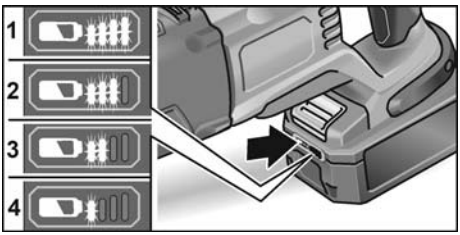


- För att ta ur batteriet, tryck på frigöringsknapparna (**1.**) och dra ur batteriet (**2.**).

⚠ *VAR FÖRSIKTIG!*
Skydda batterikontakterna när elverktyget inte används. Lösa metalldelar kan kortsluta kontakten, vilket innebär explosions- och brandfara!

Batteriets laddningsnivå

- Genom att trycka på knappen kan man med hjälp av lysdioderna för batteriets laddningsindikering kontrollera laddningsnivån.



Om en av lysdioderna blinkar måste batteriet laddas. Om ingen lysdiod lyser när man trycker på knappen är batteriet defekt och måste bytas ut.

Indikeringen slocknar efter fem sekunder.

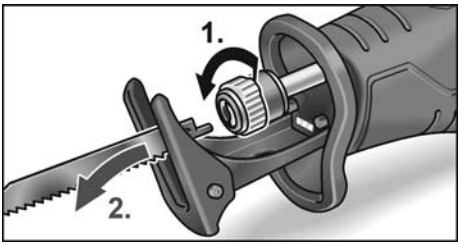
i *OBS*
Läs anvisningarna för laddning av batteriet i bruksanvisningen till laddaren.

Montering/byte av sågbladen

⚠ *VARNING!*
Ta ur batteriet ur maskinen innan du utför arbeten på elverktyget.

Utstötning av använt sågblad

⚠ *VAR FÖRSIKTIG!*
– *Insatsverktyg kan bli heta. Använd skyddshandskar!*
– *Se till att inga människor, djur eller känsliga ytor befinner sig i verktygets utstötningsriktning.*



- Lås upp verktygsfästet genom att vrida låsanordningen moturs och hålla fast det i positionen (**1.**).
  En fjäder stöter ut det använda sågbladet ur verktyget (**2.**).

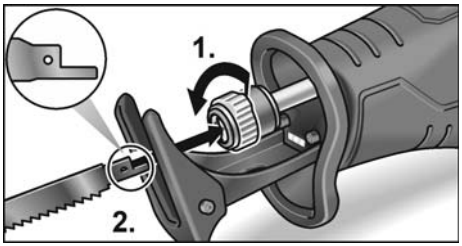
OBS
Om det använda sågbladet inte stöts ut automatiskt, drar du i stället manuellt sågbladet framåt och ut ur verktygsfästet.

Montering av nytt sågblad

Välj rätt sågblad för det material som ska bearbetas. Se tillverkarens katalog för information om vilka sågblad som kan användas.

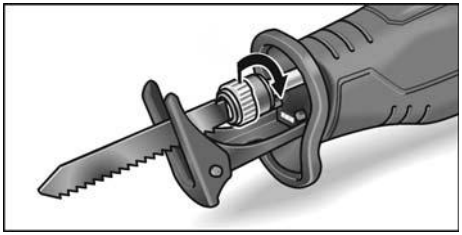
VAR FÖRSIKTIG!
Risk att skada sig på de vassa sågtänderna. Använd skyddshandskar!

- Verktygsfästet måste vara fritt från sågningsrester. Ta bort eventuell smuts med tryckluft eller en borste.

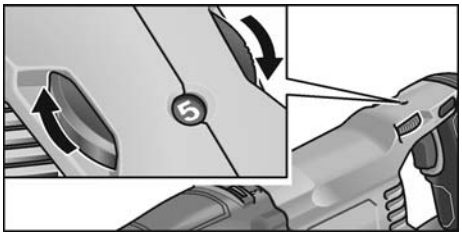


- Lås upp verktygsfästet genom att vrida låsanordningen moturs och hålla fast det i positionen (**1.**).
- Sätt i sågbladet i verktygsfästet och skjut in det tills det tar stopp (**2.**).
- Släpp verktygsfästets låsanordning. Fjädern gör då att låsanordningen stängs.
- Se till att sågbladet sitter ordentligt på plats genom att dra i bladet flera gånger.

OBS
Om verktygsfästets låsanordning inte stängs ordentligt kan du stänga det manuellt genom att vrida låsanordningen medurs.



Slagtalsreglerin



- Ställ ratten på önskat värde för att ställa in slagtalet.

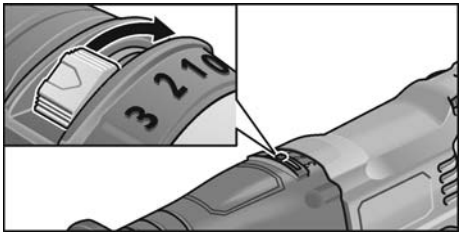
Lämpligt slagtal är beroende av materialet som ska bearbetas och kan tas fram genom försök.

För att såga trä bör man vanligtvis välja ett högt slagtal.

För att såga metall eller plast är det nödvändigt att ställa in ett lägre slagtal.

Inställning av slagrörelse

Två slagrörelser är möjliga: Rakt eller pendlande slag.



Rakt slag ⇔ Läge 0

Sågen utför endast horisontal rörelse. Framför allt lämplig för sågning i metall.

För en mycket exakt sågning i trä måste också rak slagrörelse användas.

Pendling

Sågen utför horisontala och vertikala (pendlande) rörelser. Rörelsesättet lämpar sig framför allt för snabb sågning i trä.

Steglös slaginställning (läge 1-3)

Läge	Slaghöjd
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

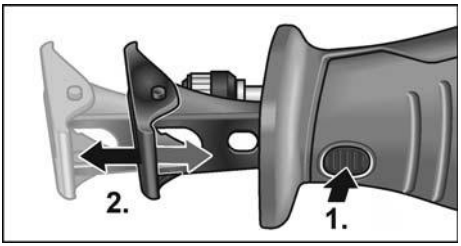
Justering av såganhållet

⚠ *VARNING!*

Ta ur batteriet ur maskinen innan du utför arbeten på elverktyget.

Såganhållet ska alltid ligga an mot materialet vid sågning för att undvika överdrivna vibrationer.

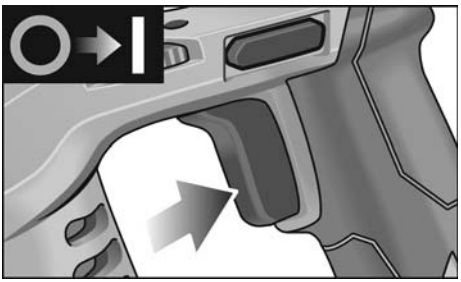
Genom justering av såganhållet kan till exempel sågbladets skärdjup begränsas.



- Tryck in såganhållets låsknapp (**1.**).
- Ställ in såganhållet på det djup som behövs (**2.**).
- Släpp såganhållets låsknapp.

Till- och frånkoppling av elverktyget

Elverktygets strömställare gör det möjligt att öka slagtalet långsamt upp till maximalvärdet.



- Håll strömställaren intryckt. Elverktyget startar.

När elverktyget är tillkopplat lyser LED-belysningen upp arbetsytan.

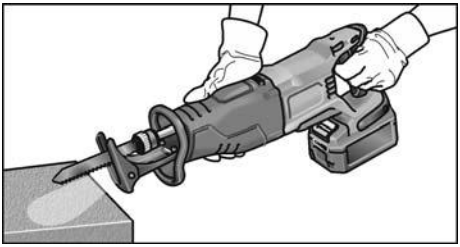
Maskinens frånkoppling:

- Släpp strömställaren.

Arbetsanvisningar

⚠ *VARNING!*

Håll alltid elverktyget med båda händerna!



- Spänn fast det arbetsstycke som ska kapas i ett skruvstycke om det är möjligt.
- Sågen har ett såganhåll. Detta bidrar till att reducera vibrationer. Dessutom gör det att snitten får räta vinklar.
- Efter frånkoppling fortsätter sågklingan att rotera en kort stund.
- Ta aldrig i sågbladet direkt efter användning. Det kan vara mycket hett.

Sågning i metall

Använd smörjmedel längs snittet vid sågning i metall. Detta förhindrar att materialet blir för varmt.

Sågning i trä

Sätt sågen i rät vinkel mot arbetsstycket. För sågen med jämnt tryck genom träet och tryck såganhållet mot arbetsstycket.

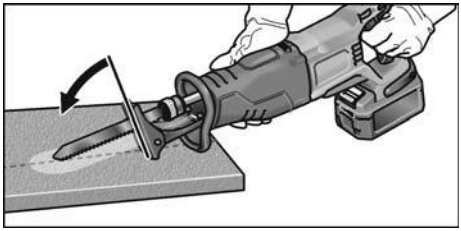
Sågning direkt vid väggen

Tack vare bimetall-sågbladens elasticitet är det möjligt att kapa rör som går längs med väggen. Använd ett tillräckligt långt sågblad som är längre än rörets diameter. Lägg an sågbladet mot väggen så att böjen ligger utanför arbetsstycket som ska sågas.

Doppsågning

Sågen är lämpad för doppsågning i trä och plast. Använd endast korta sågblad (<150 mm) vid doppsågning!

- Sätt sågen med underkanten på såganhållet mot arbetsstycket, så att sågbladet inte vidrör arbetsstycket.



- Starta sågen.
- Tryck såganhållet mot arbetsstycket och vinkla sågen framåt.
  Sänk långsamt ner sågbladet i arbetsstycket.
- Fortsätt såga längs det önskade snittet när såganhållet ligger an helt mot arbetsstycket.

i ***OBS***

Utför inte doppsågning i metall.

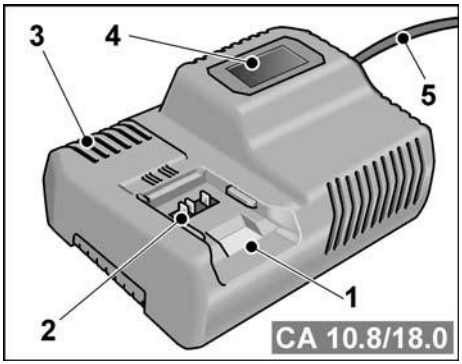
Övrigt

– Användning av ”vassa” insatsverktyg ökar effektiviteten och förlänger elverktygets livslängd.
– Rengör maskinen efter arbetet och förvara den i transportväskan på en torr plats.

Efter arbetets slut:

Aktivera driftspärren eller ta ur batteriet för att förhindra att verktyget startas oavsiktligt.

Laddare



1 Plats för batteri
2 Kontakter
3 Ventilationsgaller
4 Display för indikering av drifttillstånd
5 Nätkabel med nätkontakt

Laddare CA 10.8/18.0 är avsedd för laddning av FLEX-batterier av typerna
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Anvisningar för en lång batterilivslängd

⚠ ***VAR FÖRSIKTIG!***

– *Ladda aldrig batterier vid temperaturer under 0 °C eller över 55 °C.*
– *Ladda inte batterier i omgivningar med hög luftfuktighet eller temperatur.*
– *Täck inte över batterier eller laddare medan laddning pågår.*
– *Dra ur laddarens nätkontakt efter avslutad laddning.*

Under laddningen blir batteri och laddare varma. Det är normalt!

Litiumjonbatterier har inte den kända ”minneseffekten”. Trots det bör ett batteri laddas ur helt före laddning och själva laddningen alltid fullföljas helt.

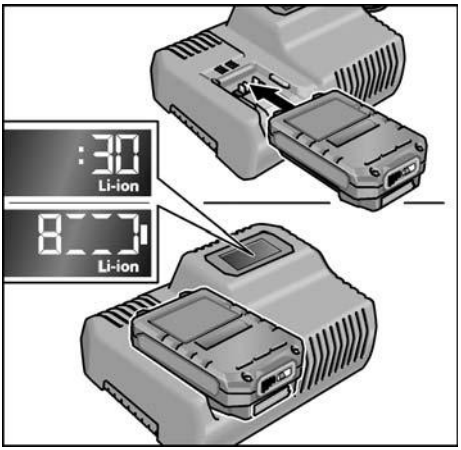
Batterier som inte används under längre tid ska förvaras svalt med viss laddning.

Laddning

⚠ *VAR FÖRSIKTIG!*

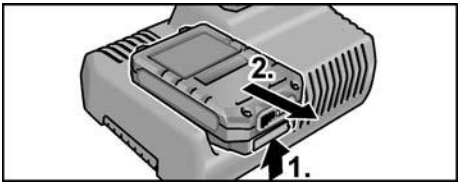
Sätt endast i originalbatterier i laddaren som medföljer.

- Sätt i laddarens nätkontakt.
  Displayens bakgrundsbelysning lyser grönt i två sekunder och slocknar sedan igen. OK visas.



- Sätt i batteriet helt i laddaren så att det hakar fast.
  - På displayen varvas visning av återstående laddningstid (tills batteriet är fulladdat) och en grafisk visning av laddningsnivån.
  - Displayens bakgrundsbelysning lyser orange när batteriet är mindre än 80 % laddat.
  - Från och med 80 % batteriladdning lyser displayen grönt och OK visas.
- Batteriet är fulladdat när indikeringen

visas.
  Den gröna bakgrundsbelysningen slocknar efter kort tid.
- Ta ut batteriet ur laddaren.



- Dra ut nätkontakten.

i *OBS*

Om displayen blinkar när batteriet har satts i laddaren, är det något som är fel med batteriet eller laddaren.



Displayen blinkar långsamt. Bakgrundsbelysningen är orange.

Batteriet är för varmt eller för kallt. När batteriet har uppnått laddningstemperatur (0 °C...55 °C) påbörjas laddningen.


Displayen blinkar snabbt. Bakgrundsbelysningen är röd.

Ta ut batteriet ur laddaren och sätt i det igen. Om samma indikering återkommer är batteriet defekt. Byt ut batteriet eller låt en fackverkstad kontrollera det.

Om detta felmeddelande visas även för ett annat batteri är laddaren defekt. Låt en fackverkstad kontrollera laddaren.

Underhåll och skötsel

⚠ *VARNING!*

Ta ur batteriet ur maskinen innan du utför arbeten på elverktyget.

Rengöring

⚠ *VARNING!*

Vid bearbetning av metall kan vid intensiv användning strömledande damm avlagras på husets insida.

- Rengör elverktyget och ventilationsgallret regelbundet. Intervallen är beroende av det bearbetade materialet och brukstiden.
- Blås regelbundet ur husets insida och motor med torr tryckluft.

Laddare

⚠ *VARNING!*

Dra ur nätkontakten innan du utför arbeten på laddaren. Använd varken vatten eller andra flytande rengöringsmedel.

- Ta bort smuts och damm från huset med en pensel eller en torr trasa.

Drev

i *OBS*

Lossa inte skruvarna på drevtoppen under garantitiden. I annat fall upphör tillverkarens garantiförpliktelser att gälla.

Reparation

Reparationer får endast utföras av en serviceverkstad som är auktoriserad av tillverkaren.

Reservdelar och tillbehör

Se tillverkarens kataloger för ytterligare tillbehör, särskilt insatsverktyg.

Sprängskisser och reservdelslistor hittar du på vår webbplats:

www.flex-tools.com

Anvisningar gällande avfallshantering

⚠ *VARNING!*

Gör förbrukade elverktyg obrukbara innan de avfallshanteras:

– *Ta bort nätkabeln på nätdrivna elverktyg*
– *och ta bort batteriet på batteridrivna elverktyg.*

Endast för EU-stater.

Kasta ej elverktyg i hushållssoporna!

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall av gamla elektriska och elektroniska apparater och omsättningen i nationell rätt ska förbrukade elverktyg samlas separat och lämnas in till miljövänlig återvinning.

Materialåtervinning istället för avfallshantering.

Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas. Plastdelarna är märkta för att underlätta sorteringen vid återvinning.

⚠ *VARNING!*

Kasta aldrig ackumulatorer/batterier i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Öppna inte förbrukade ackumulatorer.

Endast för EU-stater:

Enligt direktivet 2006/66/EG måste defekta eller förbrukade ackumulatorer/batterier lämnas in för återvinning.

i *OBS*

Fråga fackhandlaren rörande avfallshanteringsmöjligheterna!

CE-överensstämmelse

Vi förklarar under vårt ensamma ansvar, att den under ”Tekniska data” beskrivna produkten motsvarar följande standarder eller normativa dokument.

EN 62841 enligt bestämmelserna i direktiven 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Ansvarig för tekniska underlag:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

2018-04-20
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Ansvarsfriskrivning

Tillverkaren och dennes representanter tar inget ansvar för skador och förlorad inkomst till följd av driftavbrott som orsakats av produkten eller av att produkten inte har kunnat användas. Tillverkaren och dennes representanter tar inget ansvar för skador som uppstår genom felaktig användning eller tillsammans med produkter från andra tillverkare.

Sisältö

Käytetyt symbolit 108
Symbolit koneessa 108
Tekniset tiedot 108
Kuva työkalusta 109
Turvallisuudesta 110
Melu ja tärinä 111
Käyttöohjeet 112
Huolto ja hoito 116
Kierrätysohjeita 117
CE-vaatimustenmukaisuus 117
Vastuun poissulkeminen 117

Käytetyt symbolit

⚠ *VAROITUS!*
Viittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin.

⚠ *VARO!*
Viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin tai esinevaurioihin.

i *OHJE!*
Viittaa koneen käyttöä koskeviin ohjeisiin ja tärkeisiin tietoihin.

Symbolit koneessa


Lue käyttöohjeet ennen koneen käyttöönottoa!


Käytä silmiensuojaimia!

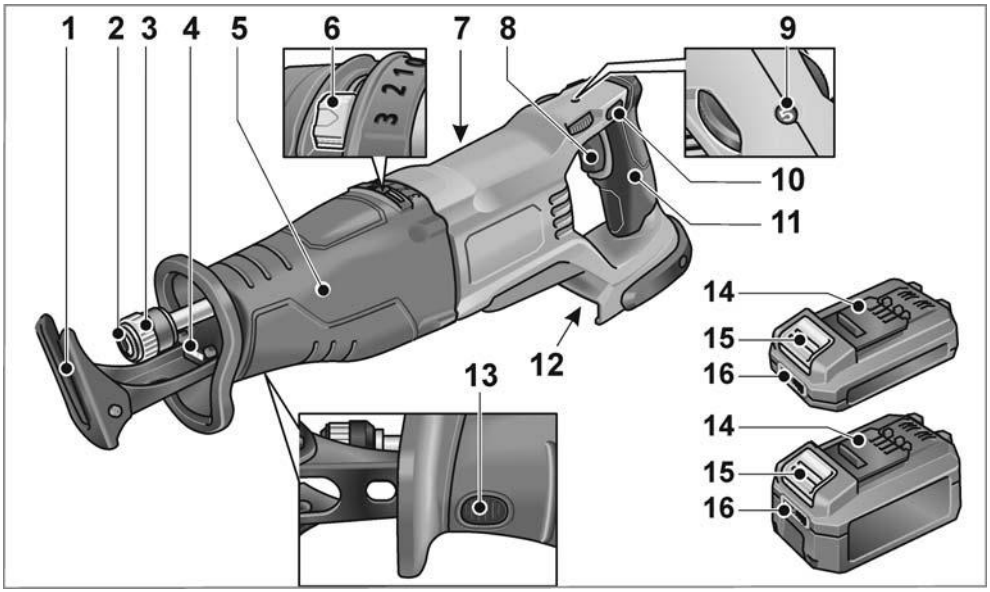

Käytä kuulonsuojaimia!


Vanhan laitteen kierrätysohjeet (katso sivu 117)!

Tekniset tiedot

	RSP DW 18.0-EC	
Konetyyppi	Akkupuukkosaha	
Nimellisjännite	V	18
Akku	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Tyhjäkäynti-iskuluku	min^{-1}	0-3000
Iskupituus	mm	32
Max. materiaalin paksuus – Metalli – Puu	 mm mm	 20 230
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti (ilman akkua)	kg	4,15
Paino akku - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Kuva työkalusta



1 Sahausjalka
2 Työkalun istukka
3 Istukan lukitsin
4 LED-valo
Työskentelykohdan valaisemiseen.
5 Etumainen käsiote
6 Heiluritoiminnon kytkin
7 Tyyppikilpi *
8 Virtakytkin
Käynnistys ja pysäytys sekä maksimi-iskuluvun säätö.
9 Iskuluvun säätö
10 Päälle kytkemisen salpa
11 Takakahva
12 Akkulokero
13 Sahausjalan lukitsin
14 Litiumioniakku (2,5 Ah tai 5,0 Ah)
15 Akun lukituksen vapautuspainike
16 Akun tilanäyttö

* ei kuvassa

Turvallisuudesta

⚠ *VAROITUS!*

Lue ohjeet ennen sähkötyökalun käyttöä ja toimi niiden mukaisesti:

– *sähkötyökalun käyttöohje,*
– *sähkötyökalujen käyttöä koskevat »Yleiset turvallisuusohjeet« oheisessa vihkosessa (dokumentti nro: 315.915),*
– *käyttöpaikalla voimassa olevat ohjeet ja työsuojelumääräykset.*

Tämä sähkötyökalu on valmistettu uusimman teknisen tietämyksen ja hyväksyttyjen turvateknisten säännösten mukaisesti. Tästä huolimatta sen käytöstä saattaa aiheutua hengenvaaraa sähkötyökalun käyttäjälle ja muille henkilöille ja itse työkalu tai muu esineistö voi vaurioitua. Sähkötyökalua saa käyttää vain

– *määräystenmukaiseen käyttötarkoitukseen,*
– *sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.*

Turvallisuuteen vaikuttavat häiriöt on korjattava välittömästi.

Määräystenmukainen käyttö

Puukkosaha on tarkoitettu

– ammattikäyttöön teollisuudessa ja työpajoissa,
– metallin, muovin ja puun sahaamiseen,
– laattojen ja keramiikan sahaamiseen,
– suoraan ja kuvioleikkaamiseen,
– putkien leikkaamiseen,
– käytettäväksi tarkoitukseen sopivalla ja valmistajan tälle koneelle suosittelemalla työkalulla.

Puukkosahoja koskevat turvallisuusohjeet

⚠ *VAROITUS!*

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.
Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. ***Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet myöhempää käyttötarvetta varten.***

- **Pidä koneesta kiinni vain eristetyistä kahvaosista, kun työskentelet paikoissa, joissa työkalu voi osua piilossa olevaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteiseen johtoon voi tehdä myös koneen metalli-osat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Pidä kätesi kaukana sahausalueesta. Älä laita käsiä työkappaleen alle.** Sahanterän kosketus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Paina sähkötyökalua työkappaletta vasten vain sen ollessa päälle kytkettynä.** On olemassa takaiskun vaara, jos työkalu jää kiinni materiaaliin.
- **Huolehdi, että sahausjalka on aina sahattavaa materiaalia vasten.** Sahanterä voi jäädä kiinni, jolloin käyttäjä menettää sähkötyökalun hallinnan.
- **Katkaise sähkötyökalusta käytön jälkeen virta ja vedä sahanterä leikkauskohdasta vasta sitten, kun työkalu on täysin pysähtynyt.** Näin vältät takaiskun ja voit laskea työkalun turvallisesti käsistäsi.
- **Käytä vain ehjiä, virheettömiä sahanteriä.** Taipuneet tai tylsät sahanterät voivat katketa tai aiheuttaa takaiskun.
- **Älä hidasta sahanterän nopeutta painamalla sitä sivusuuntaan.** Sahanterä voi vahingoittua, katketa tai aiheuttaa takaiskun.
- **Kiinnitä materiaali hyvin. Älä tue työkappaletta kädellä tai jalalla.** Älä kosketa esineitä tai maata käynnissä olevalla sahalla. Takaiskun vaara.
- **Käytä tarkoitukseen sopivaa rakenneilmaisinta tms. etsintälaitetta piilossa olevien johtojen ja putkien paikantamiseen tai käänny paikallisen energia- ja vesilaitoksen puoleen.** Sähköjohtoihin osuminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen. Osuminen vesijohtoon aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa aiheuttaa sähköiskun.

- **Pidä työskenneltäessä sähkötyökalusta kiinni molemmin käsin ja seiso tukevassa asennossa.** Sähkötyökalun käyttäminen on turvallista vain molemmin käsin.
- **Pidä työskentelypaikkasi siistinä. Eri materiaalien sekoitukset ovat erittäin vaarallisia.** Kevytmetallipöly saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin lasket sen käsistäsi.** Käyttötyökalu saattaa tarttua kiinni ja seurauksena voi olla sähkötyökalun hallinnan menettäminen.
- **Kiinnitä työkappale kunnolla.** Kiinnityslaitteella työkappale pysyy varmemmin paikallaan kuin käsin kiinnipitämällä.

Erityisiä turvallisuusohjeita

- Älä työstä materiaaleja, joista vapautuu terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbestia).
- Käytä sähkötyökalun merkitsemiseen vain tarroja. Älä poraa reikiä sähkötyökalun runkoon.

Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot mitattiin standardin EN 62841 mukaan.

Koneen A-painotettu melutaso on tavallisesti:

– Äänenpainetaso L_{pA}: 88 dB(A);
– Äänitehotaso L_{WA}: 99 dB(A);
– Epävarmuus K: 3 dB.

Tärinän kokonaisarvo puuta sahatessa:

– Lastulevyn sahaus, päästöarvo a_h: 9,1 m/s^2
– Puupalkkien sahaus, päästöarvo a_h: 12,1 m/s^2
– Epävarmuus K: 1,5 m/s^2

⚠ *VARO!*

Ilmoitetut mittausarvot koskevat uusia laitteita. Päivittäisessä käytössä melu- ja tärinäarvot muuttuvat.

ⓘ *OHJE!*

Näissä ohjeissa ilmoitettu tärinätaso on mitattu standardissa EN 62841 normitetun mittausmenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös tärinäaltistuksen alustavaan arviointiin.

Ilmoitettu tärinätaso tarkoittaa altistumisen tasoa sähkötyökalun pääasiallisessa käyttötarkoituksessa. Mutta jos sähkötyökalua käytetään muihin käyttötarkoituksiin, normaalista poikkeavilla käyttötyökaluilla tai sitä ei ole huollettu riittävästi, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitetusta. Tällöin koko työaikaa koskeva tärinäaltistus voi olla selvästi suurempi.

Tärinäaltistuksen tarkassa arvioinissa tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on kytketty pois päältä tai se on käynnissä, mutta ei todellisessa käytössä. Tällöin koko työaikaa koskeva tärinäaltistus voi olla selvästi alhaisempi.

Määrittäkää lisätoimenpiteet koneen käyttäjän suojaamiseksi tärinän vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalun ja työkaluterien huolto, käsien suojaaminen kylmältä, työnkulun suunnittelu.

⚠ *VARO!*

Melutason ylittäessä 85 dB(A) käytä kuulonsuojaimia.

Käyttöohjeet

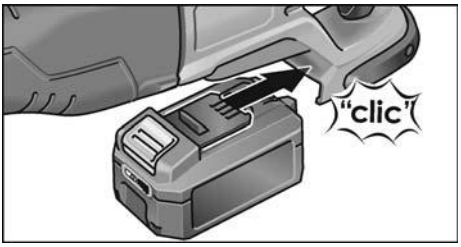
⚠ *VAROITUS!*
Irrota akku laitteesta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.

Ennen käyttöönottoa

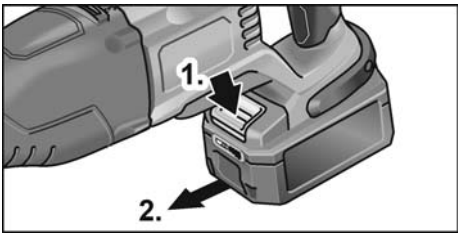
Ota sähkötyökalu ja varusteet pois pakkauksesta ja tarkista, ettei toimituksesta puutu mitään ja ettei ole kuljetusvaurioita.

ℹ *OHJE!*
Akut eivät ole toimitushetkellä täyteen ladattuja. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Sitä varten ks. latauslaitteen käyttöohje.

Akun kiinnitys/vaihto



- Työnnä ladattu akku sähkötyökaluun kunnolla lukitukseen saakka.

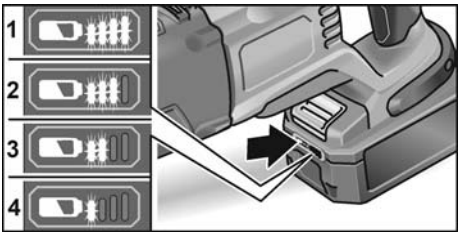


- Irrota akku painamalla lukituksen vapautuspainikkeita (**1.**) ja vetämällä akku irti (**2.**).

⚠ *VARO!*
Kun akku ei ole käytössä, suojaa sen virtanavat. Irtonaiset metallikappaleet voivat oikosulkea virtanavat. Tällöin on räjähdys- ja tulipalovaara!

Akun varaustila

- Painiketta painamalla voi tarkastaa akun varaustilan sitä ilmaisevista LED-valoista.



Jos LED-valo vilkkuu, akku täytyy ladata. Jos painikkeen painamisen jälkeen yksikään LED ei pala, akku on rikki ja se täytyy vaihtaa.

Näyttö sammuu 5 sekunnin kuluttua.

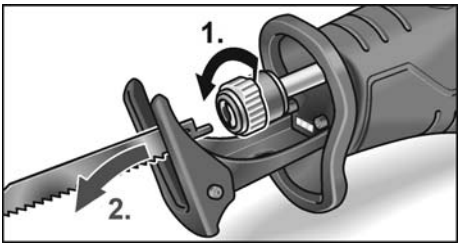
ℹ *OHJE!*
Noudata latauslaitteen käyttöohjeessa annettuja akun lataamisohjeita.

Sahanterien kiinnitys/vaihto

⚠ *VAROITUS!*
Irrota akku laitteesta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.

Käytetyn sahanterän painaminen irti

⚠ *VARO!*
– *Vaihtotyökalut voivat kuumentua käytössä. Käytä suojakäsineitä!*
– *Irrotussuunnassa ei saa olla ihmisiä, eläimiä tai herkästi vaurioituvia pintoja.*



- Avaa istukan lukitsin vastapäivään kiertämällä ja pidä kierretyssä asennossa (**1.**).
  Jousivoima painaa käytetyn sahanterän irti (**2.**).

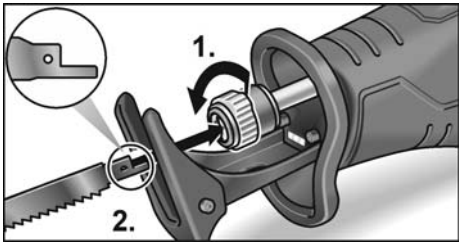
OHJE!
Jos käytetty sahanterä ei ponnahda irti, vedä sahanterä eteenpäin irti istukasta.

Uuden sahanterän kiinnitys

Valitse sahanterä työstettävän materiaalin mukaan. Katso sopivat sahanterät valmistajan tuote-esitteistä.

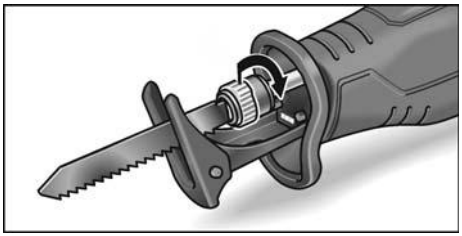
VARO!
Sahanterän hampaat voivat aiheuttaa vammoja. Käytä suojakäsineitä!

- Istukassa ei saa olla sahausjäänteitä. Poista lika paineilmalla tai harjalla.

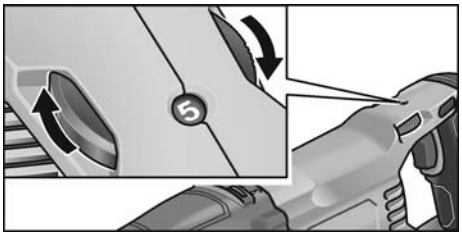


- Avaa istukan lukitsin vastapäivään kiertämällä ja pidä kierretyssä asennossa (**1.**).
- Aseta sahanterä istukkaan ja työnnä vasteeseen saakka (**2.**).
- Vapauta istukan lukitsin, jolloin jousivoima lukitsee lukitsimen.
- Tarkasta sahanterän kunnollinen kiinnitys vetämällä sahanterästä useita kertoja.

OHJE!
Jos istukan lukitsin ei lukitu kunnolla, lukitse istukan lukitsin myötäpäivään kiertämällä.



Iskuluvun säätö



- Säädä iskuluku asettamalla säätöpyörä haluamaasi asentoon.

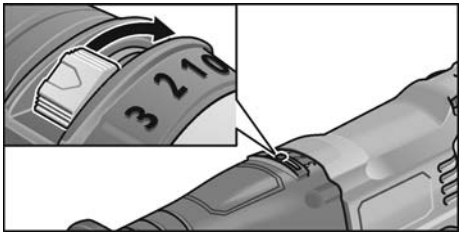
Sopiva iskuluku riippuu työstettävästä materiaalista ja sen saa selville tekemällä koesahauksen.

Puun sahaamiseen valitaan yleensä korkea iskuluku.

Metallin ja muovin sahaamisen tarvittava iskuluku on alhaisempi.

Teränliikkeen säätö

Valintamahdollisuuksia on kaksi: Edestakainen liike ja heiluriliike.



Edestakainen liike ⇔ asennot 0

Sahanterä liikkuu edestakaisin vaakasuunnassa. Soveltuu erityisesti metallin sahaukseen. Kun sahausjäljen tulee puuta sahattaessa olla siisti, käytetään myös terän edestakaista liikettä.

Heiluriliike

Sahanterä liikkuu vaaka- ja pystysuunnassa (heiluriliike). Toiminto soveltuu erityisesti puun nopeaan sahaukseen.

Iskuliikkeen portaaton säätö (asennot 1-3)

Asento	Iskuliike
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

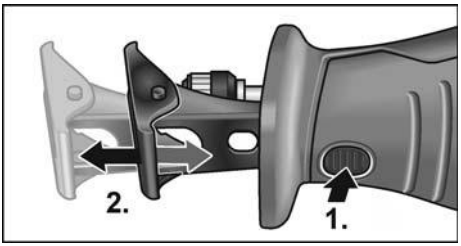
Sahausjalan käyttäminen

⚠ *VAROITUS!*

Irrota akku laitteesta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.

Sahausjalan pitää olla aina sahattaessa materiaalia vasten liiallisen tärinän välttämiseksi.

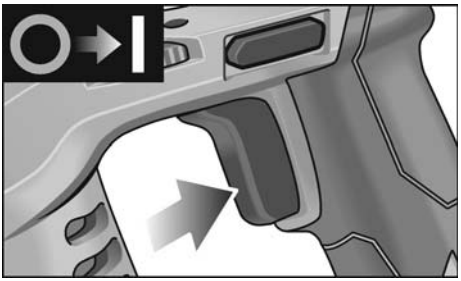
Sahausjalan käyttämisellä voi esimerkiksi rajoittaa sahanterän leikkauksen syvyyttä.



- Paina sahausjalan lukitsinta (**1.**).
- Aseta sahausjalka tarvittavalle syvyydelle (**2.**).
- Vapauta sahausjalan lukitsin.

Sähkölaitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Sähkötyökalun käyttökytkimellä on mahdollista lisätä vähitellen iskulukua maksimiarvoon saakka.



- Paina käynnistyskytkintä ja pidä painettuna. Sähkötyökalu on päällä.

Päällä olevan sähkötyökalun LED-valo valaisee työskentelykohdan.

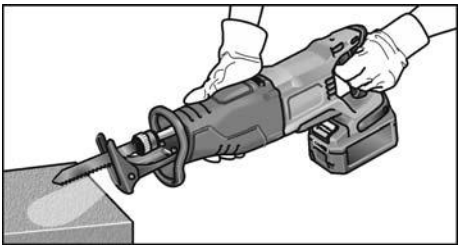
Työkalun pysäytys:

- Päästä käynnistyskytkin vapaaksi.

Työohjeita

⚠ *VAROITUS!*

Pidä sähkötyökalusta aina kiinni molemmin käsin!



- Kiinnitä sahattava työkappale mahdollisuuksien mukaan ruuvipenkkiin.
- Sahassa on sahausjalka. Se vähentää tärinää. Lisäksi sillä saa suorakulmaisen leikkauksen.
- Pysäyttämisen jälkeen sahanterä on vielä jonkin aikaa käynnissä.
- Älä koskaan koske sahanterään heti käytön jälkeen, koska se voi olla erittäin kuuma.

Metallin sahaaminen

Metallia sahatessa levitä voiteluainetta leikkauslinjalle. Näin estetään materiaalin liika kuumeneminen.

Puun sahaaminen

Aseta saha kohtisuoraan työkappaletta kohti. Ohjaa sahaa tasaisella painamisella puun läpi, paina samalla sahausjalkaa työkappaletta vasten.

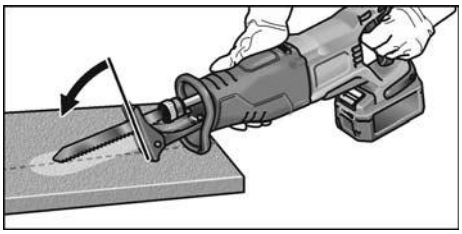
Sahaaminen suoraan seinällä

Bimetalli-sahanterien joustavuuden ansiosta putkia voi sahata seinää vasten. Käytä siihen tarpeeksi pitkää sahanterää, jonka pituus ylittää putken halkaisijan pituuden. Aseta sahanterä seinää vasten, niin että taivutuskohta on sahattavan työkappaleen ulkopuolella.

Upotussahaus

Saha sopii muoviin ja puuhun tehtäviin upotuksiin. Käytä upotussahauksissa vain lyhyitä sahanteriä (< 150 mm)!

- Aseta sahausjalan alareuna työkappaleelle niin, että sahanterä ei koske työkappaletta.



- Kytke saha päälle.
- Paina sahausjalkaa lujasti työkappaletta vasten ja käännä sahaa eteenpäin.
  Upota sahanterä hitaasti työkappaleeseen.
- Kun sahausjalka on kokonaan työkappaletta vasten, jatka sahaamista halutun sahauslinjan mukaisesti.

i *OHJE!*

Älä tee upotusleikkausta metalliin.

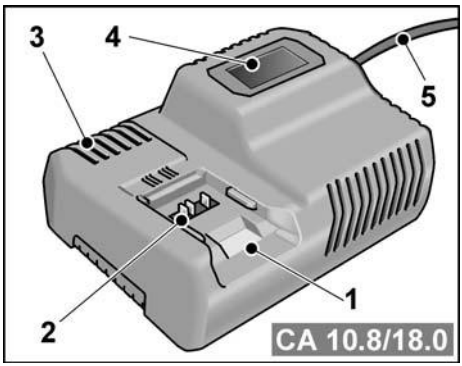
Lisäohjeita

– Terävien työkalujen käyttö lisää työtehoa ja pidentää sähkötyökalun käyttöikää.
– Puhdista sähkötyökalu töiden jälkeen ja säilytä sitä kuljetuslaukussa kuivassa paikassa.

Töiden jälkeen:

Aktivoi käynnistysvarmistin tai irrota akku, jotta kone ei pääse vahingossa käynnistymään.

Laturi



1 Akkukuilu
2 Liittimet
3 Tuuletusraot
4 Käyttötilan näyttö
5 Verkkojohto ja verkkopistoke

Laturi CA 10.8/18.0 on tarkoitettu FLEX-akkujen lataamiseen tyypeiltään
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Ohjeita akun kestoiän pidentämiseen

⚠ *VARO!*

– *Älä koskaan lataa akkuja lämpötiloissa alle 0 °C tai yli 55 °C.*
– *Akkuja ei saa ladata ympäristössä, jossa on suuri ilmankosteus ja korkea lämpötila.*
– *Akkuja ja latureita ei saa peittää latauksen aikana.*
– *Irrota laturin verkkopistoke latauksen päätyttyä.*

Akku ja laturi kuumenevat latauksen aikana. Se on normaalia!

Litiumioniakuissa ei ole tuttua ”muisti-ilmiötä”. Silti akun tulee olla ennen latausta täysin purkaantunut, ja lataus täytyy tehdä aina täysin loppuun asti.

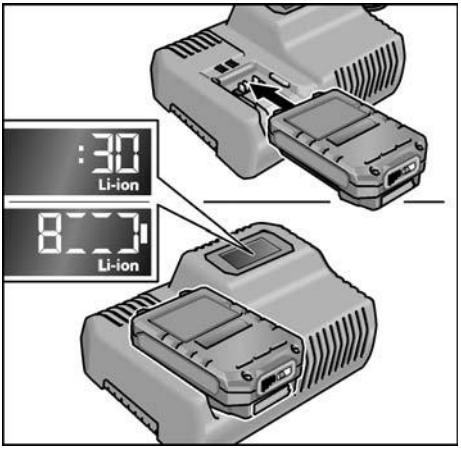
Jos akkuja ei käytetä pitkään aikaan, varastoi ne osittain varattuina viileään paikkaan.

Lataaminen

⚠ *VARO!*

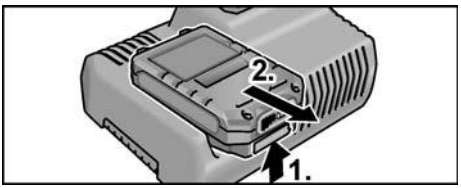
Lataa laturilla vain alkuperäisiä akkuja.

- Kytke laturin verkkopistotulppa pistorasiaan.
  Näytön taustavalaistus palaa 2 sekunnin ajan vihreänä ja sammuu sitten jälleen.
  Näyttöön ilmestyy OK.



- Laita akku laturiin kunnolla, lukitukseen saakka.
  - Näytössä näkyy vuorotellen jäljellä oleva latausaika (kunnes akku on täysin latautunut) ja varaustilan graafinen esitys.
  - Näytön taustavalaistus palaa oranssina, kun akun varaustila on alle 80 %.
  - Kun akku on latautunut 80 % tai enemmän, näyttö palaa vihreänä ja näyttöön ilmestyy OK.
- Akku on täysin latautunut, kun näyttö OK sammuu.

  Vihreä taustavalaistus sammuu hetken kuluttua.
- Irrota akku laturista.



- Irrota pistotulppa pistorasiasta.

i ***OHJE!***

Jos näyttö vilkkuu sen jälkeen, kun akku on laitettu laturiin, kyseessä on akun tai laturin vika.

Li-ion *Näyttö vilkkuu hitaasti. Taustavalaistus on oranssi.*

Akku on liian kuuma tai liian kylmä. Lataus alkaa, kun akku on saavuttanut latauslämpötilan (0 °C...55 °C).

Näyttö vilkkuu nopeasti. Taustavalaistus on punainen.

Irrota akku laturista ja laita se takaisin. Jos näyttö on edelleen sama, akku on rikki. Vaihda akku tai tarkastuta se ammattitaitoisessa erikoiskorjaamossa.

Jos toisen akun kanssa ilmestyy sama virheilmoitus, vika on laturissa. Tarkastuta akku ammattitaitoisessa erikoiskorjaamossa.

Huolto ja hoito

⚠ ***VAROITUS!***

Irrota akku laitteesta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.

Puhdistus

⚠ ***VAROITUS!***

Äärimmäisissä käyttöolosuhteissa metalleja työstettäessä työkalun rungon sisälle saattaa kerääntyä sähköä johtavaa pölyä.

- Puhdista työkalu ja jäähdytysilma-aukot säännöllisin välein. Puhdistusväli riippuu työstettävästä materiaalista ja käyttöajan pituudesta.
- Puhalla työkalun sisätila ja moottori puhtaaksi kuivalla paineilmalla säännöllisin välein.

Laturi

⚠ ***VAROITUS!***

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kaikkia latauslaitteeseen kohdistuvia töitä. Älä käytä vettä tai nestemäisiä puhdistusaineita.

- Puhdista lika ja pöly kotelosta pensselillä tai kuivalla kankaalla.

Vaihteisto

OHJE!

Älä avaa vaihteistopään ruuveja sähkötyökalun takuuaikana. Jollei ohjetta noudateta, valmistajan myöntämä takuu raukeaa.

Korjaukset

Korjaukset saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoliike.

Varaosat ja tarvikkeet

Katso muut lisätarvikkeet, etenkin käyttötyökalut, valmistajan tuote-esitteestä.
Räjäytyskuvat ja varaosaluettelot löydät kotisivuiltamme:
www.flex-tools.com

Kierrätysohjeita

VAROITUS!

Käytetyt sähkötyökalut on ennen hävittämistä tehtävä käyttökelvottomiksi:

- *irrottamalla verkkojohto verkkokäyttöisistä sähkötyökaluista,*
- *irrottamalla akku akkukäyttöisistä sähkötyökaluista.*

Vain EU-maat.
Käytöstä poistetut sähkötyökalut eivät kuulu sekajätteisiin!

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen voimaansaattavien kansallisten säädösten mukaisesti tulee käytöstä poistetut sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa asianmukaiseen hyötykäyttöpisteeseen.

Raaka-aineet uusiokäyttöön jätehuollon asemasta.

Hävitä laite, tarvikkeet ja pakkaus ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen. Lajipuhdasta kierrätystä varten muoviosissa on merkintä.

VAROITUS!

Älä heitä akkuja/paristoja talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Älä avaa käytöstä poistettuja akkuja.

Vain EU-maat:
Vialliset tai loppuunkäytetyt akut/paristot tulee toimittaa kierrätykseen direktiivin 2006/66/EY mukaisesti.

OHJE!

Lisätietoja kierrätysmahdollisuuksista saat alan liikkeistä!

CE-vaatimustenmukaisuus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että kohdassa »Tekniset tiedot« kuvattu tuote on seuraavien standardien tai ohjeellisten asiakirjojen mukainen:
EN 62841 direktiivien 2014/30/EU, 2006/42/EY, 2011/65/EU määräysten mukaisesti.
Teknisestä dokumentaatiosta vastaa:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Vastuun poissulkeminen

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista tai menetyksistä, joiden syynä on liiketoiminnan keskeytyminen johtuen tuotteesta tai siitä, ettei tuotetta mahdollisesti voida käyttää. Valmistaja ja tämän edustaja eivät vastaa vahingoista, joiden syynä on epäasiallinen käyttö tai käyttö yhdessä muiden valmistajien tuotteiden kanssa.

Περιεχόμενα

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα 118
Σύμβολα στο μηχάνημα 118
Τεχνικά χαρακτηριστικά 118
Με μια ματιά 119
Για την ασφάλειά σας 120
Θόρυβος και κραδασμός 121
Οδηγίες χρήσης 122
Συντήρηση και φροντίδα 127
Υποδείξεις απόσυρσης 127
CE-Δήλωση πιστότητας 128
Αποκλεισμός ευθύνης 128

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!***
Δηλώνει άμεση απειλή κινδύνου.
Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υπάρχει κίνδυνος θανάτου ή βαρύτατων τραυματισμών.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***
Δηλώνει μία ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

i ***ΥΠΟΔΕΙΞΗ!***
Δηλώνει συμβουλές εφαρμογής και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα στο μηχάνημα


Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!


Φοράτε προστατευτικά ματογυάλια!

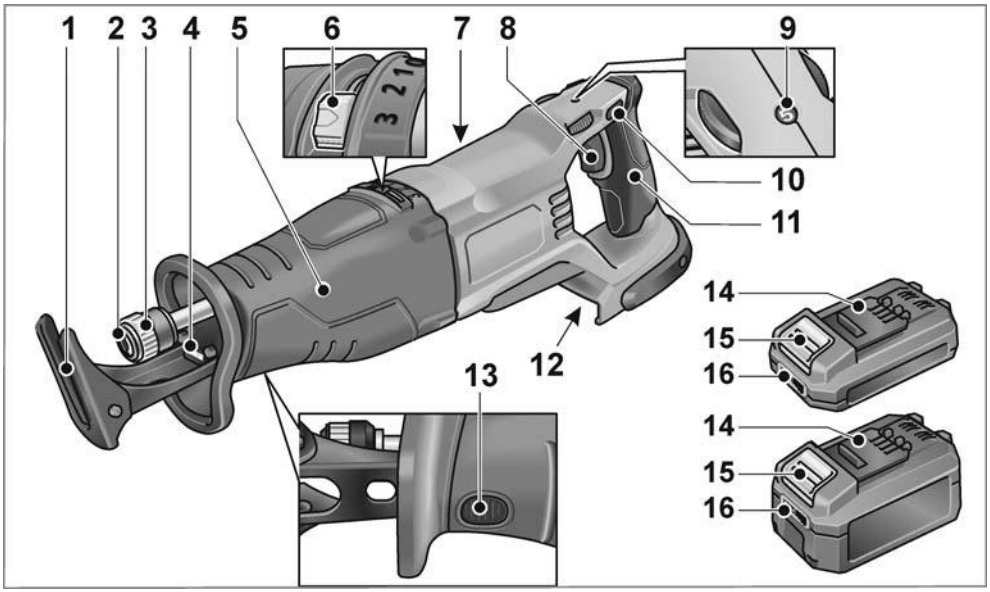

Φοράτε ωτοασπίδες!


Υπόδειξη απόσυρσης για το παλιό εργαλείο (βλέπε σελίδα 127)!

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	RSP DW 18.0-EC	
Τύπος συσκευή	Σπαθόσεγα μπαταρίας	
Ονομαστική τάση	V	18
Μπαταρία	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Αριθμός εμβολισμών στο ρελαντί	min^{-1}	0-3000
Διαδρομή	mm	32
Μεγ. βάθος κοπής – μέταλλο – ξύλο	 mm mm	 20 230
Βάρος σύμφωνα με «EPTA-procedure 01/2003» (χωρίς μπαταρία)	kg	4,15
Βάρος επαναφορτιζόμενης μπαταρίας - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Με μια ματιά



1 **Πέλμα**
2 **Υποδοχή εργαλείου**
3 **Ασφάλιση υποδοχής εργαλείου**
4 **Φωτισμός LED**
Για τον φωτισμό του χώρου εργασίας.
5 **Μπροστινή λαβή**
6 **Διακόπτης παλινδρομικής διαδρομής**
7 **Πινακίδα τύπου ***
8 **Διακόπτης on / off**
Για τη θέση σε και εκτός λειτουργίας καθώς και για την αύξηση του αριθμού εμβολισμών ως το μέγιστο.
9 **Ρύθμιση αριθμού διαδρομών λάμας**
10 **Φραγή ενεργοποίησης**
11 **Πίσω χειρολαβή**
12 **Υποδοχή μπαταρίας**
13 **Ασφάλιση πέλματος**
14 **Μπαταρία ιόντων λιθίου (2,5 Ah ή 5,0 Ah)**
15 **Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας**
16 **Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας**

* δε φαίνεται

Για την ασφάλειά σας

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*

Διαβάστε πριν την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και τηρήστε:

- *τις παρούσες οδηγίες χρήσης,*
- *τις «Γενικές υποδείξεις ασφαλείας» σχετικά με τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο (αρ. φυλλαδίου: 315.915),*
- *τους κανόνες και τις προδιαγραφές σχετικά με την πρόληψη ατυχημάτων που ισχύουν στον τόπο εργασίας.*

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα τελευταία δεδομένα της τεχνολογίας και βάσει των αναγνωρισμένων κανόνων τεχνικής ασφάλειας. Ωστόσο μπορούν κατά τη χρήση του να προκύψουν κίνδυνοι για τη σωματική ακεραιότητα και τη ζωή του χρήστη ή τρίτων ή αντίστοιχα ζημιές στο εργαλείο ή άλλες υλικές ζημιές. Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο

- *για την προσήκουσα χρήση,*
- *σε άψογη κατάσταση από πλευράς τεχνικής ασφάλειας.*

Βλάβες που έχουν αρνητική επίπτωση στην ασφάλεια πρέπει να αντιμετωπίζονται αμέσως.

Προσήκουσα χρήση

Η σπαθόσεγα μπαταρίας προορίζεται

- για την επαγγελματική χρήση στη βιομηχανία και βιοτεχνία,
- για την κοπή υλικών από μέταλλο, πλαστικό και ξύλο,
- για την κοπή πλακακιών και κεραμικών υλικών,
- για ευθεία και κυρτή κοπή,
- για την κοπή σωλήνων,
- για τη χρήση με κατάλληλο και από τον κατασκευαστή για το παρόν εργαλείο συνιστώμενο εργαλείο.

Υποδείξεις ασφαλείας για σπαθόσεγες

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. *Παραλήψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχουν ως συνέπεια ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαριούς τραυματισμούς.*

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- **Κρατάτε το εργαλείο μόνο στις μονωμένες επιφάνειες λαβές κατά την εκτέλεση εργασιών, κατά τις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να συναντήσει κρυφούς ηλεκτρικούς αγωγούς.**
  Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη του μηχανήματος και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή πριονίσματος. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Σε περίπτωση επαφής με την πριονόλαμα υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν βρίσκεται σε λειτουργία.** Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος να κλοτσήσει, όταν το εργαλείο σφηνώσει στο υπό κατεργασία τεμάχιο.
- **Προσέχετε κατά το πριόνισμα, το πέλμα να ακουμπάει συνεχώς στο υπό κατεργασία τεμάχιο.** Διαφορετικά, η πριονόλαμα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Όταν τελειώνεται την εργασία σας, θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και βγάλτε την πριονόλαμα από την τομή μόνο όταν αυτό έχει σταματήσει εντελώς να κινείται.** Έτσι αποφεύγετε ένα ενδεχόμενο κλότσημα και μπορείτε να αποθέστε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτες πριονόλαμες σε άριστη κατάσταση.** Στρεβλές ή μη κοφτερές πριονόλαμες μπορεί να σπάσουν ή να προκαλέσουν κλότσημα.
- **Μη φρενάρετε την πριονόλαμα πιέζοντάς την από τα πλάγια.** Η πριονόλαμα μπορεί να χαλάσει, να σπάσει ή να κλοτσήσει.

- **Σφίγγετε καλά το υλικό. Μη στηρίζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο με το χέρι ή το πόδι.** Μην αγγίζετε αντικείμενα ή το έδαφος με το πριόνι σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος κλοτσήματος.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατές τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε την τοπική επιχείρηση παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά και ηλεκτροπληξία. Η ζημιά σε αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διείσδυση σε αγωγό νερού προξενεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Κατά την εργασία κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο γερά με τα δύο χέρια και φροντίζετε να στέκεστε σταθερά.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με ασφάλεια με τα δύο χέρια.
- **Κρατάτε καθαρό τον χώρο εργασίας σας. Τα μίγματα υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα.** Η σκόνη ελαφρών μετάλλων είναι εύφλεκτη και εκρηκτική.
- **Περιμένετε μέχρι να σταματήσει τελείως το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το εναποθέσετε.** Διαφορετικά, το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Ασφαλίζετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο που συγκρατείται με διάταξη τάνυσης κρατιέται ασφαλέστερα απ' ότι με το χέρι σας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Μην επεξεργάζεστε υλικά από τα οποία εκλύονται επιβλαβείς για την υγεία ύλες (π.χ. αμίαντος).
- Για τη σήμανση του ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιείτε μόνον αυτοκόλλητες ετικέτες. Μην ανοίγετε τρύπες στο περίβλημα.

Θόρυβος και κραδασμός

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών υπολογίστηκαν σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 62841.

Η κατά A αξιολογημένη ακουστική στάθμη θορύβων του εργαλείου ανέρχεται χαρακτηριστικά:

– Στάθμη ακουστικής πίεσης L_{pA}: 88 dB(A);
– Στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA}: 99 dB(A);
– Ανασφάλεια K: 3 dB.

Συνολική τιμή κραδασμών κατά την κοπή ξύλου:

– Πριόνισμα μοριοσανίδας, τιμή εκπομπής a_h: 9,1 m/s^2
– Πριόνισμα ξύλινων δοκαριών, τιμή εκπομπής a_h: 12,1 m/s^2
– Ανασφάλεια K: 1,5 m/s^2

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***

Οι τιμές μέτρησης που δίνονται ισχύουν για νέα μηχανήματα. Στην καθημερινή χρήση αλλάζουν οι τιμές θορύβων και κραδασμών.

i ***ΥΠΟΔΕΙΞΗ!***

Η στάθμη κραδασμών που δίνεται στις οδηγίες αυτές έχει μετρηθεί σύμφωνα με μέθοδο μέτρησης τυποποιημένη βάσει του προτύπου EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Επίσης είναι κατάλληλη για την προσωρινή εκτίμηση της φόρτισης με κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που δίνεται αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές με αποκλίνοντα εργαλεία εφαρμογής ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε μπορεί να αποκλίνει και η στάθμη των κραδασμών. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τη φόρτιση με κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του χρονικού διαστήματος εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της φόρτισης με κραδασμούς θα πρέπει να ληφθούν υπόψη επίσης οι χρόνοι, κατά τους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως να χρησιμοποιείται στην πραγματικότητα. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τη φόρτιση με κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του χρονικού διαστήματος εργασίας.

Καθορίστε τα πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή πριν την επίδραση των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, ζέσταμα των χεριών για το κράτημα, οργάνωση των βημάτων εργασίας.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ!***

Σε ακουστική πίεση άνω των 85 dB(A) να φοράτε ωτοασπίδες.

Οδηγίες χρήσης

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*

Πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή.

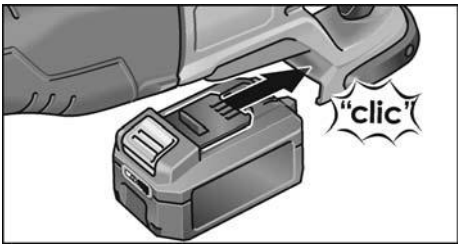
Πριν τη θέση σε λειτουργία

Ξεπακετάρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματα και ελέγξτε τα για πληρότητα της παράδοσης και ζημιές από τη μεταφορά.

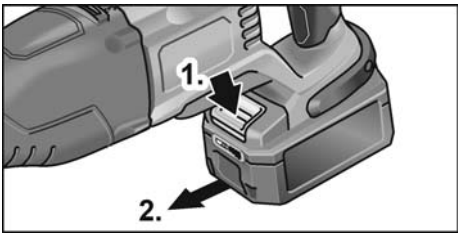
i *ΥΠΟΔΕΙΞΗ*

Κατά την παράδοση η μπαταρίες δεν είναι φορτισμένες πλήρως. Πριν τη πρώτη χρήση φορτίστε τις μπαταρίες πλήρως. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής φόρτισης.

Εισαγωγή / αλλαγή μπαταρίας



- Εισάγετε τη φορτισμένη μπαταρία πλήρως στο ηλεκτρικό εργαλείο μέχρι να κουμπώσει.



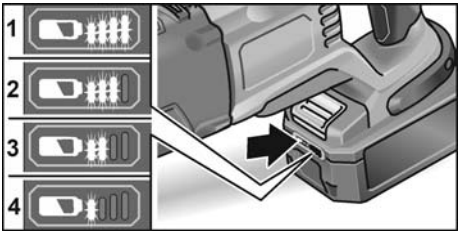
- Για την εξαγωγή της μπαταρίας πατήστε τα πλήκτρα απομανδάλωσης (**1.**) και τραβήξτε την προς τα έξω (**2.**).

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ!*

Όσο δε χρησιμοποιείται, προστατέψτε τις επαφές της μπαταρίας. Κινούμενα μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές - κίνδυνος έκρηξης και φωτιάς!

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

- Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μέσω των λυχνιών LED.



Αν αναβοσβήνει μια από τις λυχνίες LED, πρέπει να φορτίσετε τη μπαταρία. Αν μετά το πάτημα του πλήκτρου δεν ανάβει καμία λυχνία LED, η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Η ένδειξη σβήνει μετά από 5 δευτερόλεπτα.

i *ΥΠΟΔΕΙΞΗ*

Προσέξτε τις οδηγίες φόρτισης της μπαταρίας στις οδηγίες χρήσης της συσκευής φόρτισης.

Εισαγωγή / αλλαγή πριονόλαμας

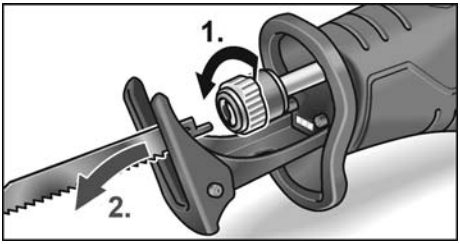
⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*

Πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή.

Απόρριψη χρησιμοποιημένης πριονόλαμας

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ!*

– *Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να καίνε. Φοράτε προστατευτικά γάντια!*
– *Στην κατεύθυνση απόρριψης δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άτομα, ζώα ή ευαίσθητες επιφάνειες.*



- Λύστε με περιστροφή προς τα αριστερά την ασφάλιση της υποδοχής εργαλείου (**1.**) και κρατήστε την.
  Η χρησιμοποιημένη πριονόλαμα απορρίπτεται με ελατήριο (**2.**).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Αν η χρησιμοποιημένη πριονόλαμα δεν απορρίπτεται, τραβήξτε την προς τα εμπρός και βγάλτε την από την υποδοχή εργαλείου.

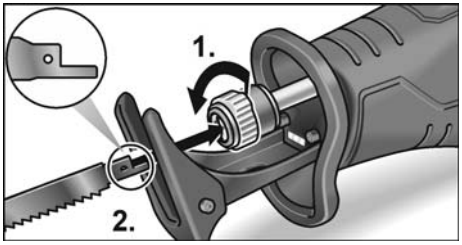
Εισαγωγή νέας πριονόλαμας

Επιλέξτε την αντίστοιχη πριονόλαμα για το υλικό που πρόκειται να επεξεργαστείτε. Κατάλληλες πριονόλαμες θα βρείτε στους καταλόγους του κατασκευαστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού από κοπτικά δόντια. Φοράτε προστατευτικά γάντια!

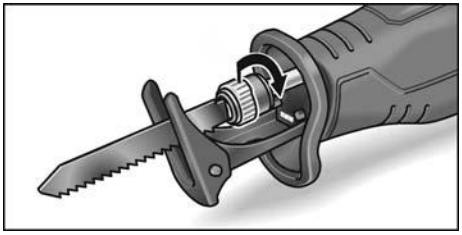
- Η υποδοχή εργαλείου πρέπει να είναι καθαρή από ροκανίδια. Απομακρύνετε ακαθαρσίες με πεπιεσμένο αέρα ή με μια βούρτσα.



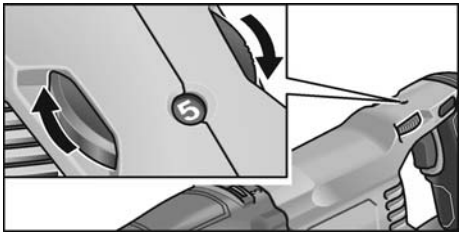
- Λύστε με περιστροφή προς τα αριστερά την ασφάλιση της υποδοχής εργαλείου (**1.**) και κρατήστε την.
- Εισάγετε την πριονόλαμα στην υποδοχή εργαλείου και σπρώξτε την μέχρι τέρμα (**2.**).
- Αφήστε την ασφάλιση της υποδοχή εργαλείου, η ασφάλιση κλείνει με τη βοήθεια ελατηρίου.
- Ελέγξτε αν η πριονόλαμα έχει ασφαλιστεί πλήρως, τραβώντας την μερικές φορές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Αν η ασφάλιση της υποδοχής εργαλείου δεν κλείνει σωστά, κλείστε την ασφάλιση της υποδοχής εργαλείου γυρίζοντάς την προς τα δεξιά.



Ρύθμιση αριθμού διαδρομών λάμας



- Για τη ρύθμιση του αριθμού διαδρομών λάμας ρυθμίστε τον τροχό ρύθμισης στην επιθυμητή τιμή.

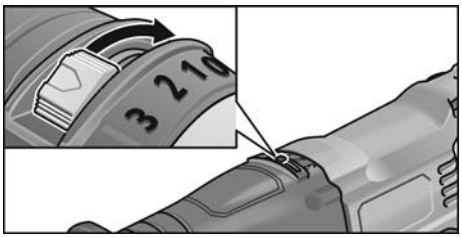
Ο κατάλληλος αριθμός διαδρομών λάμας εξαρτάται από το προς επεξεργασία υλικό και μπορεί να εξακριβωθεί με δοκιμαστικές τομές.

Γενικά για το κόψιμο ξύλου επιλέξτε έναν μεγάλο αριθμό διαδρομών λάμας.

Για το κόψιμο μετάλλου και πλαστικού απαιτείται μικρότερος αριθμός διαδρομών.

Ρύθμιση του είδους διαδρομής λάμας

Μπορείτε να επιλέξετε δύο είδη διαδρομών: ευθεία διαδρομή και παλινδρομική διαδρομή.



Ευθεία διαδρομή ⇔ Βαθμίδα 0

Η σπαθοσέγα εκτελεί μόνο οριζόντιες κινήσεις. Είναι κατάλληλη προπάντων για το κόψιμο μετάλλου. Σε περίπτωση που στο πριόνισμα ξύλου χρειάζεται καλή εικόνα τομής, χρησιμοποιήστε επίσης την ευθεία διαδρομή λάμας.

Εκκρεμοειδής διαδρομή

Η σπαθοσέγα εκτελεί οριζόντιες και κάθετες κινήσεις (παλινδρομικές κινήσεις). Αυτό το είδος διαδρομής λάμας είναι κατάλληλο προπάντων για το γρήγορο κόψιμο ξύλου.
Μέγεθος διαδρομής με αδιαβάθμητη ρύθμιση (Βαθμίδα 1-3)

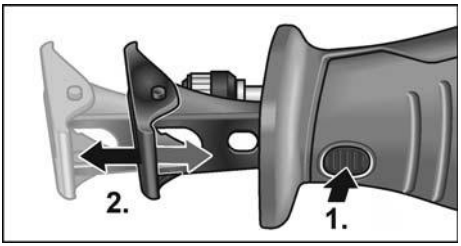
Βαθμίδα	Ύψος διαδρομής
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

Ρύθμιση πέλματος

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*

Πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή.

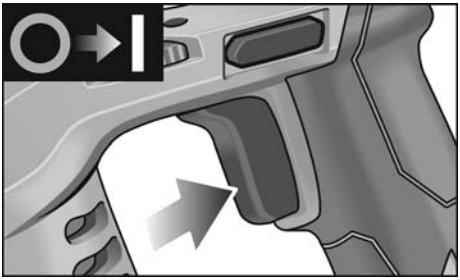
Κατά την κοπή το πέλμα θα πρέπει να ακουμπάει πάντα στο υλικό για την αποφυγή υπερβολικών δονήσεων.
Ρυθμίζοντας το πέλμα μπορείτε π.χ. να περιορίσετε το βάθος κοπής της πριονόλαμας.



- Πατήστε την ασφάλιση του πέλματος (**1.**).
- Ρυθμίστε το πέλμα στο απαιτούμενο βάθος (**2.**).
- Αφήστε την ασφάλιση του πέλματος.

Θέση του ηλεκτρικού μηχανήματος σε και εκτός λειτουργίας

Ο διακόπτης του ηλεκτρικού εργαλείο επιτρέπει τη αργή αύξηση του αριθμού εμβολισμών μέχρι τη μέγιστη τιμή.



- Πατήστε τον διακόπτη και κρατήστε τον πατημένο.
  Το ηλεκτρικό εργαλείο ξεκινάει τη λειτουργία του.

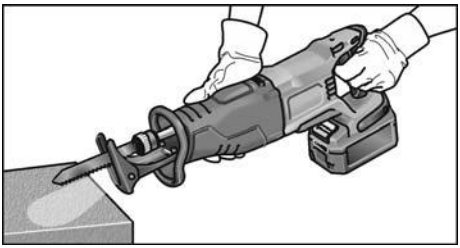
Με ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο η λυχνία LED φωτίζει την περιοχή εργασίας.
Θέση του εργαλείου εκτός λειτουργίας:

- Αφήστε το διακόπτη ελεύθερο.

Υποδείξεις εργασίας

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο πάντα με τα δύο χέρια!



- Αν είναι δυνατό, συγκρατήστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με μέγγενη.
- Το πριόνι διαθέτει πέλμα. Αυτό μειώνει τις δονήσεις. Επίσης επιτρέπει ορθογώνιες κοπές.
- Μετά τη θέση εκτός λειτουργίας η πριονόλαμα εξακολουθεί να κινείται για λίγο.
- Ποτέ μην πιάνεται την πριονόλαμα αμέσως μετά τη χρήση, διότι μπορεί ναι είναι πολύ ζεστή.

Κοπή μετάλλων

Κατά την κοπή μετάλλων χρησιμοποιήστε λιπαντικό κατά μήκος της γραμμής κοπής. Έτσι αποφεύγετε υπερβολική θέρμανση του υλικού.

Κοπή ξύλου

Τοποθετήστε το πριόνι σε ορθή γωνία στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Οδηγήστε το πριόνι με σταθερή πίεση μέσα στο ξύλο πατώντας το πέλμα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.

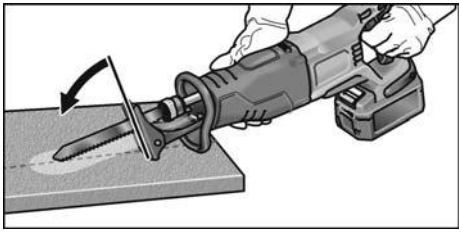
Κοπή απευθείας σε τοίχο

Χάρη στην ελαστικότητα των διμεταλλικών πριονολαμών είναι δυνατή η κοπή σωλήνων άμεσα στον τοίχο. Χρησιμοποιήστε επαρκώς μεγάλη πριονόλαμα που να υπερβαίνει τη διάμετρο του σωλήνα. Ακουμπήστε την πριονόλαμα άμεσα επάνω στον τοίχο, ώστε το σημείο λυγίσματος να βρίσκεται εκτός του υπό κατεργασία τεμαχίου.

Κοπές με βύθιση

Το πριόνι είναι κατάλληλο για κοπές με βύθιση σε ξύλο και πλαστικά υλικά. Για την εκτέλεση κοπών με βύθιση χρησιμοποιήστε μόνο κοντές πριονόλαμες (<150 mm)!

- Για την εκτέλεση κοπών με βύθιση ενεργοποιήστε τις κάθετες ταλαντώσεις.
- Θέστε το πριόνι με την ακμή του πέλματος επάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, ώστε η πριονόλαμα να μην ακουμπάει στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.



- Ενεργοποιήστε το πριόνι.
- Πιέστε το πέλμα δυνατά επάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο και γείρετε την πριονόλαμα προς τα εμπρός. Βυθίστε την πριονόλαμα σιγά-σιγά μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Μόλις το πέλμα ακουμπήσει με ολόκληρη την επιφάνειά του επάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο, συνεχίστε την κοπή κατά μήκος της επιθυμητής γραμμής κοπής.

i *ΥΠΟΔΕΙΞΗ*

Μην εκτελείτε κοπές με βύθιση σε μεταλλικά υλικά.

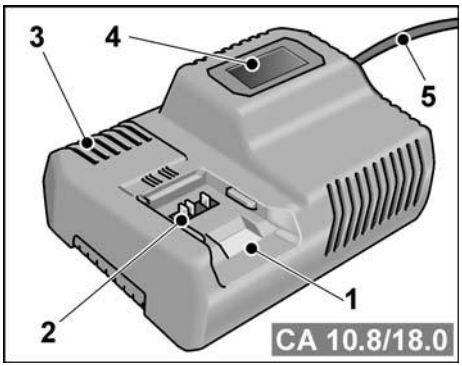
Λοιπές υποδείξεις

– Η χρήση αιχμηρών εργαλείων εφαρμογής αυξάνει την απόδοση εργασίας και τη διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.
– Μετά την εργασία καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το φυλάτε στη βαλίτσα μεταφοράς σε στεγνό μέρος.

Μετά το τέλος της εργασίας:

Ενεργοποιήστε το κλείδωμα εκκίνησης ή αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία για να αποφύγετε μία ακούσια εκκίνηση της συσκευής.

Συσκευή φόρτισης



1 Υποδοχή μπαταρίας
2 Επαφές
3 Σχισμές αερισμού
4 Οθόνη ένδειξης της κατάστασης λειτουργίας
5 Τροφοδοτικό καλώδιο με φις

Η συσκευή φόρτισης CA 10.8/18.0 προορίζεται για τη φόρτιση μπαταριών FLEX των τύπων

– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Υποδείξεις για μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ!*

– *Ποτέ μη φορτίζετε μπαταρίες σε θερμοκρασία κάτω των 0 °C ή άνω των 55 °C.*
– *Μη φορτίζετε μπαταρίες σε περιβάλλον με μεγάλη υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία.*
– *Μη σκεπάζετε μπαταρίες και συσκευή φόρτισης κατά τη διάρκεια της φόρτισης.*
– *Τραβήξτε το φις της συσκευής φόρτισης μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης.*

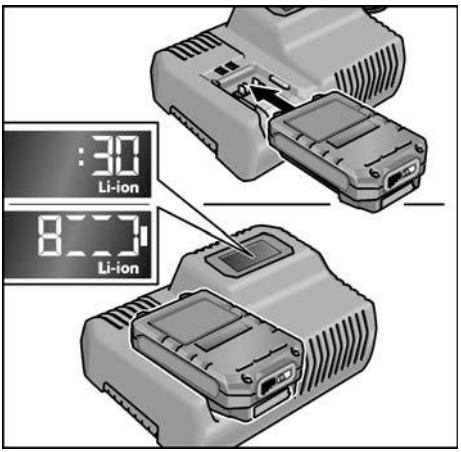
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η μπαταρία και η συσκευή φόρτισης θερμαίνονται. Αυτό είναι φυσιολογικό!
Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν παρουσιάζουν το γνωστό «φαινόμενο μνήμης». Παρολ' αυτά οι μπαταρίες θα πρέπει να είναι πλήρως αποφορτισμένες πριν τη φόρτιση και η φόρτιση να ολοκληρώνεται πάντα μέχρι τέλους.
Αν δε χρησιμοποιήσετε τις μπαταρίες για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φυλάξτε τις μερικώς φορτισμένες και σε δροσερό χώρο.

Διαδικασία φόρτισης

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ!*

Τοποθετήτε μόνο γνήσιες μπαταρίες στο φορτιστή που συμπαραδίδεται.

■ Βάλτε το φις της συσκευής φόρτισης στην πρίζα.
Ο φωτισμός της οθόνης ανάβει για 2 δευτερόλεπτα σε πράσινο χρώμα και έπειτα σβήνει. Εμφανίζεται η ένδειξη OK.

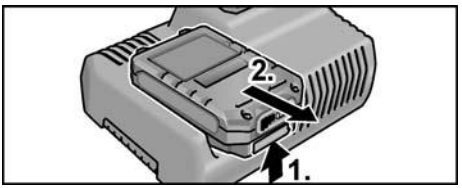


■ Εισάγετε τη μπαταρία πλήρως μέσα στη συσκευή φόρτισης μέχρι να κουμπώσει.
– Στην οθόνη εμφανίζονται εναλλάξ ο υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης (μέχρι την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας) και μια γραφική παράσταση της κατάστασης φόρτισης.
– Ο φωτισμός της οθόνης ανάβει σε πορτοκαλί χρώμα, όταν η μπαταρία είναι φορτισμένη λιγότερο από 80%.
– Από 80% φόρτιση μπαταρίας και πάνω η οθόνη ανάβει σε πράσινο χρώμα και εμφανίζεται η ένδειξη OK.

■ Η μπαταρία έχει φορτίσει πλήρως, όταν εμφανίζεται ή ένδειξη 

.
Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα ο πράσινος φωτισμός της οθόνης σβήνει.

■ Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή φόρτισης.



■ Τραβήξτε το φις από την πρίζα.

ⓘ *ΥΠΟΔΕΙΞΗ*

Αν μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας στη συσκευή φόρτισης η οθόνη αναβοσβήνει, υπάρχει σφάλμα στη μπαταρία ή στη συσκευή φόρτισης.



Η οθόνη αναβοσβήνει αργά. Πορτοκαλί φωτισμός.

Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα. Μόλις η μπαταρία φτάσει σε θερμοκρασία φόρτισης (0°C...55°C), ξεκινάει η διαδικασία φόρτισης.



Η οθόνη αναβοσβήνει γρήγορα. Κόκκινος φωτισμός.

Βγάλτε τη μπαταρία από τη συσκευή φόρτισης και ξαναβάλτε την. Αν παραμένει η ένδειξη,η μπαταρία είναι ελαττωματική. Αντικαταστήστε τη μπαταρία ή απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για να την ελέγξει.

Αν με άλλη μπαταρία εμφανίζεται η ίδια ένδειξη σφάλματος υπάρχει σφάλμα στη συσκευή φόρτισης. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο για να ελέγξει τη συσκευή φόρτισης.

Συντήρηση και φροντίδα

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*
Πριν από κάθε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή.

Καθαρισμός

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*
Κατά την επεξεργασία μετάλλων μπορεί κατά την υπερβολική χρήση να επικαθήσει στο εσωτερικό του περιβλήματος αγώγιμη σκόνη.

- Καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού. Η συχνότητα εξαρτάται από το κατεργαζόμενο υλικό και από τη διάρκεια της χρήσης.
- Στο εσωτερικό του περιβλήματος με τον κινητήρα πρέπει να γίνεται τακτική εκφύσηση με ξηρό πεπιεσμένο αέρα.

Συσκευή φόρτισης

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*
Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή φόρτισης, βγάλτε το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή υγρά μέσα καθαρισμού.

- Καθαρίζεται το περίβλημα από ακαθαρσίες και σκόνες με πινέλο ή ένα στεγνό πανί.

Μετάδοση κίνησης

i *ΥΠΟΔΕΙΞΗ!*
Μη λύσετε τις βίδες στην κεφαλή μετάδοσης κίνησης κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής εγγύησης. Σε περίπτωση μη τήρησης παύει να ισχύει η αξίωση παροχής εγγύησης από τον κατασκευαστή.

Επισκευές

Τυχόν επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από κάποιο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

Για περαιτέρω εξαρτήματα, ιδιαίτερα για εργαλεία χρήσης, ανατρέξετε στους καταλόγους του κατασκευαστή.

Σχέδια αποσυναρμολογημένης όψης και λίστες ανταλλακτικών θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας:

www.flex-tools.com

Υποδείξεις απόσυρσης

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*
Αχρηστεύστε παλιά ηλεκτρικά εργαλεία πριν την απόρριψη:

- *τα ηλεκτρικά εργαλεία με καλώδιο αφαιρώντας το τροφοδοτικό καλώδιο,*
- *τα ηλεκτρικά εργαλεία με μπαταρία αφαιρώντας τη μπαταρία.*



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μην πετάτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και της μεταφοράς της σε εθνικό δίκαιο, τα απόβλητα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Ανάκτηση πρώτων υλών αντί απόρριψης αποβλήτων.

Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Για την καθαρή ανακύκλωση τα πλαστικά μέρη έχουν σημανθεί ανάλογα.

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*
Μην πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Μην ανοίγετε τις άχρηστες μπαταρίες.

Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:
Σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

i *ΥΠΟΔΕΙΞΗ!*
Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο κατάστημα!

CE-Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ.

Υπεύθυνος για τεχνικά έγγραφα:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20/04/2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Αποκλεισμός ευθύνης

Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για ζημιές και απώλειες κέρδους λόγω διακοπής της λειτουργίας της επιχείρησης, που προκλήθηκαν από το προϊόν ή από τη μη δυνατή χρήση του προϊόντος.
Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν φέρουν καμία ευθύνη για ζημιές που προξενήθηκαν από μη σωστή χρήση ή σε συνδυασμό με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

İçindekiler

Kullanılan semboller 129
Cihaz üzerindeki semboller 129
Teknik özellikler 129
Genel bakış 130
Kendi güvenliğiniz için 131
Ses ve vibrasyon 132
Kullanma kılavuzu 133
Bakım ve muhafaza 138
İmha bilgileri 138
CE-uygunluğu beyanı 139
Mesuliyet kabul edilmemesi durumları . 139

Kullanılan semboller

UYARI!
Doğudan söz konusu olabilecek bir tehlikeye dikkat çeker. Bu uyarıya dikkat edilmemesi halinde, ölüm veya ağır yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.

DIKKAT!
Tehlikeli olma ihtimali olan bir duruma dikkat çeker. Bu uyarıya dikkat edilmemesi halinde, yaralanma veya mala gelebilecek zarar tehlikesi söz konusu olabilir.

BİLGİ
Kullanma ile ilgili yararlı bilgilere ve önemli başka bilgilere dikkat çeker.

Cihaz üzerindeki semboller


Cihazı ilk kez çalıştırmaya başlamadan önce, kullanma kılavuzunu okuyunuz!!


Koruyucu gözlük kullanınız!

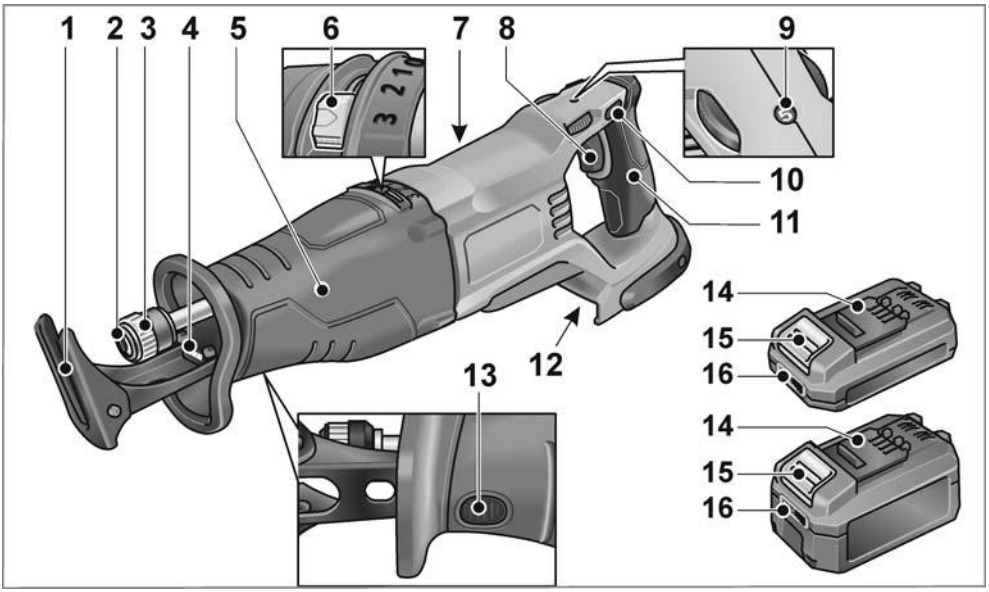

Koruyucu kulaklık kullanınız!


Eski cihazın giderilmesi ile ilgili bilgi (bakınız sayfa 138)!

Teknik özellikler

	RSP DW 18.0-EC	
Cihaz tipi	Panter testere	
Nominal gerilim	V	18
Akü	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Rölanti strok sayısı	min^{-1}	0-3000
Strok	mm	32
Maks. malzeme kalınlığı – Metal – Ahşap	 mm mm	 20 230
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e (akü olmadan)	kg	4,15
Ağırlık akü - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Genel bakış



1 Testere dayanağı
2 Uç girişi
3 Uç girişi kilit düzeneği
4 LED aydınlatma
Çalışma alanının aydınlatılması için.
5 Ön tutamak
6 Pandül stroku şalteri
7 Tip etiketi *
8 Açma/kapatma şalteri
Açmak ve kapatmak için ve maksimum strok sayısına çıkmak için.
9 Strok sayısı ayar
10 Açma kilidi
11 Arka tutamak
12 Akü için sürgülü yerleştirme yuvası
13 Testere dayanağı kilit düzeneği
14 Lityum İyon akü (2,5 Ah veya 5,0 Ah)
15 Akü için kilit açma tuşu
16 Akü durumu göstergesi

* gösterilmemiştir

Kendi güvenliğiniz için

⚠ *UYARI!*

Elektrikli el aletini kullanmadan önce aşağıdakileri okuyun ve bunlara uyun:
- *Bu kullanma kılavuzuna,*
- *Ekteki kitapçıkta bildirilen elektrikli aletler ile ilgili "Genel güvenlik bilgileri" ne (Yazı no.: 315.915),*
- *Cihazın kullanılacağı yer için geçerli kaza önleme yönetmeliklerine.*

Bu elektrikli el aleti teknolojinin geldiği son aşamaya ve genel kabul görmüş güvenlik tekniği kurallarına uygun biçimde imal edilmiştir.

Yine de kullanımı sırasında kullanıcının veya üçüncü kişilerin hayatı ve organları için tehlikeler oluşabilir ve makinede veya diğer duran varlıklarda maddi hasarlar oluşabilir.

Elektrikli el aleti ancak aşağıdaki koşullarla kullanılmalıdır
- *üretim amacına uygun şekilde,*
- *teknik güvenlik açısından kusursuz durumda.*

Güvenliği etkileyen arızalar hemen giderilmelidir.

Amaca uygun kullanım

Panter testere şu amaçlar için tasarlanmıştır
- Endüstri ve zanaat sektöründe ticari kullanım için,
- Metal, plastik ve ahşap malzemelerin kesilmesi için,
- Fayans ve seramik malzemelerin kesilmesi için,
- Düz ve kavisli kesimler için,
- Boruların kesilmesi için,
- Bu amaca uygun ve üretici tarafından önerilen aletlerle kullanılmak üzere.

Panter testereler için güvenlik uyarıları

⚠ *UYARI!*

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları okuyunuz. *Güvenlik bilgilerine ve talimatlara uyulmasında yapılan hatalar, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.* ***Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları, gelecekte kullanılabilmesi için itinayla muhafaza ediniz.***

- **Çalışma sırasında alet ucunun gizli elektrik hatlarına temas etme tehlikesi mevcutsa, alet sadece izole tutamaklarından tutulmalıdır.** Elektrik gerilimi yüklü bir hat ile temas, aletin metal parçalarının da gerilim yüklenmesine neden olabilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Eller kesme alanından uzak tutulmalıdır. İş parçasının altından tutulmamalıdır.** Testere bıçağına temas edilmesi durumunda yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- **Elektrikli el aleti iş parçasına sadece çalışırken tutulmalıdır.** Aksi takdirde alet ucu iş parçasına sıkışabilir ve geri tepme tehlikesi söz konusudur.
- **Testere dayanağının kesme işlemi sırasında her zaman iş parçasına temas etmesine dikkat edilmelidir.** Aksi takdirde testere bıçağı sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolden çıkmasına neden olabilir.
- **Çalışma tamamlandıktan sonra elektrikli el aleti kapatılmalı ve testere bıçağı ancak durduktan sonra kesim yerinden çekilmelidir.** Bu sayede geri tepme önlenir ve elektrikli el aleti güvenli şekilde yere bırakılabilir.
- **Sadece hasarsız ve sorunsuz testere bıçakları kullanılmalıdır.** Bükülmüş ve körelmiş testere bıçakları kırılabilir veya geri tepmeye neden olabilir.
- **Testere bıçağı, alet kapatıldıktan sonra yanal karşı basınç uygulayarak frenlenmemelidir.** Testere bıçağı hasar görebilir, kırılabilir veya geri tepmeye neden olabilir.
- **Malzeme iyi şekilde sabitlenmelidir. İş parçası elle veya ayakla desteklenmemelidir.** Hareket eden testere ile hiçbir nesneye veya zemine temas edilmemelidir. Geri tepme tehlikesi söz konusudur.
- **Görünmeyen şebeke hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketinden yardım alın.** Elektrik kablolarıyla kontak yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusunun hasara uğraması patlamalara neden olabilir. Su borularına giriş maddi zarara yol açabilir.

- **Çalışma sırasında elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve emniyetli bir konumda durun.** Elektrikli el aleti iki elle daha emniyetli bir biçimde yönlendirilir.
- **Çalışma yeri temiz tutulmalıdır. Malzeme karışımları özellikle tehlikelidir.** Alaşım metal tozları yangına veya patlamaya neden olabilir.
- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.

Diğer güvenlik bilgi ve uyarılar

- Sağlık için risk oluşturan maddelerin açığa çıkmasına neden olan (asbest gibi) malzemelerin üzerinde çalışma yapılmamalıdır.
- Elektrikli el aletini işaretlemek için sadece etiket kullanın. Gövdeyi delmeyin.

Ses ve vibrasyon

Ses ve titreşim değerleri EN 62841 standartına göre tespit edilmiştir.
Cihazın A olarak değerlendirilen ses seviyesi standart olarak şöyledir:

– Ses basıncı seviyesi L_{pA}: 88 dB(A);
– Ses gücü seviyesi L_{WA}: 99 dB(A);
– Şüphe oranı K: 3 dB.

Ahşabın kesilmesi sırasında toplam titreşim değeri:

– Sunta kesimi sırasında emisyon değeri a_h: 9,1 m/s^2
– Kalas kesimi sırasında emisyon değeri a_h: 12,1 m/s^2
– Şüphe oranı K: 1,5 m/s^2

UYARI!
Bildirilen ölçüm değerleri sadece yeni cihazlar içindir. Günlük kullanımda ses ve titreşim değerleri değişir.

BİLGİ!
Bu talimatta bildirilen titreşim seviyesi, EN 62841 standartında norm olarak kabul edilmiş bir ölçme yöntemine göre ölçülmüştür ve elektronik aletlerin birbiriyle kıyaslanması için kullanılabilir.

Bu değer, titreşimden kaynaklanan yüklenme durumunun geçici olarak tahmin (ön tahmin) edilmesi için de kullanılabilir. Bildirilen titreşim seviyesi, elektronik aletin esas kullanım alanlarını göstermektedir.

Fakat eğer elektronik alet başka uygulamalar, farklı ek aletler ile veya yetersiz bakım durumunda kullanılırsa, titreşim seviyesi de bildirilen değerden sapabilir. Bu da, titreşim yükünü tüm çalışma süresi aralığında oldukça yükseltebilir.

Titreşim yükünün doğru tahmini için, cihazın kapalı olduğu süreler veya kapalı olmamakla birlikte, gerçekten kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu da, titreşim yükünü tüm çalışma süresi aralığında oldukça düşürebilir. Cihazı kullanan kişinin titreşimlerin etkisine karşı korunması için, ek güvenlik önlemleri alın, örneğin: Elektrikli aletlerin ve çalışma aletlerinin bakımı, ellerin sıcak tutulması, çalışma süreçlerinin organizasyonu.

DIKKAT!
Ses basıncı 85 dB(A) değerini aşınca, işitme koruma donanımı kullanınız.

Kullanma kılavuzu

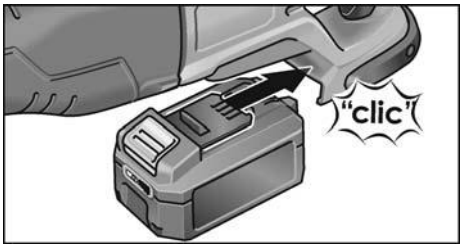
⚠ *UYARI!*
Elektrikli el aletindeki tüm çalışmalardan önce aletin aküsü çıkarılmalıdır.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce

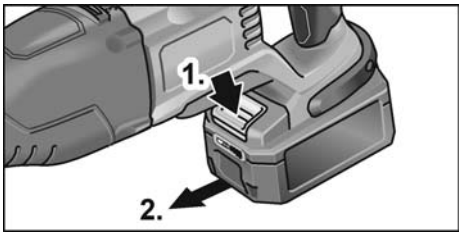
Avuç taşlama cihazını ambalajdan çıkarınız ve teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu ve muhtemel transport hasarları olmadığını kontrol ediniz.

ℹ *BİLGİ!*
Teslimat öncesinde aküler tamamen şarj edilmez. İlk defa kullanmadan önce aküleri tamamen şarj edin. Bunun için şarj cihazının kullanım kılavuzuna bakın.

Akünün takılması/değiştirilmesi



- Şarj edilen aküleri tamamen yerine oturana kadar elektrikli el aletine bastırın.

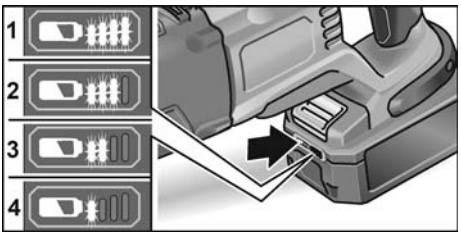


- Çıkarmak için kilit açma tuşlarına basın (**1.**) ve aküyü dışarı çekin (**2.**).

⚠ *DIKKAT!*
Kullanılmadığı zamanlarda akülerin kontaklarını koruyun. Gevşek metal parçalar kontaklarda kısa devreye neden olabilir, patlama ve yangın tehlikesi oluşturur!

Akünün şarj durumu

- Akü durumu göstergesi LED'inin yanındaki düğmeye basarak şarj durumunu kontrol edebilirsiniz.



LED'lerden biri yanıp sönüyorsa akü şarj edilmelidir. Tuşa basıldığında hiçbir LED yanmıyorsa akü arızalıdır ve değiştirilmelidir.

Gösterge 5 saniye sonra söner.

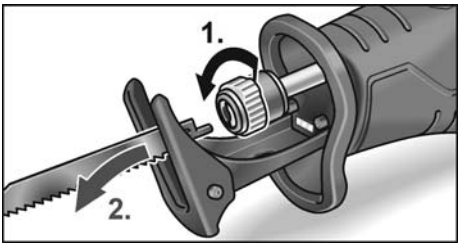
ℹ *BİLGİ!*
Aküyü şarj etmek için şarj cihazının kullanım kılavuzundaki talimatlarını dikkate alın.

Testere bıçaklarının takılması/ değiştirilmesi

⚠ *UYARI!*
Elektrikli el aletindeki tüm çalışmalardan önce aletin aküsü çıkarılmalıdır.

Kullanılmış testere bıçağının çıkarılması

⚠ *DIKKAT!*
– *Kullanılan alet uçları sıcak olabilir. Koruyucu eldiven takın!*
– *Çıkarma yönünde hiçbir insan, hayvan veya hassas yüzey bulunmamalıdır.*



- Uç girişinin kilit düzeneği saat yönünün tersine doğru çevirerek açılmalı ve sabit tutulmalıdır (**1.**).
  Kullanılmış testere bıçağı yay kuvveti ile dışarı fırlatılır (**2.**).

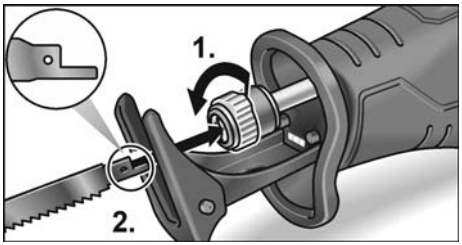
BİLGİ!
Kullanılmış testere bıçağı dışarı fırlatılmazsa, testere bıçağı uç girişinden öne doğru çekilerek çıkarılmalıdır.

Yeni testere bıçağının takılması

İşlenecek malzemeye uygun bir testere bıçağı seçilmelidir. Kullanılabilir testere bıçakları üretici kataloğundan seçilmelidir.

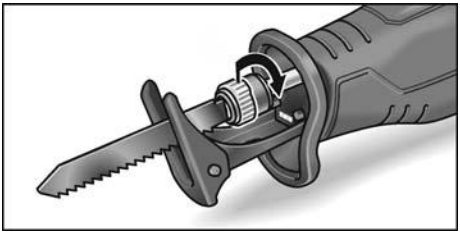
DIKKAT!
Kesici dişler nedeniyle yaralanma tehlikesi. Koruyucu eldiven kullanılmalıdır!

- Uç girişinde kesme artıkları olmamalıdır. Olası kirler basınçlı hava veya fırça ile temizlenmelidir.

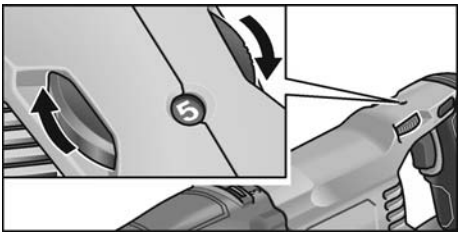


- Uç girişinin kilit düzeneği saat yönünün tersine doğru çevirerek açılmalı ve sabit tutulmalıdır (**1.**).
- Testere bıçağı uç girişine yerleştirilmeli ve dayanak noktasına kadar bastırılmalıdır (**2.**).
- Uç girişinin kilit düzeneği serbest bırakılmalıdır, kilit yay kuvveti aracılığıyla kapanır.
- Sabitlemenin düzgün olup olmadığı testere bıçağından birkaç defa çekerek kontrol edilmelidir.

BİLGİ!
Uç girişinin kilit düzeneği doğru şekilde kapanmıyorsa, takım bağlantısının kilit düzeneği saat yönünde çevrilerek kapatılmalıdır.



Strok sayısı ayar



- Strok sayısının ayarlanması için ayar düğmesi istenen değere getirilmelidir.

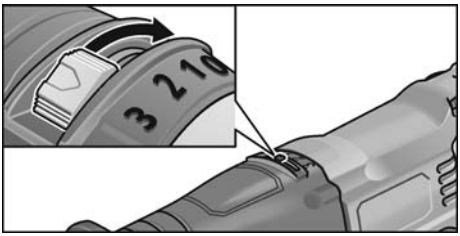
Uygun strok sayısı işlenecek malzemeye bağlıdır ve deneme kesimleri yapılarak belirlenebilir.

Ahşabın kesilmesi sırasında prensip olarak daha yüksek bir strok sayısı seçilmelidir.

Metal ve plastiğin kesilmesi için daha düşük bir strok sayısı gereklidir.

Strok türünün ayarlanması

Seçilebilir iki strok türü mevcuttur: Düz strok ve pandül stroku.



Düz strok ⇔ Kademe 0

Testere sadece yatay hareket eder. Özellikle metalin kesilmesi için uygundur. Ahşabın kesilmesi sırasında çok iyi bir kesim kalitesi isteniyorsa, aynı şekilde düz strok kullanılmalıdır.

Pandül strok

Testere yatak ve dikey hareket (pandül hareketleri) eder. Bu strok türü özellikle ahşabın hızlı kesilmesi için uygundur. Strok büyüklüğü kademesiz ayarlanabilir (kademe 1-3):

Kademe	Strok yüksekliği
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

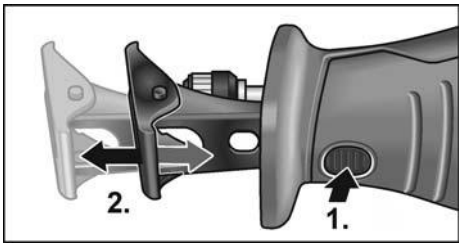
Testere dayanağının ayarlanması

⚠ *UYARI!*

Elektrikli el aletindeki tüm çalışmalardan önce aletin aküsü çıkarılmalıdır.

Testere dayanağı, aşırı titreşimin önlenmesi için kesim sırasında her zaman malzemeye temas etmelidir.

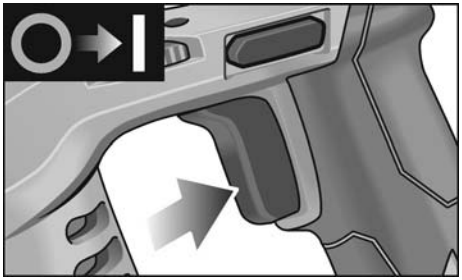
Testere dayanağının ayarlanması ile örneğin testere bıçağının kesme derinliği sınırlanabilir.



- Testere dayanağı kilit düzeneğine basılmalıdır (**1.**).
- Testere dayanağı gerekli derinliğe ayarlanmalıdır (**2.**).
- Testere dayanağının kilit düzeneği bırakılmalıdır.

Elektrikli el aletinin açılması/ kapatılması

Elektrikli el aletinin şalteri, strok sayısının kademeli olarak maksimum değere kadar çıkarılmasını sağlar.



- Şaltere bastırın ve şalteri basılı tutun. Elektrikli el aleti çalışır.

Elektrikli el aleti açıkken ilgili LED çalışma alanını aydınlatır.

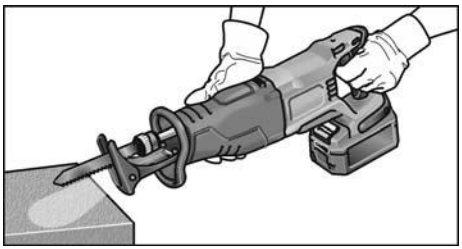
Aletin kapatılması:

- Şalteri serbest bırakın.

Çalışma talimatları

⚠ *UYARI!*

Elektrikli el aleti her zaman iki elle sıkıca tutulmalıdır!



- Kesilecek iş parçası mümkünse bir mengenede sabitlenmelidir.
- Testerede bir testere dayanağı bulunur. Bu dayanak, titreşimlerin azaltılması için kullanılır. Ayrıca dik açılı kesimlerin yapılması sağlanır.
- Kapattıktan sonra testere bıçağı kısa bir süre daha dönmeye devam eder.
- Testere bıçağına asla hemen kullanım sonrasında temas edilmemelidir, çok sıcak olabilir.

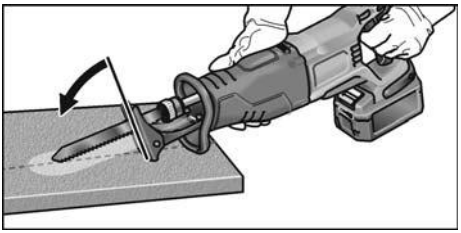
Metalin kesilmesi
Metal kesimi sırasında kesme hattı boyunca yağlama maddesi sürülmelidir. Bu sayede metalin çok fazla ısınması önlenir.

Ahşabın kesilmesi
Testere dik açılı olarak iş parçasına konumlandırılmalıdır. Testere eşit oranda basınç uygulanarak ahşaba sürülmeli, bu sırada testere dayanağı iş parçasına karşı bastırılmalıdır.

Doğrudan duvarda kesim yapılması
Bimetal testere bıçaklarının elastik yapısı sayesinde duvar hizasındaki boruların kesilmesi mümkündür. Bunun için boru çapını aşan, yeterli uzunlukta bir testere bıçağı kullanılmalıdır. Testere bıçağı duvar hizasında konumlandırılmalı ve bükülme yerinin, kesilecek iş parçasının dışında kalması sağlanmalıdır.

Daldırmalı kesimler
Testere, ahşap ve plastik malzemelerdeki daldırmalı kesimler için uygundur.
Daldırmalı kesimler için sadece kısa testere bıçakları (<150 mm) kullanılmalıdır!

- Testere, testere dayanağının alt kenarı iş parçasına denk gelecek şekilde konumlandırılmalı ve testere bıçağının iş parçasına temas etmemesi sağlanmalıdır.



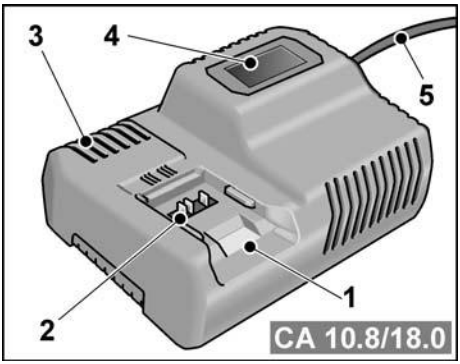
- Testere çalıştırılmalıdır.
- Testere dayanağı sabit konumda iş parçasına karşı bastırılmalı ve testere öne doğru döndürülmelidir.
  Testere bıçağı yavaşça iş parçasına daldırılmalıdır.
- Testere dayanağı tamamen iş parçasının üzerine geldiğinde, istenen kesme hattı boyunca kesim yapılmalıdır.

BİLGİ!
Metal malzemelerde daldırmalı kesim yapılmamalıdır.

Diğer uyarılar
– "Keskin" alet uçlarının kullanılması çalışma performansını ve elektrikli el aletinin kullanım ömrünü uzatır.
– Elektrikli el aletini çalışma sonrasında temizleyin ve taşıma çantasında kuru bir yerde saklayın.

Çalışma sonunda:
Cihazın yanlışlıkla çalışmasını önlemek için açma kilidini etkinleştirin veya aküyü çıkarın.

Şarj cihazı



1 Akü için sürgülü yerleştirme yuvası
2 Kontaklar
3 Havalandırma yarıkları
4 Çalışma durumunu gösteren ekran
5 Fiş dahil şebeke kablosu

Şarj cihazı CA 10.8/18.0 aşağıdaki tiplerdeki FLEX aküleri şarj etmek içindir
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Uzun bir akü çalışma ömrü için bilgiler

⚠ ***DIKKAT!***

– *küleri asla 0°C altındaki ve 55°C üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.*
– *Aküleri yüksek nem oranına sahip ortamlarda veya yüksek ortam sıcaklıklarında şarj etmeyin.*
– *Akülerin ve şarj cihazının üzerini şarj işlemi sırasında örtmeyin.*
– *Şarj cihazının fişini ancak şarj işlemi sona erdikten sonra çekin.*

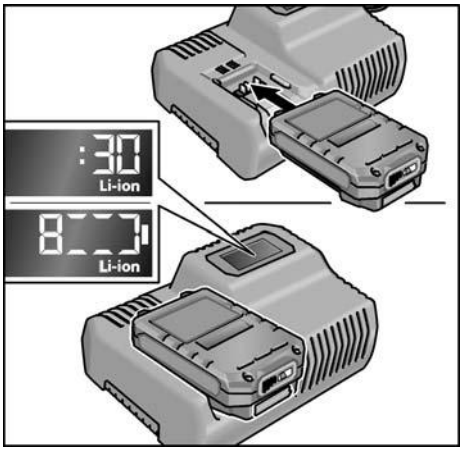
Aküler ve şarj cihazı şarj işlemi sırasında ısınır. Bu normaldir!
Lityum İyon aküler "Memory" (hafıza) etkisi olarak bilinen etkiye sahip değildir.
Yine de bir akü şarjdan önce tamamen deşarj oluyorsa ve şarj işlemi her zaman tam şarj sağlanana kadar devam etmelidir.
Aküler uzun süre kullanılmayacaksa aküler ayrı olarak ve serin bir ortamda saklanmalıdır.

Şarj işlemi

⚠ ***DIKKAT!***

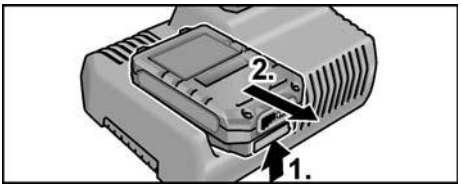
Birlikte teslim edilen şarj cihazına sadece orijinal aküler takınız.

- Fişi şarj cihazına takın. Ekranın arka plan aydınlatması 2 saniye süreyle yeşil yanar ve sonra söner. OK yazısı gösterilir.



- Akü şarj cihazına tamamen oturana kadar itilmelidir.
  - Ekranda değişimli olarak şarj işleminin kalan süresi (akü tamamen şarj olana dek geçecek süre) ve şarj durumunun grafiksel görünümü gösterilir.
  - Ekranın arka plan aydınlatması, akü %80'den daha az şarj edilmiş durumdaysa turuncu yanar.
  - %80 akü şarjından itibaren ekran yeşil yanar ve OK yazısı gösterilir.
- 

göstergesi yandığında akü tamamen şarj olmuş demektir.
  Kısa süre sonra yeşil arka plan aydınlatması söner.
- Aküyü şarj cihazından çıkarın.



- Fişi çekin.

i ***BİLGİ!***

Akü yerleştirildikten sonra şarj cihazının ekranı yanıp sönüyorsa aküde veya şarj cihazında bir arıza mevcuttur.



Ekran yavaşça yanıp söner. Arka plan aydınlatması turuncu. Akü çok sıcak veya çok soğuk. Akü şarj sıcaklığına (0°C...55°C) ulaştığında şarj işlemi başlar.



Ekran hızla yanıp söner. Arka plan aydınlatması kırmızı. Aküyü şarj cihazından çıkarın ve yeniden yerleştirin. Gösterge yine aynı olursa akü arızalıdır. Aküyü değiştirin veya yetkili serviste kontrol ettirin.

Eğer başka bir aküyle de aynı hata mesaj gösterilirse şarj cihazı arızalıdır. Şarj cihazını yetkili serviste kontrol ettirin.

Bakım ve muhafaza

⚠ *UYARI!*
Elektrikli el aletindeki tüm çalışmalardan önce aletin aküsü çıkarılmalıdır.

Temizleme

⚠ *UYARI!*
Metal işlenmesi halinde, aşırı koşullarda kullanım durumunda cihazın gövdesinin iç kısmında elektrik akımı iletme özelliğine sahip toz toplanabilir.

- Cihazı ve havalandırma deliklerini muntazam aralıklar ile temizleyiniz. Temizleme sıklığı, işlenen malzemeye ve kullanma süresine bağlıdır.
- Motoru da kapsayan gövde iç kısmını muntazam aralıklar ile kuru basıçlı hava püskürterek temizleyiniz.

Şarj cihazı

⚠ *UYARI!*
Tüm çalışmalardan önce fişi çekin. Su veya sıvı temizlik maddeleri kullanmayın.

- Kiri ve tozu bir fırçayla veya kuru bir bezle gövdeden uzaklaştırın.

Dişli düzen

ⓘ *BİLGİ!*
Dişli düzen kafasındaki cıvataları garanti süresi esnasında çözmeyiniz. Buhususa dikkat edilmezse, üreticinin garanti yükümlülüğü ortadan kalkar.

Onarımlar

Tüm onarımlar sadece üretici tarafından yetki verilmiş, yetkili servis atölyesinde yaptırılmalıdır.

Yedek parçalar ve aksesuarlar

Daha başka aksesuar için, özellikle de aletler ve perdahlama maddeleri için, üretici kataloglarına bakınız. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz: **www.flex-tools.com**

İmha bilgileri

⚠ *UYARI!*
Kullanım ömrü dolan elektrikli el aletleri imha öncesinde kullanılamaz hale getirilmelidir:
- *şebeke elektriğiyle çalışan elektrikli el aletinin fişini sökün,*
- *akü elektriğiyle çalışan elektrikli el aletinin aküsünü çıkarın.*


Sadece AB ülkeleri için.
Elektronik cihazları normal çöp kutusuna atmayınız!

Elektronik ve elektrikli eski cihazlar ve yerel hukuka uyarlama ile ilgili 2012/19/AB sayılı Avrupa direktifine göre, eskimiş elektronik cihazlar ayrı toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanma işlemine tabi tutulmalıdır.


Çöpe atarak imha etmek yerine hammadde geri dönüşümü.

Cihaz, aksesuar ve ambalajlar çevre dostu bir biçimde geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Doğru biçimde sınıflandırılmış bir geri dönüşüm için plastik parçalar özel olarak işaretlenmiştir.

⚠ *UYARI!*
Aküler/bataryalar evsel atıklarla birlikte atılamaz, ateşe veya suya atılmamalıdır. Kullanım ömrü dolmuş aküleri açmayın.

Sadece AB ülkeleri için 2006/66/AT yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

ⓘ *BİLGİ!*
Giderme olanakları hakkında bilgi almak için yetkili satıcılara danışınız!

CE-uygunluğu beyanı

Tek sorumlu olarak, ”Teknik özellikler” altında tanımlanan bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/AB, 2006/42/AT, 2011/65/AB direktiflerinde bildirilen koşullara istinaden EN 62841.

Teknik belgelerden sorumlu:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Mesuliyet kabul edilmemesi durumları

Ürün tarafından veya ürünün kullanılamamasından dolayı söz konusu olan, çalışmaya ara verilmesinden dolayı elde edilemeyen kazanç için ve zararlar için üretici ve üreticinin temsilcileri sorumluluk üstlenmez.

Cihazın gerektiği gibi kullanılmamasından veya başka üreticilerin ürünleri ile birlikte kullanılmasından kaynaklanan hasarlar için de üretici ve temsilcisi sorumluluk üstlenmez.

Spis treści

Zastosowane symbole 140
Symbole na urządzeniu 140
Dane techniczne 140
Opis urządzenia 141
Dla własnego bezpieczeństwa 142
Poziom hałasu i drgań 143
Instrukcja obsługi 144
Przegląd, konserwacja i pielęgnacja . . 150
Wskazówki dotyczące utylizacji 150
CE-zgodność 151
Wyłączenie z odpowiedzialności 151

Zastosowane symbole

⚠ ***OSTRZEŻENIE!***
Oznacza bezpośrednio zagrażające niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi śmiercią lub bardzo ciężkimi obrażeniami.

⚠ ***OSTROŻNIE!***
Oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do skaleczeń lub szkód materialnych.

i ***WSKAZÓWKA!***
Oznacza wskazówki dla użytkownika i ważne informacje.

Symbole na urządzeniu


Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi!


Zastosować okulary ochronne!

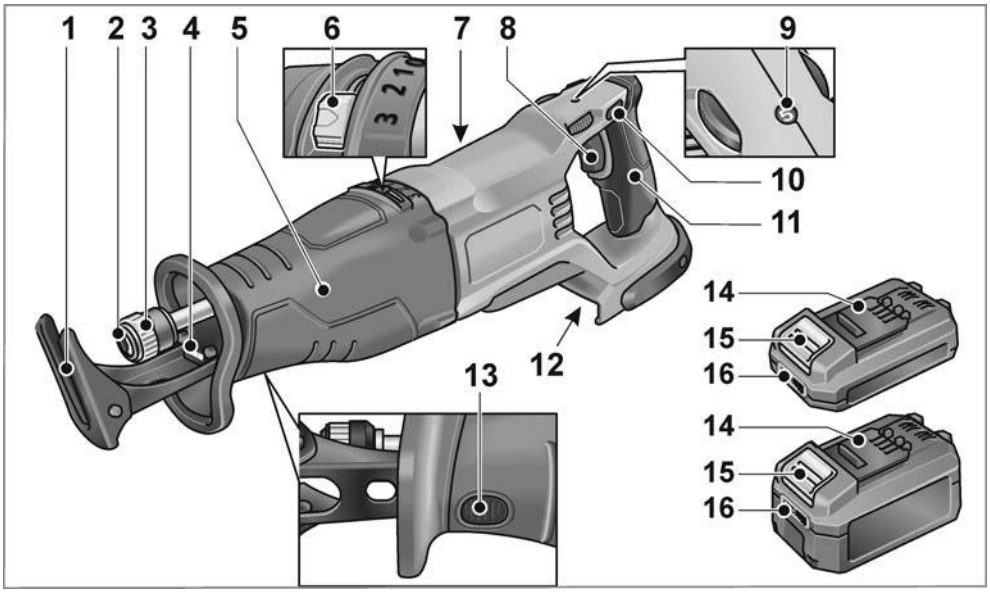

Używać ochronników słuchu!


Wskazówka dotycząca utylizacji zużytego urządzenia
(patrz strona 150)!

Dane techniczne

	RSP DW 18.0-EC	
Typ urządzenia	Akumulatorowa piła szablasta	
Napięcie znamionowe	V	18
Akumulator	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Prędkość skokowa bez obciążenia	min^{-1}	0-3000
Skok	mm	32
Maks. grubość materiału – metal – drewno	 mm mm	 20 230
Waga zgodnie z procedurą „EPTA 01/2003“ (bez akumulatora)	kg	4,15
Waga akumulator - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Opis urządzenia



1 **Stopka**
2 **Mocowanie narzędzia**
3 **Blokada uchwytu narzędzia**
4 **Oświetlenie LED**
Do oświetlania obszaru roboczego.
5 **Przednia rękojeść**
6 **Przełącznik skoku wahadła**
7 **Tabliczka znamionowa ***
8 **Włącznik/wyłącznik**
Do włączania i wyłączania, jak również rozpędzania do maksymalnej prędkości skokowej.
9 **Regulacja liczby skoków**
10 **Blokada włączenia**
11 **Uchwyt tylny**
12 **Uchwyt akumulatora**
13 **Blokada stopki**
14 **Akumulator litowo-jonowy (2,5 Ah lub 5,0 Ah)**
15 **Przycisk odblokowania akumulatora**
16 **Wskaźnik naładowania akumulatora**

* niewidoczna

Dla własnego bezpieczeństwa

⚠ *OSTRZEŻENIE!*

Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać i postępować według:

- *niniejszej instrukcji obsługi,*
- *„Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa“ dotyczących pracy narzędziami elektrycznymi zamieszczonych w załączonej broszurze (nr dokumentacji: 315.915),*
- *zasad i przepisów terenowych obowiązujących na miejscu użycia urządzenia odnośnie BHP.*

Niniejsze urządzenie elektryczne jest skonstruowane i zbudowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i aprobowanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas użytkowania urządzenia może wystąpić zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich albo uszkodzenia urządzenia lub innych szkód materialnych. Urządzenie stosować tylko

- *zgodnie z przeznaczeniem,*
- *w niezawodnym stanie technicznym zgodnym z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy.*

Usterki wywierające wpływ na bezpieczeństwo należy niezwłocznie usunąć.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Piła szablasta jest przeznaczona

- do profesjonalnego zastosowania w przemyśle i rzemiośle,
- do piłowania metalu, tworzyw sztucznych i drewna,
- do piłowania płytek i ceramiki,
- do cięcia prostoliniowego i po łuku,
- do cięcia rur,
- do zastosowania z odpowiednimi narzędziami, które zalecane są przez producenta do tego urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla pił szablastych

⚠ *OSTRZEŻENIE!*

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia. *Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i pouczeń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie zranienia.* ***Proszę zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki do przyszłego zastosowania.***

- **Urządzenie należy chwytać tylko za przeznaczone do tego izolowane powierzchnie, jeżeli prace prowadzone są w miejscach, gdzie elektronarzędzie może zetknąć się z ukrytym przewodem elektrycznym.** Kontakt z przewodem elektrycznym, znajdującym się pod napięciem, może spowodować, że metalowe elementy urządzenia znajdą się również pod napięciem, i poprzez to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Ręce należy trzymać z daleka od miejsca piłowania. Nie wolno wkładać palców pod przecinany materiał.** Zetknięcie się z brzeszczotem grozi skaleczeniem.
- **Elektronarzędzie wolno dosuwać do obrabianego przedmiotu dopiero po włączeniu .** W przeciwnym razie narzędzie może zahaczyć się w obrabianym przedmiocie i odbić.
- **Należy zwracać uwagę, by podczas piłowania stopka narzędzia zawsze przylegała do przecinanego przedmiotu.** Brzeszczot może się zaczepić, prowadząc do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- **Po zakończeniu pracy należy wyłączyć elektronarzędzie i wyciągnąć brzeszczot z wyciętej szczeliny dopiero po jego zatrzymaniu.** Pozwala to uniknąć odbicia elektronarzędzia i umożliwia jego bezpieczne odłożenie.
- **Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone, sprawne brzeszczoty.** Pogięte lub stępione brzeszczoty mogą się złamać lub spowodować odbicie narzędzia.

- **Brzeszczotu po wyłączeniu nie wolno wyhamowywać poprzez dociśnięcie z boku.** Brzeszczot może ulec uszkodzeniu, pęknąć albo spowodować odbicie narzędzia.
- **Materiał należy mocno zacisnąć. Przecinanego przedmiotu nie należy trzymać dłonią lub stopą.** Uruchomioną piłą nie należy dotykać żadnych przedmiotów ani ziemi. Istnieje niebezpieczeństwo odbicia narzędzia.
- **Należy zastosować odpowiednie urządzenia wykrywające przewody zasilające albo zasięgnąć informacji w terenowych zakładach zaopatrujących w wodę, gaz i energię elektryczną.** Kontakt urządzenia z przewodami elektrycznymi może spowodować wybuch pożaru lub porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazowego może spowodować wybuch. Przebicie przewodu wody narzędziem spowoduje szkody materialne i może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Urządzenie elektryczne trzymać mocno obiema rękoma podczas pracy i zapewnić pewną, stabilną postawę.** Urządzenie elektryczne prowadzi się bezpieczniej trzymając je obiema rękoma.
- **Stanowisko pracy utrzymywać w czystości. Materiały mieszane są szczególnie niebezpieczne.** Pył metali lekkich może się zapalić lub wybuchnąć.
- **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy zaczekać, aż się ono zatrzyma.** Używane narzędzie może się zaczepić, prowadząc do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- **Proszę odpowiednio zamocować materiał przeznaczony do obróbki.** Zamocowanie obrabianego materiału w odpowiednim uchwycie lub imadle jest pewniejsze, niż trzymanie go w ręku.

Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nie wolno obrabiać żadnych materiałów, które powodują powstawanie pyłów szkodliwych dla zdrowia (np. azbest).
- Do oznaczenia elektronarzędzia należy stosować tylko tabliczki samoprzylepne. Nie wolno wiercić żadnych otworów w obudowie urządzenia.

Poziom hałasu i drgań

Wartości poziomu hałasu i drgań określone zostały zgodnie z normą EN 62841.

Poziom hałasu wywołanego przez urządzenie zmierzony na stanowisku pracy (A) wynosi w normalnym przypadku:

– Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}: 88 dB(A);
– Poziom mocy akustycznej L_{WA}: 99 dB(A);
– Niepewność K: 3 dB.

Całkowita wartość drgań przy piłowaniu drewna:

– Wartość emisji a_h przy piłowaniu płyt wiórowych: 9,1 m/s^2
– Wartość emisji a_h przy piłowaniu belek drewnianych: 12,1 m/s^2
– Niepewność K: 1,5 m/s^2

⚠ *UWAGA!*

Podane wartości pomiarowe odnoszą się do nowych urządzeń. Wartości poziomu hałasu i drgań zmieniają się podczas codziennego użytkowania.

i *WSKAZÓWKA!*

Wartość poziomu drgań podana w niniejszej instrukcji zmierzona jest zgodnie z metodą pomiarową podaną normą EN 62841 i może być użyta do wzajemnego porównywania narzędzi elektrycznych. Nadaje się ona również do prowizorycznego określenia obciążenia drganiami.

Podana wartość poziomu drgań odnosi się do podstawowego zastosowania narzędzia elektrycznego. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innego zastosowania, z innym wyposażeniem albo w przypadku zaniedbań w przeglądach i konserwacji, rzeczywisty poziom drgań może odbiegać od podanych

wartości. Może to znacznie zwiększyć obciążenie drganiami w całkowitym czasie pracy.
W celu dokładnego określenia rzeczywistego obciążenia drganiami należy uwzględnić również czas, w którym urządzenie jest wyłączone albo włączone, ale w rzeczywistości nie użytkowane. Może to znacznie zredukować obciążenie drganiami w całkowitym czasie pracy.
Proszę wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: przegląd i konserwacja urządzeń elektrycznych i wyposażenia, zastosowanie środków zapewniających utrzymanie dłoni w cieple, odpowiednia organizacja procesów roboczych.

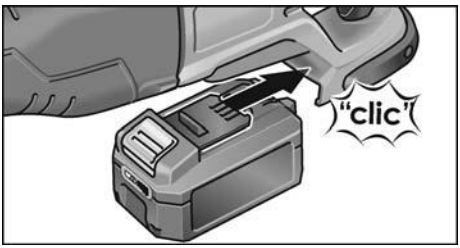
⚠ *OSTROŻNIE!*
Przy ciśnieniu akustycznym powyżej 85 dB(A) zakładać ochronniki słuchu.

Instrukcja obsługi

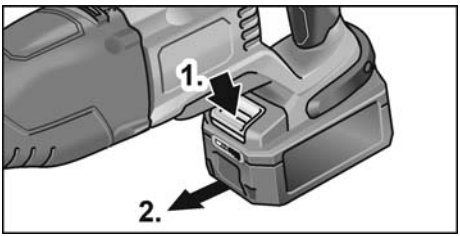
⚠ *OSTRZEŻENIE!*
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator z urządzenia.

i *WSKAZÓWKA!*
Akumulatory w chwili dostawy nie są całkowicie naładowane. Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulatory do pełna. Patrz instrukcja obsługi ładowarki..

Zakładanie/wymiana akumulatora



- Wcisnąć do elektronarzędzia naładowany akumulator aż do całkowitego zatrzaśnięcia.

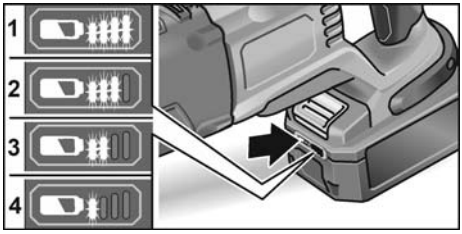


- W celu wyjęcia nacisnąć przyciski odblokowujące (**1.**) i wyciągnąć akumulator (**2.**).

⚠ *OSTROŻNIE!*
Osłonić styki akumulatora w przypadku jego nieużywania. Drobne przedmioty metalowe mogą spowodować zwarcie styków; zagraża niebezpieczeństwo eksplozji i wybuchu pożaru!

Stan naładowania akumulatora

- Naciśnięcie przycisku umożliwia sprawdzenie stanu naładowania akumulatora na diodowym wskaźniku stanu naładowania.



Jeśli jedna z diod LED błyska, konieczne jest naładowanie akumulatora. Jeśli po naciśnięciu przycisku żadna z diod LED nie świeci, to akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Wskazanie gaśnie po 5 sekundach.

WSKAZÓWKA!

Należy stosować się do instrukcji w zakresie ładowania akumulatorów zawartych w instrukcji obsługi ładowarki.

Przed uruchomieniem

Rozpakować narzędzie elektryczne i wyposażenie, sprawdzić kompletność zakresu dostawy i czy nie nastąpiły uszkodzenia podczas transportu.

Zakładanie/wymiana brzeszczotów

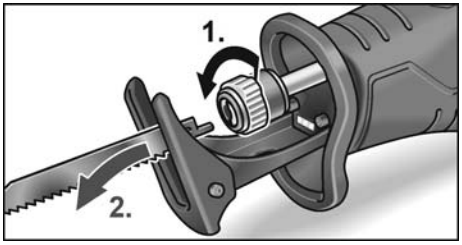
OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu elektrycznym, należy najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Demontaż używanego brzeszczotu

OSTROŻNIE!

– *Użyte narzędzia mogą być bardzo gorące. Używać rękawic ochronnych!*
– *W kierunku wyjmowania brzeszczotu nie mogą znajdować się żadne osoby, zwierzęta ani delikatne powierzchnie.*



- Zwolnić blokadę uchwytu narzędzia, wykonując obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, i przytrzymać ją (**1.**). Używany brzeszczot zostanie wypchnięty siłą sprężyny (**2.**).

WSKAZÓWKA!

Jeśli używany brzeszczot nie zostanie wypchnięty, wyciągnąć brzeszczot do przodu z uchwytu narzędzia.

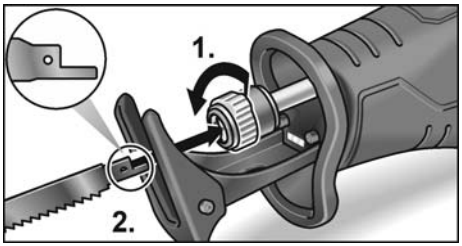
Montaż nowego brzeszczotu

Dobrać brzeszczot odpowiednio do obrabianego materiału. Odpowiednie brzeszczoty można znaleźć w katalogach producenta.

OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez zęby brzeszczotu. Używać rękawic ochronnych!

- Uchwyt narzędzia nie może być zabrudzony opiłkami. Zabrudzenia usunąć sprężonym powietrzem lub szczotką.

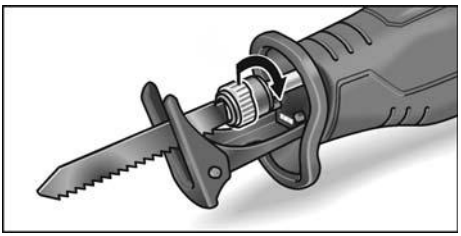


- Zwolnić blokadę uchwytu narzędzia, wykonując obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, i przytrzymać ją (**1.**).
- Włożyć brzeszczot w uchwyt narzędzia i wsunąć do oporu (**2.**).

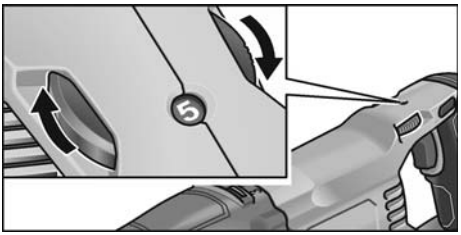
- Zwolnić blokadę uchwytu narzędzia, blokada zostanie zamknięta siłą sprężyny.
- Skontrolować prawidłowość zamocowania poprzez wielokrotne pociągnięcie brzeszczotu.

WSKAZÓWKA!

Jeśli blokada uchwytu narzędzia nie zamyka się prawidłowo, zamknąć blokadę uchwytu narzędzia wykonując obrót w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Regulacja liczby skoków



- W celu nastawienia liczby skoków należy przekręcić kółko nastawcze na żądaną wartość.

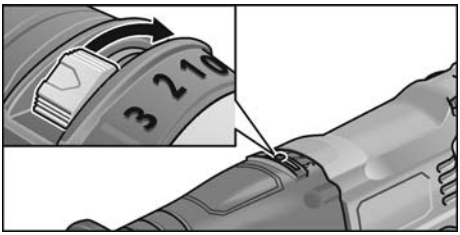
Odpowiednia liczba skoków zależna jest od rodzaju materiału przeznaczonego do obróbki i można ją wyznaczyć poprzez przeprowadzenie cięć próbnych.

Do cięcia drewna należy wybrać generalnie wysoką liczbę skoków.

Do cięcia metalu i tworzywa sztucznego konieczna jest niższa liczba skoków.

Nastawianie rodzaju skoku

Można wybrać jeden z dwóch rodzajów skoków: skok prosty i skok wahadłowy.



Skok prosty ⇔ stopień 0

Piła wykonuje tylko ruchy poziome.

Nadaje się przede wszystkim do cięcia metalu. Jeżeli przy cięciu drewna konieczny jest bardzo czysty wynik cięcia, wtedy należy zastosować także skok prosty.

Skok wahadłowy

Piła wykonuje ruchy poziome i pionowe (ruchy wahadłowe). Ten rodzaj skoków nadaje się przede wszystkim do szybkiego cięcia drewna.

Wielkość skoku regulowana bezstopniowo (stopień 1-3)

Stopień	Wysokość skoku
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

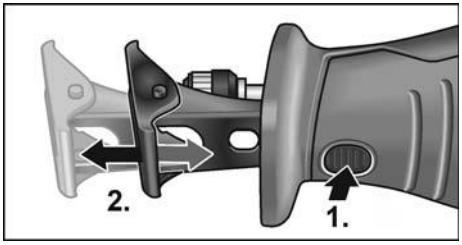
Zmiana położenia stopki

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator z urządzenia.

Stopka podczas piłowania powinna zawsze przylegać do materiału dla uniknięcia nadmiernych wibracji.

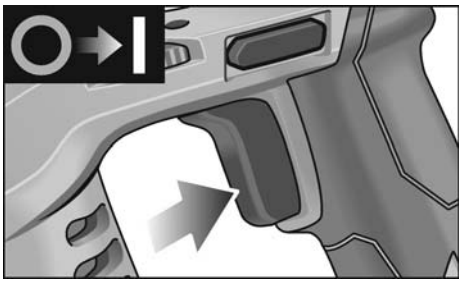
Zmiana położenia stopki piły pozwala przykładowo ograniczyć głębokość cięcia brzeszczotu piły.



- Nacisnąć blokadę stopki (**1.**).
- Ustawić stopkę piły na wymaganą głębokość (**2.**).
- Puścić blokadę stopkin.

Włączanie/wyłączanie elektronarzędzia

Przełącznik elektronarzędzia umożliwia powolne zwiększanie prędkości skokowej aż do wartości maksymalnej.



- Nacisnąć i przytrzymać przełącznik. Elektronarzędzie uruchamia się.

Przy włączonym elektronarzędziu dioda LED oświetla obszar roboczy.

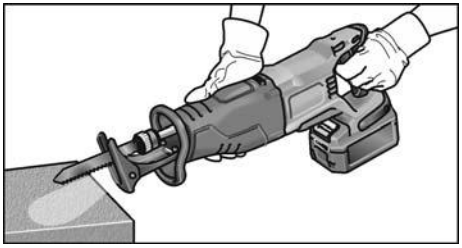
Wyłączanie urządzenia:

- Zwolnić przełącznik.

Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

⚠ *OSTRZEŻENIE!*

Elektronarzędzie należy zawsze trzymać w obu dłoniach!



- Przecinany przedmiot należy w miarę możliwości zacisnąć w imadle.
- Piła jest wyposażona w stopkę. Jej zadaniem jest zmniejszenie drgań. Dzięki temu uzyskuje się prostopadłe cięcie.
- Po wyłączeniu urządzenia brzeszczot porusza się jeszcze krótki czas.
- Brzeszczotu nigdy nie należy dotykać bezpośrednio po Użyciu, gdyż może być bardzo gorący.

Piłowanie metalu

Podczas piłowania metalu należy stosować środek do smarowania wzdłuż linii cięcia. Zapobiegnie to nadmiernemu nagrzewaniu się materiału.

Piłowanie drewna

Przystawić piłę prostopadle do przecinanego przedmiotu. Prowadzić piłę z równomiernym naciskiem przez drewno, dociskając stopkę do przecinanego przedmiotu.

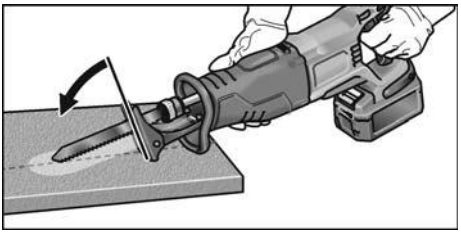
Piłowanie bezpośrednio na ścianie

Ze względu na elastyczność brzeszczotów bimetalicznych istnieje możliwość przycinania rur równo ze ścianą. W tym celu należy użyć dostatecznie długiego brzeszczotu, dłuższego niż średnica rury. Przyłożyć brzeszczot równo do ściany tak, by miejsce zgięcia leżało poza piłowanym przedmiotem.

Cięcie posuwem wgłębnym

Pila nadaje się do wycinania zagłębień w drewnie i plastiku. Podczas wycinania zagłębień należy używać jedynie krótkich brzeszczotów (<150 mm)!

- Piłę należy przyłożyć do przecinanego przedmiotu dolną krawędzią stopki tak, by brzeszczot nie dotykał obrabianego przedmiotu.



- Włączyć piłę.
- Mocno przycisnąć stopkę do przedmiotu i przechylić piłę do przodu.
  Powoli zanurzać brzeszczot w przedmiocie.
- Gdy stopka będzie cała przylegać do przedmiotu, kontynuować piłowanie wzdłuż żądanej linii cięcia.

WSKAZÓWKA

Nie należy wycinać zagłębień w metalu.

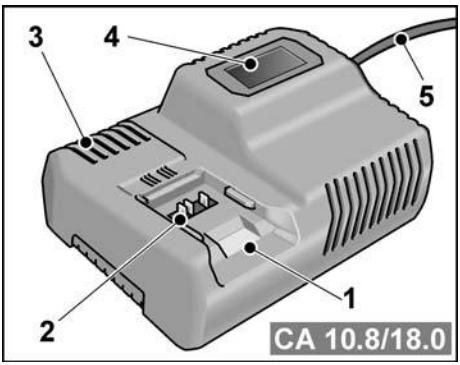
Wskazówki dodatkowe

– Stosowanie „ostrych“ narzędzi zwiększa wydajność i przedłuża żywotność elektronarzędzia.
– Wyczyścić urządzenie elektryczne po pracy i przechowywać w walizce transportowej w suchym miejscu.

Po zakończeniu pracy:

Uruchomić blokadę włączenia lub odłączyć akumulator, aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.

Ładowarka



1 Gniazdo na akumulator
2 Kontakty
3 Szczelina wentylacyjna
4 Wyświetlacz do wskazań stanu pracy
5 Kabel sieciowy z wtyczką

Ładowarka CA 10.8/18.0 jest przeznaczona do ładowania akumulatorów FLEX typu
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Wskazówki w zakresie długiego okresu użytkowania akumulatora

OSTROŻNIE!

– *Akumulatorów nigdy nie wolno ładować w temperaturze poniżej 0 °C lub powyżej 55 °C.*
– *Akumulatorów nie należy ładować w środowisku o dużej wilgotności powietrza lub temperaturze otoczenia.*
– *Akumulatorów i ładowarki nie wolno zakrywać podczas ładowania.*
– *Po zakończeniu ładowania wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki.*

Podczas ładowania akumulator i ładowarka nagrzewają się. Jest to normalne!

Akumulatory litowo-jonowe nie wykazują znanego „efektu pamięci”. Pomimo to akumulator przed ładowaniem powinno się całkowicie rozładować, a ładowanie zawsze przeprowadzać do samego końca.

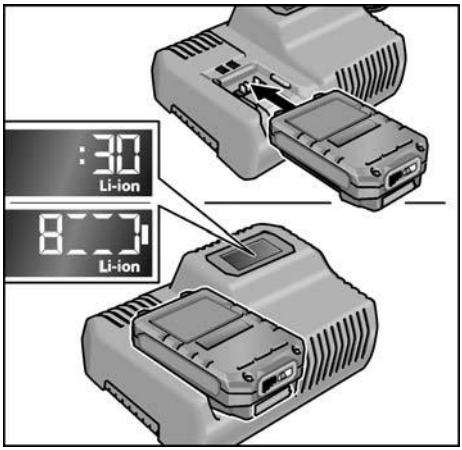
Nieużywane przez dłuższy czas akumulatory należy przechowywać częściowo naładowane w chłodnym miejscu.

Proces ładowania

⚠ *OSTROŻNIE!*

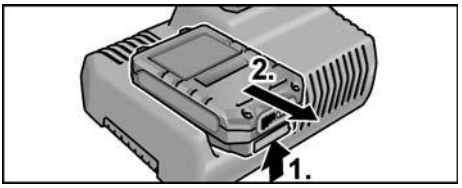
Do dostarczonej w zestawie ładowarki należy wkładać wyłącznie oryginalne akumulatory.

- Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazda.
  Podświetlanie tła wyświetlacza zapala się na 2 sekundy na zielono, po czym ponownie gaśnie. Zostaje wyświetlony napis „OK”.



- Włożyć akumulator do ładowarki do końca aż do zatrzaśnięcia.
  – Na wyświetlaczu wskazywany jest naprzemiennie pozostały czas ładowania (do pełnego naładowania akumulatora) oraz graficzny widok poziomu naładowania.
  – Jeśli akumulator jest naładowany w mniej niż 80%, podświetlanie wyświetlacza świeci się na pomarańczowo.
  – Począwszy od naładowania akumulatora do 80% wyświetlacz świeci na zielono i wyświetlany jest napis „OK”.
- Akumulator jest całkowicie naładowany, gdy pojawi się wskazanie 

.
  Zielone podświetlanie po chwili gaśnie.
- Wyjąć akumulator z ładowarki.



- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

ⓘ *WSKAZÓWKA*

Jeśli po włożeniu akumulatora do ładowarki wyświetlacz błyska, występuje usterka akumulatora lub ładowarki.



Wyświetlacz błyska powoli. Podświetlanie na pomarańczowo.

Akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny. Gdy akumulator osiągnie temperaturę ładowania (0°C...55°C), rozpoczyna się ładowanie.



Wyświetlacz błyska szybko. Podświetlanie na czerwono.

Wyjąć akumulator z ładowarki i włożyć go ponownie. Jeśli wskazanie nie zmieni się, akumulator jest uszkodzony. Akumulator należy wymienić lub oddać do kontroli w serwisie specjalistycznym.

Jeśli przy innym akumulatorze również zostanie wyświetlony ten komunikat o błędzie, występuje usterka w ładowarce. Należy oddać ładowarkę do sprawdzenia w specjalistycznym serwisie.

Przegląd, konserwacja i pielęgnacja

⚠ *OSTRZEŻENIE!*
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator z urządzenia.

Czyszczenie

⚠ *OSTRZEŻENIE!*
W skrajnych przypadkach przy obróbce metali może osadzać się wewnątrz obudowy pył metaliczny zdolny do przewodzenia prądu elektrycznego.

- Elektronarzędzie i szczelinę wentylacyjną należy regularnie czyścić. Częstość czyszczenia zależna jest od rodzaju obrabianego materiału i długości czasu obrabiania.
- Wnętrze obudowy i silnik należy regularnie przedmuchiwać suchym, sprężonym powietrzem.

Ładowarka

⚠ *OSTRZEŻENIE!*
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy ładowarce, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie wolno stosować wody ani żadnych płynnych środków czyszczących.

- Zabrudzenia i kurz z obudowy należy usuwać pędzlem lub suchą ściereczką.

Przekładnia

i *WSKAZÓWKA!*
Śrub znajdujących się na głowie przekładni urządzenia nie wolno odkręcać w okresie gwarancji. W przypadku nieprzestrzegania tego zalecenia, wygasają prawa do roszczeń z tytułu gwarancji udzielonej przez producenta.

Naprawy

Naprawy urządzenia należy zlecać do wykonania wyłącznie w punkcie serwisowym autoryzowanym przez producenta.

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

Inne części wyposażenia, a szczególnie narzędzia, podane są w katalogu producenta.
Rysunek wybuchowy i listę części zamiennych można znaleźć na naszej stronie internetowej:
www.flex-tools.com

Wskazówki dotyczące utylizacji

⚠ *OSTRZEŻENIE!*
Zużyte elektronarzędzia należy przed zutylizowaniem uczynić niezdatnymi do użytku:
– *elektronarzędzia zasilane z sieci poprzez odcięcie lub usunięcie kabla sieciowego,*
– *elektronarzędzia zasilane z akumulatora poprzez wyjęcie akumulatora.*



Tylko dla krajów UE.
Proszę nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmieci!
Zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/UE o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz jej przejęciem do prawa narodowego, istnieje obowiązek zbierania urządzeń elektrycznych celem odzyskania surowców wtórnych i utylizacji.



Odzyskiwanie surowców zamiast utylizacji odpadów.
Zużyte urządzenie, wyposażenie i opakowanie należy oddać w punkcie zbioru surowców wtórnych, aby umożliwić utylizację zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Wszystkie elementy z tworzywa sztucznego są odpowiednio oznaczone w celu umożliwienia gatunkowo czystego recyclingu.

⚠ *OSTRZEŻENIE!*
Akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do domowych śmieci, wrzucać do ognia, ani do wody. Nie wolno otwierać zużytych akumulatorów.

Tylko dla krajów UE:
Zgodnie z przepisem 2006/66/WE zepsute i zużyte akumulatory/baterie muszą zostać poddane procesowi utylizacji (recycling).

WSKAZÓWKA!
Aktualne informacje o sposobie utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu!

CE-zgodność

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt opisany w rozdziale "Dane techniczne" jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:
EN 62841 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE.
Odpowiedzialny za dokumentację techniczną:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Wyłączenie z odpowiedzialności

Producent nie odpowiada za szkody i stracone zyski spowodowane przerwą w działalności gospodarczej zakładu, której przyczyną był nasz wyrób lub niemożliwość jego zastosowania. Producent i jego przedstawiciel nie odpowiadają za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia lub powstałe przy użyciu urządzenia w powiązaniu z wyrobami innych producentów.

Tartalom

Használt szimbólumok 152
Szimbólumok a készüléken 152
Műszaki adatok 152
Áttekintés 153
Az Ön biztonsága érdekében 154
Zaj és vibráció 155
Használati útmutató 156
Karbantartás és ápolás 160
Ártalmatlanítási tudnivalók 161
CE-megfelelőség 161
Felelősség kizárása 161

Használt szimbólumok

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*
Közvetlenül fenyegető veszélyt jelent. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.

⚠ *VIGYÁZAT!*
Veszélyes helyzetekre hívja fel a figyelmet. Az itt leírtak figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

i *MEGJEGYZÉS!*
A használatra vonatkozó tippeket ad, és fontos tudnivalókra hívja fel a figyelmet.

Szimbólumok a készüléken


Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!


Hordjon védőszemüveget!

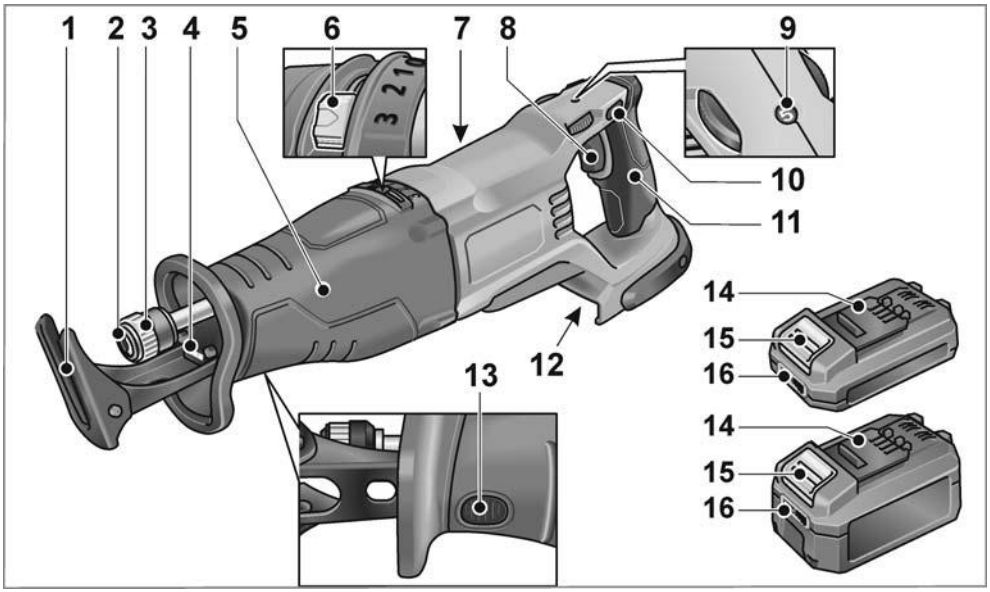

Viseljen fülvédőt!


Tudnivalók az elhasznált készülék ártalmatlanításáról (lásd az 161)!

Műszaki adatok

	RSP DW 18.0-EC	
Készülék típusa	Akkus szablyafűrész	
Névleges feszültség	V	18
Akkumulátor	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Löketszám üresjáratban	ford./perc	0-3000
Löket	mm	32
Max. munkadarab-vastagság – fém – fa	 mm mm	 20 230
Tömeg a „01/2003 EPTA-eljárás“ szerint (akkumulátor nélkül)	kg	4,15
2,5 Ah-s akkumulátor tömege 5,0 Ah-s akkumulátor tömege	kg kg	0,42 0,72

Áttekintés



1 Fűrésztámasz
2 Szerszámbefogó
3 Szerszámbefogó reteszelése
4 LED világítás
A munkaterület megvilágításához.
5 Elülső markolat
6 Ingalöket-kapcsoló
7 Típustábla *
8 Be-/kikapcsológomb
Be- és kikapcsoláshoz, valamint a maximális löketszámig történő felgyorsításhoz.
9 A löketszám szabályozása
10 Bekapcsolásgátló
11 Hátsó markolat
12 Nyílás az akkumulátor behelyezéséhez
13 Fűrésztámasz reteszelése
14 Li-ion akku (2,5 Ah vagy 5,0 Ah)
15 Az akku kioldógombja
16 Az akku állapotjelzője

* nem látható

Az Ön biztonsága érdekében

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*

Az elektromos szerszám használata előtt olvassa el a következőket, és csak azután cselekedjen:

- *a jelen kezelési útmutatót,*
- *az elektromos szerszámok kezelésére vonatkozó „Általános biztonsági tudnivalók" c. részt a mellékelt füzetben (iratszám: 315.915),*
- *a használat helyén érvényes, balesetvédelemre vonatkozó szabályokat és előírásokat.*

Ezt az elektromos szerszámot a technika mai szintjének és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően gyártották. Ennek ellenére a használata során a használója vagy más személyek testét és életét fenyegető, illetve a gépet és más anyagi javakat károsító veszélyek léphetnek fel. Az elektromos szerszámot csak

- *rendeltetés szerinti célokra és*
- *kifogástalan állapotban szabad használni.*

A biztonságot csökkentő zavarokat azonnal el kell hárítani.

Rendeltetésszerű használat

Az szablyafűrész rendeltetésszerű használata:

- iparszerű felhasználás az iparban és a kézműiparban,
- fém, műanyag és fa fűrészelése,
- csempe és kerámia fűrészelése,
- egyenes és ívelt vágások,
- csövek vágása,
- arra alkalmas és a gyártó által a jelen készülékhez ajánlott szerszámmal történő használat.

Szablyafűrészekkel kapcsolatos biztonsági tudnivalók

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. *A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztásoknak áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye.* ***Minden biztonsági tudnivalót és utasítást őrizzen meg a jövőbeli felhasználás céljából.***

- **A készüléket csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa, ha olyan munkát végez, melynél a betétszerszám rejtett áramvezetékeket érhet.** Feszültségvezető vezetékkel történő érintkezés a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti, és elektromos áramütést okozhat.
- **A kezét tartsa távol a fűrészelési területtől. Soha ne nyúljon a munkadarab alá.** A fűrészlappal történő érintkezés során sérülésveszély áll fenn.
- **Csak bekapcsolva vezesse az elektromos kéziszerszámot a munkadarabon.** Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a betétszerszám a munkadarabban elakad.
- **Ügyeljen arra, hogy a fűrésztámasz fűrészeléskor mindig felfeküdjön a munkadarabra.** A fűrészlap elakadhat, és a kezelő elveszítheti az ellenőrzést az elektromos kéziszerszám felett.
- **A munkafolyamat befejeztével kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak akkor húzza ki a vágásból, ha mozgása leállt.** Így elkerülhető, hogy az elektromos kéziszerszám visszaüt, és biztonságosan letehető.
- **Csak sérülésmentes, kifogástalan állapotú fűrészlapot használjon.** Az elhajlott, életlen fűrészlap eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- **A fűrészlapot kikapcsolás után ne fékezze le oldalnyomással.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszaütést okozhat.

- **Az anyagot szilárdan rögzítse. A munkadarabot ne kezével vagy lábával támassza meg.** Ne érjen tárgyakhoz vagy a talajhoz a járó fűrésszel. Visszaütés veszélye áll fenn.
- **A rejtett vezetékek megkereséséhez használjon megfelelő keresőeszközt, vagy kérjen segítséget az illetékes áramszolgáltatótól.** Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet és áramütést okozhat. A gázvezeték sérülése robbanást idézhet elő. A vízvezetékbe történő behatolás anyagi károkat vagy elektromos áramütést okozhat.
- **Munkavégzéskor tartsa erősen két kézzel a szerszámot, és biztosan álljon.** Az elektromos szerszám két kézzel biztosabban kezelhető.
- **Tartsa tisztán a munkaterületet. Az anyagkeverékek különösen veszélyesek.** A könnyűfémpor meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- **Várja meg, hogy az elektromos kéziszerszám teljesen megálljon, mielőtt letenné.** A betétszerszám beakadhat, és emiatt elveszítheti az elektromos szerszám feletti ellenőrzést.
- **Biztosítsa a munkadarabot.** A befogószerkezettel rögzített munkadarab biztosabban tartható, mintha a kezével fogná.

Különleges biztonsági tudnivalók

- Ne csiszoljon olyan anyagokat, amelyeknél egészségre veszélyes anyagok szabadulnak fel (pl. azbeszt).
- Az elektromos szerszám jelöléséhez csak ragasztható címkéket szabad használni. Ne fúrjon lyukakat az elektromos szerszám házába!

Zaj és vibráció

A zaj- és rezgésértékeket az EN 62841-nek megfelelően állapították meg.

A készülék A értékelésű zajszintjének nagysága tipikusan:

– Hangnyomásszint L_{pA}: 88 dB(A);
– Hangteljesítményszint L_{WA}: 99 dB(A);
– Bizonytalanság K: 3 dB.

Rezgési összérték fa fűrészelésekor:

– Forgácslemez fűrészelése, emissziós érték a_h: 9,1 m/s^2
– Fagerendák fűrészelése, emissziós érték a_h: 12,1 m/s^2
– Bizonytalanság K: 1,5 m/s^2

FIGYELEM!

A megadott mérési értékek új készülékekre vonatkoznak. A napi felhasználás során változnak a zaj- és rezgésértékek.

MEGJEGYZÉS!

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 62841-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszintérték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő betétszerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék kikapcsol, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Tegyen kiegészítő biztonsági óvintézkedéseket a kezelő védelmében, pl.: az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, hallásvédő felszerelés viselése, munkafolyamatok megszervezése.

VIGYÁZAT!

85 dB(A) hangnyomás fölött hallásvédőt kell hordani.

Használati útmutató

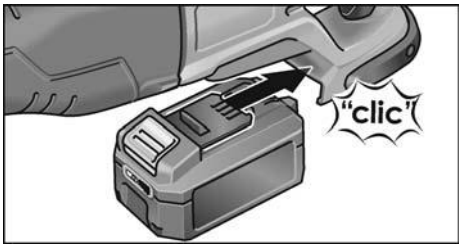
⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*
Az elektromos kéziszerszámon végzett munkák előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Üzembe helyezés előtt

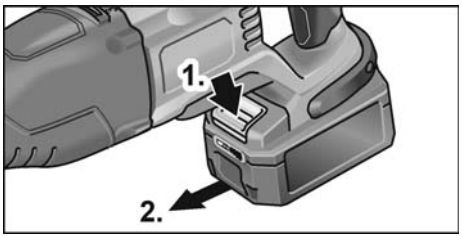
Az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat ki kell csomagolni, és ellenőrizni kell a szállítmány teljességét és a szállítási sérüléseket.

i *MEGJEGYZÉS!*
Az akkuk a szállítás során nincsenek teljesen feltöltve. Az első használat előtt az akkukat teljesen fel kell tölteni. Ehhez lásd a töltőberendezés kezelési útmutatóját.

Az akku behelyezése/cseréje



- A töltött akkut teljesen nyomja be az elektromos szerszámba, míg kattanással nem rögzül.

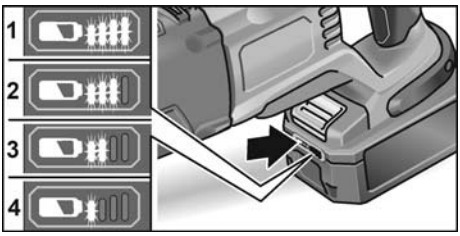


- A kivételhez nyomja meg a kioldó gombot (**1.**), és húzza ki az akkut (**2.**).

⚠ *VIGYÁZAT!*
Ha nem használja, védje az akkumulátor érintkezőit. A meglazult fém alkatrészek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják, robbanás- és égésveszély jön létre!

Az akku töltési állapota

- A gomb megnyomásával az akku LED-es állapotkijelzőjén ellenőrizhető az akku töltési állapota.



Ha a LED-ek egyike villog, az akkut fel kell tölteni. Ha a gomb megnyomásakor egy LED sem világít, akkor az akku hibás és ki kell cserélni.

A kijelző 5 másodperc után kialszik.

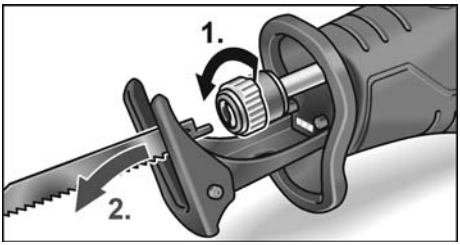
i *MEGJEGYZÉS!*
Tartsa be az akkutöltésre vonatkozó utasításokat, amelyek a töltőberendezés kezelési útmutatójában olvashatók.

A fűrészlapok behelyezése/cseréje

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*
Az elektromos kéziszerszámon végzett munkák előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Használt fűrészlap kidobása

⚠ *VIGYÁZAT!*
– *A használt betétszerszámok felforrósodhatnak. Viseljen védőkesztyűt!*
– *A kidobási irányban ne legyenek személyek, állatok, illetve érzékeny felületek.*



- A szerszámbefogó reteszelését az óramutató irányával ellentétes irányba való elforgatással oldja ki és rögzítse (**1.**). A használt fűrészlap a rugóerő által dobódik ki (**2.**).

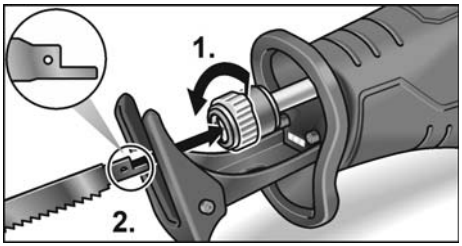
MEGJEGYZÉS!
Ha nem dobódik ki a használt fűrészlap, akkor a fűrészlapot előrefelé húzza ki a szerszámbefogóból.

Új fűrészlap behelyezése

Válasszon a megmunkálandó anyaghoz megfelelő fűrészlapot. A használható fűrészlapokról a gyártó katalógusaiban tájékozódhat.

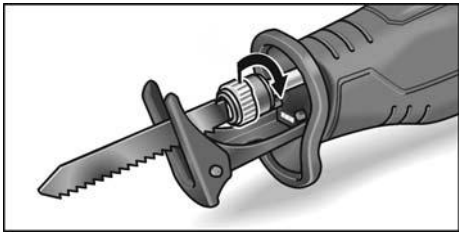
VIGYÁZAT!
Sérülésveszély a vágófogak által. Viseljen védőkesztyűt!

- A szerszámbefogóban ne legyen fűrészpor. A szennyeződéseket sűrített levegővel vagy kefével távolítsa el.

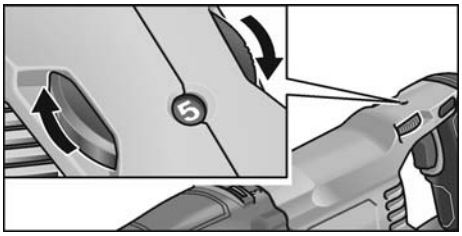


- A szerszámbefogó reteszelését az óramutató irányával ellentétes irányba való elforgatással oldja ki és rögzítse (**1.**).
- Helyezze be a fűrészlapot a szerszámbefogóba, és tolja be ütközésig (**2.**).
- Oldja ki a szerszámbefogó reteszelését, a reteszelés záródik a rugóerő által.
- Ellenőrizze a teljes rögzítést a fűrészlap többszöri meghúzásával.

MEGJEGYZÉS!
Ha a szerszámbefogó reteszelése nem zár rendesen, azt az óramutató járásával megegyező irányba való elforgatással zárja.



A löketszám szabályozása



- A löketszám beállításához állítsa az állítókere-ket a kívánt értékre.

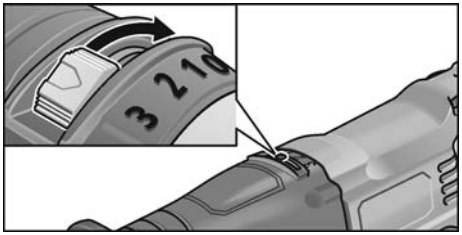
A megfelelő löketszám a feldolgozandó anyagtól függ és próbavágásokkal meghatározható.

Általánosságban véve fa vágásához magas löketszámot kell választani.

Fém és műanyag vágásához alacsonyabb löketszám szüksége.

A löketfajta beállítása

Két löketfajta választható: Egyenes löket és ingalöket.



Egyenes löket ⇔ 0. fokozat

A fűrész csak vízszintes mozgásokat végez. Főként fém vágásához megfelelő. Amennyiben fa fűrészelésekor nagyon jó vágáskép szükséges, akkor szintén az egyenes löketet kell használni.

Löket

A fűrész vízszintes és függőleges mozgásokat (ingamozgásokat) végez. Ez a löketfajta főként fa gyors vágására alkalmas.
Löketnagyság fokozat nélküli beállítása (1-3. fokozat)

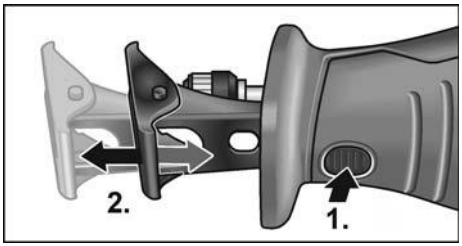
Fokozat	Lökethossz
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

A fűrésztámasz állítása

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*

Az elektromos kéziszerszámon végzett munkák előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

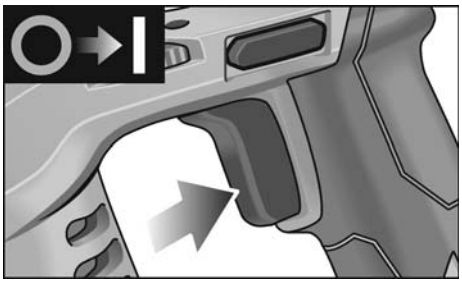
A fűrésztámasznak a fűrészelés során mindig az anyagra fel kell feküdnie, hogy a túlzott rezgések elkerülhetők legyenek.
A fűrésztámasz állításával például korlátozható a fűrészlap vágásmélysége is.



- Nyomja meg a fűrésztámasz reteszelőgombját (**1.**).
- Állítsa be a szükséges mélységre a fűrésztámaszt (**2.**).
- Engedje el a fűrésztámasz reteszelőgombját.

Az elektromos kéziszerszám be-/kikapcsolása

Az elektromos szerszám kapcsolója lehetővé teszi a löketszám lassú növelését a maximális értékig.



- Nyomja le a kapcsolót, és tartsa nyomva. Az elektromos szerszám bekapcsol.

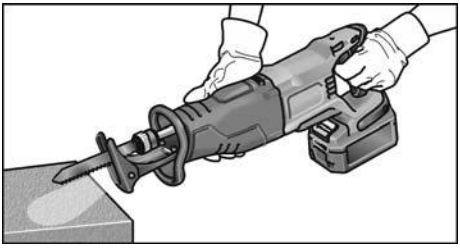
Ha az elektromos kéziszerszám be van kapcsolva, a munkaterületet a LED megvilágítja.
A gép kikapcsolása:

- Engedje el a kapcsolót.

A munkavégzésre vonatkozó megjegyzések

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*

Az elektromos szerszámot mindig két kézzel kell fogni!



- Az elvágandó munkadarabot lehetőség szerint satuba kell fogni.
- A fűrész fűrésztámasszal rendelkezik. Ez segít a rezgések csökkentésében. Ezenkívül lehetővé teszi a derékszögű vágást.
- A készülék kikapcsolása után rövid ideig még mozog a fűrészlap.
- A fűrészlapot közvetlenül a használat után ne érintse meg, mert nagyon forró lehet.

Fém fűrészelése

Fém fűrészelése esetén a vágási vonal mentén használjon kenőanyagot. Ezzel megelőzhető az anyag túlságos felmelegedése.

Fa fűrészelése

A fűrészt derékszögben helyezze a munkadarabra. A fűrészt egyenletes nyomással vezesse végig a fán, közben a fűrésztámaszt a munkadarabnak nyomva.

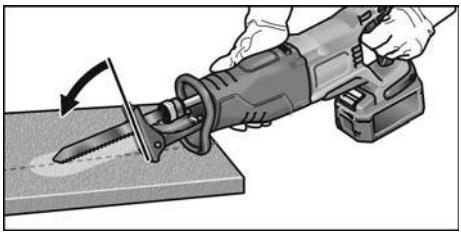
Fűrészelés közvetlenül a falon

A bimetál fűrészlap rugalmasságának köszönhetően a csöveket a fallal síkban le lehet vágni. Ehhez használjon elegendő hosszúságú fűrészlapot, amely túlnyúlik a cső keresztmetszetén. A fűrészlapot a fallal síkban úgy helyezze el, hogy annak elhajlási pontja a fűrészelendő munkadarabon kívül essen.

Merülővágások

A fűrész merülővágásra is alkalmas fában és műanyagban. Merülővágások végrehajtásához csak rövid (<150 mm) fűrészlapot használjon!

- A fűrészt a munkadarabon a fűrésztámasz alsó élével úgy helyezze el, hogy a fűrészlap ne érjen a munkadarabhoz.



- Kapcsolja be a fűrészt.
- A fűrésztámaszt nyomja erősen a munkadarabra, és döntse előre a készüléket.
  Lassan merítse a fűrészlapot a munkadarabba.
- Ha a fűrésztámasz teljesen felfekszik a munkadarabon, akkor fűrészeljen tovább a kívánt vágási vonal mentén.

MEGJEGYZÉS

Fémben ne végezzen merülővágást.

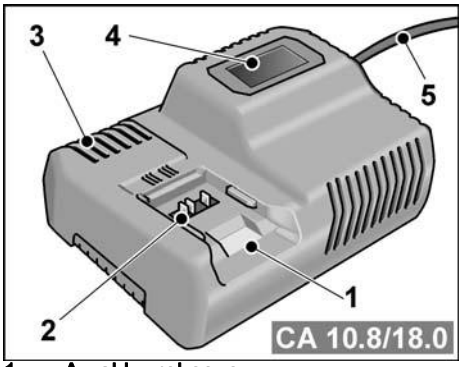
Egyéb útmutatások

– Az „éles” betétszerszámok alkalmazása növeli a munkateljesítményt és az elektromos kéziszerszám élettartamát.
– Az elektromos szerszámot a munka után meg kell tisztítani, és száraz helyen kell tárolni.

A munka befejezése után:

Aktiválja a bekapcsolásgátlót vagy vegye ki az akkumulátort, hogy megakadályozza a készülék véletlen elindulását.

Töltőkészülék



1 Az akku rekesze
2 Érintkezők
3 Szellőzőnyílások
4 Az akku töltési állapotának kijelzője
5 Hálózati kábel hálózati csatlakozóval

A CA 10.8/18.0 töltőkészülék rendeltetésszerűen az alábbi típusú FLEX-akkuk töltésére szolgál:

– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Az akku hosszú élettartamával kapcsolatos tanácsok

VIGYÁZAT!

– *Az akkut soha ne tárolja 0 °C alatti vagy 55 °C feletti hőmérsékleten.*
– *Az akkukat ne töltse magas páratartalmú környezetben vagy magas környezeti hőmérsékleten.*
– *Ne fedje le az akkukat és a töltőkészülékeket a töltés során.*
– *A töltés befejezésekor a töltőkészüléket húzza ki a konnektorból.*

A töltési folyamat alatt az akku és a töltőkészülék felmelegedhet. Ez teljesen normális!

A lítium-ion akkumulátorok nem rendelkeznek memória effektussal. Ennek ellenére az akkukat a feltöltés előtt teljesen le kell meríteni, és a töltési folyamatot mindig teljesen be kell fejezni.

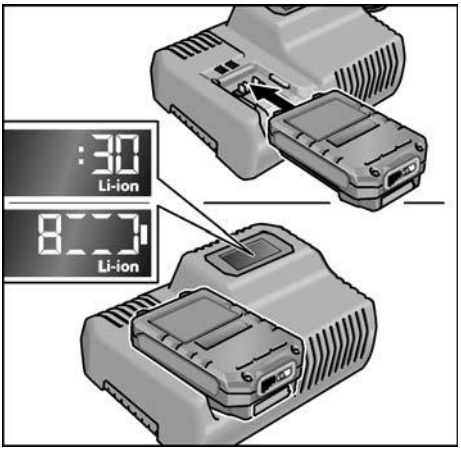
A hosszabb ideig nem használt akkukat részlegesen feltöltve, hűvös helyen tárolja.

A töltési folyamat

⚠ *VIGYÁZAT!*

A mellékelt töltőkészülékkel csak eredeti akkukat töltsön fel.

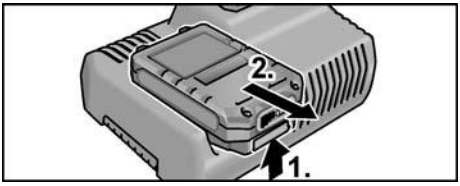
- Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati csatlakozóját.
  A kijelző háttérvilágítása 2 másodpercig világít, majd kialszik. Megjelenik az OK felirat.



- Az akkut nyomja be teljesen, ütközésig a töltőkészülékbe.
  – A kijelzőn váltakozva látható a töltési folyamat hátra lévő időtartama (az akku teljes feltöltéséig), valamint a töltési folyamat grafikus megjelenítése.
  – A kijelző háttérvilágítása narancs színű, ha az akku töltése 80% alatt van.
  – Ha az akku töltési szintje eléri a 80%-ot, a kijelző zöld színre vált, és az OK felirat jelenik meg.
- Ha az akku teljesen fel van töltve, a kijelzőn a 

felirat jeleik meg.

  A zöld háttérvilágítás kis idő múlva kialszik.
- Vegye ki az akkut a töltőkészülékből.



- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

i *MEGJEGYZÉS*

Ha az akku töltőkészülékbe való behelyezése után a kijelző villog, akkor az akku vagy a töltőkészülék hibás.



A kijelző lassan villog.
A háttérvilágítás narancs színű.
Az akku túl meleg vagy túl hideg. A töltési folyamat elindul, amint az akku eléri a töltési hőmérsékletét (0 °C...55 °C).



A kijelző gyorsan villog.
A háttérvilágítás piros színű.
Vegye ki, majd helyezze be ismét az akkut. Ha a kijelzőn ugyanazt látja, akkor az akku hibás. Cserélje ki vagy szakszervizben javíttassa meg az akkut.

Ha egy másik akkunál is ugyanez a hibaüzenet jelenik meg, akkor a töltőkészülék a hibás. Javíttassa meg a töltőkészüléket egy szakszervizben.

Karbantartás és ápolás

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*

Az elektromos kéziszerszámon végzett munkák előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Tisztítás

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*

Fémek megmunkálásakor szélsőséges alkalmazásoknál áramvezető por rakódhat le a ház belső terében.

- Az elektromos szerszámot és a szellőzőnyílásait rendszeresen tisztítsa meg. A gyakoriság a megmunkálandó anyagtól és a használat időtartamától függ.
- A ház belső terét és a motort száraz sűrített levegővel rendszeresen át kell fújni.

Töltőberendezés

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*

A töltőberendezésen történő összes munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozót. Nem szabad vizet vagy folyékony tisztítószert használni.

- A port és szennyeződést ecsettel vagy száraz törlőruhával távolítsa el a burkolatról.

Hajtómű

i *MEGJEGYZÉS!*

A hajtóműfejen lévő csavarokat a garancia időtartama alatt ne csavarja ki. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén megszűnnek a gyártó cég garanciális kötelezettségei.

Javítások

Javításokat kizárólag a gyártó cég által felhatalmazott ügyfélszolgálati műhely végezhet.

Pótalkatrészek és tartozékok

További tartozékokat, főként betétszerszámokat, a gyártó cég katalógusaiban talál.
Robbantott ábrák és pótalkatrész-jegyzékek honlapunkon találhatók:
www.flex-tools.com

Ártalmatlanítási tudnivalók

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*

A leselejtezett elektromos kéziszerszámokat az ártalmatlanítás előtt tegye használhatatlanná:

– *az elektromos hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokat a hálózati kábel eltávolításával,*
– *az akkumulátorról üzemelő elektromos kéziszerszámokat az akku eltávolításával.*



Csak az EU tagországai számára.
Sohase dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékba!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv, illetve annak a nemzeti jogba történő átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és gondoskodni kell a környezetkímélő módon történő újrahasznosításukról.



Nyersanyag visszanyerése a hulladék ártalmatlanítása helyett.

A készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetvédelmi szempontból megfelelő újrafelhasználásáról gondoskodni kell.
A szelektív újrahasznosításhoz a műanyag alkatrészeket jelöléssel látták el.

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*

Az akkumulátorokat/elemeket nem szabad a háztartási szemétbe, tűzbe vagy vízbe dobni. Az elhasználódott akkukat nem szabad kinyitni.

Csak az EU tagországai számára:

A 2006/66/EK irányelv szerint a meghibásodott vagy elhasznált akkukat/elemeket újra kell hasznosítani.

i *MEGJEGYZÉS!*

Az ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a szakkereskedőknél!

CE-megfelelőség

Egyedüli felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok“ alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak:
EN 62841, a 2014/30/EU, a 2006/42/EK és a 2011/65/EU irányelvek rendelkezései szerint.
A műszaki dokumentációkért felelős:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

2018 .04 .20; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Felelősség kizárása

A gyártó cég és képviselői nem felelnek az olyan károkért vagy az üzletmenet megszakadása miatt elmaradt nyereségért, amelyeket a termék vagy a termék nem megengedett használata okozott. A gyártó cég és képviselői nem felelnek az olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használat miatt vagy más gyártó cégek gyártmányaival összefüggésben keletkeztek.

Obsah

Použité symboly 162
Symboly na nářadí 162
Technické údaje 162
Přehled 163
Pro vaši bezpečnost 164
Hlučnost a vibrace 165
Návod k použití 166
Údržba a ošetřování 170
Pokyny pro likvidaci 171
CE shoda 171
Vyloučení odpovědnosti 171

Použité symboly

VAROVÁNÍ!
Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržení upozornění hrozí usmrcení nebo nejtěžší poranění.

POZOR!
Označuje možnou nebezpečnou situaci. Při nedodržení upozornění hrozí poranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ!
Označuje tipy pro použití a důležité informace.

Symboly na nářadí



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Noste ochranné brýle!



Noste chrániče sluchu!

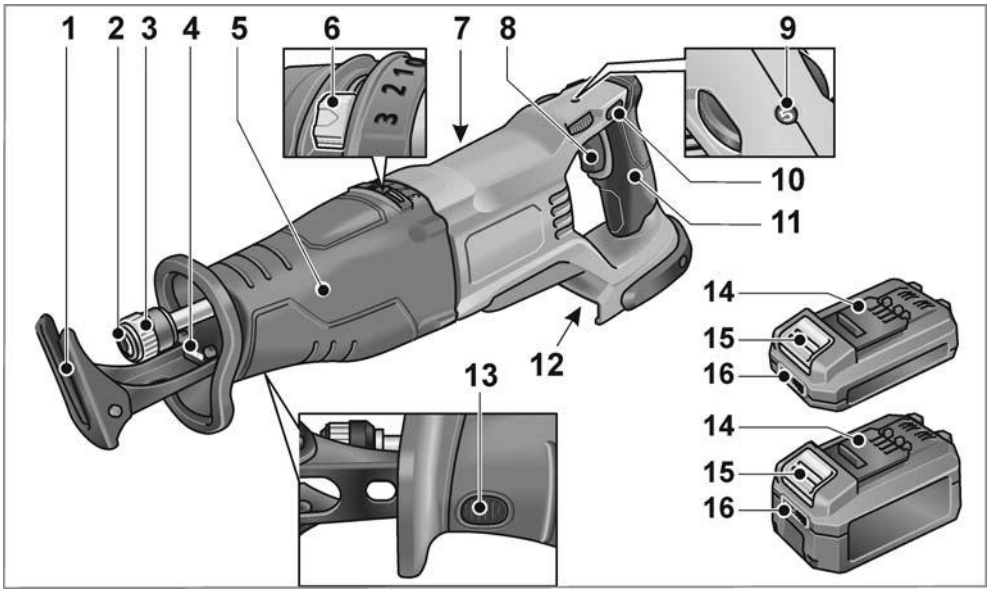


Pokyn pro likvidaci starého nářadí (viz stránku 171!

Technické údaje

	RSP DW 18.0-EC	
Typ nářadí	Akumulátorová šavlová pila	
Jmenovité napětí	V	18
Akumulátor	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Počet zdvihů při volnoběhu	min^{-1}	0-3000
Zdvih	mm	32
Max. tloušťka materiálu – kov – dřevo	 mm mm	 20 230
Hmotnost podle standardu „EPTA-procedure 01/2003“ (bez akumulátoru)	kg	4,15
Hmotnost akumulátoru - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Přehled



1 **Opěrka**
2 **Uchycení nástroje**
3 **Zajištění uchycení nástroje**
4 **LED světlo**
Pro osvětlení pracovního prostoru
5 **Přední rukojeť**
6 **Spínač kyvadlový zdvih**
7 **Typový štítek***
8 **Vypínač**
K zapnutí a vypnutí a dále rozběhnutí na maximální počet zdvihů.
9 **Regulace počtu zdvihů**
10 **Aretace proti zapnutí**
11 **Zadní rukojeť**
12 **Otvor pro vložení akumulátoru**
13 **Zajištění opěrky**
14 **Akumulátor Li-Ion (2,5 Ah nebo 5,0 Ah)**
15 **Odjišťovací tlačítko akumulátoru**
16 **Ukazatel stavu akumulátoru**

* není viditelný

Pro vaši bezpečnost

⚠ *VAROVÁNÍ!*

Před použitím elektrického nářadí si přečtěte:

- *tento návod k obsluze,*
- *„Všeobecné bezpečnostní pokyny“ k zacházení s elektrickým nářadím v přiloženém sešitu (č. publikace: 315.915),*
- *pravidla a předpisy pro zabránění úrazům, které platí v místě použití, a jednejte podle nich.*

Toto elektrické zařízení je zkonstruované podle současného stavu techniky a uznávaných bezpečnostnětechnických předpisů. Při jeho používání může přesto dojít k ohrožení života uživatele nebo třetí osoby, event. k poškození zařízení nebo jiných věcných hodnot. Elektrické nářadí používejte pouze

- *v souladu s určeným účelem,*
- *v bezvadném bezpečnostnětechnickém stavu.*

Okamžitě odstraňte poruchy omezující bezpečnost.

Použití v souladu s určeným účelem

Šavlová pila je určená

- pro profesionální použití v průmyslu a řemesle,
- pro řezání kovu, plastu a dřeva,
- pro řezání dlaždic a keramiky,
- pro rovné a křivkové řezy,
- pro řezání trubek,
- k použití s nástrojem vhodným k tomuto účelu a doporučeným výrobcem pro toto nářadí.

Bezpečnostní upozornění pro šavlové pily

⚠ *VAROVÁNÍ!*

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. *Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.* ***Všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny si do budoucna uschovejte.***

- **Když provádíte práce, při kterých může používané nářadí zasáhnout skrytá elektrická vedení, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může uvést také kovové díly nářadí pod napětí a vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Nedávejte ruce do oblasti řezání. Nesahejte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem hrozí nebezpečí poranění.
- **Elektrické nářadí veďte proti obrobku jen zapnuté.** Jinak hrozí nebezpečí, že se nástroj zasekne v obrobku.
- **Dbejte na to, aby opěrka při řezání vždy dosedala na obrobek.** Pilový list se může zaháknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Po ukončení práce elektrické nářadí vypněte a pilový list vytáhněte z řezu až po úplném zastavení.** Tak zabráníte zpětnému rázu a budete moct elektrické nářadí bezpečně odložit.
- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Deformované nebo neostré pilové listy mohou prasknout nebo způsobit zpětný ráz.
- **Nepřibrzďujte pilový list po vypnutí přitlačením na stranu.** Pilový list se může poškodit, prasknout nebo způsobit zpětný ráz.
- **Materiál dobře upněte. Nepodepírejte obrobek rukou nebo nohou.** Běžící pilou se nedotýkejte žádných předmětů nebo země. Hrozí nebezpečí zpětného rázu.

- **Používejte vhodné detektory, abyste identifikovali skrytá napájecí vedení, nebo proveďte konzultaci s energetickými rozvodnými závody.** Kontakt s elektrickými vedeními může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Vniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Při práci držte elektrické nářadí pevně oběma rukama a postarejte se o stabilní postoj.** Oběma rukama budete elektrické nářadí vést bezpečněji.
- **Udržujte pracoviště čisté. Nebezpečné jsou zejména materiálové směsi.** Prach z lehkých kovů může začít hořet nebo explodovat.
- **Elektrické nářadí odkládejte až po zastavení.** Nástroj se může zaháknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Zabezpečte obrobek.** Obrobek uchycený upínacím zařízením je držený spolehlivěji než vaší rukou.

Speciální bezpečnostní upozornění

- Neopracovávejte materiály, ze kterých se uvolňují látky ohrožující zdraví (např. azbest).
- K označení elektrického nářadí používejte pouze lepicí štítky. Nevrtejte do nářadí otvory.

Hlučnost a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny podle EN 62841.

Hladina hluku nářadí vyhodnocená s filtrem A činí typicky:

– Hladina akustického tlaku L_{pA}: 88 dB(A);
– Hladina akustického výkonu L_{WA}: 99 dB(A);
– Nejistota K: 3 dB.

Celková hodnota vibrací při řezání dřeva:

– Emitovaná hodnota a_h při řezání dřevotřískové desky: 9,1 m/s^2
– Emitovaná hodnota a_h při řezání dřevěných trámů: 12,1 m/s^2
– Nejistota K: 1,5 m/s^2

⚠ *POZOR!*
Uvedené naměřené hodnoty platí pro nové nářadí. Při každodenním používání se hodnoty hlučnosti a vibrací mění.

ⓘ *UPOZORNĚNÍ!*
Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla změřena měřicí metodou stanovenou EN 62841 a lze ji použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi.
Uvedená úroveň vibrací se vztahuje k hlavnímu použití elektrického nářadí.
Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Zatížení vibracemi během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.
Pro přesný odhad zatížení vibracemi je potřeba brát v úvahu také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale nepoužívá se. Zatížení vibracemi během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.
Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, jako je například údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

⚠ *POZOR!*
Při akustickém tlaku větším než 85 dB(A) noste chrániče sluchu.

Návod k použití

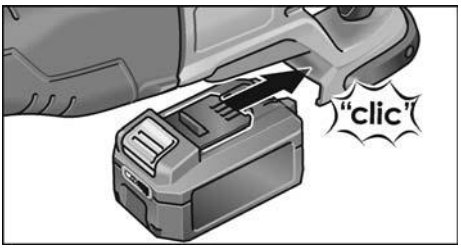
⚠ *VAROVÁNÍ!*
Před prováděním veškerých prací na elektrickém nářadí vyjměte z nářadí akumulátor.

Před uvedením do provozu

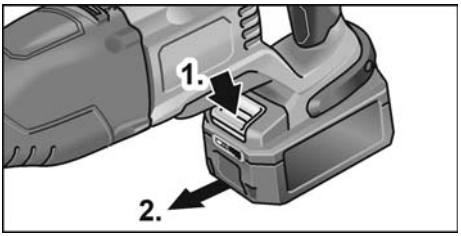
Vybalte elektrické nářadí a příslušenství a zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda nedošlo k poškození při přepravě.

ⓘ *UPOZORNĚNÍ*
Akumulátory nejsou při dodání úplně nabité. Před prvním použitím akumulátory plně nabijte. Viz k tomu návod k obsluze nabíječky.

Nasazení/výměna akumulátoru



- Nabitý akumulátor zasuňte do elektrického nářadí, až úplně zaskočí.

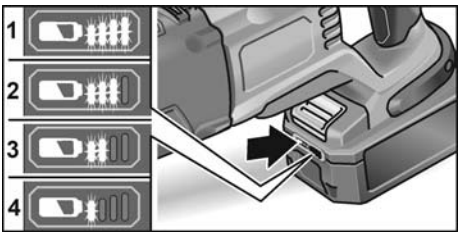


- Pro vyjmutí stiskněte odjišťovací tlačítka (**1.**) a akumulátor vytáhněte (**2.**).

⚠ *POZOR!*
Když akumulátor nepoužíváte, chraňte jeho kontakty. Volné kovové díly mohou zkratovat kontakty, hrozí nebezpečí výbuchu a požáru!!

Stav nabití akumulátoru

- Stisknutím tlačítka lze pomocí LED ukazatele stavu akumulátoru zkontrolovat stav nabití.



Když některá LED bliká, musí se akumulátor nabít. Pokud po stisknutí tlačítka nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.
Ukazatel zhasne za 5 sekund.

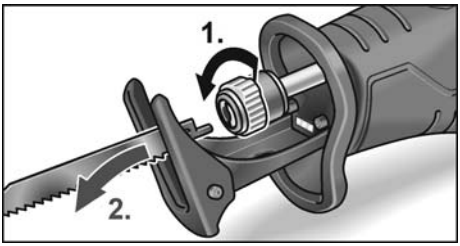
ⓘ *UPOZORNĚNÍ*
Dodržujte pokyny pro nabíjení akumulátoru uvedené v návodu k obsluze nabíječky.

Nasazení/výměna pilových listů

⚠ *VAROVÁNÍ!*
Před prováděním veškerých prací na elektrickém nářadí vyjměte z nářadí akumulátor.

Vyskočení pilového listu

⚠ *POZOR!*
– *Použité nástroje mohou být horké. Noste ochranné rukavice!*
– *Ve směru vyskočení se nesmí nacházet osoby, zvířata nebo choulostivé povrchy.*



- Povolte zajištění uchycení nástroje otáčením proti směru hodinových ručiček a podržte ho (**1.**).
  Pilový list vyskočí silou pružiny (**2.**).

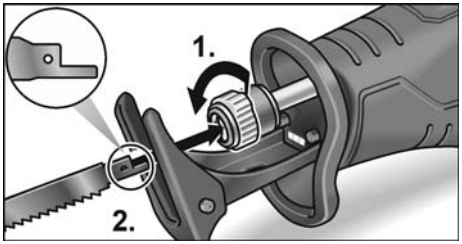
UPOZORNĚNÍ!
Pokud použitý pilový list nevyskočí, vytáhněte ho dopředu z uchycení nástroje.

Nasazení nového pilového listu

Zvolte pilový list vhodný pro příslušný řezaný materiál. Použitelné pilové listy najdete v katalozích výrobce.

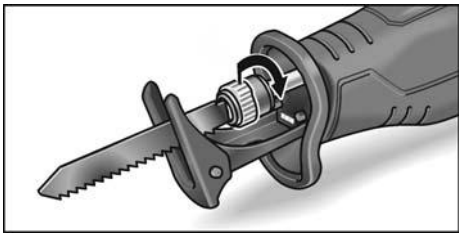
POZOR!
Nebezpečí poranění o zuby pilového listu. Noste ochranné rukavice!

- Uchycení nástroje musí být zbavené zbytků po řezání. Odstraňte nečistoty stlačeným vzduchem nebo kartáčem.

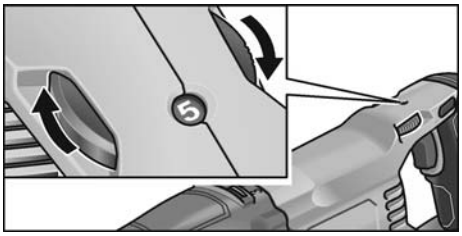


- Povolte zajištění uchycení nástroje otáčením proti směru hodinových ručiček a podržte ho (**1.**).
- Nasaďte pilový list do uchycení nástroje a zasuňte ho až nadoraz (**2.**).
- Uvolněte zajištění uchycení nástroje, zajištění se silou pružiny zavře.
- Zkontrolujte dokonalé upevnění opakovaným zatáhnutím za pilový list.

UPOZORNĚNÍ!
Pokud není zajištění uchycení nástroje správně zavřené, zavřete ho otáčením po směru hodinových ručiček.



Regulace počtu zdvihů

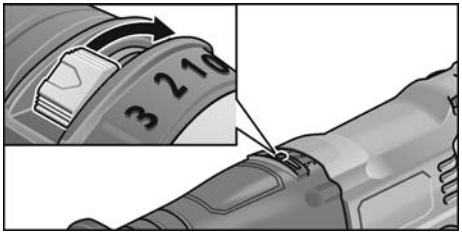


- K nastavení počtu zdvihů nastavte stavěcí kolečko na požadovanou hodnotu.

Vhodný počet zdvihů závisí na opracovávaném materiálu a lze jej zjistit zkušebními řezy.
K řezání dřeva všeobecně zvolte vyšší počet zdvihů.
K řezání kovů a umělých hmot je nutný nižší počet zdvihů.

Nastavení druhu zdvihu

K volbě jsou dva druhy zdvihu: přímý zdvih a kyvný zdvih.



Přímý zdvih ⇔ stupeň 0

Pila provádí pouze horizontální pohyby. Je zejména vhodný k řezání kovů. Bude-li při řezání dřeva potřebný velmi dobrý řez, použijte rovněž přímý zdvih.

Kyvný zdvih

Pila provádí horizontální a vertikální pohyby (kyvadlové pohyby). Tento druh zdvihu je vhodný zejména k rychlému řezání dřeva.
Plynule nastavitelná velikost zdvihu (stupeň 1-3)

Stupeň	Výška zdvihu
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

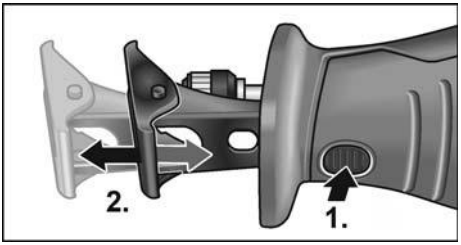
Nastavení opěrky

⚠ *VAROVÁNÍ!*

Před prováděním veškerých prací na elektrickém nářadí vyjměte z nářadí akumulátor.

Opěrka by měla při řezání vždy dosedat na materiál, aby se zabránilo nadměrným vibracím.

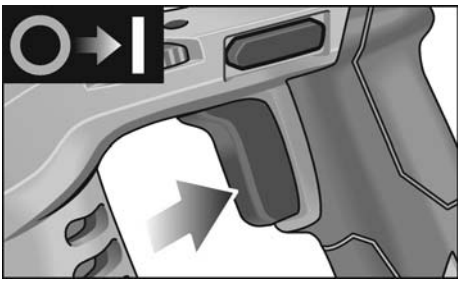
Nastavením opěrky lze například omezit hloubku řezu pilového listu.



- Stiskněte zajištění opěrky (**1.**).
- Nastavte opěrku na potřebnou hloubku (**2.**).
- Uvolněte zajištění opěrky.

Zapnutí/vypnutí elektrického nářadí

Vypínač elektrického nářadí umožňuje pomalé zvyšování počtu zdvihů až na maximální hodnotu.



- Stiskněte vypínač a držte ho stisknutý. Elektrické nářadí se spustí.

Při zapnutém elektrickém nářadí osvětluje pracovní prostor LED.

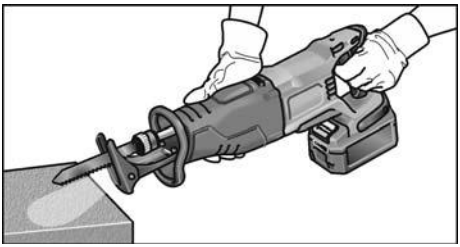
Vypnutí nářadí:

- Uvolněte vypínač.

Pracovní pokyny

⚠ *VAROVÁNÍ!*

Elektrické nářadí vždy pevně držte oběma rukama!



- Řezaný obrobek pokud možno upněte do svěráku.
- Pila je vybavená opěrkou. Ta slouží ke snížení vibrací. Kromě toho s ní dosáhnete pravoúhlých řezů.
- Po vypnutí pilový list ještě krátkou dobu dobíhá.
- Pilového listu se nikdy nedotýkejte bezprostředně po použití, protože může být velmi horký.

Řezání kovu

Při řezání kovu použijte podél linie řezu mazivo. Zabrání se tak příliš silnému zahřívání materiálu.

Řezání dřeva

Pilu nasaďte na obrobek v pravém úhlu. Veďte pilu s rovnoměrným přítlakem dřevem, opěrku přitom tlačte proti obrobku.

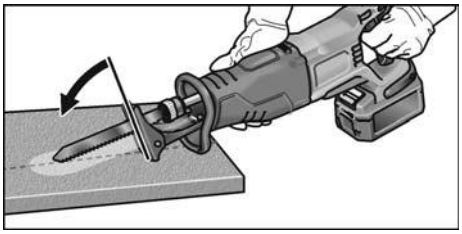
Řezání přímo u zdi

Díky pružnosti bimetalových pilových listů je možné odřezávat trubky zarovnaně se zdí. Použijte k tomu dostatečně dlouhý pilový list, přesahující průměr trubky. Přiložte pilový list až ke zdi, aby místo ohybu bylo mimo řezaný předmět.

Ponorné řezy

Pila je vhodná pro ponorné řezy do dřeva a plastu. Při provádění ponorných řezů používejte pouze krátké pilové listy (< 150 mm)!

- Pilu nasaďte na obrobek spodní stranou opěrky tak, aby se pilový list nedotýkal obrobku.



- Zapněte pilu.
- Opěrku pevně přitlačte k obrobku a pilu nakloňte dopředu.
  Pomalu zanořujte pilu do obrobku.
- Když opěrka zcela přiléhá k obrobku, řežte podél požadované linie řezu dál.

UPOZORNĚNÍ

Neprovádějte ponorné řezy do kovu.

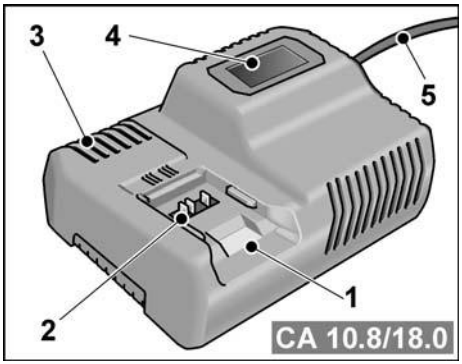
Ostatní pokyny

- Použitím „ostrých“ nástrojů se zvyšuje pracovní výkon a prodlužuje životnost elektrického nářadí.
- Po ukončení práce elektrické nářadí vyčistěte a uložte v přepravním kufříku na suchém místě.

Po ukončení práce:

Aktivujte blokování zapnutí nebo odstraňte akumulátor, abyste zabránili neúmyslnému spuštění zařízení.

Nabíječka



1 Otvor pro vložení akumulátoru
2 Kontakty
3 Větrací štěrbiny
4 Displej pro zobrazení provozního stavu
5 Síťový kabel se síťovou zástrčkou

Nabíječka CA 10.8/18.0 je určená k nabíjení akumulátorů FLEX typu

- AP 10.8 (2,5 Ah),
- AP 18.0 (2,5 Ah),
- AP 10.8 (5,0 Ah),
- AP 18.0 (5,0 Ah).

Pokyny pro zabezpečení dlouhé životnosti akumulátoru

POZOR!

- *Akumulátory nikdy nenabíjejte při teplotě nižší než 0 °C, resp. vyšší než 55 °C.*
- *Akumulátory nenabíjejte v prostředí s velkou vlhkostí vzduchu nebo vysokou teplotou.*
- *Akumulátory a nabíječku během nabíjení nezakrývejte.*
- *Po skončení nabíjení odpojte síťovou zástrčku nabíječky.*

Akumulátor a nabíječka se během nabíjení zahřívají. To je normální!

U lithium-iontových akumulátorů nevzniká známý „paměťový efekt“. Přesto by se měl akumulátor před nabíjením úplně vybít a nabíjení vždy zcela dokončit.

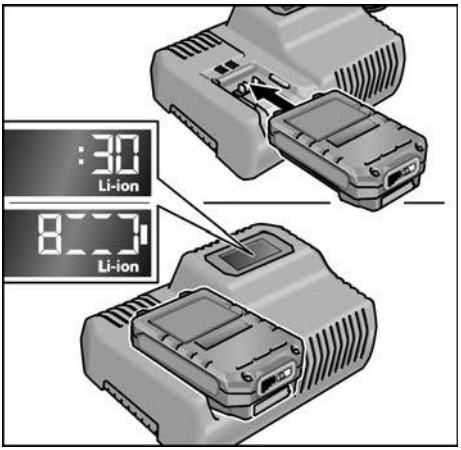
Pokud akumulátory delší dobu nepoužíváte, skladujte je částečně nabité a v chladu.

Nabíjení

⚠ *POZOR!*

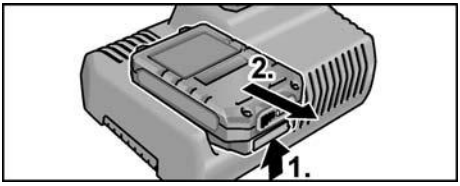
Do dodané nabíječky nasazujte pouze originální akumulátory.

- Zapojte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky.
  Na 2 sekundy se zeleně rozsvítí podsvícení displeje a pak opět zhasne. Zobrazí se OK.



- Nasaďte akumulátor úplně do nabíječky, až zaskočí.
  - Na displeji se střídavě zobrazuje zbývající doba nabíjení (do úplného nabití akumulátoru) a grafické zobrazení stavu nabití.
  - Když je akumulátor nabitý na méně než 80 %, svítí podsvícení displeje oranžově.
  - Od nabití akumulátoru na 80 % svítí displej zeleně a zobrazí se OK.
- Akumulátor je plně nabitý, když se zobrazí ukazatel 

  .
  Zelené podsvícení po krátké době zhasne.
- Vyjměte akumulátor z nabíječky.



- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

ⓘ *UPOZORNĚNÍ*

Pokud po nasazení akumulátoru do nabíječky displej bliká, vyskytla se u akumulátoru nebo nabíječky závada.



Displej pomalu bliká.
Oranžové podsvícení.

Akumulátor je příliš horký, resp. příliš studený. Jakmile bude mít akumulátor nabíjecí teplotu (0 °C – 55 °C), spustí se nabíjení.



Displej rychle bliká.
Červené podsvícení.

Vyjměte akumulátor z nabíječky a nasaďte ho znovu. Pokud se ukazatel zobrazí znovu, je akumulátor vadný. Akumulátor vyměňte nebo nechte zkontrolovat v servisu.

Pokud se toto chybové hlášení zobrazí i s jiným akumulátorem, je vadná nabíječka. Nechte nabíječku zkontrolovat v servisu.

Údržba a ošetřování

⚠ *VAROVÁNÍ!*

Před prováděním veškerých prací na elektrickém nářadí vyjměte z nářadí akumulátor.

Čistění

⚠ *VAROVÁNÍ!*

Při práci s kovem se může při extrémním používání uvnitř nářadí usazovat vodivý prach.

- Elektrické nářadí a větrací štěrbiny pravidelně čistěte. Četnost čistění je závislá na opracovávaném materiálu a době používání.
- Vnitřní prostor s motorem pravidelně vyfoukejte suchým stlačeným vzduchem.

Nabíječka

⚠ *VAROVÁNÍ!*

Před prováděním veškerých prací na nabíječce vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte vodu nebo tekuté čisticí prostředky.

- Nečistoty a prach odstraňte z krytu štětcem nebo suchým hadrem.

Převodovka

i *UPOZORNĚNÍ!*

Během záruční doby nepovolujte šrouby na převodové hlavě. Při nedodržení zaniknou záruční závazky výrobce.

Opravy

Opravy nechávejte provádět výhradně v servisu autorizovaném výrobcem.

Náhradní díly a příslušenství

Další příslušenství, zejména nástroje, najdete v katalozích výrobce.

Rozkladové výkresy a seznamy náhradních dílů najdete na naší webové stránce:
www.flex-tools.com.

Pokyny pro likvidaci

⚠ *VAROVÁNÍ!*

Následujícím způsobem zajistěte, aby elektrické nářadí, které dosloužilo, bylo nepoužitelné:

– *u síťového elektrického nářadí odstraněním síťového kabelu,*
– *u akumulátorového elektrického nářadí odstraněním akumulátoru.*



Pouze pro země EU.

Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se musí použité elektrické nářadí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.



Recyklace místo smíšeného odpadu.

Nářadí, příslušenství a obal je třeba odevzdat k ekologické recyklaci. Plastové díly jsou označené, aby byla možná recyklace podle druhu materiálu.

⚠ *VAROVÁNÍ!*

Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Vysloužilé akumulátory neotevírejte.

Pouze pro země EU:

Podle směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo použité akumulátory/baterie recyklovat.

i *UPOZORNĚNÍ!*

O možnostech likvidace se informujte u specializovaného prodejce!

CE shoda

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technické údaje“ je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 62841 podle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Za technické podklady zodpovídá:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Vyloučení odpovědnosti

Výrobce a jeho zástupce neodpovídají za škody a ušlý zisk vlivem přerušení obchodní činnosti, která byla způsobená výrobkem nebo eventuálně nemožností jeho použití. Výrobce a jeho zástupce neodpovídají za škody, které byly způsobeny nesprávným použitím nebo ve spojení s výrobky jiných výrobců.

Obsah

Použité symboly 172
Symboly na náradí 172
Technické údaje 172
Prehľad 173
Pre vašu bezpečnosť 174
Hlučnosť a vibrácie 175
Návod na obsluhu 176
Údržba a ošetrovanie 180
Pokyny na likvidáciu 181
CE Vyhlásenie o zhode 181
Vylúčenie zodpovednosti 181

Použité symboly

⚠ ***VAROVANIE!***
Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornenia hrozí usmrtenie alebo najťažšie poranenia.

⚠ ***POZOR!***
Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornenia hrozí poranenie alebo vecné škody.

i ***UPOZORNENIE!***
Označuje tipy na používanie a dôležité informácie.

Symboly na náradí


Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!


Používajte ochranu očí!

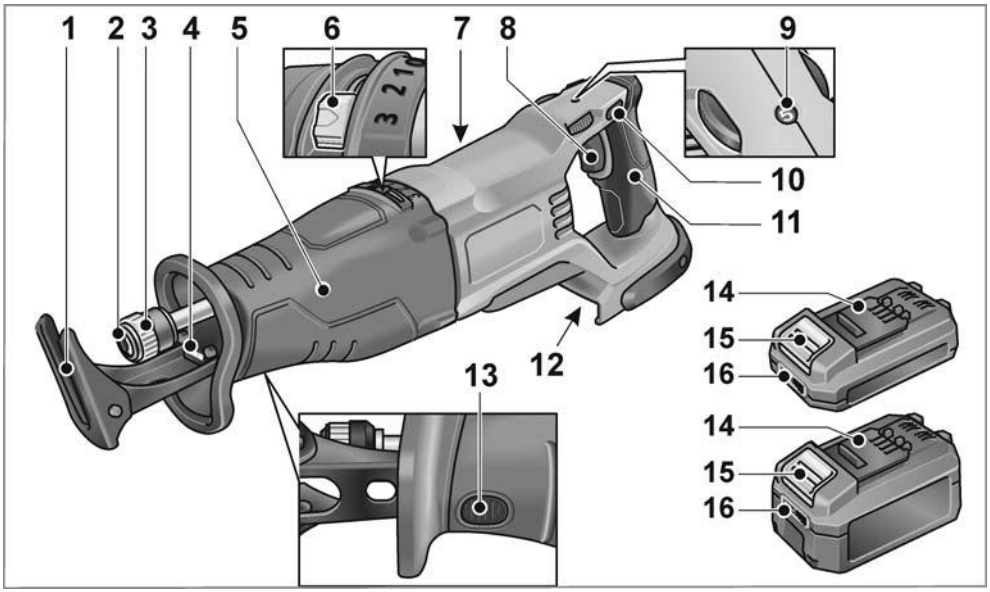

Používajte ochranu sluchu!


Pokyn na likvidáciu použitého spotrebiča (pozri strana 181)!

Technické údaje

	RSP DW 18.0-EC	
Typ náradia	Akumulátorová chvostová píla	
Menovité napätie	V	18
Akumulátor	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Počet zdvihov naprázdno	min^{-1}	0-3000
Zdvih	mm	32
Max. hrúbka materiálu – kov – drevo	 mm mm	 20 230
Hmotnosť podľa „EPTA-procedure 01/2003“ (bez akumulátora)	kg	4,15
Hmotnosť akumulátora - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Prehľad



1 Dosadacia podpera píly
2 Uchytenie nástroja
3 Zaistenie upínania nástroja
4 LED osvetlenie
Na osvetlenie pracovnej oblasti.
5 Predná rukoväť
6 Spínač kyvadlový zdvih
7 Výrobný štítok *
8 Vypínač
Na zapnutie a vypnutie a na nabehnutie až na maximálne otáčky.
9 Regulácia počtu zdvihov
10 Blokovanie zapnutia
11 Zadná rukoväťNabíjacia šachta pre akumulátor
12 Zaistenie dosadacej podpery píly
13 Lítium-iónový akumulátor (2,5 Ah alebo 5,0 Ah)
14 Odisťovacie tlačidlo pre akumulátor
15 Indikácia stavu akumulátora

* nie je viditeľný

Pre vašu bezpečnosť

⚠ *VAROVANIE!*

Pred použitím elektrického náradia si prečítajte:

- *tento návod na obsluhu,*
- *„Všeobecné bezpečnostné pokyny“ na zaobchádzanie s elektrickým náradím v priloženom zošite (č. publikácie: 315.915),*
- *pravidlá a predpisy na zabránenie úrazom, platné pre miesto používania a konajte podľa nich.*

Toto elektrické náradie je skonštruované podľa súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Pri používaní môže napriek tomu dôjsť k ohrozeniu zdravia a života používateľa alebo tretej osoby, príp. poškodeniu náradia alebo iných vecných hodnôt. Používajte elektrické náradie len

- *na určené použitie,*
- *v bezchybnom bezpečnostno-technickom stave.*

Okamžite odstráňte poruchy, ktoré obmedzujú bezpečnosť.

Určené použitie

Chvostová píla je určená

- na profesionálne použitie v priemysle a remeselníctve,
- na pílenie kovu, plastu a dreva,
- na pílenie obkladačiek a keramiky,
- na rovné a oblé rezy,
- na rezanie rúr,
- na použitie s nástrojom, ktorý je pre tento účel vhodný a výrobcom pre toto náradie odporučený.

Bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly

⚠ *VAROVANIE!*

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. *Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.* ***Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte na budúce použitie.***

- **Keď vykonávate práce, pri ktorých môže elektrické náradie zasiahnuť skryté elektrické vedenia, náradie držte len za izolované plochy rukoväti.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.
- **Ruky držte v bezpečnej vzdialenosti od oblasti píly. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Veďte len zapnuté elektrické náradie proti obrobku.** Ináč hrozí nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa vkladací nástroj sprieči v obrobku.
- **Dávajte pozor, aby dosadacia podpera píly pri pílení vždy dosadala na obrobok.** Pílový list sa môže zachytiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Po skončení práce vypnite elektrické náradie a pílový list vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa zastaví.** Zabránite tak spätnému rázu a elektrické náradie môžete bezpečne odložiť.
- **Používajte len nepoškodené, bezchybné pílové listy.** Ohnuté alebo neostré pílové listy sa môžu zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Pílový list po vypnutí nebrzdite bočným protitlakom.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Materiál pevne upnite. Obrobok nikdy nepodopierajte rukou alebo nohou.** Nedotýkajte sa žiadnych predmetov alebo podlahy s bežiacou pílou. Hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.

- **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrických vedení, alebo sa obráťte na miestny energetický podnik.** Kontakt s elektrickými vedeniami môže spôsobiť požiar alebo mať za následok úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne obidvomi rukami a postarajte sa o stabilný postoj.** Elektrické náradie bude obidvomi rukami vedené istejšie.
- **Udržiavajte vaše pracovisko čisté. Zvlášť nebezpečné sú materiálové zmesi.** Prach ľahkých kovov môže horieť alebo explodovať.
- **Skôr než elektrické náradie odložíte, počkajte, až sa úplne zastaví.** Vkladací nástroj sa môže zachytiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Zaistite obrobok.** Obrobok, ktorý je uchytený upínacím zariadením, je držaný spoľahlivejšie ako vašou rukou.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Neobrábajte materiály, z ktorých sa uvoľňujú látky, ktoré ohrozujú zdravie (napr. azbest).
- Na označenie elektrického náradia používajte iba lepiace štítky. Nevŕtajte otvory do telesa náradia.

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené podľa EN 62841.

Hladina hluku náradia vyhodnotená s filtrom A je typicky:

– Hladina akustického tlaku L_{pA}: 88 dB(A);
– Hladina akustického výkonu L_{WA}: 99 dB(A);
– Neistota K: 3 dB.

Celková hodnota vibrácií pri pílení dreva:

– Hodnota emisií a_h pri pílení drevotrieskovej dosky: 9,1 m/s^2
– Hodnota emisií a_h pri pílení drevených nosníkov: 12,1 m/s^2
– Neistota K: 1,5 m/s^2

POZOR!

Uvedené namerané hodnoty platia pre nové náradie. Pri dennom používaní sa hodnoty hlučnosti a vibrácií menia.

UPOZORNENIE!

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 62841 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie dynamického namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže dynamické namáhanie v priebehu celej pracovnej zmeny podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad dynamického namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže dynamické namáhanie v priebehu celej pracovnej zmeny výrazne znížiť.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

POZOR!

Pri akustickom tlaku vyššom ako 85 dB(A) používajte ochranu sluchu.

Návod na obsluhu

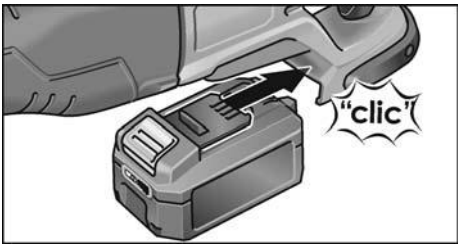
⚠ *VAROVANIE!*
Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyberte akumulátor z náradia.

Pred uvedením do prevádzky

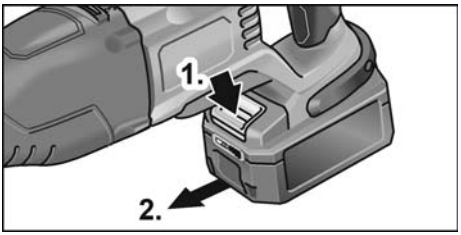
Vybaľte elektrické náradie a príslušenstvo a skontrolujte kompletnosť dodávky a prepravné poškodenia.

ⓘ *UPOZORNENIE*
Akumulátory nie sú pri dodávke úplne nabité. Pred prvým použitím akumulátory úplne nabite. Pozri návod na obsluhu nabíjačky.

Vloženie/výmena akumulátora



- Zatlačte nabitý akumulátor až po úplné zaskočenie do elektrického náradia.

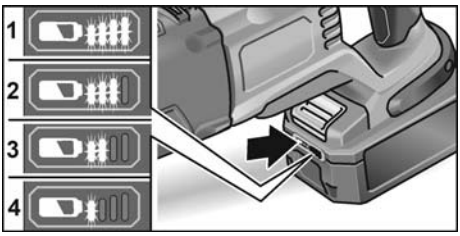


- Pri vyberaní stlačte zaisťovacie tlačidlá (**1.**) a akumulátor vytiahnite (**2.**).

⚠ *POZOR!*
Pri nepoužívaní chráňte kontakty akumulátora. Voľné kovové časti môžu vytvoriť krátke spojenie kontaktov, hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

Stav nabitia akumulátora

- Stlačením tlačidla sa môže na LED indikácii stavu nabitia akumulátora skontrolovať stav nabitia.



Ak niektorá z LED bliká, akumulátor sa musí nabiť. Keď po stlačení tlačidla nesvieti žiadna LED, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

Indikácia po 5 sekundách zhasne.

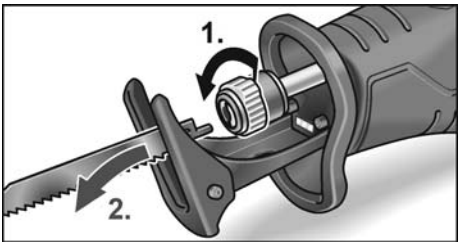
ⓘ *UPOZORNENIE*
Dodržiavajte pokyny na nabíjanie akumulátora uvedené v návode na obsluhu nabíjačky.

Vloženie/výmena pílových listov

⚠ *VAROVANIE!*
Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyberte akumulátor z náradia.

Vyhadzovanie použitého pílové listu

⚠ *POZOR!*
– *Použité pracovné nástroje môžu byť horúce. Noste ochranné rukavice!*
– *V smere vyhadzovania sa nesmú nachádzať žiadne osoby, zvieratá alebo chúlostivé povrchy.*



- Zaistenie upínania nástrojov uvoľnite otáčaním proti chodu hodinových ručičiek a pevne držte (**1.**). Použitý pílový list sa vyhodí silou pružiny (**2.**).

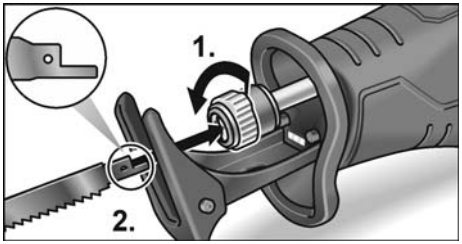
UPOZORNENIE!
V prípade, že sa pílový list nevyhodí, vytiahnite ho von z upínania nástrojov.

Vloženie nového pílové listu

Zvoľte vhodný pílový list podľa opracovávaného materiálu. Pílové listy nájdete v katalógoch výrobcu.

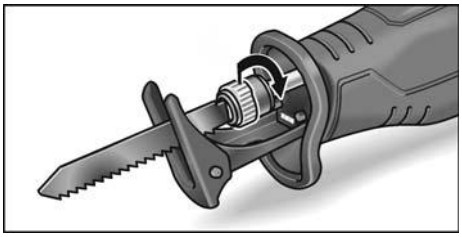
POZOR!
Nebezpečenstvo poranenia zúbkami ostria. Noste ochranné rukavice!

- Upínanie nástrojov musí byť zbavené zvyškov z pílenia. Nečistoty odstráňte stlačeným vzduchom alebo kefkou.

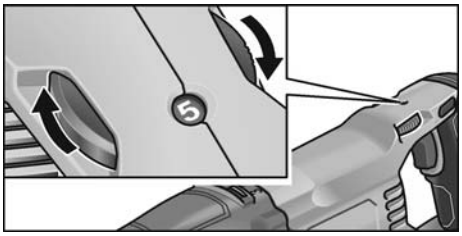


- Zaistenie upínania nástrojov uvoľnite otáčaním proti chodu hodinových ručičiek a pevne držte (**1.**).
- Pílový list vložte do upínania nástrojov a zasuňte až na doraz (**2.**).
- Zaistenie upínania nástrojov uvoľnite, zaistenie za zatvorí silou pružiny.
- Viacnásobným ťahom skontrolujte, či je pílový list riadne upevnený.

UPOZORNENIE!
Ak sa zaistenie upínania nástrojov nezatvára správne, zatvorte ho otáčaním v smere chodu hodinových ručičiek.



Regulácia počtu zdvihov

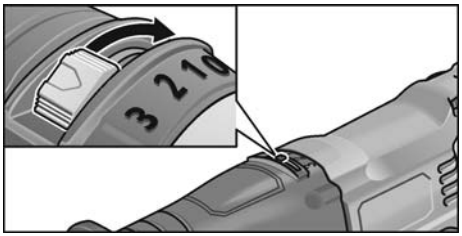


- Na nastavenie počtu zdvihov nastavte nastavovacie koliesko na požadovanú hodnotu.

Vhodný počet zdvihov závisí od obrábaného materiálu a je možné ho zistiť skúšobnými rezmi.
Na rezanie dreva zásadne zvoľte vyšší počet zdvihov.
Na rezanie kovov a umelých hmôt je potrebný nižší počet zdvihov.

Nastavenie druhu zdvihu

Je možné voliť medzi dvoma druhmi zdvihu: Priamy zdvih a orbitálny výkyv.



Priamy zdvih ⇔ stupeň 0

Píla vykonáva len horizontálne pohyby. Je vhodný predovšetkým na rezanie kovov. Ak bude pri rezaní dreva potrebný veľmi dobrý rez, použite taktiež priamy zdvih.

Orbitálny výkyv

Píla vykonáva horizontálne a vertikálne pohyby (kyvadlové pohyby). Tento druh zdvihu je vhodný predovšetkým na rýchle rezanie dreva.
Plynulo nastaviteľná veľkosť zdvihu (stupeň 1-3)

Stupeň	Výška zdvihu
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

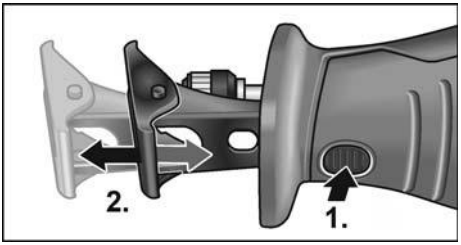
Nastavenie dosadacej podpery píly

⚠ *VAROVANIE!*

Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyberte akumulátor z náradia.

Dosadacia podpera píly by mala pri pílení vždy dosadať na materiál, aby sa zabránilo nadmerným vibráciám.

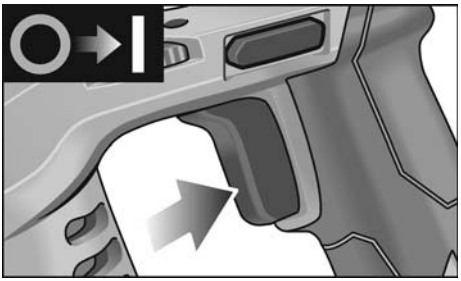
Nastavením dosadacej podpery píly sa môže napríklad obmedziť hĺbka rezu pílového listu.



- Stlačte zaistenie dosadacej podpery píly (**1.**).
- Dosadaciu podperu píly nastavte na potrebnú hĺbku (**2.**).
- Uvoľnite zaistenie dosadacej podpery píly.

Zapnutie/vypnutie elektrického náradia

Vypínač elektrického náradia umožňuje pomalé stupňovanie počtu zdvihov až na maximálnu hodnotu.



- Stlačte vypínač a držte ho stlačený. Elektrické náradie sa rozbehne.

Pri zapnutom elektrickom náradí osvetľuje LED pracovnú oblasť.

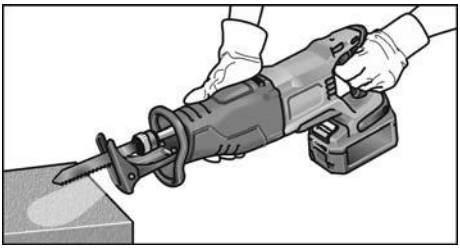
Vypnutie náradia:

- Uvoľnite vypínač.

Pracovné pokyny

⚠ *VAROVANIE!*

Elektrické náradie držte vždy pevne obidvoma rukami!



- Rezaný obrobok podľa možnosti upnite do zveráka.
- Píla má dosadaciu podperu. Slúži na redukciu vibrácií. Okrem toho sa ňou docielia pravouhlé rezy.
- Po vypnutí pílový list ešte krátky čas dobieha.
- Pílový list nikdy nechytajte priamo po použití, pretože ešte môže byť horúci.

Pílenie kovu

Pri pílené kovu použitie mazací prostriedok pozdĺž línie rezu. Zabráni sa tak silnému ohriatiu materiálu.

Pílenie dreva

Pílu priložte na obrobok v pravom uhle. Pílu veďte rovnomerným tlakom cez drevo, pričom dosadaciu podperu píly tlačte proti obrobku.

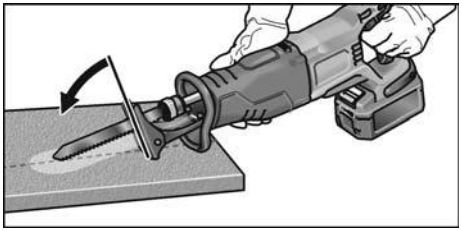
Pílenie priamo pri stene

Vďaka elasticite bimetalového pílového listu je možné zarovnávať rúry priamo so stenou. Použite dostatočne dlhý pílový list, ktorý presahuje priemer rúry. Pílový list priložte tesne k stene tak, aby miesto zlomu bolo mimo píleného obrobku.

Ponorné rezy

Píla je vhodná na ponorné rezy do dreva a plastu. Pri ponorných rezoch používajte len krátke pílové listy (< 150 mm)!

- Pílu priložte na obrobok dolnou hranou dosadacej podpery tak, aby sa pílový list nedotýkal obrobku.



- Zapnite pílu.
- Dosadaciu podperu píly tlačte proti obrobku a pílu kývajte dopredu. Pílový list pomaly ponorte do obrobku.
- Keď dosadacia podpera píly úplne dosadá na obrobok, píľte ďalej pozdĺž línie rezu.

UPOZORNENIE

Nerobte ponorné rezy do kovu.

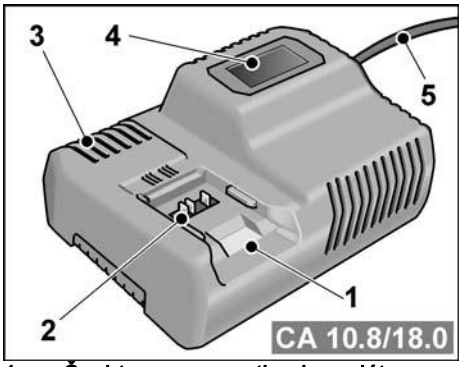
Ostatné upozornenia

– Použitie „ostrých“ vkladacích nástrojov zvyšuje pracovný výkon a predlžuje životnosť elektrického náradia.
– Po ukončení práce elektrické náradie vyčistite a uložte v prepravnom kufríku na suchom mieste.

Po ukončení práce:

Aktivujte blokovanie zapnutia alebo odstráňte akumulátor, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu zariadenia.

Nabíjačka



1 Šachta na zasunutie akumulátora
2 Kontakty
3 Vetracie štrbiny
4 Displej na zobrazenie stavu prevádzky
5 Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou

Nabíjačka CA 10.8/18.0 je určená na nabíjanie akumulátorov FLEX typu
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Upozornenia pre dosiahnutie dlhej životnosti akumulátorov

POZOR!

– *Akumulátory nikdy nenabíjajte pri teplote nižšej ako 0 °C, príp. vyššej ako 55 °C.*
– *Akumulátory nenabíjajte v prostredí s vysokou vlhkosťou vzduchu alebo vysokou teplotou.*
– *Akumulátor a nabíjačku počas nabíjania nezakrývajte.*
– *Sieťovú zástrčku nabíjačky po skončení nabíjania vytiahnite.*

Počas nabíjania sa akumulátory a nabíjačka zohrejú. Je to normálne!

Lítium-iónové akumulátory nemajú známy „pamäťový efekt“. Napriek tomu by sa akumulátor mal celkom vybiť a nabíjanie sa by sa malo vždy celé dokončiť.

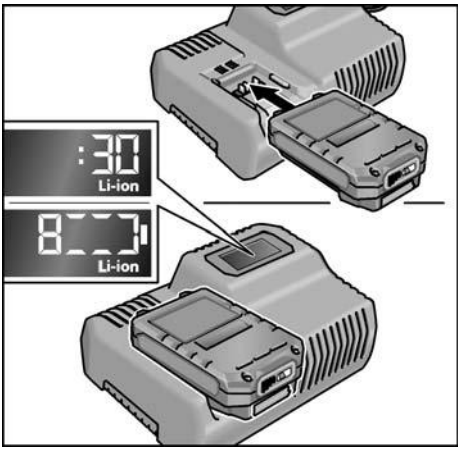
Ak sa akumulátory dlhší čas nepoužívajú, čiastočne ich nabite a skladujte v chlade.

Proces nabíjania

⚠ *POZOR!*

Do dodanej nabíjačky vkladajte len originálne akumulátory.

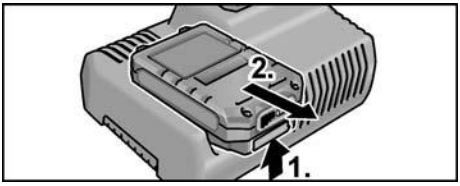
- Zastrčte sieťovú zástrčku nabíjačky. Podsvietenie displeja svieti 2 sekundy na zeleno a potom znova zhasne. Zobrazí sa OK.



- Akumulátor zatlačte celkom do nabíjačky tak, aby sa zaistil.
  - Na displeji sa striedavo zobrazuje zvyšný čas nabíjania (do úplného nabitia akumulátora) a grafické zobrazenie stavu nabitia.
  - Podsvietenie displeja svieti na oranžovo, keď je akumulátor nabitý na menej ako 80 %.
  - Od nabitia na 80 % svieti displej na zeleno a zobrazí sa OK.
- Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď indikácia 

zhasne.

  Zelené podsvietenie displeja po krátkom čase zhasne.
- Akumulátor vyberte z nabíjačky.



- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

ⓘ *UPOZORNENIE*

Keď po vložení akumulátora do nabíjačky displej bliká, akumulátor alebo nabíjačka je chybná.



Displej bliká pomaly. Podsvietenie displeja oranžové.

Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený. Keď akumulátor dosiahne teplotu nabíjania (0 °C...55 °C), začne sa proces nabíjania.



Displej bliká rýchlo. Podsvietenie displeja červené.

Akumulátor vyberte z nabíjačky a znova vložte. Pri rovnakej indikácii je akumulátor chybný. Akumulátor vymeňte alebo jeho preskúšanie zverte špecializovanému servisu.

Ak sa aj pri inom akumulátore zobrazí rovnaké hlásenie chyby, potom je chybná nabíjačka. Preskúšanie nabíjačky zverte špecializovanému servisu.

Údržba a ošetrovanie

⚠ *VAROVANIE!*

Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyberte akumulátor z náradia.

Čistenie

⚠ *VAROVANIE!*

Pri opracovaní kovov sa môže pri extrémnom nasadení vo vnútornom priestore telesa náradia usadzovať vodivý prach.

- Elektrické náradie a vetracie štrbiny pravidelne čistite. Častosť čistenia závisí od opracovávaného materiálu a doby používania.
- Vnútorný priestor telesa s motorom pravidelne vyfúkajte suchým stlačeným vzduchom.

Nabíjačka

⚠ *VAROVANIE!*

Pred všetkými prácami na nabíjačke vytiahnite sieťovú zástrčku. Nepoužívajte vodu alebo tekuté čistiace prostriedky.

- Nečistoty a prach odstráňte z telesa štetcom alebo suchou handričkou.

Prevodovka

i *UPOZORNENIE!*

Počas záručnej lehoty neuvoľňujte skrutky na hnacej hlave. Pri nedodržaní uvedeného zaniknú záručné záväzky výrobcu.

Opravy

Opravy zverte výhradne servisnej dielni autorizovanej výrobcom.

Náhradné súčiastky a príslušenstvo

Ďalšie príslušenstvo, najmä vkladacie nástroje, nájdete v katalógu výrobcu.
Výkresy zostavy a zoznamy náhradných súčiastok nájdete na našej webovej stránke:
www.flex-tools.com

Pokyny na likvidáciu

⚠ *VAROVANIE!*

Opotrebované elektrické náradie pred likvidáciou znefunkčnite:

– *sieťové elektrické náradie odstránením sieťového kábla,*
– *akumulátorové elektrické náradie odstránením akumulátora.*

Len pre krajiny EÚ.
Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!
Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a jej transpozície do národného práva sa musí odpad z použitého elektrického náradia separovať a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Získavanie druhotných surovín namiesto likvidácie odpadu

Náradie, príslušenstvo a obal by sa mali odovzdať na ekologickú recykláciu. Plastové časti sú označené na recykláciu podľa druhu.

⚠ *VAROVANIE!*

Nevyhadzujte akumulátory/batérie do domového odpadu, do ohňa alebo do vody. Akumulátory, ktoré už doslúžili, neotvárajte.

Len pre krajiny EÚ:
Podľa smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo použité akumulátory/batérie recyklovať.

i *UPOZORNENIE!*

O možnostiach likvidácie sa informujte u špecializovaného predajcu!

CE Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:
EN 62841 podľa ustanovení smerníc 2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ.
Zodpovednosť za technické podklady:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Vylúčenie zodpovednosti

Výrobca a jeho zástupca neručia za škody a ušlý zisk následkom prerušenia obchodnej činnosti, ktorá bola spôsobená výrobkom alebo nemožnosťou jeho použitia. Výrobca a jeho zástupca nenesú zodpovednosť za škody, ktoré boli spôsobené neodborným použitím alebo v spojení s výrobkami iných výrobcov.

Sadržaj

Korišteni simboli 182
Simboli na aparatu 182
Tehnički podaci 182
Na jedan pogled 183
Za vašu sigurnost 184
Šum i vibracija 185
Uputa za uporabu 186
Održavanje i njega 190
Napuci za zbrinjavanje na otpad 191
CE-suglasnost 191
Isključenje iz jamstva 191

Korišteni simboli

⚠ *POZOR!*
Označava izravno prijeteću pogibelj. Kod nepridržavanja naputka prijete smrt ili najteže ozljede.

⚠ *OPREZ!*
Označava moguće opasnu situaciju. Kod nepridržavanja naputka prijete ozljede ili materijalna šteta.

i *NAPUTAK*
Označava savjete za primjenu te važne obavijesti.

Simboli na aparatu


Prije stavljanja u rad pročitati uputu za opsluživanje!


Nositi zaštitu za oči!

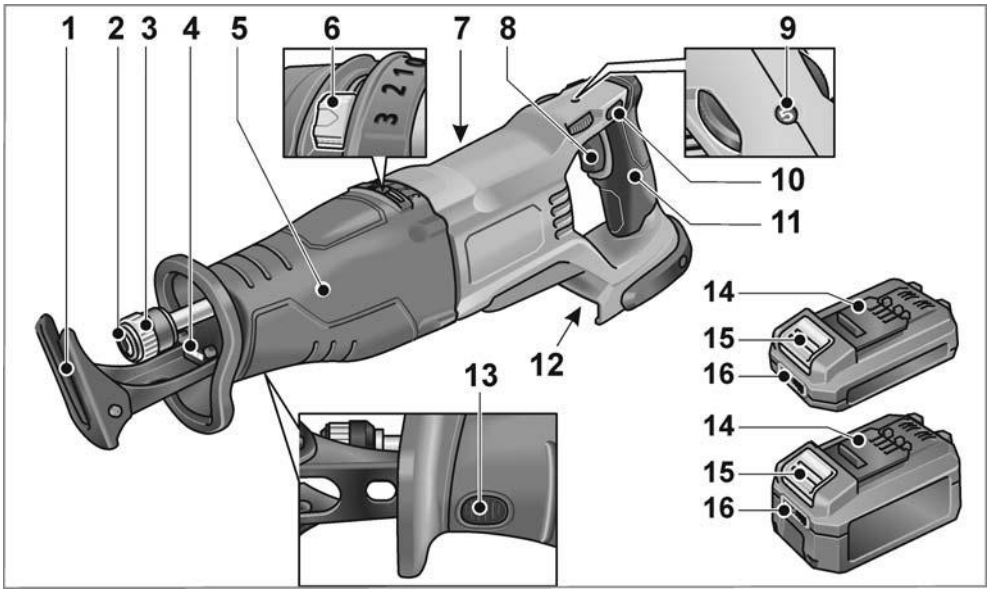

Nosite štitnike za sluh!


Naputak o zbrinjavanju na otpad staroga aparata (vidjeti stranicu 191)!

Tehnički podaci

	RSP DW 18.0-EC	
Tip aparata	Sabljasta pila	
Nazivni napon	V	18
Akumulator	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Broj hodova u praznom hodu	min^{-1}	0-3000
Hod	mm	32
Maks. debljina materijala – metal – drvo	 mm mm	 20 230
Težina odgovara „EPTA-postupku 01/2003“ (bez akumulatora)	kg	4,15
Težina akumulatora - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Na jedan pogled



1 **Ploča podnožja**
2 **Prihvat alata**
3 **Blokada prihvata alata**
4 **LED svjetiljka**
Za osvjetljenje područja rada.
5 **Prednja ručka**
6 **Prekidač za orbitalni hod**
7 **Označna pločica ***
8 **Prekidač za uključivanje/isključivanje**
Za uključivanje i isključivanje te za povećavanje do maksimalnog broja hodova.
9 **Reguliranje broja hodova**
10 **Blokada uključivanja**
11 **Stražnja ručka**
12 **Otvor za umetanje akumulatora**
13 **Blokada ploče podnožja**
14 **Litij-ionski akumulator (2,5 Ah ili 5,0 Ah)**
15 **Tipka za deblokadu akumulatora**
16 **Indikator stanja napunjenosti akumulatora**

* nije vidljiva

Za vašu sigurnost

⚠ *POZOR!*

Prije korištenja mješalice, prvo pročitajte upute a onda započnite s upotrebom uredjaja:

- *ovu uputu za opsluživanje,*
- *"Opće sigurnosne naputke" za postupanje s električnim alatima u priloženom svesku (Br. dokumenta: 315.915),*
- *pravila te propise o zaštiti od nezgoda koji vrijede za mjesto uporabe.*

Ova mješalica je izgradjena prema najsuvremenijim tehničkim standardima i prema svim priznatim pravilima sigurnosti. Unatoč tome pri njezinoj uporabi mogu nastati pogibelji po tijelo i život korisnika ili trećih osoba odn. štete na stroju ili drugim materijalnim vrijednostima.

Mješalica je samo za korištenje

- *za uporabu sukladno odredbama,*
- *u sigurnosno-tehnički besprijekornome stanju.*

Smetnje koje ugrožavaju sigurnost hitno odstraniti.

Uporaba sukladno odredbama

Sabljasta pila je namijenjena

- za profesionalnu uporabu u industriji i obrtu,
- za rezanje metala, plastike i drva,
- za rezanje pločica i keramike,
- za ravne i zakrivljene rezove,
- za rezanje cijevi,
- za upotrebu s alatom koji je zato prikladan i koji preporuča proizvođač ovog alata.

Sigurnosne napomene za sabljaste pile

⚠ *POZOR!*

Pročitajte sve sigurnosne upute i naloge. *Propusti u pridržavanju sigurnosnih uputa mogu biti uzročnikom električnog udara, opeklina i/ili teških ozljeda.* ***Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.***

- **Alat uhvatite samo za izolirane ručke kada izvodite radove kod kojih nastavak može pogoditi skrivene strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom može staviti i metalne dijelove alata pod napon te dovesti do električnog udara.
- **Ruke držite dalje od područja pile. Ne sežite pod predmet obrade.** U slučaju dodira s listom pile postoji opasnost od ozljede.
- **Električni alat vodite prema predmetu obrade samo kada je uključen.** U suprotnom postoji opasnost od povratnog udarca ako se nastavak zaglavi u predmetu obrade.
- **Pazite da ploča podnožja pri rezanju uvijek naliježe na predmet obrade.** List pile može se zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Po završetku radnog postupka isključite električni alat i list pile izvucite iz reza tek kada se u potpunosti zaustavi.** Na taj ćete način spriječiti povratni udarac i možete sigurno odložiti električni alat.
- **Upotrebljavajte samo neoštećene, besprijekorne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu puknuti i uzrokovati povratni udarac.
- **Nakon isključivanja list pile ne kočite bočnim pritiskanjem.** List pile može se oštetiti, puknuti ili uzrokovati povratni udarac.
- **Dobro stegnite materijal. Predmet obrade nemojte poduprijeti rukom ili nogom.** Nemojte dodirivati predmete ili tlo pilom koja radi. Postoji opasnost od povratnog udarca.

- **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera. Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara.** Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- **Električni alat čvrsto držite s obje ruke za vrijeme rada i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Električni alat sigurno vodite s obje ruke.
- **Svoje radno mjesto održavajte čistim. Posebno su opasne mješavine materijala.** Prašina od lakog metala može se zapaliti ili eksplodirati.
- **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.

Ostali sigurnosni napuci

- Ne obrađujte materijale koji oslobađaju tvari štetne za zdravlje (npr. azbest).
- Za oznaku električnog alata koriste se isključivo naljepnice. U kućište se ne buše rupe.

Šum i vibracija

Vrijednosti šuma i titranja su ustanovljeni sukladno EN 62841.

Razina buke alata ocijenjena s A iznosi tipično:

– Razina zvučnog tlaka L_{pA}: 88 dB(A);
– Razina zvučne snage L_{WA}: 99 dB(A);
– Nesigurnost K: 3 dB.

Ukupna vrijednost titranja pri rezanju drva:

– Vrijednost emisije a_h pri rezanju iverice: 9,1 m/s^2
– Vrijednost emisije a_h pri rezanju drvenih greda: 12,1 m/s^2
– Nesigurnost K: 1,5 m/s^2

⚠ *POZOR!*

Navedene mjerne vrijednosti vrijede za nove aparate. U svakodnevnoj uporabi se vrijednosti šuma i titranja mijenjaju.

ⓘ *NAPUTAK*

Razina titranja navedena u ovim uputama je mjerena sukladno mjernome postupku standardiziranom u EN 62841 te se može rabiti za medjusobnu usporedbu električnih alata. Prikladna je takodjer i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja. Navedena razina titranja predstavlja glavne primjene električnoga alata. Ali ako se električni alat koristi za druge primjene, s neodgovarajućim ugradnim alatom ili s nedostatnim održavanjem, razina titranja može odstupati. Ovo može značajno povećati titrajno opterećenje tijekom cijeloga radnoga perioda. Za točnu procjenu titrajnoga opterećenja valja uzeti u obzir takodjer i intervale, u kojima je aparat bio isključen ili doduše radi, ali se uistinu ne koristi. Ovo može značajno smanjiti titrajno opterećenje tijekom cijeloga radnoga perioda.

Ustanovite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od djelovanja titranja, kao na primjer: održavanje električnog alata te ugradnih alata, održavanje toplote ruku, oraganizacija radnih procesa.

⚠ *OPREZ!*

Kod zvučnog tlaka preko 85 dB(A) nositi zaštitu za uši.

Uputa za uporabu

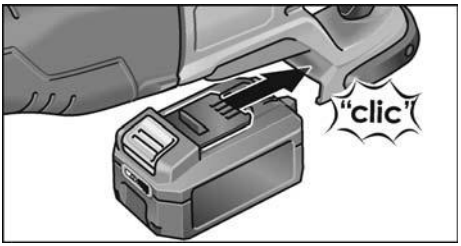
⚠ *POZOR!*
Prije svih radova na električnom alatu izvadite akumulator iz alata.

Prije stavljanja u rad

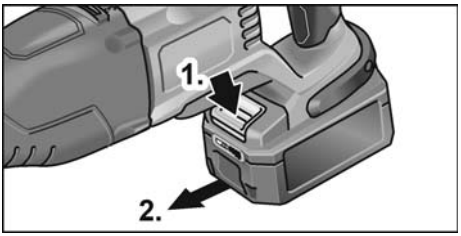
Ispakirati kutnu brusilicu te provjeriti cjelovitost dopreme i oštećenja pri prijevozu.

i *NAPUTAK*
Prilikom isporuke akumulatori nisu potpuno napunjeni. Prije prvog puštanja u rad napunite akumulatore do kraja. U tu svrhu pogledajte uputu za uporabu punjača.

Vađenje/zamjena akumulatora



- Napunjeni akumulator pritisnite tako da do kraja uskoči u električni alat.

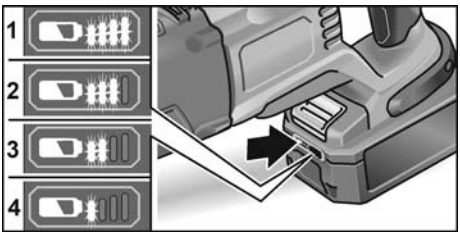


- Za vađenje pritisnite tipku za debolkadu (**1.**) i izvucite akumulator (**2.**).

⚠ *OPREZ!*
Kada alat nije u uporabi zaštitite kontakte akumulatora. Nepričvršćeni metalni dijelovi mogu kratko spojiti kontakte, postoji opasnost od eksplozije i požara!

Stanje napunjenosti akumulatora

- Pritiskom na tipku može se provjeriti napunjenost na LED indikatoru stanja napunjenosti akumulatora.



Ako LED indikator treperi, akumulator se mora napuniti. Ako nakon pritiska tipke ne svijetli niti jedan LED indikator, akumulator je u kvaru i morate ga zamijeniti.

Nakon 5 sekundi indikator se gasi.

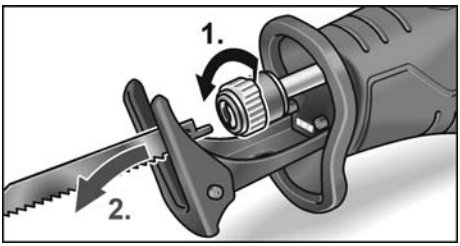
i *NAPUTAK*
Pridržavajte se uputa za punjenje akumulatora u uputama za uporabu punjača..

Umetanje/zamjena listova pile

⚠ *POZOR!*
Prije svih radova na električnom alatu izvadite akumulator iz alata.

Izbacivanje korištenog lista pile

⚠ *OPREZ!*
- *Nakon korištenja nastavci mogu biti vrući. Nosite zaštitne rukavice!*
- *U smjeru izbacivanja ne smiju se nalaziti osobe, životinje ili osjetljive površine.*



- Otpustite blokadu prihvata alata okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i čvrsto držite (**1.**). Korišteni list pile izbacuje se silom opruge (**2.**).

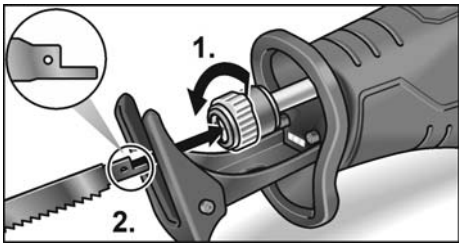
NAPUTAK
Ako se korišteni list pile ne izbaci, onda ga izvucite prema naprijed iz prihvata alata.

Umetanje novog lista pile

List pile odaberite prema materijalu koji ćete obrađivati. Upotrebljive listove pile pronaći ćete u katalozima proizvođača.

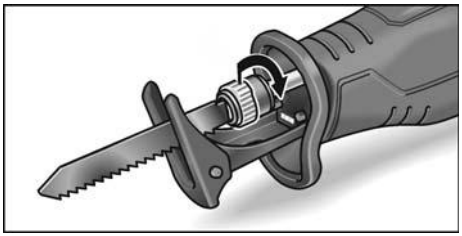
OPREZ!
Opasnost od ozljede zbog reznih zubaca. Nosite zaštitne rukavice!

- Na prihvatu alata ne smije biti ostataka rezanja. Prljavštinu uklonite komprimiranim zrakom ili četkicom.

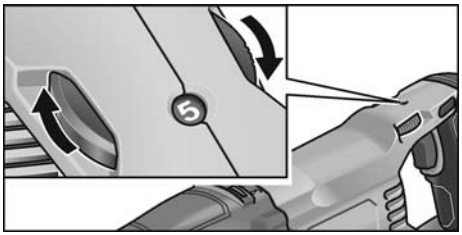


- Otpustite blokadu prihvata alata okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i čvrsto držite (**1.**).
- List pile umetnite u prihvat alata i gurnite do graničnika (**2.**).
- Otpustite blokadu prihvata alata, blokada se zatvara silom opruge.
- Potpuno pričvršćenje provjerite povlačenjem lista pile nekoliko puta.

NAPUTAK
Ako se blokada prihvata alata ispravno ne zatvara, onda blokadu prihvata alata zatvorite okretanjem u smjeru kazaljke na satu.



Reguliranje broja hodova

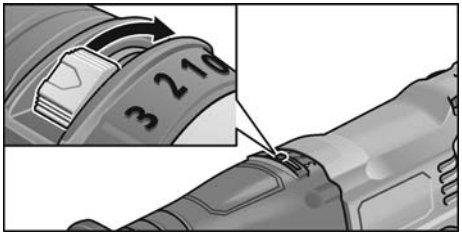


- Za namještanje broja hodova kotačić stavite na željenu vrijednost.

Odgovarajući broj hodova ovisi o materijalu koji ćete obrađivati i može se odrediti probnim rezovima.
Općenito za rezanje drva odaberite veći broj hodova.
Za rezanje metala i plastike potreban je manji broj hodova.

Namještanje vrste hoda

Moguće je odabrati dvije vrste hoda: ravni hod i orbitalni hod.



Ravni hod ⇔ Stupanj 0

Pila izvodi samo vodoravno kretanje. Prije svega je prikladno za rezanje metala. Ako je pri rezanju drva potreban vrlo dobar presjek, također koristite ravni hod.

Orbitalni hod

Pila izvodi vodoravno i okomito kretanje (orbitalno kretanje). Ova je vrsta hoda prije svega prikladna za brzo rezanje drva.
Mogućnost bezstupnjevitog namještanja visine hoda (stupanj 1-3)

Stupanj	Visina hoda
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

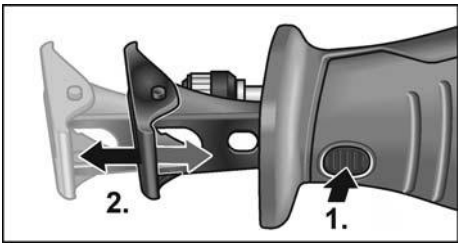
Pomicanje ploče podnožja

⚠ *POZOR!*

Prije svih radova na električnom alatu izvadite akumulator iz alata.

Ploča podnožja treba pri rezanju uvijek nalijegati na materijal kako bi se izbjegle prejake vibracije.

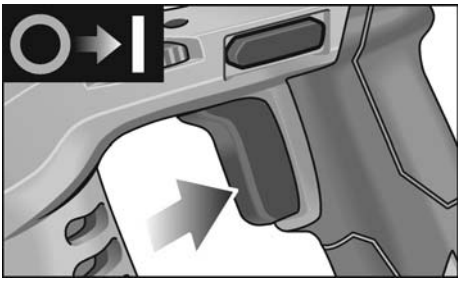
Pomicanjem ploče podnožja može se primjerice ograničiti dubina rezanja lista pile.



- Pritisnite blokadu ploče podnožja (**1.**).
- Ploču podnožja namjestite na potrebnu dubinu (**2.**).
- Otpustite blokadu ploče podnožja.

Uključivanje/isključivanje električnog alata

Prekidač električnog alata omogućuje postupno povećanje broja hodova do maksimalne vrijednosti.



- Pritisnite prekidač i čvrsto ga držite. Električni alat se pokreće.

Kada je električni alat uključen, LED svjetiljka osvjetljuje područje rada.

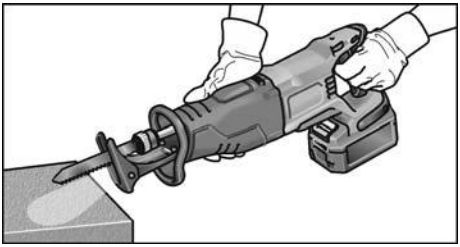
Isključivanje uređaja:

- Otpustite prekidač.

Upute za rad

⚠ *POZOR!*

Električni alat uvijek čvrsto držite s obje ruke!



- Predmet obrade, koji ćete rezati, po mogućnosti pritegnite škripcem.
- Pila ima ploču podnožja. Ona služi za smanjenje vibracija. Osim toga se time postižu rezovi pod pravim kutom.
- Nakon isključivanja list pile još kratko vrijeme nastavlja s radom.
- List pile nikada nemojte primiti rukom odmah nakon uporabe jer može biti jako vruć.

Rezanje metala

Pri rezanju metala upotrebljavajte mazivo duž linije rezanja. Na taj ćete način spriječiti prejako zagrijavanje materijala.

Rezanje drva

Pilu stavite na predmet obrade pod pravim kutom. Pilu vodite kroz drvo ravnomjernim pritiskom i pritom pritisnite ploču podnožja o predmet obrade.

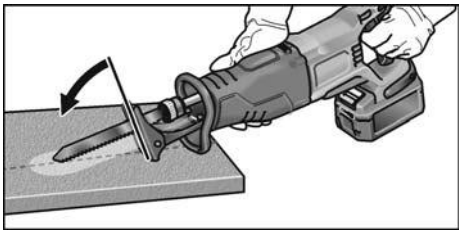
Rezanje izravno na zidu

Zbog elastičnosti bimetalnih listova pile moguće je rezanje cijevi u ravnini sa zidom. U tu svrhu rabite dovoljno dugi list pile koji je veći od promjera cijevi. List pile postavite u ravnini sa zidom tako da je mjesto pregiba izvan predmeta obrade koji ćete rezati.

Rezovi uranjanjem

Pila je prikladna za rezove uranjanjem u drvo i plastiku. Pri izvođenju rezova uranjanjem upotrebljavajte samo kratke listove pile (<150 mm)!

- Pilu stavite na predmet obrade s donjim rubom ploče podnožja tako da list pile ne dodiruje predmet obrade.



- Uključite pilu.
- Ploču podnožja čvrsto pritisnite o predmet obrade i pilu zakrenite prema naprijed.
  List pile pustite da polako zareže predmet obrade.
- Kada ploča podnožja potpuno naliježe na predmet obrade, nastavite rezati duž željene linije rezanja.

NAPUTAK

Ne izvodite rezove uranjanjem u metal.

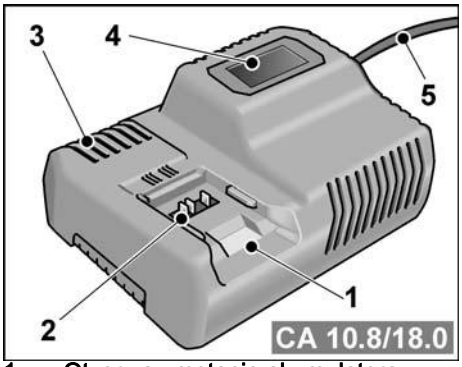
Ostale napomene

– Uporaba „oštrih“ nastavaka povećava radnu učinkovitost i životni vijek električnog alata.
– Nakon rada očistite električni alat i čuvajte ga u transportnom kovčegu na suhom mjestu.

Nakon završetka rada:

Aktivirajte blokadu uključivanja ili izvadite akumulator kako biste spriječili nehotično pokretanje alata.

Punjač



1 Otvor za umetanje akumulatora
2 Kontakti
3 Prorezi za ventilaciju
4 Zaslon za prikaz radnog stanja
5 Mrežni kabel s mrežnim utikačem

Punjač CA 10.8/18.0 namijenjen je za punjenje FLEX akumulatora tipa

– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Napuci za dulji vijek akumulatora

⚠ *OPREZ!*

– *Nikada ne punite akumulator kod temperature manje od 0°C odn. iznad 55°C.*
– *Akumulator ne punite u okruženju u kojem je velika vlažnost zraka ili su visoke vanjske temperature.*
– *Akumulator i punjač nemojte pokrivati tijekom postupka punjenja.*
– *Nakon završetka postupka punjenja izvucite mrežni utikač punjača.*

Akumulator i punjač zagrijavaju se tijekom postupka punjenja. To je normalno!

Litij ionski akumulatori imaju poznati „memorijski efekt“. Usprkos tome akumulator prije punjenja treba do kraja isprazniti i postupak punjenja uvijek provesti do kraja.

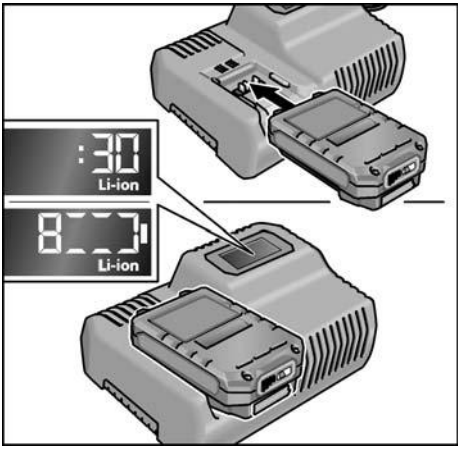
Ako se akumulatori neko vrijeme ne koriste, pohranjuju se djelomično napunjeni i na hladnom mjestu.

Postupak punjenja

⚠ *OPREZ!*

U isporučeni punjač umetnite samo originalni akumulator.

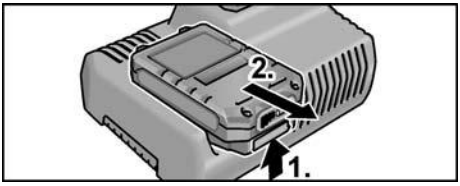
- Utaknite mrežni utikač punjača. Pozadinsko osvjetljenje zaslona svijetli zeleno 2 sekunde i nakon toga se ponovno gasi. Prikazuje je OK.



- Akumulator umetnite u punjač tako da do kraja uskoči.
  - Na zaslonu se naizmjenično prikazuje preostalo trajanje punjenja (do potpune napunjenosti akumulatora) i grafički prikaz stanja napunjenosti.
  - Pozadinsko osvjetljenje zaslona svijetli narančasto ako je akumulator napunjen manje od 80%.
  - Od 80% napunjenosti akumulatora zaslon svijetli zeleno i prikazuje se OK.
- Akumulator je do kraja napunjen kada se pojavi prikaz 

.

  Zeleno pozadinsko osvjetljenje gasi se nakon kratkog vremena.
- Akumulator izvadite iz punjača.



- Izvucite mrežni utikač.

i *NAPUTAK*

Ako nakon umetanja akumulatora u punjač zaslon treperi, postoji pogreška na akumulatoru ili punjaču.



Zaslon polako treperi. Pozadinsko osvjetljenje je narančasto.

Akumulator je prevruć odn. prehladan. Ako je akumulator dosegnuo temperaturu (0°C...55°C), započinje postupak punjenja.



Zaslon brzo treperi. Pozadinsko osvjetljenje je crveno.

Akumulator izvadite iz punjača i ponovno ga umetnite. U slučaju istog prikaza akumulator je neispravan. Zamijenite akumulator ili ga dajte na provjeru u servisnu radionicu.

Ako se i kod drugog akumulatora prikaže ista dojava pogreške, onda je neispravan punjač. Punjač dajte na provjeru u servisnu radionicu.

Održavanje i njega

⚠ *POZOR!*

Prije svih radova na električnom alatu izvadite akumulator iz alata.

Čišćenje

⚠ *POZOR!*

Pri obradi metala se pri ekstremnoj uporabi vodljiva prašina može taložiti u nutarnjem prostoru kućišta.

- Aparat i proreze za provjetravanje redovito čistiti. Učestalost je ovisna o obradjenom materijalu te o trajanju uporabe.
- Nutarnji prostor kućišta s motorom redovito ispuhivati suhim stlačenim zrakom.

Punjač

⚠ *UPOZORENJE!*

Prije svih radova izvucite mrežni utikač. Ne upotrebljavajte vodu ili tekuća sredstva za čišćenje.

- Prljavštinu i prašinu sa kućišta uklonite kistom ili suhom krpom.

Prijenosnik

i *NAPUTAK*

Vijke na glavi prijenosnika tijekom jamstvenog vremena ne odvijati.
U slučaju nepridržavanja jamstvene obveze proizvodjača se gase

Popravci

Popravke može provoditi isključivo radiona službe održavanja koju je proizvodjač ovlastio.

Pričuvni dijelovi i pribor

Ostali pribor, osobito brusne alate, vidjeti u katalozima proizvodjača.

Crteže i listu rezervnih dijelova možete pronaći na našoj web stranici:
www.flex-tools.com

Napuci za zbrinjavanje na otpad

⚠ *POZOR!*

Istrošene električne alate prije zbrinjavanja onesposobite:

– *električne alate s napajanjem tako da uklonite priključni utikač,*
– *električne alate s akumulatorom tako da uklonite akumulator.*

Samo za EU-zemlje:
Električne alate ne bacajte u kućno smeće!

Sukladno europskoj smjernici 2012/19/EU za električne i elektroničke stare aparate te njezinoj primjeni u nacionalnom pravu korištene električne aparate se mora odvojeno sakupljati te privesti ponovnom iskorištenju na način neškodljiv po okoliš.

Recikliranje umjesto zbrinjavanja.

Aparat, pribor i pakiranje treba vratiti u pogon za recikliranje. Plastični su dijelovi označeni u svrhu recikliranja prema vrsti.

⚠ *POZOR!*

Akumulatore/baterije ne bacajte u kućni otpad, u vatru ili u vodu. Istrošene akumulatore ne otvarajte.

Akumulatore/baterije treba sakupiti, reciklirati ili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

i *NAPUTAK*

O mogućnostima zbrinjavanja na otpad obavijestiti se kod stručnoga trgovca!

CE-suglasnost

S punom odgovornošću izjavljujemo, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci” u skladu sa sljedećim sandardima ili ostalim normativnim dokumentima:

EN 62841 sukladno odredbama smjernica 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Odgovorni za tehnièku dokumentaciju:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Isključenje iz jamstva

Proizvodjač i njegov zastupnik ne jamče za štete te neostvarenu dobit uslijed prekida poslovne djelatnosti, koji je prouzročen proizvodom ili nemogućnošću uporabe proizvoda.

Proizvodjač i njegov zastupnik ne jamče za štete, koje su prouzročene nestručnom uporabom ili u vezi s proizvodima drugih proizvodjača.

Vsebina

Simboli, ki se uporabljajo v teh navodilih . 192
Simboli na električnem orodju 192
Tehnične specifikacije 192
Pregled 193
Za vašo varnost 194
Hrup in tresljajin 195
Navodila za uporabo 196
Vzdrževanje in nega 200
Podatki o odlaganju 201
Izjava o skladnosti CE 201
Izjava o omejitvi odgovornosti 201

Simboli, ki se uporabljajo v teh navodilih

⚠ *OPOZORILO!*
Označuje grozečo nevarnost.
Če opozorila ne upoštevate, lahko povzročite smrt ali zelo hude poškodbe.

⚠ *POZOR!*
Označuje morebitno nevarno situacijo.
Če opozorila ne upoštevate, lahko povzročite rahle poškodbe ali materialno škodo.

i *OPOMBA*
Označuje nasvete o uporabi in pomembne informacije.

Simboli na električnem orodju


Pred vklopom električnega orodja preberite navodila za uporabo!


Nosite očala!

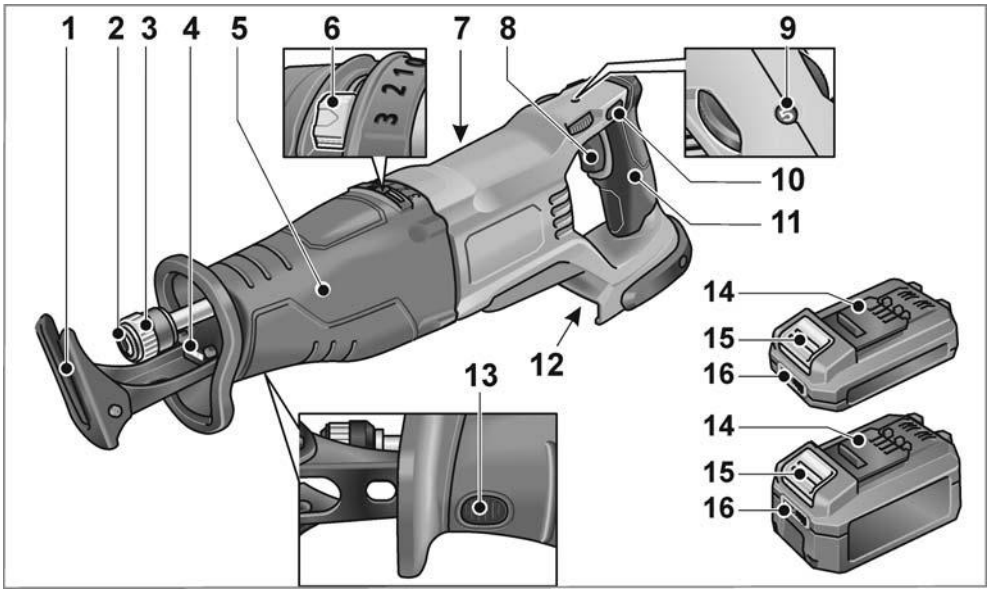

Nosite zaščito sluha!


Informacije o odlaganju stare naprave! (oglejte si stran 201)!

Tehnične specifikacije

	RSP DW 18.0-EC	
Vrsta naprave	Sabljasta žaga	
Nazivna napetost	V	18
Akumulatorska baterija	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Število gibov v prostem teku	min^{-1}	0-3000
Gibi	mm	32
Maks. debelina obdelovanca – kovina – les	 mm mm	 20 230
Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2003 (brez akumulatorske baterije)	kg	4,15
Teža, akumulatorska baterij - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Pregled



1 **Naležna površina**
2 **Vpenjalo**
3 **Blokirni gumb za vpenjalo**
4 **LED-osvetlitev**
Za osvetlitev delovnega območja.
5 **Sprednji ročaj**
6 **Stikalo za nihajni gib**
7 **Tipska ploščica***
8 **Stikalo za vklop in izklop**
Za vklop/izklop in stopnjevanje hitrosti do največjega števila gibov.
9 **Uravnavanje števila gibov**
10 **Zapora vklopa**
11 **Zadnji ročaj**
12 **Reža za vstavljanje akumulatorske baterije**
13 **Blokirni gumb za naležno površino**
14 **Litij-ionska akumulatorska baterija (2,5 Ah ali 5,0 Ah)**
15 **Gumb za deblokado akumulatorske baterije**
16 **Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije**

* ni vidno

Za vašo varnost

⚠ *OPOZORILO!*

Pred uporabo mešalnika najprej preberite naslednje in šele nato ukrepajte:

– *pričujoča navodila za uporabo,*
– *«Splošna varnostna navodila» za ravnanje z električnim orodjem v priloženem zvezku (št. zvezka: 315.915),*
– *za kraj uporabe veljavna pravila in smernice pri preprečevanju nesreč.*

Ta mešalnik je narejen z upoštevanjem najnovejšega stanja tehnike in veljavnih varnostnih pravilih. Kljub temu lahko ob njegovi uporabi nastane nevarnost za zdravje in življenje uporabnika in tretjih oseb ali pa za nastanek škode na stroju ali druge gmotne škode.

Mešalnik se sme uporabljati samo:

– *za namensko uporabo,*
– *če je v brezhibnem stanju.*

Motnje, ki otežujejo varno delovanje stroja, je treba nemudoma odpraviti.

Predvidena uporaba

Sabljasta žaga je namenjena za

– profesionalno uporabo v industriji in obrti,
– žaganje kovine, plastike in lesa,
– žaganje ploščic in keramike,
– ravne ali vijugaste reze,
– rezanje cevi,
– uporabo z ustreznimi in s strani proizvajalca tega orodja priporočenimi nastavki.

Varnostna navodila za sabljaste žage

⚠ *OPOZORILO!*

Preberite vsa varnostna navodila in napotke. *Pri neupoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko nastanejo takšne posledice, kot so električni udar, požar ali težke telesne poškodbe.* ***Varnostna navodila si spravite za uporabo v prihodnosti.***

- **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika orodja s skritimi električnimi vodi, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Ob stiku z električnim vodom, ki je pod napetostjo, lahko pod napetost pridejo tudi kovinski deli orodja, kar lahko povzroči električni udar.
- **Z rokami ne segajte v območje žaganja. Ne segajte v območje pod obdelovancem.** V primeru stika z žaginim listom obstaja nevarnost poškodb.
- **Električno orodje vodite proti obdelovancu samo v vključenem stanju.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost povratnega udarca, če se nastavek zatakne v obdelovancu.
- **Pazite, da se naležna površina med žaganjem vedno prilega obdelovancu.** Žagin list se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- **Ko končate z delom, izklopite električno orodje in žagin list izvlecite šele takrat, ko se ustavi.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu, električno orodje pa boste lahko varno odložili.
- **Uporabljajte le nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Upognjeni ali topi žagini listi se lahko zlomijo ali povzročijo povratni udarec.
- **Žaginega lista po izklopu ne zaustavljajte s pritiskanjem nanj od strani.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.
- **Trdno vpnite material. Obdelovanca ne podpirajte z roko ali nogo.** Z delujočo žago se ne dotikajte predmetov ali tal. Nevarnost povratnega udarca.
- **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave oziroma se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z elektriko, plinom in vodo.** Stik z vodi, ki so pod napetostjo, lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe plinskega voda so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- **Med delom električno orodje trdno držite z obema rokama in poskrbite za stabilen položaj.** Uporaba električnega orodja je varnejša, če ga držite z obema rokama.

- **Delovno mesto naj bo vedno čisto. Mešanice materialov so še posebej nevarne.** Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplodira.
- **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.
- **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.

Dodatna varnostna navodila

- Ne obdelujte materialov, pri katerih se lahko sproščajo zdravju škodljive snovi (npr. azbest).
- Za označevanje električnega orodja uporabljajte samo nalepke. V ohišje ne vrtajte lukenj.

Hrup in tresljajin

Vrednosti hrupa in tresljajev so bili določeni v skladu s standardom EN 62841.
S stopnjo A ocenjen nivo hrupa orodja običajno znaša:

– Raven zvočnega tlaka L_{pA}: 88 dB(A);
– Raven zvočne moči L_{WA}: 99 dB(A);
– Negotovost K: 3 dB.

Skupna vrednost tresljajev pri žaganju lesa:

– Emisijska vrednost a_h pri žaganju ivernih plošč: 9,1 m/s^2
– Emisijska vrednost a_h pri žaganju lesenih tramov: 12,1 m/s^2
– Negotovost K: 1,5 m/s^2

⚠ *OPOZORILO!*
Podane merilne vrednosti veljajo za nove naprave. Z dnevno uporabo se vrednosti hrupa in vibracij spremenijo.

ⓘ *OPOMBA*
V teh navodilih podan nivo hrupa ustreza merilnemu postopku iz evropske smernice EN 62841 in ga lahko uporabite za primerjavo z drugimi električnimi orodji. Primeren je tudi za začasno oceno obremenitve s hrupom. Podan nivo hrupa predstavlja obremenitev pod glavnimi vrstami uporabe električnega orodja.

Če pa se električno orodje uporablja za drug namen z razlikujočimi mešalnimi orodji ali z nezadovoljivim vzdrževanjem, lahko nivo hrupa odstopa od podanega. To lahko obremenitev s hrupom preko celotnega delovnega časa očitno poveča.
Za eno natančno oceno obremenitve s hrupom je treba upoštevati tudi čas. ko je naprava izključena ali pa sicer teče, ampak se dejansko ne uporablja. To lahko obremenitev s hrupom preko celotnega časa občutno zmanjša.
Določite tudi dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca orodja pred izpostavljanjem hrupu, kot na primer: vzdrževanje električnega orodja in mešalnega orodja, ohranjanje toplote rok, organizacija mešalnih postopkov.

⚠ *POZOR!*
Pri ravni zvočnega tlaka nad 85 dB(A) uporabljajte zaščito za ušesa.

Navodila za uporabo

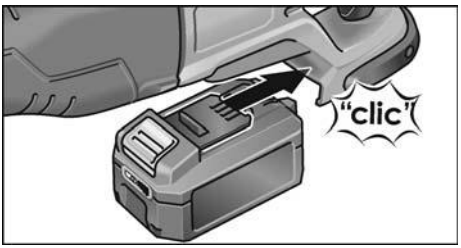
⚠ *OPOZORILO!*
Pred vsemi deli na električnem orodju odstranite akumulatorsko baterijo.

Pred vklopom električnega orodja

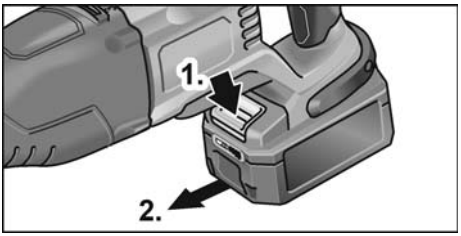
Odstranite embalažo in preverite, da je pošiljka popolna in nepoškodovana.

i *OPOMBA*
Akumulatorske baterije ob dobavi niso popolnoma napolnjene. Pred prvo uporabo akumulatorske baterije popolnoma napolnite. Glejte navodila za uporabo polnilnika.

Vstavljanje/menjava akumulatorske baterije



- Napolnjeno akumulatorsko baterijo v električno orodje potisnite tako daleč, da se popolnoma zaskoči.

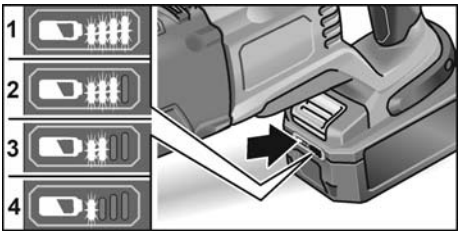


- Za izvzemanje pritisnite gumb za sprostitev (**1.**) in izvlecite akumulatorsko baterijo (**2.**).

⚠ *POZOR!*
Če orodja dalj časa ne uporabljate, zaščitite kontakte akumulatorske baterije. Nepritrjeni kovinski deli lahko povzročijo kratek stik kontaktov, kar privede do nevarnosti eksplozije in požara!

Stanje napolnjenosti akumulatorske baterije

- S pritiskom na tipko lahko z LED-diod odčitate stanje napolnjenosti akumulatorskih baterij.



Če utripa ena od LED-diod, je treba napolniti akumulatorsko baterijo. Če po pritisku na tipko ne sveti nobena LED-dioda, je akumulatorska baterija pokvarjena in jo je treba zamenjati.

Prikaz ugasne po 5 sekundah.

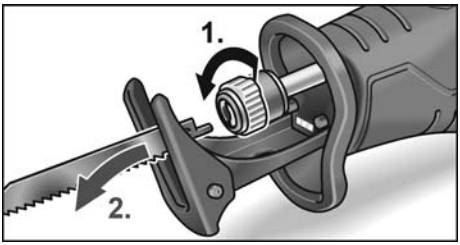
i *OPOMBA*
Upoštevajte navodila za polnjenje akumulatorske baterije v navodilih za uporabo polnilnika.

Vpenjanje/menjava žaginih listov

⚠ *OPOZORILO!*
Pred vsemi deli na električnem orodju odstranite akumulatorsko baterijo.

Izmet uporabljenega žaginega lista

⚠ *POZOR!*
- *Nastavki se lahko med uporabo močno segrejejo. Nosite zaščitne rokavice!*
- *V smeri izmeta ne sme biti oseb, živali ali občutljivih površin.*



- Blokado vpenjala sprostite tako, da blokirni gumb zavrtite v levo in ga držite (**1.**). Vzmetna sila izvrže uporabljen žagin list (**2.**).

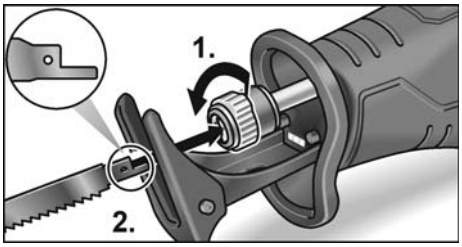
OPOMBA
Če se uporabljen žagin list ne izvrže, ga izvlecite iz vpenjala v smeri naprej.

Vpenjanje novega žaginega lista

Izberite žagin list, ki ustreza obdelovanemu materialu. Žagine liste, ki jih lahko uporabite, najdete v katalogu proizvajalca.

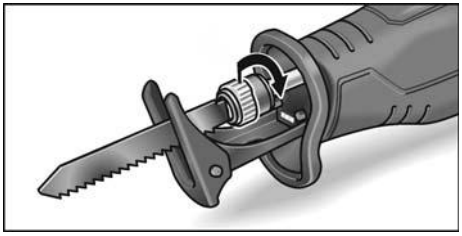
POZOR!
Nevarnost poškodbe zaradi rezalnih zob. Nosite zaščitne rokavice!

- Na vpenjalu ne sme biti ostankov žaganja. Umazanijo odstranite s stisnjenim zrakom ali krtačo.

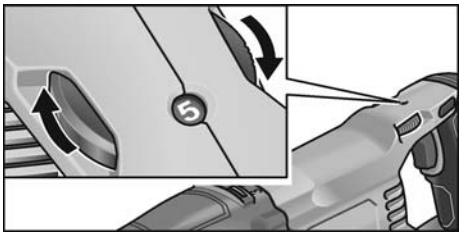


- Blokado vpenjala sprostite tako, da blokirni gumb zavrtite v levo in ga držite (**1.**).
- Žagin list vpnite v vpenjalo in ga potisnite do prislona (**2.**).
- Spustite blokado vpenjala, blokada se zapre z vzmetno silo.
- Preverite, ali je žagin list dobro pritrjen, in sicer tako da ga nekajkrat povlečete.

OPOMBA
Če se blokada vpenjala ne zapre pravilno, jo zaprite tako, da blokirni gumb zavrtite v desno.



Uravnavanje števila gibov

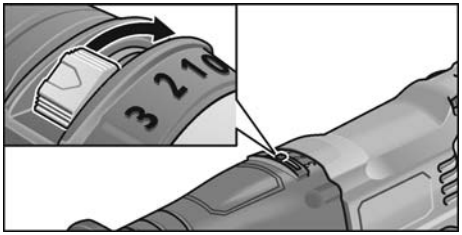


- Za nastavitev števila gibov zavrtite nastavitveno kolesce v položaj za želeno vrednost.

Ustrezno število gibov je odvisno od obdelovanega materiala, določite pa ga lahko s poskusnimi rezi.
Za rezanje lesa izberite visoko število gibov.
Za rezanje kovine in plastike pa je potrebno nižje število gibov.

Nastavitev vrste giba

Izbirate lahko med dvema vrstama giba: ravnim gibom in nihajnim gibom.



Ravni gib ⇔ stopnja 0

Z žago lahko izvajate le vodoravne gibe. Ravni gib je primeren predvsem za rezanje kovine. Uporabite ga tudi, če pri žaganju lesa potrebujete zelo dober videz končnega reza.

Nihajni gib

Z žago lahko izvajate vodoravne in navpične gibe (nihajne gibe). Nihajni gib je primeren predvsem za hitro rezanje lesa. Velikost giba je brezstopenjsko nastavljiva (stopnje 1–3):

Stopnja	Višina giba
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

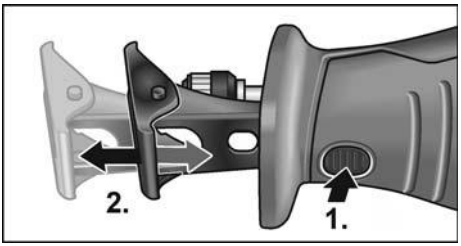
Nastavitev naležne površine

⚠ *OPOZORILO!*

Pred vsemi deli na električnem orodju odstranite akumulatorsko baterijo.

Da se izognete prekomernim tresljajem, mora naležna površina med žaganjem vedno nalegati na material.

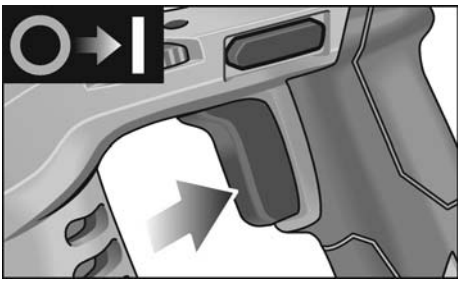
Z nastavitvijo naležne površine lahko na primer omejite globino reza žaginega lista.



- Pritisnite blokirni gumb za naležno površino (**1.**).
- Naležno površino nastavite na želeno globino (**2.**).
- Spustite blokirni gumb za naležno površino.

Vklop/izklop električnega orodja

Stikalo električnega orodja omogoča počasno stopnjevanje števila gibov do najvišje vrednosti.



- Pritisnite stikalo in ga držite. Električno orodje se zažene.

Ko je električno orodje vklopljeno, LED-diode osvetlijo delovno območje.

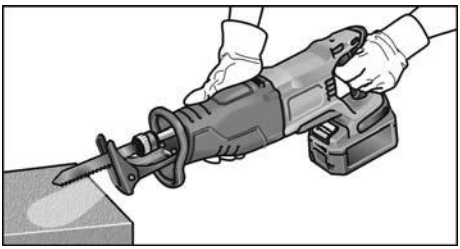
Izklop orodja:

- Spustite stikalo.

Navodila za delo

⚠ *OPOZORILO!*

Električno orodje vedno trdno držite z obema rokama!



- Če je možno, obdelovanec vpnite v primež.
- Žaga je opremljena z naležno površino. Ta služi zmanjšanju tresljajev. Poleg tega pa zagotavlja tudi pravokotne reze.
- Po izklopu se žagin list še nekaj časa vrti.
- Žaginega lista nikoli ne prijemajte takoj po uporabi, saj je lahko zelo vroč.

Žaganje kovine

Pri žaganju kovin po liniji reza namažite mazalno sredstvo. S tem boste preprečili premočno segrevanje materiala.

Žaganje lesa

Žago namestite pravokotno na obdelovanec. Žago z enakomernim pritiskom vodite skozi les, pri tem pa naležno površino pritiskajte ob obdelovanec.

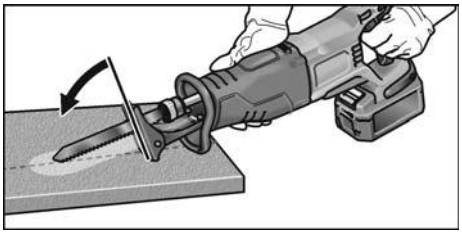
Žaganje neposredno na steni

Zaradi elastičnosti bimetalnih žaginih listov lahko cevi odžagate tik ob steni. Za to uporabite dovolj dolg žagin list, ki mora biti daljši od premera cevi. Žagin list naslonite ob steno, tako da bo pregib izven območja obdelovanca.

Potopni rezi

Žaga je primerna za potopne reze v les in plastiko. Za potopne reze uporabljajte le kratke žagine liste (<150 mm)!

- Žago s spodnjim robom naležne površine na obdelovanec namestite tako, da se žagin list ne dotika obdelovanca.



- Vklopite žago.
- Naležno površino trdno pritiskajte ob obdelovanec in žago premikajte naprej. Žagin list počasi potopite v obdelovanec.
- Ko naležna površina v celoti leži na obdelovancu, nadaljujte z žaganjem po želeni liniji reza.

OPOMBA

Potopnih rezov ne izvajajte na kovini.

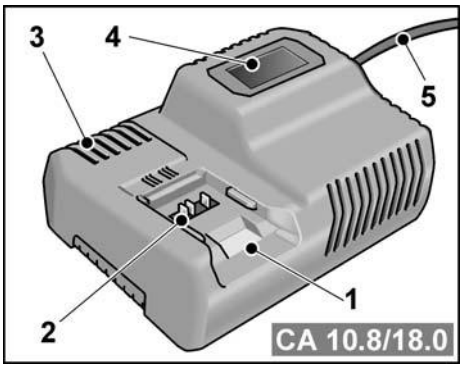
Druge opombe

– Uporaba „ostrih“ nastavkov povečuje njihovo zmogljivost in življenjsko dobo.
– Električno orodje po delu očistite in ga v transportnem kovčku shranite na suhem mestu.

Po končanem delu:

Aktivirajte zaporo vklopa ali odstranite akumulatorsko baterijo, da preprečite nenamerni vklop orodja.

Polnilnik



1 Reža za vstavljanje akumulatorske baterije
2 Kontakti
3 Prezračevalne reže
4 Zaslon za prikaz delovnega stanja
5 Omrežni kabel z omrežnim vtičem

Polnilnik CA 10.8/18.0 je namenjen polnjenju akumulatorskih baterij podjetja FLEX naslednjih vrst:
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Nasveti za dolgo življenjsko dobo akumulatorske baterije

POZOR!

– *Akumulatorskih baterij nikdar ne polnite pri temperaturah pod 0 °C oz. pri temperaturah nad 55 °C.*
– *Akumulatorskih baterij ne polnite v okoljih z visoko stopnjo vlage v zraku oz. pri visokih okoljskih temperaturah.*
– *Akumulatorskih baterij in polnilnika med polnjenjem ne prekrivajte.*
– *Omrežni vtič polnilnika po končanem polnjenju izvlecite iz vtičnice.*

Med polnjenjem se akumulatorska baterija in polnilnik segrejeta. To je povsem običajno!

Litij-ionske akumulatorske baterije nimajo znanega „spominskega učinka“. Kljub temu je treba akumulatorsko baterijo pred polnjenjem popolnoma izprazniti in dovoliti, da se polnjenje v celoti zaključi.

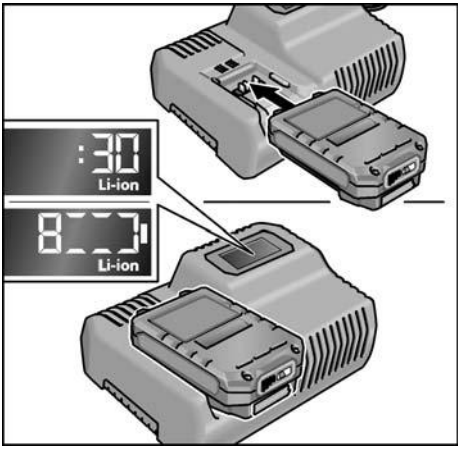
Če akumulatorskih baterij dalj časa ne boste uporabljali, jih shranite v delno napolnjenem stanju in pri hladnih temperaturah.

Polnjenje

POZOR!

V priložen polnilnik je dovoljeno vstaviti samo originalne akumulatorske baterije.

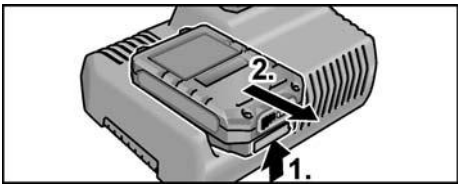
- Vtič polnilnika priključite na električno omrežje. Osvetlitev ozadja zaslona za dve sekundi zasveti zeleno, nato znova ugasne. Prikaže se napis OK.



- Akumulatorsko baterijo potisnite v polnilnik tako daleč, da se popolnoma zaskoči.
  - Na zaslonu se izmenično prikazujeta preostali čas polnjenja (do popolne napolnjenosti akumulatorske baterije) in grafičen prikaz napolnjenosti.
  - Osvetlitev ozadja zaslona sveti oranžno, ko je stanje napolnjenosti akumulatorske baterije manj kot 80 %.
  - Ko je akumulatorska baterija napolnjena 80 % ali več, zaslon sveti zeleno in prikaže se napis Ok.
- Akumulatorska baterija je povsem napolnjena, ko se prikažee 

.

  Zelena osvetlitev ozadja po krajšem času ugas.
- Akumulatorsko baterijo izvzemite iz polnilnika.



- Izvlecite vtič iz vtičnic.

OPOMBA

Če po vstavitvi akumulatorske baterije v polnilnik zaslon utripa, je na akumulatorski bateriji ali na polnilniku prišlo do napake.



Zaslon utripa počasi. Oranžna osvetlitev ozadja. Akumulatorska baterija je prevroča oz. prehladna. Ko akumulatorska baterija doseže temperaturo za polnjenje (0 °C ...55 °C), se polnjenje začne.



Zaslon (X) utripa hitro. Rdeča osvetlitev ozadja. Akumulatorsko baterijo odstranite iz polnilnika in jo znova vstavite. Če prikaz ostane nespremenjen, je akumulatorska baterija v okvari. Zamenjajte akumulatorsko baterijo oz. jo odnesite v specializirano delavnico, da jo preverijo.

Če se enako sporočilo pojavi, tudi ko uporabite drugo akumulatorsko baterijo, je prišlo do okvare polnilnika. V specializirani delavnici naj preverijo polnilnik.

Vzdrževanje in nega

OPOZORILO!

Pred vsemi deli na električnem orodju odstranite akumulatorsko baterijo.

Čiščenje

OPOZORILO!

Pri dolgotrajnejši obdelavi kovin se v ohišju lahko nabere prevodni prah.

- Električno orodje in zračne reže redno čistite. Pogostost čiščenja je odvisna od materiala in trajanja uporabe.
- S suhim stisnjenim zrakom redno izpihujte notranjost ohišja in motorja.

Polnilnik

OPOZORILO!

Pred vsemi deli izvlecite vtič iz vtičnice. Ne uporabljajte vode ali tekočih čistilnih sredstev.

- Umazanijo in prah z ohišja odstranite s čopičem ali suho krpo.

Gonilo

OPOMBA

V garancijski dobi ne odvijajte vijakov na glavi gonila. V primeru neupoštevanja se garancijske obveznosti proizvajalca štejejo za nične.

Popravila

Popravila lahko izvede samo pooblaščena servisni center za stranke.

Nadomestni deli in pripomočki

Dodaten pribor, še posebej brusilne nastavke, si lahko ogledate v katalogu proizvajalca.
Eksplozijsko risbo in sezname nadomestnih delov najdete na naši spletni strani:
www.flex-tools.com

Podatki o odlaganju

OPOZORILO!

Odslužena električna orodja pred odstranitvijo naredite neuporabna:

- *pri električnih orodjih s kablom to storite tako, da odstranite priključni kabel,*
- *iz akumulatorskih električnih orodij pa odstranite akumulatorsko baterijo.*

Samo za drzave EU.

Električnih orodij ne odstranite med gospodinjske odpadke!

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi ter prenosom v nacionalno pravo je treba rabljena električna orodja zbrati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način.

Recikliranje materialov namesto odstranjevanja odpadkov.

Orodje, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno recikliranje. Plastični deli so označeni, da boste lahko dele ustrezno ločili za recikliranje.

OPOZORILO!

Akumulatorskih baterij/baterij ne vrzite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali v vodo. Odsluženih akumulatorskih baterij ne odpirajte.

Samo za drzave EU:

V skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati..

OPOMBA

Glede možnosti odstranjevanja se obrnite na pooblaščenega prodajalca!

Izjava o skladnosti CE

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek, opisan v “Tehnične specifikacije”, skladen z naslednjimi standardi ali normativnimi dokumenti:

EN 62841 v skladu z določbami iz direktiv 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Odgovornost za tehnično dokumentacijo:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Izjava o omejitvi odgovornosti

Proizvajalec in njegov zastopnik nista odgovorna za kakršno koli škodo in izgubo dobička zaradi prekinitve poslovanja, ki je posledica izdelka ali nemogoče uporabe izdelka.
Proizvajalec in njegov zastopnik nista odgovorna za kakršno koli škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe električnega orodja ali njegove uporabe z izdelki drugih proizvajalcev.

Cuprins

Simboluri folosite 202
Simboluri pe aparat 202
Date tehnice 202
Privire de ansamblu 203
Pentru siguranța dumneavoastră 204
Zgomot și vibrație 205
Instrucțiune de utilizare 206
Întreținere și îngrijire 211
Indicații de eliminare 211
Conformitatea CE 212
Excluderea răspunderii. 212

Simboluri folosite

AVERTIZARE!
Înseamnă un pericol care amenință direct. În cazul în care nu se acordă atenție acestei indicații există amenințarea cu moartea sau răniri grave.

ATENȚIE!
Înseamnă o posibilă situație periculoasă. În cazul în care nu se acordă atenție acestei indicații pot avea loc răniri sau pagube materiale.

INDICAȚIE!
Înseamnă sfaturi utile de aplicare și informații importante.

Simboluri pe aparat


Înainte de punerea în funcțiune citiți Instrucțiunea de utilizare!


Purtați ochelari de protecție!

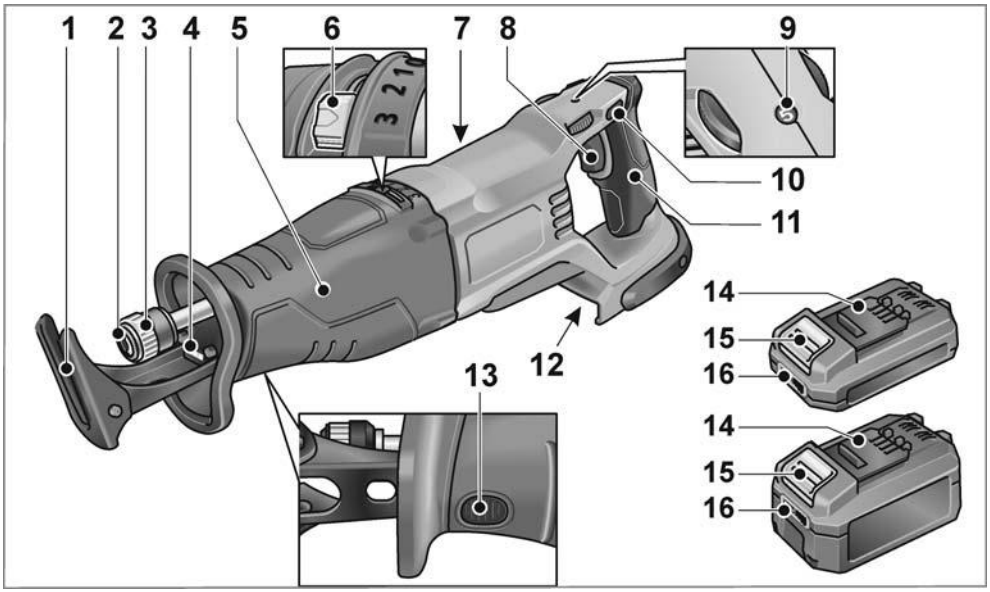

Purtați protecții auditive!


Indicație de salubrizare pentru aparatul vechi (vezi pagina 211)!

Date tehnice

	RSP DW 18.0-EC	
Tipul aparatului	Ferăstrău sabie	
Tensiunea nominală	V	18
Acumulator	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Frecvența curselor la mers în gol	min^{-1}	0-3000
Curse	mm	32
Grosimea maximă a materialului – Metal – Lemn	 mm mm	 20 230
Masa corespunzătoare „EPTA-procedure 01/2003” (cu acumulator)	kg	4,15
Masă acumulator - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Privire de ansamblu



1 **Suportul pânzei de ferăstrău**
2 **Adaptorul sculei**
3 **Blocatorul adaptorului sculei**
4 **Sistem de iluminare cu LED-uri**
Pentru iluminarea suprafeței de lucru.
5 **Mâner față**
6 **Comutator oscilant**
7 **Plăcuță cu date tehnice ***
8 **Comutator de pornire/oprire**
Pentru conectare și deconectare, precum și pentru faza tranzitorie de pornire până la numărul maxim de curse.
9 **Reglarea numărului de curse**
10 **Piedica de pornire**
11 **Mâner spate**
12 **Locașul de inserare pentru acumulator**
13 **Blocator suport pânză de ferăstrău**
14 **Acumulator litiu-ion (2,5 Ah sau 5,0 Ah)**
15 **Tastă de deblocare a acumulatorului**
16 **Indicator privind starea acumulatorului**

* nu este vizibil

Pentru siguranța dumneavoastră

⚠ *AVERTIZARE!*

Înainte de folosirea sculei electrice, citiți și urmați:

- *Prezenta instrucțiune de operare,*
- *„Indicații generale de securitate" privind lucrul cu sculele electrice, din caietul atașat (nr. material scris: 315.915),*
- *Regulile și prevederile de protecție împotriva accidentelor valabile în locul de utilizare.*

Această sculă electrică este construită conform nivelului de actualitate tehnică și regulilor tehnice de securitate consacrate. Cu toate acestea, în folosirea acestuia pot apărea pericole pentru integritatea corporală și pentru viața utilizatorului sau a terților, respectiv prejudicii la mașină sau la alte bunuri materiale.

Scula electrică se va folosi numai

- *conform destinației,*
- *într-o stare tehnică de siguranță impecabilă.*

Înlăturați imediat defecțiunile care afectează securitatea.

Folosire conform destinației

Ferăstrăul sabie este destinat

- utilizării în domeniile de industrie mare și industrie mică,
- pentru tăierea metalului, materialelor plastice și lemnului,
- pentru tăierea plăcilor ceramice,
- pentru tăierea dreaptă și circulară,
- pentru efectuarea de decupaje în țevi,
- pentru utilizarea cu scula adecvată și recomandată în acest sens de producător pentru acest aparat.

Instrucțiuni privind siguranța pentru ferăstraiele sabie

⚠ *AVERTIZARE!*

Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. *Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.*

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

- **Apucați aparatul numai de suprafețele de prindere izolate, în cazul în care scula de lucru permite mascarea cablurilor de alimentare electrică.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice ale aparatului și provoca electrocutarea.
- **Nu introduceți mâinile în zona de tăiere. Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat.** Există pericolul de rănire în cazul contactului cu pânza de ferăstrău.
- **Porniți scula electrică numai când aceasta se află pe piesa de prelucrat.** În caz contrar, există pericolul de producere a unui recul dacă scula de lucru se blochează în piesa de prelucrat.
- **Aveți grijă ca, în timpul tăierii, suportul pânzei de ferăstrău să se afle întotdeauna în contact plan cu piesa de prelucrat.** Pânza de ferăstrău se poate agăța și poate rezulta pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **După finalizarea lucrării, opriți scula electrică și trageți pânza de ferăstrău din secțiunea tăiată numai după ce aceasta s-a oprit complet.** Astfel, preveniți producerea unui recul și puteți pune deoparte scula electrică.
- **Utilizați numai pânze de ferăstrău nedeteriorate și care se află într-o stare optimă de funcționare.** Pânzele de ferăstrău îndoite sau tocite se pot rupe sau pot provoca producerea unui recul.
- **Opriți pânza de ferăstrău numai după oprirea sculei, fără a aplica contrapresiune din lateral.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca producerea unui recul.
- **Strângeți ferm materialul. Nu sprijiniți cu mâna sau cu piciorul piesa de prelucrat.** Nu atingeți cu ferăstrăul aflat în funcțiune obiectele din apropiere sau planșeul. În caz contrar, există posibilitatea producerii unui recul.

- **Folosiţi detectoare adecvate pentru a depista conductori şi conducte de alimentare ascunse sau adresaţivă în acest scop regiei locale furnizoare de utilităţi. Atingerea conductorilor electrici poate duce la incendiu şi electrocutare.** Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.
- **În timpul lucrului, ţineţi ferm cu ambele mâini scula electrică, într-o poziţie sigură.** Pentru o manevrare optimă, scula electrică trebuie să fie ţinută cu ambele mâini.
- **Păstraţi curăţenia în spaţiul de lucru. Amestecurile de materiale sunt deosebit de periculoase.** Pulberile de metale uşoare se pot aprinde sau pot exploda.
- **Înainte de a pune jos scula electrică aşteptaţi ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Asiguraţi piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ţinută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

Alte indicaţii speciale de siguranţă

- Nu prelucraţi materiale de la care se eliberează substanţe nocive pentru sănătate (de exemplu, azbest).
- Pentru marcarea sculei electrice utilizaţi numai plăcuţe adezive. Nu practicaţi găuri în carcasă.

Zgomot şi vibraţie

Valorile zgomotului şi vibraţiei au fost determinate conform EN 62841.
Nivelul de zgomot evaluat după curba de filtrare A pentru aparat este în variantă standard:

– Nivelul presiunii acustice L_{pA}: 88 dB(A);
– Nivelul puterii acustice L_{WA}: 99 dB(A);
– Insecuritate K: 3 dB.

Valoarea totală a vibraţiilor în cazul tăierii cu ferăstrăul a lemnului:

– Valoarea emisiilor a_h ferăstrăului în cazul tăierii de plăci aglomerate: 9,1 m/s^2
– Valoarea emisiilor a_h ferăstrăului în cazul tăierii scândurilor din lemn: 12,1 m/s^2
– Insecuritate K: 1,5 m/s^2

⚠ *ATENŢIE!*
Valorile de măsură indicate sunt valabile numai pentru aparate noi. La utilizarea zilnică valorile zgomotului şi vibraţiei se modifică.

ⓘ *INDICAŢIE!*
Nivelul vibraţiei indicat în aceste instrucţiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare normate în EN 62841 şi poate fi folosit pentru compararea uneltelor electrice între ele. El este indicat şi pentru o apreciere aproximativă a încărcării cu vibraţii. Nivelul de vibraţie indicat reprezintă aplicaţiile principale ale uneltei electrice. Dacă unealta electrică este utilizată pentru alte aplicaţii, cu scule de schimb care se abat sau care sunt insuficient întreţinute, nivelul de vibraţii se poate abate. Aceasta poate mări considerabil încărcarea cu vibraţii în întreg timpul de lucru. Pentru o apreciere corectă a încărcării cu vibraţii ar trebui luat în considerare şi timpul în care aparatul a fost oprit sau funcţionează fără să fie utilizat efectiv. Aceasta poate reduce considerabil încărcătura de vibraţii pe timpul de lucru total. Stabiliţi măsuri de siguranţă suplimentare pentru protecţia deserventului înainte de acţiunea vibraţiilor ca de exemplu: întreţinerea uneltei electrice şi a sculelor de schimb, ţinerea mâinilor calde, organizarea proceselor de lucru.

⚠ *ATENŢIE!*
La o presiune acustică de peste 85 dB(A) purtaţi protecţie pentru auz.

Instrucţiune de utilizare

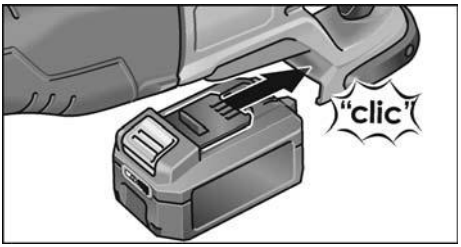
⚠ *AVERTIZARE!*
Scoateţi acumulatorul din aparat înainte de efectuarea de lucrări asupra sculei electrice.

Înaintea punerii în funcţiune

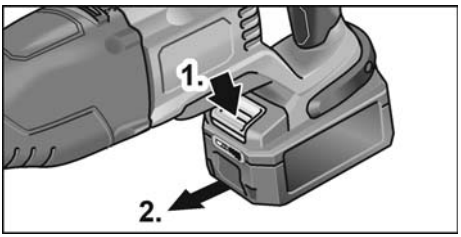
Dezambalaţi scula electrică şi accesoriile şi controlaţi dacă pachetul de livrare este complet şi dacă există deteriorări de la transport.

i *INDICAŢIE!*
Acumulatoarele nu sunt încărcate complet la livrare. Înainte de prima punere în funcţiune, încărcaţi complet acumulatoarele. Pentru aceasta, consultaţi manualul de utilizare al încărcătorului.

Introducerea/schimbarea acumulatorului



- Apăsaţi acumulatorul încărcat până la fixarea completă în poziţie în scula electrică.

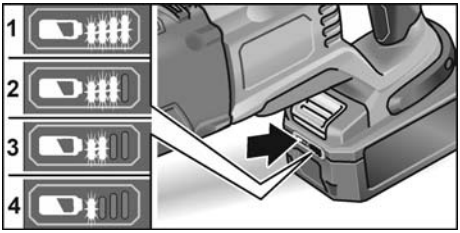


- Pentru extragere, apăsaţi tasta de deblocare (**1.**) şi extrageţi acumulatorul (**2.**).

⚠ *PRECAUŢIE!*
În caz de nefolosire, protejaţi contactele acumulatorului. Particulele metalice desprinse pot scurtcircuita contactele şi apare pericol de explozie şi de incendiu!

Starea de încărcare a acumulatorului

- Prin apăsarea tastei, cu ajutorul LED-urilor de la indicatorul pentru starea acumulatorului se poate verifica starea de încărcare.



Dacă unul dintre LED-uri se aprinde intermitent, acumulatorul trebuie să fie încărcat. Dacă după apăsarea tastei nu se aprinde niciun LED, acumulatorul este defect şi trebuie să fie înlocuit.

Afişajul se stinge după 5 secunde.

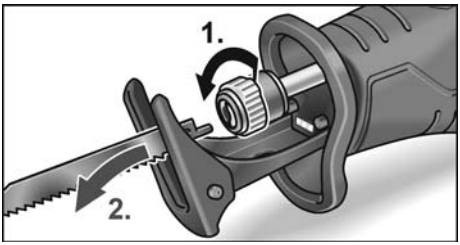
i *INDICAŢIE!*
Respectaţi indicaţiile privind încărcarea acumulatoarelor din cadrul instrucţiunilor de utilizare ale încărcătoarelor.

Montarea/înlocuirea pânzei de ferăstrău

⚠ *AVERTIZARE!*
Scoateţi acumulatorul din aparat înainte de efectuarea de lucrări asupra sculei electrice.

Scoaterea pânzei de ferăstrău utilizate

⚠ *ATENŢIE!*
- *Sculele de lucru folosite se pot înfierbânta. Purtaţi mănuşi de protecţie!*
- *La scoatere, nu orientaţi pânza de ferăstrău spre persoane, animale sau suprafeţe delicate.*



- Desfaceți blocatorul adaptorului sculei rotindu-l în sens antiorar și țineți-l ferm (**1.**). Pânza de ferăstrău utilizată este împinsă afară de forța arcului (**2.**).

i ***INDICAȚIE!***

Când pânza de ferăstrău utilizată nu mai este împinsă în afară, aceasta poate fi scoasă afară prin partea din față a adaptorului sculei.

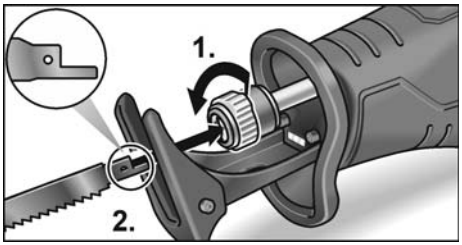
Montarea unei noi pânze de ferăstrău

Alegeți pânza de ferăstrău în funcție de materialele de prelucrat. Pentru a afla care sunt pânzele de ferăstrău corespunzătoare pentru lucrările dumneavoastră, consultați cataloagele producătorilor.

⚠ ***ATENȚIE!***

Pericol de rănire în cazul contactului cu dinții de tăiere. Purtați mănuși de protecție!

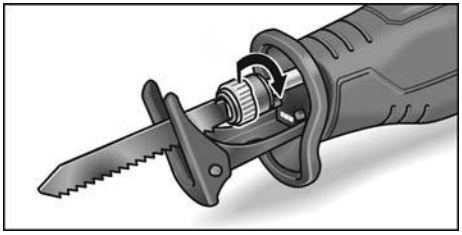
- Adaptorul sculei nu trebuie să prezinte urme de rumeguș. Îndepărtați murdăria utilizând aer comprimat sau o perie.



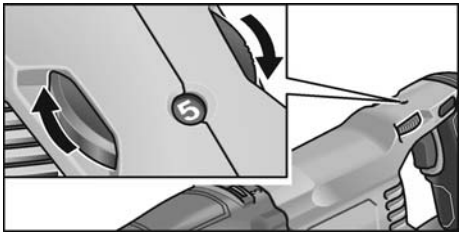
- Desfaceți blocatorul adaptorului sculei rotindu-l în sens antiorar și țineți-l ferm (**1.**).
- Montați pânza de ferăstrău în adaptorul sculei și împingeți-o până la opritor (**2.**).
- Eliberați blocatorul adaptorului sculei, iar acesta va fi închis de forța arcului.
- Verificați de mai multe ori fixarea optimă a pânzei de ferăstrău trăgând de mai multe ori de aceasta.

i ***INDICAȚIE!***

Dacă blocatorul adaptorului sculei nu se închide corect, închideți-l rotindu-l în sens orar.



Reglarea numărului de curse



- Pentru a regla numărul de curse, aduceți rotița de reglare în dreptul valorii dorite.

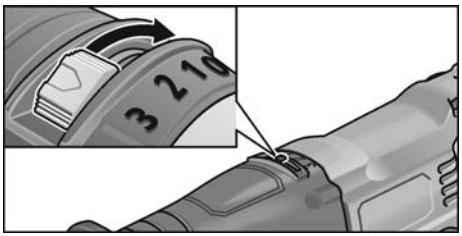
Numărul de curse corespunzător depinde de materialul de prelucrat și poate fi stabilit prin efectuarea unor tăieri de probă.

În general, pentru tăierea lemnului este necesară setarea unui număr de curse mai mare.

Pentru tăierea metalului și materialelor plastice este necesar un număr de curse mai mic.

Reglarea direcției de deplasare

Sunt disponibile două direcții de deplasare selectabile: direcția de deplasare dreaptă și direcția de deplasare pendulară.



Direcție de deplasare dreaptă ⇔ treapta 0

Mișcările de rotație ale ferăstrăului sunt doar mișcări orizontale. Această setare este adecvată mai ales pentru tăierea metalului. Dacă la tăierea cu ferăstrăul a lemnului este necesară obținerea unei secțiuni transversale foarte precise, utilizați și direcția de deplasare dreaptă.

Direcția de deplasare pendulară

Mișcările de rotație ale ferăstrăului sunt mișcări orizontale și verticale (mișcări pendulare). Direcția de deplasare este adecvată mai ales pentru tăierea rapidă a lemnului.

Reglarea progresivă a înălțimii de ridicare (treapta 1-3):

Treaptă	Înălțime de ridicare
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

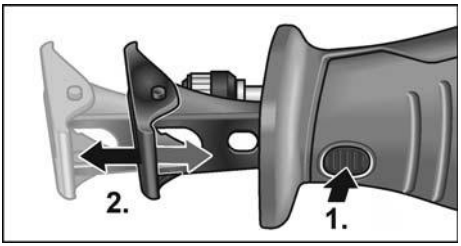
Reglarea suportului pânzei de ferăstrău

⚠ *AVERTIZARE!*

Scoateți acumulatorul din aparat înainte de efectuarea de lucrări asupra sculei electrice.

În timpul tăierii, suportul pânzei de ferăstrău trebuie să fie așezat pe material pentru a se evita vibrațiile excesive.

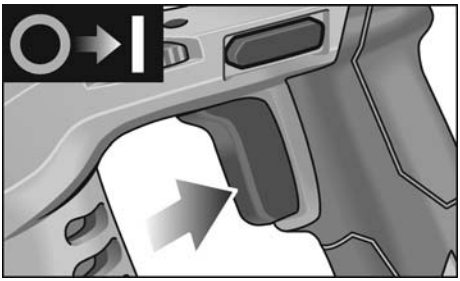
Prin reglarea suportului pânzei de ferăstrău, se poate limita, de exemplu, adâncimea de tăiere a pânzei de ferăstrău.



- Apăsați blocatorul pânzei de ferăstrău (**1.**).
- Reglați suportul pânzei de ferăstrău la adâncimea dorită (**2.**).
- Eliberați blocatorul suportului pânzei de ferăstrău.

Pornirea/oprirea sculei electrice

Comutatorul sculei electrice face posibilă creșterea lină a numărului de curse până la valoarea maximă.



- Apăsați comutatorul și țineți-l ferm. Scula electrică pornește.

La pornirea sculei electrice, LED-ul pentru iluminarea suprafeței de lucru se aprinde.

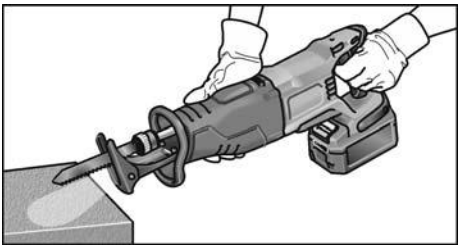
Oprirea aparatului:

- Eliberați comutatorul.

Indicații de lucr

⚠ *AVERTIZARE!*

Țineți întotdeauna ferm cu ambele mâini scula electrică!



- Dacă este posibil, strângeți într-o menghină piesa de prelucrat pe care doriți să o tăiați.
- Ferăstrăul dispune de un suport al pânzei de ferăstrău. Aceasta asigură reducerea vibrațiilor. De asemenea, acesta permite realizarea de tăieri perpendiculare.

- După oprire, pânza de ferăstrău continuă să funcționeze pentru scurt timp.
- Nu atingeți niciodată pânza de ferăstrău imediat după utilizare, deoarece aceasta ar putea fi foarte fierbinte.

Tăierea cu ferăstrăul a metalului

La tăierea cu ferăstrăul a metalului, utilizați lubrifiant de-a lungul liniei de tăiere. Astfel, se previne încălzirea excesivă a materialului.

Tăierea cu ferăstrăul a lemnului

Așezați perpendicular ferăstrăul pe piesa de prelucrat. Aplicați o presiune uniformă pe ferăstrău în timpul trecerii acestuia prin suprafața din lemn, apăsând suportul pânzei de ferăstrău pe piesa de prelucrat.

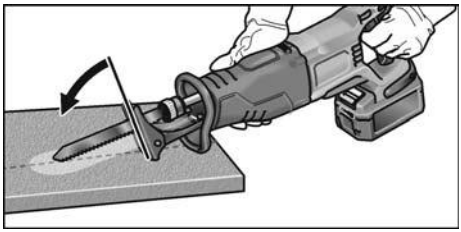
Tăierea cu ferăstrăul direct pe perete

Datorită elasticității pânzei de ferăstrău bimetal, este posibilă tăierea de țevi de lângă pereți. În acest scop, utilizați pânze de ferăstrău mai lungi decât diametrul țevilor. Așezați pânza de ferăstrău lângă perete astfel încât punctul de îndoire să se afle în afara piesei de prelucrat care urmează să fie tăiată.

Tăieri în adâncime

Ferăstrăul este adecvat pentru efectuarea de tăieri în adâncime în lemn și materiale plastice. Pentru executarea de tăieri în adâncime, utilizați numai pânze de ferăstrău scurte (<150 mm)!

- Așezați ferăstrăul pe piesa de prelucrat cu muchia inferioară a suportului pânzei de ferăstrău orientată astfel încât pânza de ferăstrău să nu atingă piesa de prelucrat.



- Porniți ferăstrăul.
- Apăsați ferm suportul pânzei de ferăstrău pe piesa de prelucrat și țineți ferăstrăul înclinat spre înainte.
  Pânza de ferăstrău pătrunde lent în piesa de prelucrat.
- Când suportul pânzei de ferăstrău se sprijină complet pe piesa de prelucrat, continuați procesul de tăiere de-a lungul liniei de tăiere.

INDICAȚIE!
Nu efectuați operații de tăiere în adâncime în metal.

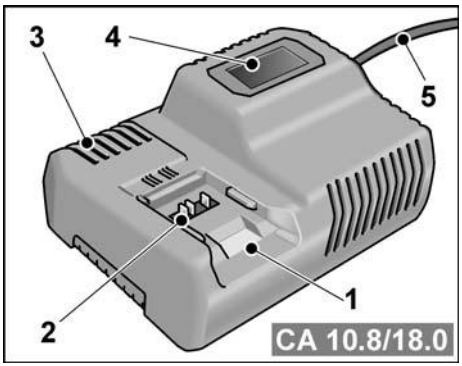
Alte indicații

– Utilizarea unor scule de lucru „ascuțite” crește randamentul de lucru și durata de viață utilă a sculei electrice.
– Curățați scula electrică după utilizare și păstrați-o în geanta de transport, într-un loc uscat.

După finalul lucrului:

Activați piedica de pornire sau scoateți acumulatorul, pentru a preveni pornirea accidentală a aparatului.

Încărcătorul



1 Locașul de inserare pentru acumulator
2 Contacte
3 Fante de ventilare
4 Afișaj pentru afișarea stării de funcționare
5 Cablul de rețea cu fișă de rețea

Încărcătorul CA 10.8/18.0 este destinat încărcării acumulatoarelor FLEX de tipurile
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Indicaţii pentru o durată de serviciu îndelungată a acumulatorului

⚠ *ATENŢIE!*

– *Nu încărcați niciodată acumulatoarele la temperaturi sub 0°C, respectiv peste 55°C.*
– *Nu încărcați acumulatoarele în medii cu umiditate ridicată a aerului sau când temperatura ambiantă este ridicată.*
– *Nu acoperiți acumulatoarele și încărcătorul pe parcursul procesului de încărcare.*
– *Scoateți fișa de rețea a încărcătorului după finalul procesului de încărcare.*

Pe parcursul procesului de încărcare, acumulatorul și încărcătorul se încălzesc. Aceste lucru este normal!
Acumulatoarele Litiu-Ion nu prezintă cunoscutul „efect Memory“. Cu toate acestea, un acumulator trebuie să fie descărcat complet înainte de încărcare și procesul de încărcare trebuie încheiat întotdeauna complet.

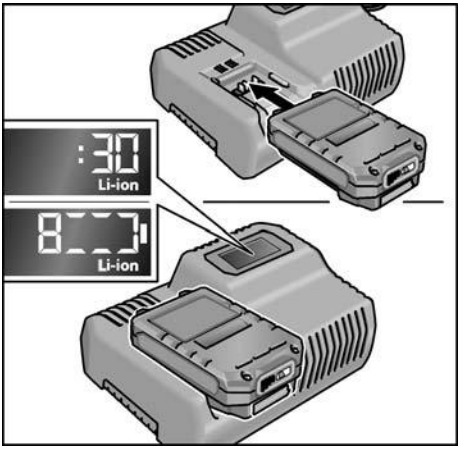
Dacă acumulatoarele nu sunt folosite un interval lung de timp, încărcați acumulatoarele parțial și depozitați-le într-un loc răcoros.

Procesul de încărcare

⚠ *ATENŢIE!*

Introduceți numai acumulatoare originale în încărcătorul din pachetul de livrare.

■ Introduceți fișa de rețea a încărcătorului. Afișajul se aprinde în verde timp de 2 secunde, iar apoi se stinge. Este afișat mesajul OK.



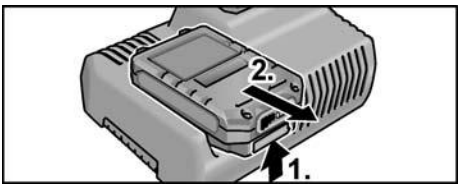
■ Introduceți complet acumulatorul în încărcător, până când se fixează în poziție.
  – Pe afișaj sunt prezentate alternativ durata de încărcare rămasă (până la încărcarea completă a acumulatorului) și graficul de stare a încărcării.
  – Afișajul este aprins în portocaliu dacă acumulatorul este încărcat într-o proporție mai mică de 80%.
  – Odată ce nivelul de încărcare a acumulatorului atinge valoarea de 80%, afișajul se aprinde în verde și este prezentat mesajul OK.

■ Acumulatorul este încărcat complet dacă pe afișaj apare 

.

Lumina verde de fundal se stinge după scurt timp.

■ Extrageți acumulatorul din încărcător.



■ Scoateți fișa de rețea.

INDICAŢIE!
Dacă, după montarea acumulatorului în încărcător, afişajul se aprinde intermitent, înseamnă că este prezentă o eroare la acumulator sau la încărcător.



Afişajul se aprinde intermitent şi lent.
Lumina de fundal a afişajului este de culoare portocalie.
Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece. Dacă acumulatorul a atins temperatura de încărcare (0 °C...55 °C), începe procesul de încărcare.



Afişajul se aprinde intermitent şi rapid.
Lumina de fundal a afişajului este de culoare roşie.
Scoateţi acumulatorul din încărcător şi introduceţi-l din nou. Dacă indicaţia este aceeaşi, acumulatorul este defect. Înlocuiţi acumulatorul sau solicitaţi verificarea acestuia la un atelier de specialitate.

Dacă acest mesaj de eroare este indicat şi în cazul utilizării unui alt acumulator, înseamnă există un defect la încărcător. Solicitaţi verificarea încărcătorului la un atelier de specialitate.

Întreţinere şi îngrijire

AVERTIZARE!
Scoateţi acumulatorul din aparat înainte de efectuarea de lucrări asupra sculei electrice.

Curăţare

AVERTIZARE!
La prelucrarea de metale la utilizarea extremă se poate depune praf conducător de electricitate în interiorul carcasei.

- Curăţaţi aparatul şi fantele de aerisire în mod regulat. Frecvenţa depinde de materialul prelucrat şi de durata utilizării.
- Suflaţi regulat interiorul carcasei cu aer sub presiune uscat.

Încărcătorul

AVERTIZARE!
Înaintea tuturor lucrărilor scoateţi fişa de reţea. Nu utilizaţi apă sau detergent lichid.

- Înlăturaţi murdăria şi praful de pe carcasă cu o pensulă sau cu o cârpă uscată.

Transmisia

INDICAŢIE!
Nu desfaceţi şuruburile de la capul de transmisie în timpul perioadei de garanţie. În caz de nerespectare se sting obligaţiile de garanţie ale producătorului.

Reparaţii

Lăsaţi ca reparaţiile să fie făcute exclusiv de un atelier de service pentru clienţi autorizat de producător.

Piese de schimb şi accesorii

INDICAŢIE!
Folosiţi numai piesele originale ale producătorului pentru schimb. La folosirea de fabricate străine se sting obligaţiile de garanţie ale producătorului.

Găsiţi alte accesorii, în special scule de rectificat în cataloagele producătorului.

Găsiţi desene de ansamblu explodat şi liste ale pieselor de schimb pe pagina noastră de internet: **www.flex-tools.com**

Indicaţii de eliminare

AVERTIZARE!
Sculele electrice ieşite din uz trebuie să fie aduse într-o stare inutilizabilă înainte de eliminarea ca deşeu separat:
- *sculele electrice acţionate de la reţea prin înlăturarea fişei de conexiune,*
- *sculele electrice acţionate cu acumulatoare prin înlăturarea acumulatoarelor.*



Numai pentru ţările EU:
Nu aruncaţi uneltele electrice la gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2012/19/UE pentru aparatele electrice și electronice vechi și punerea în practică în legislația națională uneltele electrice uzate trebuie să se colecteze separat și trebuie predate unei refolosiri conforme cu mediul.

Recuperarea materiilor prime în loc de eliminarea ca deșeu separat.

Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie să fie depuse la un centru de revalorificare, în conformitate cu prescripțiile de mediu. Piesele din plastic sunt marcate pentru reciclare pe categorii de material.

AVERTIZARE!

Nu aruncați acumulatoarele/bateriile la deșeuri menajere, în foc sau în apă. Nu deschideți acumulatoarele ieșite din uz.

Numai pentru țările EU

Conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

INDICAȚIE!

Informați-vă la comerciantul de specialitate despre posibilitățile de salubrizare!

Conformitatea CE

Noi declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris în „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele norme sau documente normative:

EN 62841 conform prevederilor Directivei 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsabili pentru documente tehnice:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Excluderea răspunderii

Producătorul și reprezentantul său nu răspund pentru defecte și venitul nerealizat prin întreruperea activității, pe care le-a cauzat produsul sau o imposibilă utilizare a produsului.
Producătorul și reprezentantul său nu răspund pentru pagube produse prin utilizare necorespunzătoare sau în legătură cu produse ale altor producători.

Sadržaj

Използвани символи 213
Символи на уреда 213
Технически данни 213
С един поглед 214
За вашата сигурност 215
Шум и вибрации 216
Упътване за експлоатация 217
Обслужване и поддръжка 222
Указания за изхвърляне 223
Декларация за съответствие CE . . . 223
Изключване на отговорност 223

Използвани символи

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Označava izravno prijeteću pogibelj. Kod nepridržavanja naputka prijete smrt ili najteže ozljede.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***
Označava moguće opasnu situaciju. Kod nepridržavanja naputka prijete ozljede ili materijalna šteta.

i ***УКАЗАНИЕ!***
Označava savjete za primjenu te važne obavijesti.

Символи на уреда


Преди пускане в експлоата-ция прочетете упътването за експлоатация!


Носете защита за очите!

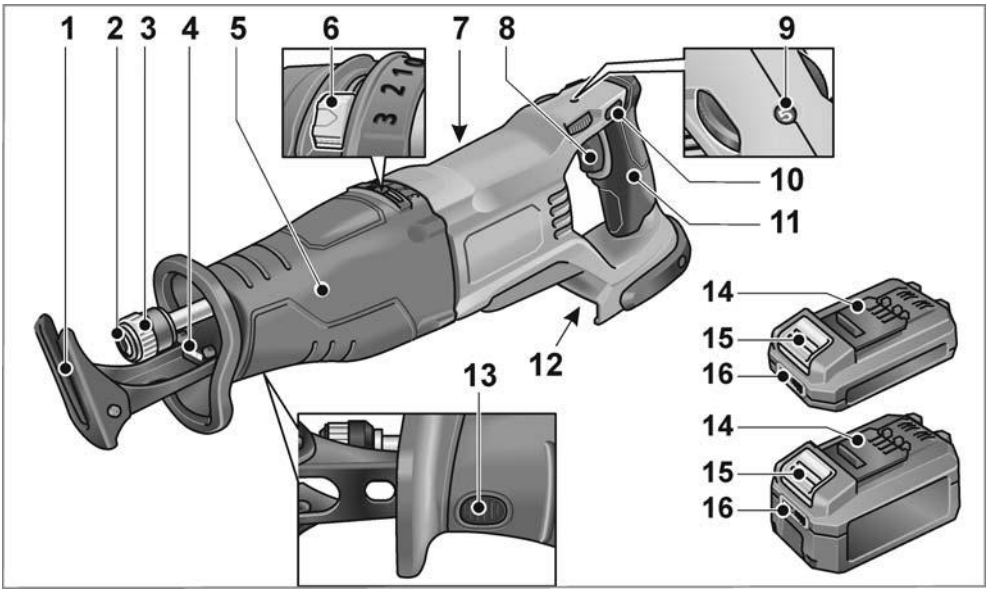

Работете с шумозаглушители!


Указания за изхвърляне на стариуреди (вижте страница 223)!

Технически данни

	RSP DW 18.0-EC	
Тип на уреда	Саблен трион	
Номинално напрежение	V	18
Акумулаторна батерия	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Брой ходове при работа на празно	об./ мин.	0-3000
Ход	мм	32
Макс. дебелина на материала – метал – дърво	 мм мм	 20 230
Тегло съгласно „EPTA Процедура 01/2003“ (без акумулаторна батерия)	кг	4,15
Тегло акумулаторна батерия - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 кг кг	 0,42 0,72

С един поглед



1 Опора на триона
2 Поставка за инструмента
3 Заключване поставка за инструмента
4 LED осветление
За осветяване на работната област.
5 Предна дръжка
6 Превключвател махален ход
7 Типова табелка *
8 Пусков ключ вкл./изкл.
За включване и изключване, както и за увеличаване на броя на ходовете до максимум.
9 Регулиране на броя на ходовете
10 Блокировка против включване
11 Задна ръкохватка
12 Отвор за вкарване на акумулаторната батери
13 Заключване опора на трион
14 Li-Ion-акумулаторна батерия (2,5 Ah или 5,0 Ah)
15 Бутон за деблокиране на акумулаторната батерия
16 Индикатор за състоянието на акумулаторната батери

* не се вижда

За вашата сигурност

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*

Преди употребата на ъглошлайфа прочетете и действайте съгласно:

- *Настоящото упътване за употреба,*
- *«Общите указания за безопасност» за работа с електрически инструменти от приложената книжка (Издание-Nr.: 315.915),*
- *Местните действащи правила и предписания за предотвратяване на нещастни случаи.*

Този ъглошлайф е произведен съгласно най-модерните технологии и признатите технически правила за безопасност. Въпреки това при неговата употреба могат да възникнат опасности от наранявания и смърт на потребителя или на трето лице, респ. повреди на машината или други материални щети. Ъглошлайфът трябва да се използва само

- *за предназначените за това цели,*
- *в безупречно технически изправно състояние.*

Повредите, които влияят на безопасността, се отстраняват незабавно.

Използване по предназначение

Сабленият трион е предназначен

- за занаятчийско използване в индустрията и занаятчийството,
- за рязане на метал, пластмаса и дърво,
- за рязане на плочки и керамика,
- за прави и криви срезове,
- за рязане на тръби,
- за употреба с пригодения за това и препоръчания за този уред от производителя инструмент.

Указания за безопасност за саблени триони

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*

Прочетете всички указания за безопасност и препоръки. *Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.* ***Съхранявайте тези указания на сигурно място.***

- **Дръжте уреда само за изолираните места за хващане, ако извършвате дейности, при които работният инструмент може да срещне скрити електрически проводници.** Контактът с токопроводящ проводник може да постави металните части на уреда под напрежение и да доведе до електрически удар.
- **Пазете ръцете си от зоната на рязане. Не хващайте под детайла.** При контакт с листа на триона има опасност от нараняване.
- **Подвеждайте електроинструмента само включен към детайла.** В противен случай има опасност от откат, ако работният инструмент се заклини в детайла.
- **Внимавайте опората на триона при рязане винаги да е поставена върху детайла.** Листът на триона може да се заклини и да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.
- **След приключване на работния процес изключете електроинструмента и изтеглете листа на триона от среза едва след като листът е спрял да се движи.** Така избягвате откат и можете сигурно да оставите електроинструмента.
- **Използвайте само неповредени, безупречни листове на триони.** Огънатите или тъпи листове на триони могат да се счупят или да предизвикат откат.
- **Не спирайте след изключване листа на триона чрез странично законтряне.** Листът на триона може да се повреди, да се счупи или да причини откат.

- **Затегнете добре материала. Не подпирайте детайла с ръка или крак.** Не докосвайте предмети или земята с работещ трион. Има опасност от откат.
- **Използвайте подходящи уреди, за да проверите за наличието на скрити под повърхността електро и/или тръбопроводи, или се обърнете за информация към съответните местни снабдителни служби. Влизането на работния инструмент в съприкосновение с електропроводи може да предизвика пожар или токов удар.** Увреждането на газопровод може да предизвика експлозия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.
- **При работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и внимавайте за сигурната стойка.** Електроинструментът се води по-сигурно с две ръце.
- **Поддържайте чисто работното си място. Смесите от материали са особено опасни.** Прахът от леки метали може да се възпламени или да експлодира.
- **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** Впротивен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.

Други указания за безопасност

- Не обработвайте материали, при които се освобождават вредни за здравето вещества (напр. азбест).
- За обозначаване на електроинструмента използвайте само лепящи се табели. Не пробивайте отвори в корпуса.

Шум и вибрации

Стойностите за шум и вибрации са определени в съответствие с EN 62841.
А-претегленото ниво на шума на уреда възлиза обикновено на:
– Праг на налягане на шума L_{pA}: 88 dB(A);
– Праг на нивото на шума L_{WA}: 99 dB(A);
– Колебание K: 3 dB.

Обща стойност на вибрации при рязане на дърво:
– Стойност на емисии a_h при рязане на талашит: 9,1 m/s^2
– Стойност на емисии a_h при рязане на дървени летви: 12,1 m/s^2
– Колебание K: 1,5 m/s^2

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Посочените стойности важат за нови уреди. При използване в ежедневието стойностите на шум и вибрации се променят.

i ***УКАЗАНИЕ!***

Даденото в това упътване ниво на вибрации е измерено в съответствие с определената в EN 62841 процедура по измерване и може да се използва за сравняване на електрически инструменти. То е подходящо и за предварителна преценка на вибрациите. Посоченото ниво на вибрации представя основните приложения на електрическия инструмент. Когато обаче електрическият инструмент се използва за други цели, с неподходящи приставки или неправилно обслужване, нивото на вибрации може да е различно. Това може значително да повиши вибрациите за цялото време на работа. За точна преценка на вибрациите трябва да се вземе предвид и времето, през което уредът е изключен или е включен, но с него в действителност не се работи. Това може значително да намали вибрациите за цялото време на работа.
Вземете допълнителни мерки за безопасност за защита на ползвателя от въздействието на вибрациите, като например: обслужване на електрическия инструмент и на приставките, затопляне на ръцете, организация на процеса на работа.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

При ниво на шума над 85 dB(A) носете защита за слуха.

Упътване за експлоатация

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*

Преди всякакви дейности по електроуреда изтегляйте акумулатора от уреда.

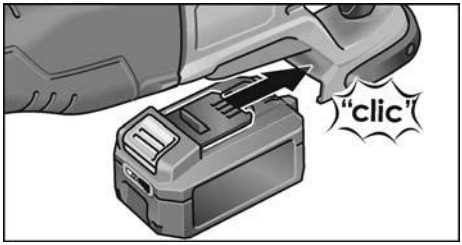
Преди пускане в експлоатация

Разопаковайте ъглошлайфа и проверете доставката за пълното и за транспортни щети.

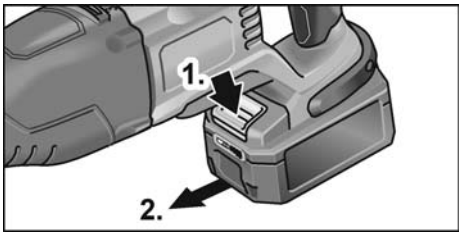
i *УКАЗАНИЕ!*

Акумулаторните батерии не са напълно заредени при доставка. Преди първата употреба заредете напълно акумулаторните батерии. Вж. ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Поставяне/смяна на акумулаторната батерия



- Натиснете заредената акумулаторна батерия до пълното фиксиране в електроинструмента.



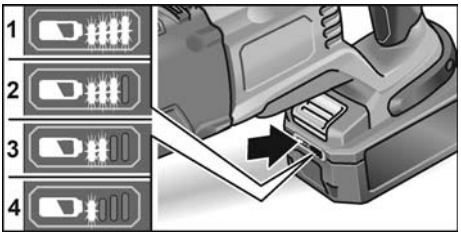
- За сваляне натиснете бутона за деблокиране (**1.**) и изтеглете акумулаторната батерия (**2.**).

⚠ *ВНИМАНИЕ!*

При неизползване обезопасете контактите на акумулаторната батерия. Хлабавите метални части могат да закъсят контактите, има опасност от експлозия и пожар!

Състояние на зареждане на акумулатора

- Чрез натискане на бутона по светодиодите на индикатора за състоянието на акумулаторната батерия може да се провери състоянието на зареждане.



Ако един от светодиодите мига, акумулаторната батерия трябва да се зареди. Ако след натискането на бутона не светне светодиод, акумулаторната батерия е дефектна и трябва да се смени.

Индикаторът угасва след 5 секунди.

i *УКАЗАНИЕ!*

Спазвайте инструкциите за зареждане на акумулаторни батерии в упътването за употреба на зарядното устройство.

Поставяне/смяна на листовете на триона

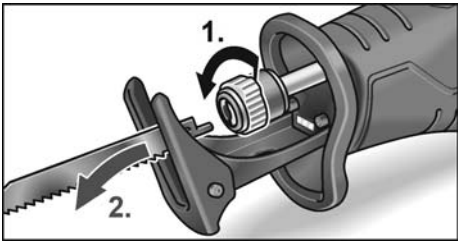
⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*

Преди всякакви дейности по електроуреда изтегляйте акумулатора от уреда.

Изхвърляне на използвания лист на триона

⚠ *ВНИМАНИЕ!*

– *Използваните работни инструменти могат да са горещи. Носете предпазни ръкавици!*
– *В посоката на изхвърляне не бива да има хора, животни или чувствителни повърхности.*



- Освободете заключването на поставката за инструмента чрез завъртане срещу часовниковата стрелка и задръжте (**1.**). Използваният лист на триона се изхвърля от пружинната сила (**2.**).

i ***УКАЗАНИЕ!***

Ако използваният лист на триона не се изхвърли, изтеглете листа напред от поставката за инструмента.

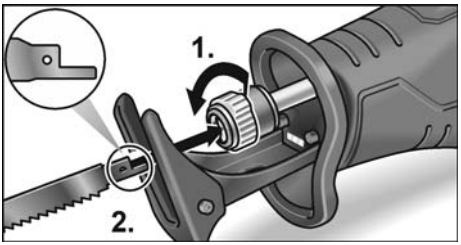
Поставяне на нов лист на трион

Изберете лист на трион според обработвания материал. Проверете в каталога на производителя за листовете, които могат да се използват.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Опасност от нараняване поради режещите зъбци. Носете предпазни ръкавици!

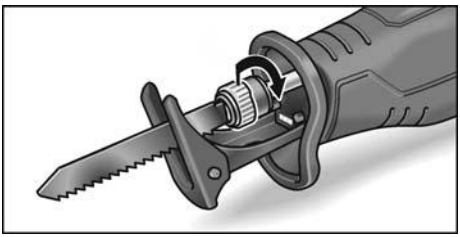
- Поставката за инструмента трябва да е свободна от остатъци от рязането. Отстранявайте замърсяванията със сгъстен въздух или четка.



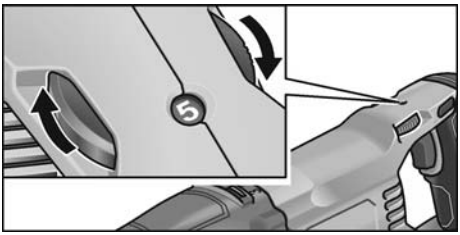
- Освободете заключването на поставката за инструмента чрез завъртане срещу часовниковата стрелка и задръжте (**1.**).
- Поставете листа на триона в поставката за инструмента и пъхнете докрай (**2.**).
- Отпуснете заключването на поставката за инструмента, заключването се затваря от пружинната сила.
- Проверете цялостното закрепване чрез неколкократно дърпане на листа на триона.

i ***УКАЗАНИЕ!***

Ако заключването на поставката за инструмента не се затваря правилно, затворете заключването на поставката за инструмента чрез завъртане по часовниковата стрелка.



Регулиране на броя на ходовете



- За настройка на броя на ходовете поставете регулатора на желаната стойност.

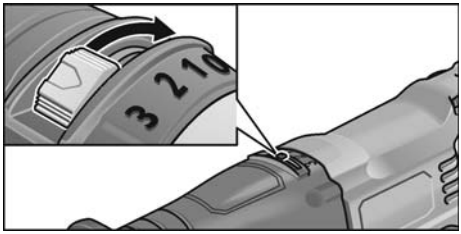
Подходящият брой ходове зависи от обработвания материал и може да се установи чрез пробни срезове.

Като цяло за рязане на дърво избирайте висок брой ходове.

За рязане на метал и пластмаса е нужен по-нисък брой ходове.

Настройка на вида на хода

Може да се избира между два вида ход: прав ход и махален ход.



Прав ход ⇔ степен 0

Трионът извършва само хоризонтални движения. Подходящо преди всичко за рязане на метал. Ако при рязане на дърво е нужен много добър профил при изрязване, също използвайте правия ход.

Махален ход

Трионът извършва хоризонтални и вертикални (махални) движения. Видът на хода е подходящ преди всичко за бързо рязане на дърво.

Размерът на хода може да се настройва безстепенно (степен 1-3)

Степен	Височина на хода
1	1 мм
2	2 мм
3	3 мм

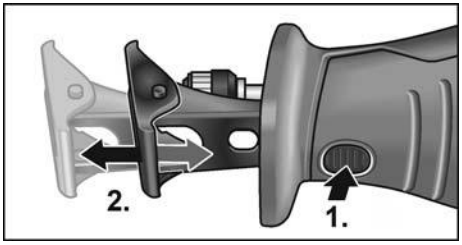
Преместване на опората на триона

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*

Преди всякакви дейности по електроуреда изтегляйте акумулатора от уреда.

Опората на триона трябва винаги да опира в материала при рязане, за да се избегнат прекомерните вибрации.

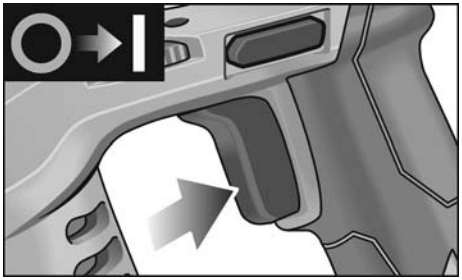
Чрез преместване на опората на триона може напр. да се ограничи дълбочината на рязане на листа на триона.



- Натиснете заключването на опората на триона (**1.**).
- Настройте опората на триона до необходимата дълбочина (**2.**).
- Отпуснете заключването на опората на триона.

Включване/изключване на електроинструмента

Превключвателят на електроинструмента позволява безстепенно увеличаване на броя на ходовете до максимална стойност.



- Натиснете и задръжте превключвателя. Електроинструментът стартира.

При включен електроинструмент светодиодът осветява работната зона.

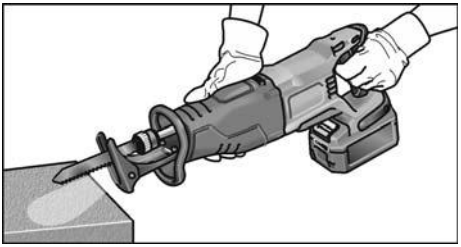
Изключване на уреда:

- Отпуснете превключвателя.

Указания за работа

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*

Дръжте електроинструмента винаги с две ръце!



- По възможност затегнете в менгеме детайла, който ще режете.
- Трионът има опора за трион. Тя служи за редуциране на вибрациите. освен това така се постигат правоъгълни срезове.
- След изключване циркулярният диск продължава да работи още малко.
- Никога не хващайте директно след употреба листа на триона, тъй като той може да е много горещ.

Рязане на метал

При рязане на метал използвайте смазка по дължината на линията на рязане. Така се предотвратява твърде силно загряване на материала.

Рязане на дърво

Поставете триона под прав ъгъл към детайла. Прекарайте триона с равномерен натиск през дървото и притискайте при това опората за трион към детайла.

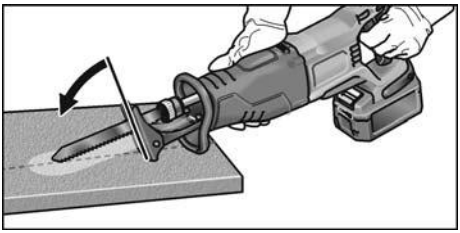
Рязане директно върху стената

Поради еластичността на биметалните листове на трион е възможно рязане на тръби плътно по стената. За тази цел използвайте достатъчно дълъг лист на триона, който превишава диаметъра на тръбата. Поставете плътно листа на триона, така че мястото на огъване да е извън детайла, който ще се реже.

Потъващи срезове

Трионът е подходящ за потъващи срезове в дърво и пластмаса. При извършване на потъващи срезове използвайте само къси листове на трион (<150 мм)!

- Поставете триона върху детайла с долния ръб на опората за трион така, че листът на триона да не докосва детайла.



- Включете триона.
- Притиснете опората за трион здраво към детайла и наклонете напред триона. Бавно вкарайте листа на триона в детайла.
- Когато опората за трион е напълно легнала върху детайла, продължете да режете по желаната линия на рязане.

ⓘ *УКАЗАНИЕ!*

Не извършвайте потъващи срезове в метал.

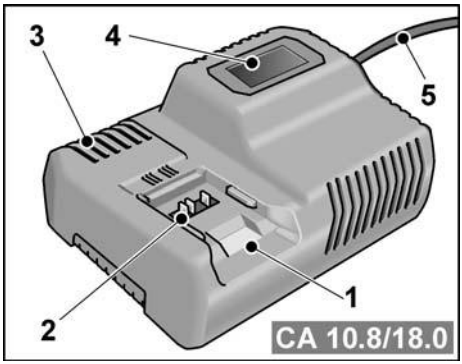
Други указания

– Употребата на "остри" работни инструменти увеличава работната мощност и експлоатационния живот на електроинструмента.
– След работа почиствайте електроинструмента и го съхранявайте в транспортното куфарче на сухо място.

След края на работата:

Активирайте блокирането на включването или свалете акумулаторната батерия, за да предотвратите неволното стартиране на уреда.

Зарядно устройств



1 Отвор за вкарване на акумулаторната батерия
2 Контакти
3 Вентилационен отвор
4 Дисплей за показване на работното състояние
5 Електрически кабел с щепсел

Зарядното устройство CA 10.8/18.0 е пред-назначено за зареждане на FLEX акумулаторни батерии от моделите
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Указания за дълъг експлоатационен живот на акумулаторната батерия

⚠ *ВНИМАНИЕ!*

– *Никога не зареждайте акумулаторните батерии при температури под 0°C респ. над 55°C.*
– *Не зареждайте акумулаторните батерии в среда с висока влажност на въздуха или висока температура.*
– *Не покривайте акумулаторните батерии и зарядното устройство по време на процеса на зареждане.*
– *Изтегляйте щепсела на зарядното устройство след края на процеса на зареждане.*

По време на процеса на зареждане акумулаторната батерия и зарядното устройство се нагряват. Това е нормално!

Литиево-йонните акумулатори не показват известния "мемъри" ефект. Въпреки това акумулаторната батерия трябва да се изтощи докрай преди зареждането и процесът на зареждане винаги трябва да се завършва докрай.

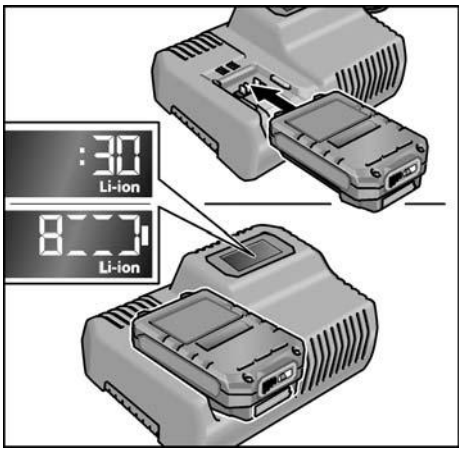
Ако акумулаторните батерии няма да се използват по-дълго време, заредете ги частично и ги съхранявайте на хладно.

Процес на зареждане

⚠ *ВНИМАНИЕ!*

В доставеното зарядно устройство поставяйте само оригинални акумулаторни батерии.

■ Вкарайте щепсела на зарядното устройство. Фоновото осветление на дисплея свети за 2 секунди в зелено и след това отново угасва. Показва се OK.



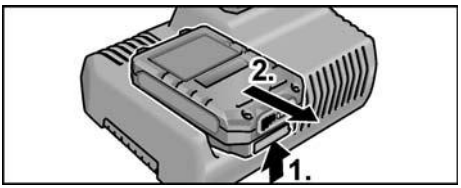
■ Поставете акумулаторната батерия до фиксирането ѝ в зарядното устройство.
  – Последователно на дисплея се показват остатъчното времетраене на процедурата по зареждане (до пълното зареждане на акумулаторната батерия) и графично представяне на състоянието на зареждане.
  – Фоновото осветление на дисплея свети в оранжево, ако акумулаторната батерия е заредена на по-малко от 80%.

– От 80% акумулаторен заряд дисплеят свети в зелено и се показва OK.

- Акумулаторната батерия е напълно заредена, ако се показва индикацията .

  Зеленото фоново осветление угасва след кратко.

- Извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство.



- Изтеглете щепсела.

i ***УКАЗАНИЕ!***

Ако след поставянето на акумулаторната батерия в зарядното устройство дисплеят мига, налице е грешка в акумулаторната батерия или по зарядното устройств.



Дисплеят мига бавно. Фоновото осветление е оранжево.

Акумулаторната батерия е твърде топла, респ. твърде студена. Когато акумулаторната батерия достигне температурата на зареждане (0°C...55°C), процесът на зареждане започва.



Дисплеят мига бързо. Фоновото осветление е червено.

Извадете и отново сложете акумулаторната батерия от зарядното устройство. Ако индикацията остане същата, акумулаторната батерия е дефектна. Сменете акумулаторната батерия или я занесете за проверка в специализиран сервиз.

Ако същото съобщение за грешка се показва и с друга акумулаторна батерия, зарядното устройство е дефектно. Занесете зарядното устройство за проверка в специализиран сервиз.

Обслужване и поддръжка

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

Преди всякакви дейности по електроуреда изтегляйте акумулатора от уреда.

Почистване

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

При обработването на метали при интензивно използване във вътрешността на корпуса може да се натрупа проводим прах.

- Почиствайте уреда и въздушните отвори редовно. Честотата зависи от обработваните материали и от продължителността на използване.
- Издухвайте вътрешността на корпуса с мотора със сух въздух.

Зарядно устройство

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***

Преди всякакви дейности изтегляйте щепсела. Не използвайте вода или течно почистващо средство.

- Отстранявайте мръсотията и прахта от корпуса с четчица или сух парцал.

Скоростна кутия

i ***УКАЗАНИЕ!***

По време на действие на гаранционния срок не развивайте винтовете на предавателната глава. При неспазване отпадат задълженията за гаранция на производителя.

Ремонти

Извършвайте ремонти само в оторизирани от производителя специализирани сервизи.

Резервни части и принадлежности

i ***УКАЗАНИЕ!***

За смяна използвайте само оригинални части на производителя. При използване на чужди изделия ангажиментът за гаранция на производителя отпада..

Допълнителни принадлежности, и в частност инструменти за шлифоване можете да намерите в каталозите на производителя.
Сборни чертежи и списъци с резервни части можете да намерите на нашата уеб страница: **www.flex-tools.com**

Указания за изхвърляне

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Излезлите от експлоатация електроинструменти преди изхвърляне да се правят неизползваеми:
– *електроинструментите с кабел чрез отстраняване на електрическия щепсел,*
– *акумулаторните електроинструменти чрез отстраняване на акумулаторната батерия.*

Само за държави – членки на ЕС:
Не изхвърляйте електрическите уреди в общия боклук!
В съответствие с Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) и приложението ѝ в националното законодателство използваните електрически уреди трябва да се събират разделно и да бъдат преработвани за опазване на околната среда.

Рециклиране на суровини вместо изхвърляне на отпадъци.

Уредът, принадлежностите и опаковката трябва да се предадат за екологично рециклиране. За целите на правилното рециклиране пластмасовите части са обозначени.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!***
Акумулаторните батерии да не се изхвърлят при битовите отпадъци и да не се хвърлят в огън или вода. Излезлите от експлоатация акумулаторни батерии да не се отварят.

Само за държави – членки на ЕС
В съответствие с Директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани.

УКАЗАНИЕ!
За възможностите за изхвърляне се осведомете при търговеца!

Декларация за съответствие CE

Декларираме с цялата си еднолична отговорност че описаният в «Технически данни» продукт съвпада със следните норми или нормативни документи:
EN 62841 в съответствие с разпоредбите на директиви 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕО, 2011/65/ЕС.
Отговорен за техническите документи:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Изключване на отговорност

Производителят и неговите представители не отговарят за нанесени щети и пропуснати ползи поради прекратяване на работата, които са причинени от продукта или от невъзможността да се използва продукта.
Производителят и неговите представители не отговарят за щети, които са причинени от неправомерно използване или използване в комбинация с продукти на други производители.

Содержание

Используемые символы 224
Технические характеристики 224
Краткий обзор 225
Для вашей безопасности 226
Шумы и вибрация 227
Инструкция по эксплуатации 228
Техническое обслуживание и уход . 233
Указания по утилизации 234
Соответствие нормам CE 235
Исключение ответственности 235

Используемые символы

ОСТОРОЖНО!
Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой тяжелые травмы или даже смерть.

ВНИМАНИЕ!
Обозначает возможность возникновения опасной ситуации. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой травмы или материальный ущерб.

УКАЗАНИЕ!
Обозначает советы по использованию и важную информацию.

Символы на электроинструменте



Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!



Работать в защитных очках!



Работать в защитных наушниках!

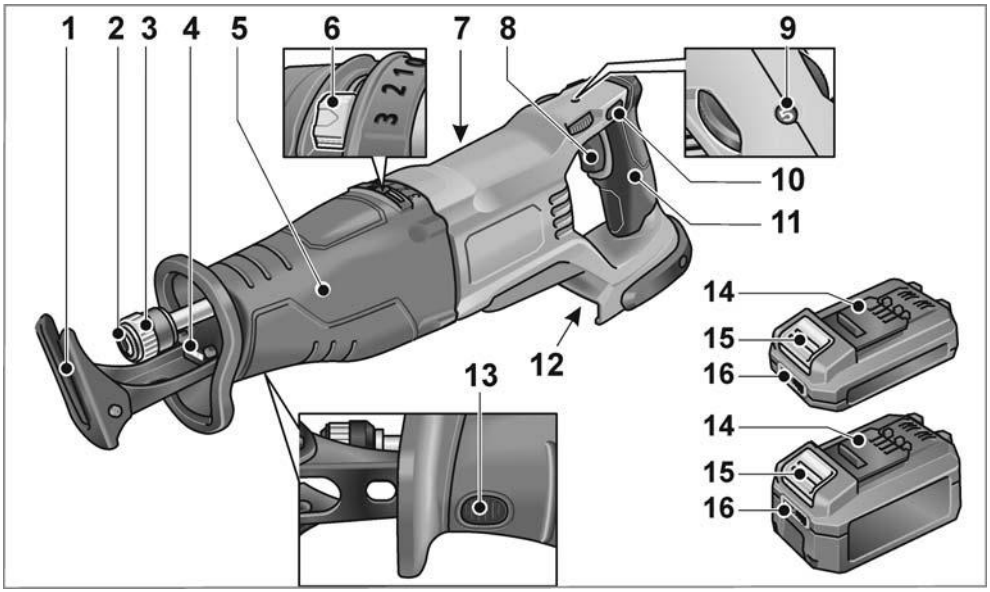


Указание по утилизации бывшего в использовании (электро)инструмента (см. с. 234)!

Технические характеристики

	RSP DW 18.0-EC	
Тип машинки	Аккумуляторная сабельная пила	
Номинальное напряжение	В	18
Аккумулятор	AP 18.0 (2,5 А·ч) AP 18.0 (5,0 А·ч)	
Число ходов на холостом ходу	ход/мин	0-3000
Ход	мм	32
Макс. толщина обрабатываемого материала – металл – древесина	 мм мм	 20 230
Вес согласно «EPTA-procedure 01/2003» (без аккумулятора)	кг	4,15
Вес аккумулятора - AP 18.0/2,5 А·ч - AP 18.0/5,0 А·ч	 кг кг	 0,42 0,72

Краткий обзор



1 Опора
2 Зажимной патрон
3 Блокиратор зажимного патрона
4 Светодиодная подсветка
(для освещения рабочей зоны).
5 Передняя рукоятка
6 Переключатель маятникового хода
7 Заводская табличка *
8 Основной выключатель
(для включения и выключения, а также для разгона до максимальной частоты ходов).
9 Регулирование скорости хода
10 Блокиратор включения
11 Задняя рукоятка
12 Гнездо для установки аккумулятора
13 Блокиратор опоры пилы
14 Литий-ионный аккумулятор (2,5 А·ч/5,0 А·ч)
15 Кнопка разблокировки аккумулятора
16 Индикатор уровня заряда аккумулятора

* не показана

Для вашей безопасности

⚠ *ОСТОРОЖНО!*

Перед использованием электроинструмента необходимо прочесть перечисленную ниже документацию и поступать согласно указаниям, приведенным:

- *в данной инструкции по эксплуатации,*
- *в «Общих указаниях по технике безопасности» в описании обращения с электроинструментами, см. входящую в комплект брошюру (№ 315.915),*
- *в правилах и предписаниях по предотвращению несчастного случая, действующих на месте эксплуатации электроинструмента.*

Данный электроинструмент сконструирован в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Тем не менее, при его использовании может возникнуть опасность для здоровья и жизни пользователя или посторонних лиц, а также опасность повреждения самого электроинструмента или возникновение иного материального ущерба.

Электроинструмент должен использоваться только

- *в соответствии с его назначением,*
- *в безупречном с точки зрения техники безопасности состоянии.*

Неисправности, снижающие безопасность, подлежат немедленному устранению.

Использование по назначению

Сабельная пила предназначена

- для промышленного использования на производстве и в ремесленных мастерских;
- для резки металла, пластика и пиления древесины;
- для резки керамической плитки и керамики;
- для прямо- и криволинейных резов/ пропилов;
- для резки труб;
- для использования с подходящими для этого и рекомендованными изготовителем для данного электроинструмента сменными инструментами.

Правила техники безопасности при работе с сабельными пилами

⚠ *ОСТОРОЖНО!*

Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции. *Упущения при соблюдении указаний по технике безопасности и инструкций могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.*

Храните все указания по технике безопасности и инструкции для будущих пользователей.

- **При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите устройство только за изолированные поверхности рукояток.** Контакт с проводкой под напряжением может также поставить под напряжение металлические части прибора и привести к поражению электрическим током.
- **Держите руки на безопасном расстоянии от непосредственной зоны резки/пиления. Не придерживайте и не беритесь за заготовку снизу.** При контакте с пильным полотном существует опасность травмирования.
- **Выполняйте подачу электроинструмента в заготовке только во включенном состоянии.** В противном случае при заклинивании рабочего инструмента в заготовке существует опасность отдачи.

- **Следите за тем, чтобы опора пилы при резке/пилении всегда плотно прилегала к заготовке.** Пильное полотно может заклинить, что приведет к потере контроля над электроинструментом.
- **После завершения пиления выключайте электроинструмент и извлекайте пильное полотно из пропила/реза только после его полной постановки.** Благодаря этому предотвращается отдача и обеспечивается безопасное обращение с электроинструментом.
- **Используйте только исправные пильные полотна без дефектов и повреждений.** Деформированные или недостаточно острые пильные полотна могут сломаться или вызвать отдачу.
- **После выключения электроинструмента не останавливайте пильное полотно посредством его бокового прижима.** В противном случае возможно повреждение (излом) полотна или появление отдачи.
- **Надежно фиксируйте заготовку. Не поддерживайте/придерживайте заготовку рукой или ногой.** Не допускайте контакта работающей пилы с любыми предметами или с землей. В противном случае возможно появление отдачи.
- **Используйте подходящие детекторы для обнаружения скрытых электро-, газо- или водопроводов, или обращайтесь за помощью в местные предприятия по электро-, газо- или водоснабжению.** Контакт с электропроводкой может привести к возникновению пожара и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Проникновение в водопровод приводит к возникновению материального ущерба или может привести к поражению электрическим током.
- **Во время работы надежно удерживайте электроинструмент обеими руками и сохраняйте устойчивое положение.** Более надежное ведение электроинструмента обеспечивается при работе двумя руками.
- **Сохраняйте чистоту на своем рабочем месте. Комбинации материалов представляют особую опасность.** Опилки легких металлов могут стать причиной воспламенения или взрыва.
- **Дождитесь полной остановки электроинструмента, прежде чем отложить его в сторону.** Рабочий инструмент может заклинить, что приведет к потере контроля над электроинструментом.
- **Зафиксируйте заготовку.** В зажимном приспособлении заготовка удерживается надежнее, чем в руке.

Специальные указания по технике безопасности

- Не обрабатывайте материалы, выделяющие опасные для здоровья вещества (например, асбест).
- Для маркировки электроинструмента следует использовать только наклейки. Не просверливайте отверстия в корпусе.

Шумы и вибрация

Значения уровня шума и вибрации были определены согласно нормативной документации EN 62841.
Измеренный уровень шума инструмента по шкале A при обычных условиях составляет:

- уровень звукового давления L_{pA}: 88 dB(A);
- уровень звуковой мощности L_{WA}: 99 dB(A);
- коэффициент погрешности K: 3 dB.

Общий уровень вибрации при пилении древесины:

- значение вибрации a_h при пилении древесностружечных плит: 9,1 m/s^2
- значение вибрации a_h при пилении деревянных балок: 12,1 m/s^2
- коэффициент погрешности K: 1,5 m/s^2

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Приведенные измеренные значения действительны для новых электроинструментов. При ежедневном использовании значения шума и вибрации изменяются.

i ***УКАЗАНИЕ!***

Указанный в данных инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 62841 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации возникает при использовании электроинструмента по основному назначению.

Однако, если электроинструмент используется для других целей, с неподходящими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может отличаться. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всего периода работы инструмента.

Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Это может значительно снизить вибрационную нагрузку в течение всего периода работы инструмента.

Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающих вибраций, такие как техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

При звуковом давлении свыше 85 дБ(А) следует использовать средства защиты органов слуха.

Инструкция по эксплуатации

⚠ ***ОСТОРОЖНО!***

Перед проведением любых работ на электроинструменте извлекайте аккумулятор из электроинструмента.

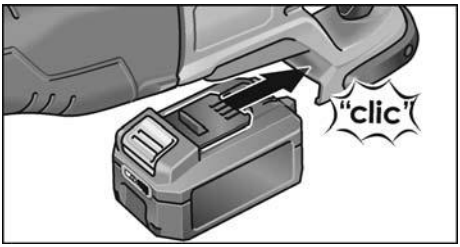
Перед вводом в эксплуатацию

Распаковать электроинструмент и принадлежности и проверить комплектность, а также на отсутствие возможных повреждений, полученных при транспортировке.

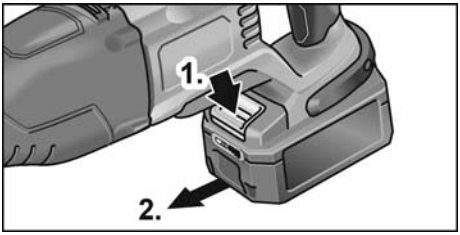
i ***УКАЗАНИЕ***

Аккумуляторы при поставке заряжены не полностью. Перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторы. См. инструкцию по эксплуатации зарядного устройства.

Установка/замена аккумулятора



- Вставьте заряженный аккумулятор в электроинструмент до фиксации.



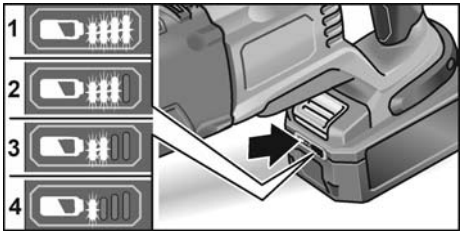
- Для извлечения нажмите кнопки разблокировки (**1.**) и извлеките аккумулятор (**2.**).

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

Примите меры по защите контактов на неиспользуемом аккумуляторе. Отдельные металлические предметы могут закоротить контакты — опасность взрыва и возгорания!

Уровень заряда аккумулятора

- Нажатием кнопки на аккумуляторе можно проверить уровень заряда аккумулятора по светодиодному индикатору.



Если один из светодиодов мигает, аккумулятор необходимо зарядить. Если после нажатия кнопки ни один из светодиодов не горит, аккумулятор неисправен и подлежит замене.

Индикатор погаснет через 5 секунд.

УКАЗАНИЕ

Соблюдайте указания по зарядке аккумулятора в инструкции по эксплуатации зарядного устройства.

Установка/замена пильных полотен

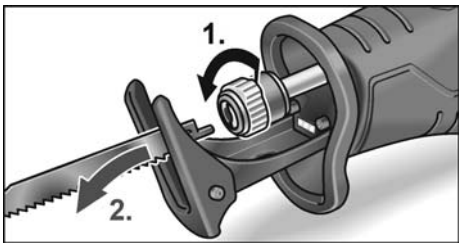
ОСТОРОЖНО!

Перед проведением любых работ на электроинструменте извлекайте аккумулятор из электроинструмента.

Извлечение использованного пильного полотна

ВНИМАНИЕ!

– *Используемые рабочие инструменты могут нагреваться. Работайте в защитных перчатках!*
– *В направлении выталкивания не должно находиться людей, животных или поверхностей, которые могут быть повреждены.*



- Разблокируйте блокиратор зажимного патрона, поворачивая его против часовой стрелки и удерживая (**1.**). Использованное пильное полотно выталкивается пружиной (**2.**).

УКАЗАНИЕ!

Если использованное пильное полотно не извлекается, вытяните пильное полотно вперед из зажимного патрона.

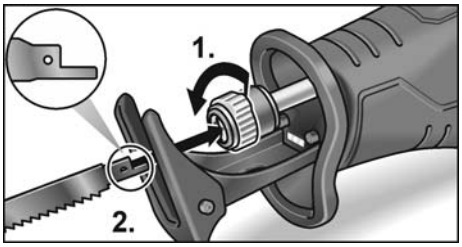
Установка нового пильного полотна

Выбирайте пильное полотно под обрабатываемый материал. Рекомендованные пильные полотна см. в каталогах изготовителя.

ВНИМАНИЕ!!

Опасность травмирования при контакте с режущими зубьями. Работайте в защитных перчатках!

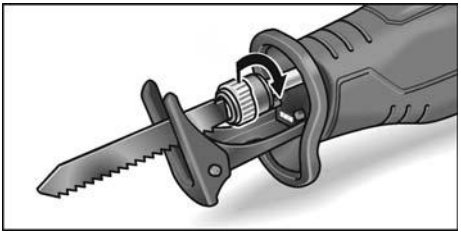
- В зажимном патроне не должно оставаться опилок. Удалите загрязнения сжатым воздухом или щеткой.



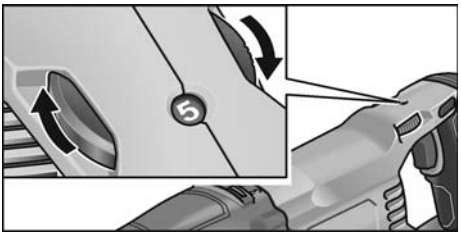
- Разблокируйте блокиратор зажимного патрона, поворачивая его против часовой стрелки и удерживая (**1.**).
- Установите новое пильное полотно в зажимной патрон и задвиньте до упора (**2.**).
- Отпустите блокиратор зажимного патрона, блокиратор закроется под действием пружины.
- Проверьте надежность крепления, несколько раз потянув за пильное полотно.

УКАЗАНИЕ!

Если блокиратор зажимного патрона не закрывается надлежащим образом, закройте блокиратор зажимного патрона, поворачивая его по часовой стрелке.



Регулирование скорости хода



- Для установки скорости хода поверните ручку регулировки на желаемое значение.

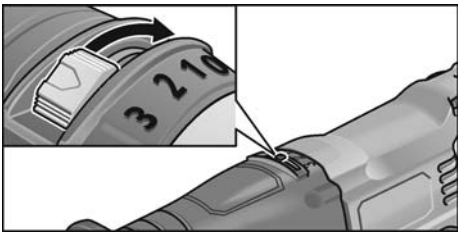
Скорость должна соответствовать обрабатываемому материалу, пробные пропилы помогут Вам определить соответствующую скорость.

Для резки древесины принципиально необходимо выбирать высокую скорость хода.

Для резки металла и пластмассы требуется более низкая скорость хода.

Установка вида хода

Вы можете выбирать между двумя видами хода: прямолинейный ход и маятниковый ход.



Прямолинейный ход ⇔ ступень 0

Пила выполняет только горизонтальные движения. Пригоден, прежде всего, для резки металла. Если при резке древесины требуется очень хорошая структура пропила, также следует выбрать прямолинейный ход.

Маятниковый ход

Пила выполняет только горизонтальные и вертикальные движения (маятникообразные). Этот вид хода пригоден, прежде всего, для быстрой резки древесины.

Плавная регулировка величины хода (ступень 1-3)

Ступень	Ход
1	1 мм
2	2 мм
3	3 мм

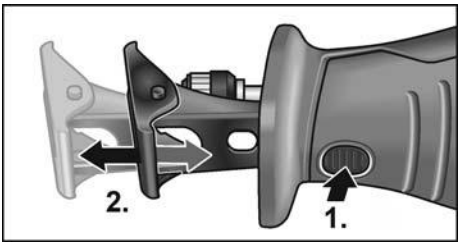
Регулировка опоры пилы

⚠ *ОСТОРОЖНО!*

Перед проведением любых работ на электроинструменте извлекайте аккумулятор из электроинструмента.

Опора пилы при пилении/резке должна всегда прилегать к заготовке во избежание появления недопустимо высоких вибраций.

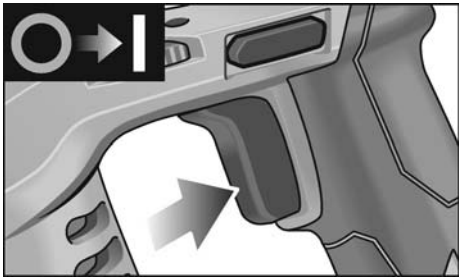
Путем регулировки опоры пилы можно, например, ограничить глубину реза/пропила пильного полотна.



- Нажмите блокиратор опоры пилы (**1.**).
- Отрегулируйте опору пилы под нужную глубину реза/пропила (**2.**).
- Отпустите блокиратор опоры пилы.

Включение/выключение электроинструмента

Выключатель электроинструмента позволяет постепенно увеличивать частоту ходов до максимального значения.



- Нажмите и удерживайте выключатель нажатым.
  Электроинструмент начнет работать.

При включенном электроинструменте горит светодиодная подсветка для освещения рабочей зоны.

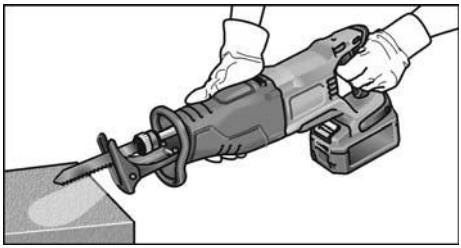
Выключение инструмента:

- Отпустите выключатель.

Указания по работе

⚠ *ОСТОРОЖНО!*

Всегда держите электроинструмент двумя руками!



- Заготовку по возможности следует зажимать в тисках.
- Пила оснащена опорой, которая служит для уменьшения вибраций. Кроме того, опора пилы позволяет выполнять пропилы и резы под прямым углом.
- После выключения электроинструмента пильное полотно еще некоторое время продолжает работать.
- Категорически запрещается брать руками пильное полотно сразу после завершения работы — полотно может быть очень горячим.

Резка металла

При резке металла используйте смазочноохлаждающую жидкость (вдоль линии реза). Благодаря этому предотвращается чрезмерный нагрев материала.

Пиление древесины

Приставьте пилу под прямым углом к заготовке. Ведите пилу с равномерным прижимом через заготовку, прижимая опору пилы к ней.

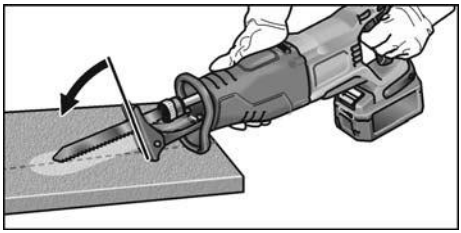
Резка вплотную к стенке

Благодаря эластичности биметаллических пильных полотен с их помощью можно выполнять резку труб заподлицо с поверхностью стены. Для этого необходимо использовать пильное полотно достаточной длины (длина должна быть больше диаметра трубы). Приставьте пильное полотно заподлицо к стенке таким образом, чтобы место сгиба находилось вне трубы.

Погружные пропилы

Пила подходит для погружных (врезных) пропилов в древесине и пластике. При выполнении погружных пропилов используйте только короткие пильные полотна (<150 мм)!

- Установите пилу нижней кромкой опоры на заготовке так, чтобы пильное полотно не касалось заготовки.



- Включите пилу.
- Плотно прижмите опору пилы к заготовке и наклоните пилу вперед. Медленно погружайте пильное полотно в заготовку.

■ Когда опора пилы будет полностью прилегать к заготовке, продолжите пилить вдоль линии пропила.

i *УКАЗАНИЕ*

Запрещается выполнять погружные резы в металле.

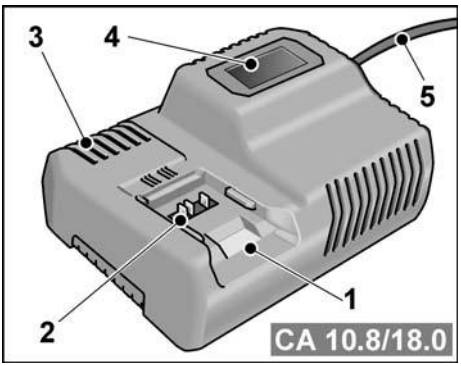
Прочие указания

– Использование острых рабочих инструментов повышает производительность работы и срок службы электроинструмента.
– После работы следует выполнить чистку электроинструмента и разместить его на хранение в сухом месте в чемодане для транспортировки.

После окончания работы:

активируйте блокиратор включения или извлеките аккумулятор, чтобы предотвратить непреднамеренный запуск инструмента.

Зарядное устройство



1 **Гнездо для установки аккумулятора**
2 **Контакты**
3 **Вентиляционные прорези**
4 **Дисплей для индикации режима работы**
5 **Сетевой кабель со штекером**

Зарядное устройство CA 10.8/18.0 предназ-начено для зарядки аккумуляторов FLEX следующих типов
– AP 10.8 (2,5 A*ч),
– AP 18.0 (2,5 A*ч),
– AP 10.8 (5,0 A*ч),
– AP 18.0 (5,0 A*ч).

Указания по обеспечению длительного срока службы аккумуляторов

⚠ *ВНИМАНИЕ!*

– *Не следует заряжать аккумуляторы при температуре ниже 0 °C и выше 55 °C.*
– *Не следует заряжать аккумуляторы в условиях повышенной влажности или температуры воздуха.*
– *Не следует накрывать аккумуляторы и зарядное устройство во время зарядки.*
– *По окончании зарядки извлеките сетевой штекер зарядного устройства.*

Во время зарядки аккумуляторы и зарядное устройство нагреваются.
Это нормально!

Литий-ионные аккумуляторы не имеют известного «эффекта памяти». Несмотря на это, аккумулятор перед зарядкой необходимо полностью разрядить, а процесс зарядки следует всегда доводить до конца.

Если аккумуляторы не используются в течение длительного времени, частично зарядите акккумуляторы и храните их в прохладном месте.

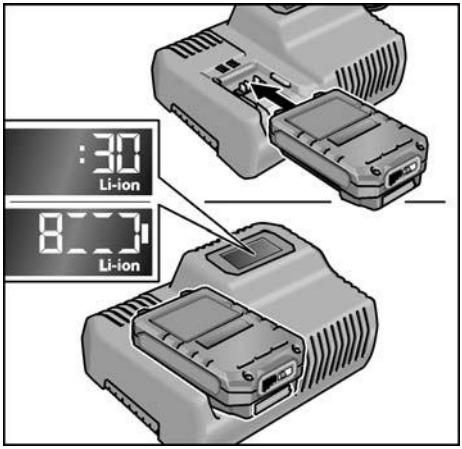
Процесс зарядки

⚠ *ВНИМАНИЕ!*

Устанавливайте в прилагаемое зарядное устройство только оригинальные аккумуляторы.

■ Вставьте сетевой штекер зарядного устройства.

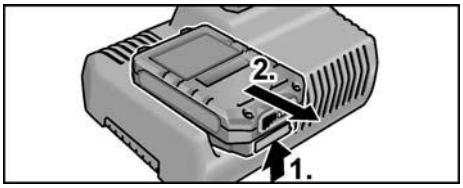
Фоновая подсветка дисплея загорается на 2 секунды зеленым цветом, после чего снова гаснет. Отображается OK.



- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство до фиксации.
  - На дисплее попеременно будет отображаться оставшееся время зарядки (до полной зарядки аккумулятора) и графическое представление процесса зарядки.
  - Фоновая подсветка дисплея загорается оранжевым цветом, если аккумулятор заряжен менее чем на 80%.
  - Начиная с уровня в 80% заряда дисплей светится зеленым цветом, и отображается OK.
- Аккумулятор полностью заряжен, когда появляется индикация 

.

  Зеленая фоновая подсветка вскоре гаснет.
- Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.



- Извлеките сетевой штекер из розетки.

УКАЗАНИЕ

Если после установки аккумулятора в зарядное устройство дисплей мигает, имеет место неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Дисплей медленно мигает. Оранжевая фоновая подсветка.

Аккумулятор слишком горячий или слишком холодный. Когда аккумулятор достигнет температуры заряда (0°C...55°C), начнется процесс зарядки.



Дисплей быстро мигает. Красная фоновая подсветка.

Извлеките аккумулятор из зарядного устройства и снова установите его. Если индикация не меняется, аккумулятор неисправен. Замените аккумулятор или сдайте его на проверку в специализированную мастерскую.

Если при зарядке другого аккумулятора появляется такое же сообщение об ошибке, неисправно зарядное устройство. Сдайте зарядное устройство на проверку в специализированную мастерскую.

Техническое обслуживание и уход

ОСТОРОЖНО!

Перед проведением любых работ на электроинструменте извлекайте аккумулятор из электроинструмента.

Чистка

ОСТОРОЖНО!

При обработке металлов в некоторых случаях внутри корпуса электроинструмента возможно отложение токопроводящей пыли.

- Регулярно очищайте электроинструмент и вентиляционные прорези. Периодичность зависит от обрабатываемого материала и продолжительности использования.

- Внутреннее пространство корпуса и двигатель следует регулярно продувать сухим сжатым воздухом.

Зарядное устройство

⚠ *ОСТОРОЖНО!*

Перед выполнением любых работ с зарядным устройством вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Не используйте воду или жидкие чистящие средства.

- Удаляйте грязь и пыль с корпуса кисточкой или сухой ветошью.

Редуктор

i *УКАЗАНИЕ!*

В течение гарантийного срока не выкручивайте винты на корпусе редуктора. При невыполнении этого условия гарантийные обязательства изготовителя становятся недействительными.

Ремонтные работы

Ремонтные работы должны проводиться только в авторизованных мастерских по ремонту и обслуживанию.

Запасные части и принадлежности

Другие принадлежности, в частности рабочие инструменты, можно найти в каталогах изготовителя.

Покомпонентное изображение и списки запасных частей см. на нашем сайте:

www.flex-tools.com

Указания по утилизации

⚠ *ОСТОРОЖНО!*

Перед утилизацией бывшие в использовании электроинструменты подлежат выводу из эксплуатации:

– *у электроинструментов с сетевым питанием следует отрезать сетевой кабель (кабель электропитания);*
– *у электроинструментов с аккумуляторным питанием следует извлечь аккумулятор.*



Только для стран ЕС.
Не выбрасывайте электроинструменты в мусор вместе с бытовыми отходами!

Согласно Европейской директиве 2012/19/EC об утилизации старых электрических и электронных приборов и гармонизированным национальным законам использованные электроинструменты должны собираться отдельно от прочих отходов и подвергаться экологически безопасной вторичной переработке.



Регенерация сырья вместо утилизации мусора.

Изделие, принадлежности и упаковка подлежат сбору для их экологически безопасного повторного использования. Пластмассовые детали промаркированы в целях сортировки для повторного использования.

⚠ *ОСТОРОЖНО!*

Аккумуляторы/элементы питания нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, бросать их в огонь или воду. Не вскрывайте отработанные аккумуляторы.

Только для стран ЕС:

неисправные или бывшие в использовании аккумуляторы/элементы питания должны утилизироваться согласно указаниям директивы 2006/66/EG.

i *УКАЗАНИЕ!*

Информацию о возможных способах утилизации можно получить в специализированных магазинах!

Соответствие нормам CE

Мы заявляем со всей ответственностью, что изделие, описанное в разделе «Технические характеристики», соответствует следующим нормам или нормативным документам:

EN 62841 согласно положениям директив 2014/30/EC; 2006/42/EG, 2011/65/EC.

Ответственная за техническую документацию компания:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr, Германия



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr, Германия

Исключение ответственности

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за ущерб и упущенную прибыль в результате прерывания деловой деятельности, которые были обусловлены изделием или невозможностью использования изделия. Изготовитель и его представитель не несут ответственности за повреждения, возникшие в результате использования изделия не по назначению или при его использовании с изделиями других изготовителей.

Sisukord

Kasutatud sümbolid 236
Sümbolid seadmel 236
Tehnilised andmed 236
Ülevaade 237
Teie ohutuse heaks 238
Müra ja vibratsioon 239
Kasutusjuhend 240
Hooldus ja korrashoid 244
Jäätmekäitlus 245
CE-vastavus 245
Vastutuse välistamine 245

Kasutatud sümbolid

HOIATUS!
Tähistab otsest ohtu. Juhise eiramine võib põhjustada surma või tekitada raskeid vigastusi.

ETTEVAATUST!
Tähistab ohtlikku olukorda. Juhise eiramine võib põhjustada vigastusi või tekitada materiaalset kahju.

MÄRKUS
Tähistab olulist informatsiooni või nõuannet kasutajale.

Sümbolid seadmel


Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhendit!


Kandke kaitseprille!

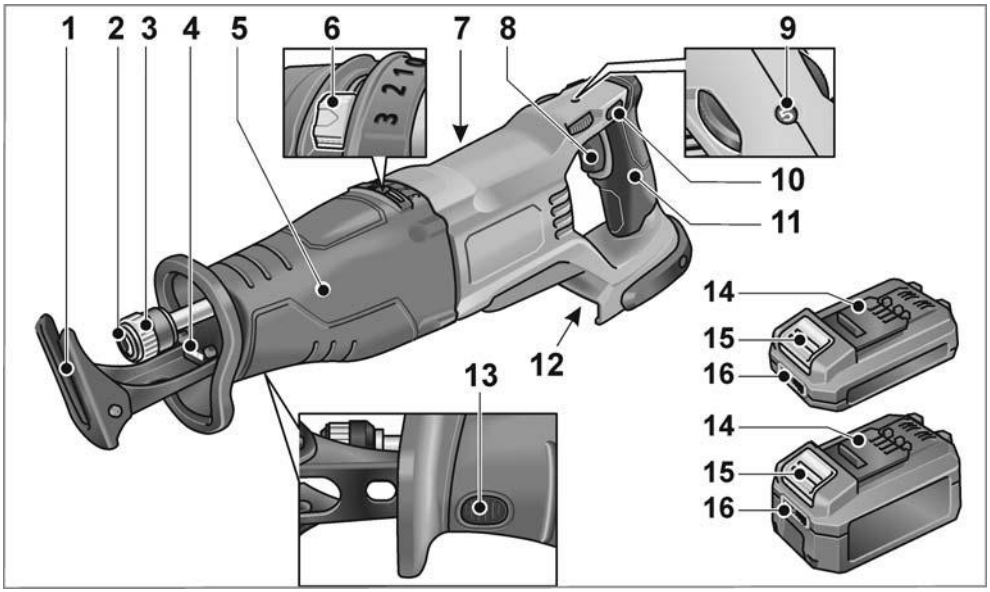

Kandke kuulmiskaitset!


Vana seadme jäätmekäitlus (vaata pt 245)!

Tehnilised andmed

	RSP DW 18.0-EC	
Seadmetüüp	Aku-pendelsaag	
Nimipinge	V	18
Aku	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Tühijooksu käiguarv	min^{-1}	0-3000
Käik	mm	32
Materjali maksimumpaksus – metall – puit	 mm mm	 20 230
Kaal „EPTA-procedure 01/2003“ (ilma akuta) järgi	kg	4,15
Kaal: aku - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Ülevaade



1 **Saagimistugi**
2 **Tööriista kinnitus**
3 **Tööriista kinnituse riivistus**
4 **LED-valgustus**
tööala valgustamiseks.
5 **Eesmine käepide**
6 **Pendelkäigu lüliti**
7 **Andmeplaat***
8 **Sisse/välja lüliti**
sisse- ja väljalülitamiseks ning kiirendamiseks kuni max käiguarvuni.
9 **Käigusageduse reguleerimine**
10 **Sisselülitustõkis**
11 **Tagumine käepide**
12 **Aku pesa**
13 **Saagimistoe riivistus**
14 **Liitiumioonaku (2,5 Ah või 5,0 Ah)**
15 **Aku lukustusest vabastamise nupp**
16 **Aku olekunäidik**

* ei ole näha

Teie ohutuse heaks

⚠ *HOIATUS!*

Enne elektritööriista kasutamist lugege läbi järgmised juhendid ja pidage neist kinni:

– *see kasutusjuhend,*
– *elektritööriistade käsitsemise „Üldised ohutusjuhised" lisatud brošüüris (vihikunr 315.915),*
– *töökohal kehtivad õnnetusjuhtumite ärahoidmise eeskirjad.*

Elektritööriist on valmistatud uusima tehnika ja tunnustatud ohutuseeskirjade järgi. Sellest hoolimata võib käsitsemisel tekkida olukord, mis võib ohustada seadmega töötaja või kolmanda isiku elu ja tervist, kahjustada seadet ennast või tekitada muud varalist kahju. Kasutage elektritööriista ainult

– *selleks ette nähtud otstarbel,*
– *tehniliselt laitmatus seisukorras.*

Turvalisust ohustavad rikked tuleb kiiresti kõrvaldada.

Otstarbekohane kasutamine

Pendelsaag sobib

– professionaalseks kasutamiseks tööstuses ja käsitöösektoris,
– metalli, plasti ja puidu saagimiseks,
– keraamiliste plaatide ja keraamilise materjali saagimiseks,
– sirgelt ja kaarjalt lõikamiseks,
– torude lõikamiseks,
– tarvitamiseks selleks sobiva ja tootja poolt käesoleva tööriista jaoks soovitatud tarvikuga.

Aku-pendelsaagide ohutusjuhised

⚠ *HOIATUS!*

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhendid. *Ohutusnõuete ja juhendite eiramise tagajärg võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked kehavigastused.* ***Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhendid alles, et neid ka hiljem lugeda.***

- **Tehes töid, kus kasutatav tööriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke kinni ainult elektritööriista isoleeritud käepidemetest.** Kokkupuude pingestatud juhtmetega võib pingestada ka seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- **Hoidke käed saagimisalast eemal. Ärge pange kätt töödeldava materjali alla.** Kokkupuutel saelehega võite saada vigastada.
- **Pange elektritööriist vastu töödeldavat materjali vaid sisselülitatud olekus.** Vastasel juhul võib tööriist materjalisse kinni jääda ja ähvardab tagasilöögi oht.
- **Veenduge, et saagimistugi on saagimisel alati vastu töödeldavat materjali.** Saeleht võib kinni jääda ja nii võib kaduda kontroll elektritööriista üle.
- **Lülitage pärast töö lõpetamist elektritööriist välja ja tõmmake saeleht lõikekohast välja alles siis, kui see on seiskunud.** Nii väldite tagasilööki ja saate elektritööriista turvaliselt käest panna.
- **Kasutage vaid laitmatus seisukorras saelehti.** Paindunud või nürid saelehed võivad murduda ja tekitada tagasilöögi.
- **Ärge pidurdage saelehte pärast väljalülitamist külgmise vastusurve avaldamisega.** Saeleht võib saada kahjustada, murduda või tekitada tagasilöögi.
- **Kinnitage materjal tugevasti. Ärge toetage materjali kunagi käe või jalaga.** Ärge puudutage töötava saega ühtki eset või maapinda. Tagasilöögi oht!
- **Kasutage varjatud juhtmete leidmiseks sobivat detektorit või pöörduge info saamiseks piirkondliku elektritarnija poole.** Kokkupuude elektrijuhtmega võib põhjustada põlengu ja tekitada elektrilöögi ohu. Gaasijuhtme kahjustamine võib põhjustada plahvatuse. Veetorustiku vigastamine toob endaga kaasa materiaalse kahju või võib põhjustada elektrilöögi.

- **Hoidke elektritööriistast mõlema käega tugevalt kinni ja valige endale kindel ja ohutu tööasend.** Elektritööriista saab mõlema käega kinni hoides turvalisemalt juhtida.
- **Hoidke oma töökoht puhas. Eriti ohtlikud on materjalisegud.** Kergmetallide tolm võib süttida või plahvatada.
- **Enne elektritööriista käestpanekut oodake, kuni see on seiskunud.** Elektritööriist võib materjalisse kinni jääda ja nii võib kaduda kontroll selle üle.
- **Kinnitage töödeldav materjal.** Kinnitusrakisesse kinnitatud töödeldav materjal seisab kindlamini paigal kui ainult käega kinni hoides.

Eriohutusjuhised

- Töödelda ei tohi materjale, mis eraldavad tervist kahjustavaid osakesi (nt asbest).
- Kasutage elektritööriista märgistamiseks ainult kleebiseid. Ärge puurige korpusesse auke.

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooninäitajad on saadud vastavalt standardile EN 62841.

Seadme tüüpiline A-väärtuse müratase:

– Helirõhu tase L_{pA}: 88 dB(A);
– Helivõimsuse tase L_{WA}: 99 dB(A);
– Määramatus K: 3 dB.

Vibratsiooni koguväärtus puidu saagimisel:

– Laastplaatide saagimisel, emissiooni väärtus a_h: 9,1 m/s^2
– Puitprusside saagimisel, emissiooni väärtus a_h: 12,1 m/s^2
– Määramatus K: 1,5 m/s^2

TÄHELEPANU!

Esitatud mõõteväärtused kehtivad uute seadmete kohta. Igapäevases töös müra- ja vibratsiooninäitajad muutuvad.

MÄRKUS

Nendes juhendites esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardiga EN 62841 määratud mõõtmismeetodi järgi ning seda võib kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Sobib ka vibratsiooni koormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib elektritööriista jaoks ette nähtud rakenduse kohta. Kui elektritööriista kasutatakse muuks otstarbeks, muude tarvikutega või ei hooldata nõuetele vastavalt, võivad tekkida kõrvalekalded nimetatud vibratsioonitasemest. Vibratsiooni koormus võib kogu tööaja lõikes tunduvalt suureneda.

Vibratsiooni koormuse täpsel hindamisel tuleks arvestada ka aegu, mil tööriist on välja lülitatud või on küll sees, kuid sellega parajasti ei töötata. See võib vibratsiooni koormust kogu tööaja lõikes tunduvalt vähendada. Määrake kindlaks lisameetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest, nt elektritööriista ja tarvikute hooldamine, käte soojashoidmine, töötoimingute korraldamine.

ETTEVAATUST!

Kui helirõhk on üle 85 dB(A), tuleb kanda kuulmiskaitset.

Kasutusjuhend

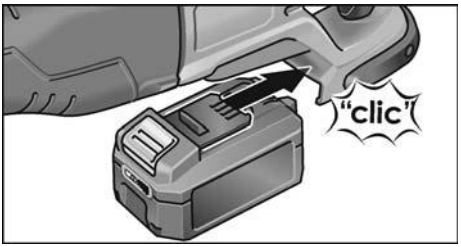
⚠ *HOIATUS!*
Enne kõiki elektritööriistal tehtavaid töid eemaldage sellest aku.

Enne kasutuselevõttu

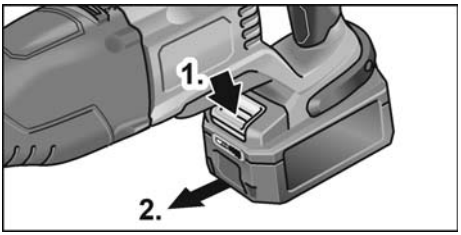
Võtke elektritööriist ja tarvikud pakendist välja ja kontrollige, kas kõik osad on olemas ja ega mõni neist ei ole saanud transpordi käigus kahjustada.

i *MÄRKUS*
Akud ei ole tarnimisel päris täis laetud. Laadige enne kasutuselevõttu akud täis. Selle kohta vaadake laadija kasutusjuhendist.

Aku sisestamine/vahetamine



- Lükake laetud aku kuni täieliku fikseerumiseni elektritööriista.

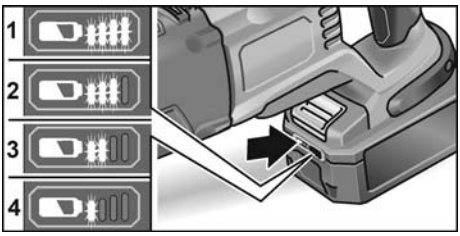


- Väljavõtmiseks vajutage vabastus-nuppu (**1.**) ja võtke aku välja (**2.**).

⚠ *ETTEVAATUST!*
Kaitske akukontakte ajal, mil seda ei kasutata. Metallosadega kokkupuutumisel võib tekkida lühis. Ettevaatust, plahvatus- ja tuleoht!

Aku laadimisolek

- Nupulevajutusega saab laadimisoleku näidiku LEDilt kontrollida aku laetuse taset.



Kui üks LEDidest vilgub, tuleb akut laadida. Kui pärast nupulevajutust ei sütti ükski LED, on aku defektne ja tuleb välja vahetada. Näit kustub 5 sekundi pärast.

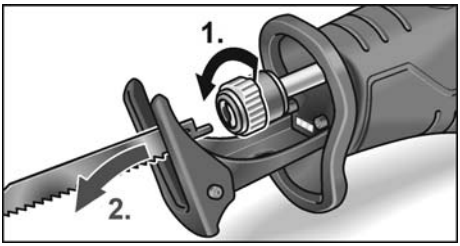
i *MÄRKUS*
Järgige laadija kasutusjuhendis olevat teavet aku laadimise kohta.

Saelehtede sisestamine/ vahetamine

⚠ *HOIATUS!*
Enne kõiki elektritööriistal tehtavaid töid eemaldage sellest aku.

Kasutatud saelehe eemaldamine

⚠ *ETTEVAATUST!*
– *Kasutatud tarvikud võivad minna kuumaks. Kandke kaitsekindaid!*
– *Saelehe eemaldamise suunas ei tohi olla inimesi, loomi ega õrnu pindu.*



- Vabastage tööriista kinnituse riivistus vastupäeva keerates ja kinni hoides (**1.**). Kasutatud saeleht tõugatakse vedru jõul välja (**2.**).

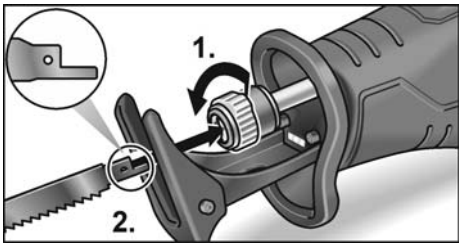
MÄRKUS
Kui kasutatud saelehte välja ei tõugata, tõmmake see suunaga ette tööriista kinnitusest välja.

Uue saelehe paigaldamine

Valige töödeldavale materjalile vastav saeleht. Vaadake kasutatavaid saelehti tootja kataloogidest.

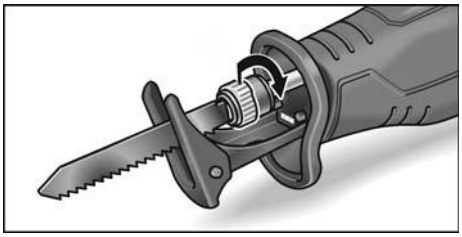
ETTEVAATUST!
Saehammastest tingitud vigastusoht. Kandke kaitsekindaid!

- Tööriista kinnitusel ei tohi olla saagimisjääke. Eemaldage mustus ja praht suruõhu või harjaga.

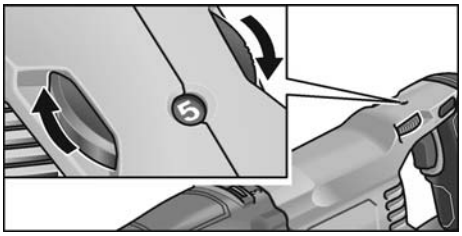


- Vabastage tööriista kinnituse riivistus vastupäeva keerates ja kinni hoides (**1.**).
- Pange saeleht tööriista kinnitusse ja lükake piirikuni sisse (**2.**).
- Vabastage tööriista kinnituse riivistus, riivistus sulgub vedru jõul.
- Kontrollige, kas kinnitus peab, tõmmates saelehte käega mitu korda.

MÄRKUS
Kui tööriista kinnituse riivistus ei sulgu õigesti, siis sulgege riivistus päripäeva keerates.



Käigusageduse reguleerimine

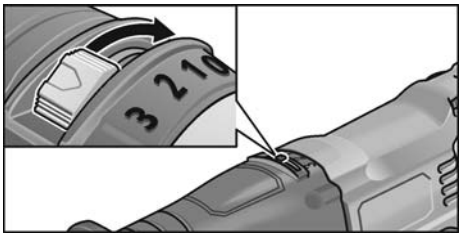


- Käigusageduse seadistamiseks keerata reguleerimisratas soovitud väärtuse peale.

Käigusagedus sõltub töödeldavast materjalist ja seda saab välja selgitada proovilõigete abil.
Puidu lõikamiseks valida tavaliselt kõrgem käigusagedus.
Metalli ja plasti lõikamiseks valida madalam käigusagedus.

Saelehe liikumisviisi valimine

Liikumisviise on kaks: otseliikumine ja pendelliikumine.



Otseliikumine ⇔ aste 0

Saag liigub ainult horisontaalselt. Sobib eelkõige metalli lõikamiseks. Kui puidu lõikamisel soovitakse saada väga head lõiketulemust, kasutada otseliikumise funktsiooni.

Pendli käik

Saag liigub horisontaalselt ja vertikaalselt (pendelliikumine). Sobib hästi puidu kiiresti saagimiseks.
Käigupikkus sujuvalt reguleeritav (aste 1-3)

Aste	Käigukõrgus
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

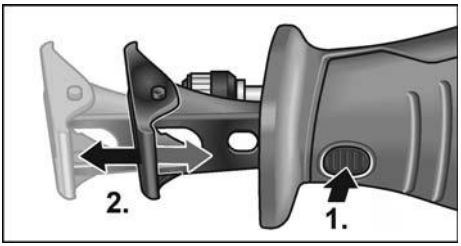
Saagimistoe kohandamine

⚠ *HOIATUS!*

Enne kõiki elektritööriistal tehtavaid töid eemaldage sellest aku.

Ülemäärase vibratsiooni vältimiseks peab saagimistugi olema saagimisel alati vastu materjali.

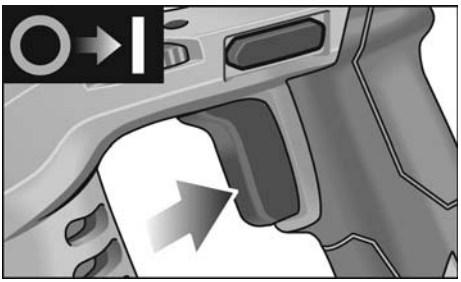
Saagimistoe kohandamisel saab nt piirata saelehe lõikesügavust.



- Vajutage saagimistoe riivistust (**1.**).
- Seadke saagimistugi vajalikule sügavusele (**2.**).
- Laske saagimistoe riivistus lahti.

Elektritööriista sisse- ja väljalülitamine

Elektritööriista lüliti võimaldab käiguarvu aeglast tõstmist maksimumini.



- Vajutage lülitile ja hoidke seda all. Elektritööriist käivitub.

Elektritööriista sisselülitamisel valgustab LED tööala.

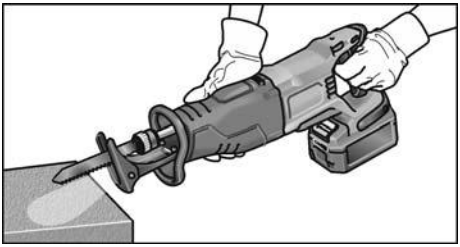
Seadme väljalülitamine:

- Laske lüliti lahti.

Käitus

⚠ *HOIATUS!*

Hoidke tööriista kinni alati mõlema käega!



- Kinnitage saetav materjal võimaluse korral kruustangide vahele.
- Sael on saagimistugi. See on vibratsiooni vähendamiseks. Lisaks saadakse nii täisnurksed lõiked.
- Pärast väljalülitamist liigub saeleht veel mõnda aega.
- Ärge saelehte kohe pärast kasutamist puudutage, kuna see võib olla väga kuum.

Metalli saagimine

Metalli saagimisel kasutage piki lõikejoont määrdevahendit. Nii takistate materjali liigset kuumenemist.

Puidu saagimine

Asetage saag täisnuga all töödeldavale materjalile. Juhtige saagi ühtlasel survel läbi puidu, surudes seejuures saagimistuge vastu töödeldavat materjali.

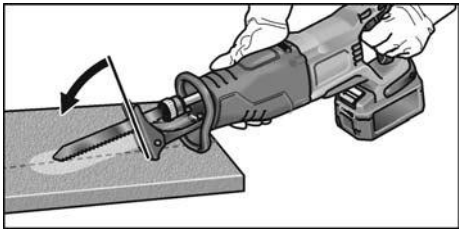
Saagimine otse seina juures

Tänu bimetall-saelehtede elastsusele on võimalik torude mahalõikamine seinaga tasapinnaliselt. Kasutage selleks piisavalt pikka saelehte, mis ulatub üle toru läbimõõdu. Asetage saeleht seinaga tasapinnaliselt, nii et paindekoht jääb saetavast materjalist väljapoole.

Saagimine materjali keskelt (nn uputuslõige)

Saag sobib puitu ja plasti uputuslõigete tegemiseks. Uputuslõigete tegemiseks kasutage vaid lühikesi saelehti (<150 mm)!

- Asetage saag materjalile saagimistoe alumise servaga peale nii, et saeleht ei puutu materjali.



- Lülitage saag sisse.
- Suruge saagimistugi kindlalt vastu materjali ja kallutage saagi ettepoole. Viige saeleht aeglaselt materjali.
- Kui saagimistugi on täielikult materjalil, saagige mööda soovitud lõikejoont edasi.

MÄRKUS

Ärge metalli uputuslõikeid tehke.

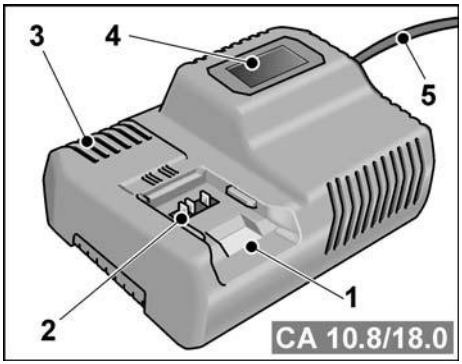
Lisateave

– Teravate tarvikute kasutamine suurendab tööjõudlust ja pikendab elektritööriista tööiga.
– Pärast töö lõpetamist puhastage elektritööriist ja pange hoiustamiseks transpordikohvris kuiva ruumi.

Kui töö on lõpetatud, toimige nii:

Seadme soovimatu käivitamise tõkestamiseks aktiveerige sisselülitustõkis või eemaldage ak.

Akulaadija



1 Aku pesa
2 Kontaktid
3 Ventilatsiooniavad
4 Tööoleku näitamise ekraan
5 Võrgukaabel võrgupistikuga

Akulaadija CA 10.8/18.0 on ette nähtud FLEXi akude laadimiseks, mille tüüp on
– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Akude tööea pikendamise juhised

ETTEVAATUST!

– *Ärge kunagi laadige akut temperatuuril alla 0 °C või üle 55 °C.*
– *Ärge laadige akut suure õhuniiskuse või kõrge temperatuuriga keskkonnas.*
– *Ärge katke akut ega akulaadijat laadimise ajal kinni.*
– *Tõmmake pärast laadimist akulaadija võrgupistik välja.*

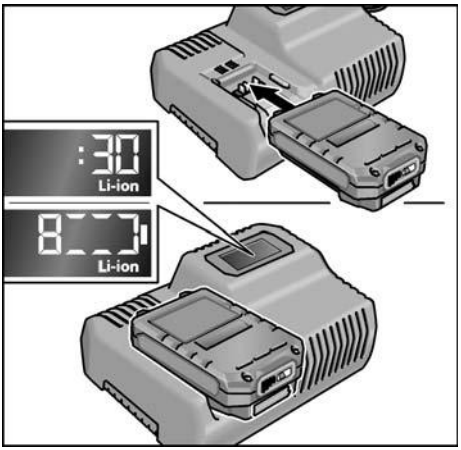
Laadimise ajal aku ja akulaadija soojenevad. See on normaalne!
Liitiumioonakudel tuntud mäluefekti ei esine. Sellest hoolimata tuleks aku enne laadimist täielikult tühjaks laadida ja laadimine alati täielikult lõpule viia.
Kui akusid pikemat aega ei kasutata, hoidke neid osaliselt laetuna ja jahedas.

Laadimine

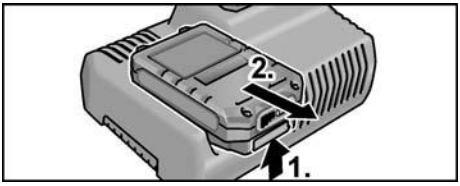
⚠ *ETTEVAATUST!*

Tarnitud akulaadijasse tohib paigaldada ainult originaalakusid.

- Sisestage akulaadija võrgupistik pistikupessa.
  Ekraani taustvalgus põleb 2 sekundit roheliselt ja kustub siis uuesti. Kuvatakse OK.



- Sisestage aku täielikult (fikseerumiseni) akulaadijasse.
  - Ekraanil kuvatakse vaheldumisi laadimise lõpuni (aku täislaetuseni) jäänud aega ja laetuse taseme graafilist näitu.
  - Kui aku on laetud vähem kui 80% ulatuses, põleb ekraani taustvalgus oranžilt.
  - Alates aku laetusest 80% põleb ekraani taustvalgus roheliselt ja kuvatakse OK.
- Aku on täis laetud, kui ilmub näit .
  Roheline taustvalgus kustub veidi aja pärast.
- Võtke aku akulaadijast välja.



- Tõmmake võrgupistik välja.

ℹ *MÄRKUS*

Kui pärast aku sisestamist akulaadijasse ekraan vilgub, on aku või akulaadija vigane.



Ekraan vilgub aeglaselt. Tausavalgus on oranž.

Aku on liiga kuum või liiga külm. Kui aku on saavutanud laadimistemperatuuri (0–55 °C), algab laadimine.



Ekraan vilgub kiiresti. Taustvalgus on punane.

Võtke aku akulaadijast välja ja sisestage uuesti. Kui näit ei ole muutunud, on aku vigane. Vahetage aku välja või laske seda spetsiaaltöökojas kontrollida.

Kui näete seda veateadet ka teise akuga, on akulaadija vigane. Laske akulaadijat spetsiaaltöökojas kontrollida.

Hooldus ja korrashoid

⚠ *HOIATUS!*

Enne kõiki elektritööriistal tehtavaid töid eemaldage sellest aku.

Puhastamine

⚠ *HOIATUS!*

Metallide töötlemise või äärmuslike töötingimuste korral võib korpuse sisepinnale koguneda elektrit juhtiv tolm.

- Puhastage regulaarselt elektritööriista ja ventilatsioonipilusid. Sagedus sõltub töödeldavast materjalist ja kasutuse kestusest.
- Puhastage korpuse sisemust ja mootorit regulaarselt kuiva suruõhuga.

Laadija

⚠ *HOIATUS!*

Enne laadijal tööde alustamist tõmmake välja toitepistik. Ärge kasutage vett ega vedelaid pesuvahendeid.

- Eemaldage korpuselt pintsli või kuiva lapiga mustus ja tolm.

Reduktor

i *MÄRKUS*

Reduktoripea juures olevaid kruvisid ei tohi garantiiaja jooksul lahti teha. Selle nõude eiramisel kaotab tootja garantii kehtivuse.

Remonttööd

Laske remonttöid teha ainult tootja poolt volitatud klienditeeninduses.

Varuosad ja tarvikud

Lisatarvikud on loetletud tootja kataloogides.
Koostejoonised ja varuosade nimekirjad leiate meie kodulehelt:
www.flex-tools.com

Jäätmekäitlus

⚠ *HOIATUS!*

Muutke elektrilised tööriistad enne jäätmekäitlusse andmist kasutuskõlbmatuks:

– *võrgutoitega elektrilistel tööriistadel eemaldage võrgukaabel,*
– *akutoitega elektrilistel tööriistadel eemaldage aku.*



Ainult ELi riikidele.
Ärge visake elektritööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi 2012/19/EL ja vastava riikliku seaduse kohaselt tuleb koguda kasutatud elektritööriistad eraldi ning anda need keskkonnasäästlikusse jäätmete taaskasutusse.



Tooraine taaskasutamine äraviskamise asemel.

Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnaohutusse taaskasutusse. Jäätmete liigiti kogumiseks on plastmaterjalist osad vastavalt tähistatud.

⚠ *HOIATUS!*

Akusid/patareisid ei tohi visata olmeprügi hulka, tulle ega vette. Kasutuskõlbmatuid akusid ei tohi avada.

Ainult ELi riikidele:
direktiivi 2006/66/EÜ järgi kuuluvad defektsed või kasutatud akud/patareid ümbertöötlusele.

i *MÄRKUS*

Teavet jäätmekäitluse võimaluste kohta saate müüja käest.

CE-vastavus

Kinnitame ainuvastutajana, et pt „Tehnilised andmed" all kirjeldatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide või normdokumentidega:
EN 62841 vastavalt direktiivide 2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL nõuetele.
Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Vastutuse välistamine

Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju ega töö katkemisest tingitud tulukaotuse eest, mille põhjustab toode või olukord, mis ei võimalda toodet kasutada. Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju eest, mis on tekkinud seadme otstarbele mittevastava kasutamise või teiste tootjate toodete kasutamise tagajärjel.

Turinys

Naudojami simboliai 246
Simboliai ant įrankio 246
Techniniai duomenys 246
Bendras įrankio vaizdas 247
Jūsų saugumui 248
Triukšmas ir vibracija 249
Nurodymai dirbant 250
Techninė ir profilaktinė priežiūra 254
Nurodymai utilizuoti 255
CE-Atitikties deklaracija 255
Atsakomybės pašalinimas 255

Naudojami simboliai

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*
Nurodo nuolat gresiantį pavojų. Nesilaikant nurodymų, gresia žūtis arba sunkūs sužalojimai.

⚠ *ATSARGIAI!*
Nurodo galimai pavojingą situaciją. Nesilaikant nurodymų, gresia susižeidimo arba materialinių nuostolių pavojus.

i *NURODYMAS*
Nurodo patarimus, kaip dirbti įrankiu, ir svarbią informaciją.

Simboliai ant įrankio


Prieš eksploatavimą perskaitykite naudojimo instrukciją!


Užsidėkite apsauginius akinius!

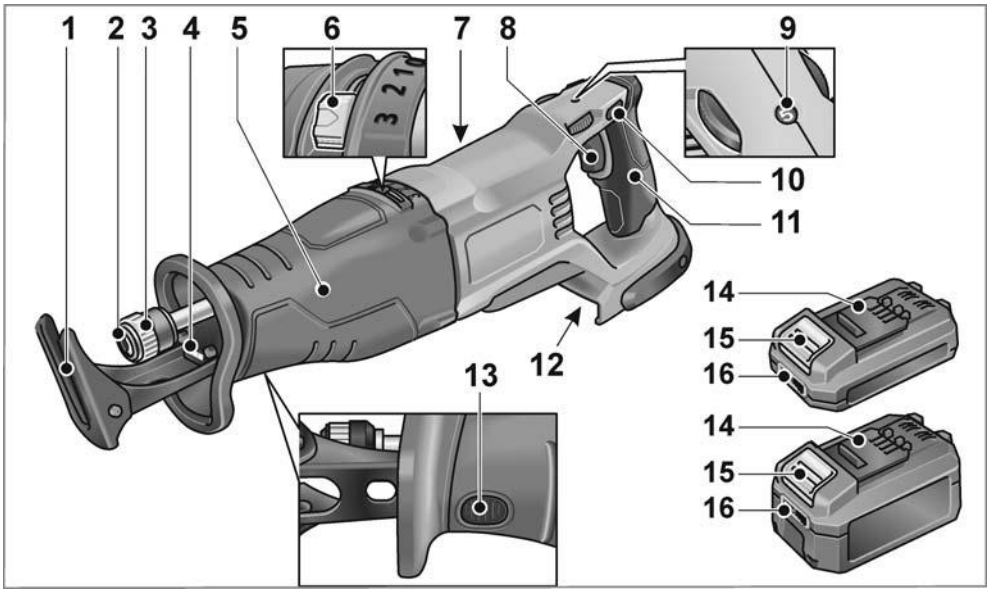

Naudokite klausos apsaugą!


Nuoroda dėl seno įrankio utilizavimo (žr. psl. 255)!

Techniniai duomenys

	RSP DW 18.0-EC	
Įrankio tipas	Akumuliatorinis peilinis pjūklas	
Vardinė įtampa	V	18
Akumuliatorius	AP 18,0 (2,5 Ah) AP 18,0 (5,0 Ah)	
Tuščiojo veikimo eigų skaičius	$min.^{-1}$	0-3000
Eiga	mm	32
Maks. medžiagos storis – Metalas – Mediena	 mm mm	 20 230
Svoris pagal „EPTA-procedure 01/2003“ (be akumuliatoriaus)	kg	4,15
Akumuliatoriaus svoris - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Bendras įrankio vaizdas



1 **Pjūklo atrama**
2 **Priedo jungtis**
3 **Įrankių laikiklio fiksatorius**
4 **Šviesos diodų apšvietimas**
Naudojamas darbo sričiai apšviesti.
5 **Priekinė rankena**
6 **Švytuoklės takto jungiklis**
7 **Specifikacijų lentelė ***
8 **Įjungimo / išjungimo jungiklis**
Skirtas įjungti ir išjungti bei pasiekti didžiausią eigų skaičių.
9 **Judesių skaičiaus reguliavimas**
10 **Įjungimo blokuotė**
11 **Užpakalinė rankena**
12 **Akumuliatoriaus įstatymo skyrius**
13 **Pjūklo atramos fiksatorius**
14 **Ličio jonų akumuliatorius (2,5 Ah arba 5,0 Ah)**
15 **Akumuliatoriaus atfiksavimo mygtukas**
16 **Akumuliatoriaus įkrovimo būklės rodmuo**

* nematoma

Jūsų saugumui

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Prieš naudodami elektrinį įrankį, pirmiausia perskaitykite ir tik tada dirbkite. Laikykitės:

- *šios instrukcijos,*
- *„Bendrųjų saugos taisyklių“, esančių pridedamoje knygelėje, naudojantis elektriniais įrankiais (spaudinio Nr.: 315.915),*
- *naudojimo vietoje galiojančių taisyklių, siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų.*

Šis elektrinis įrankis pagamintas pagal naujausią technikos lygį ir pripažintas technikos saugos taisykles. Tačiau juo naudojantis, gali kilti pavojus juo dirbančiojo ar pašalinio asmens gyvybei ar sveikatai, taip pat gali būti sugadintas įrankis ar atsirasti kiti materialiniai nuostoliai. Šis elektrinis įrankis gali būti naudojamas tik

- *pagal paskirtį,*
- *saugumo technikos požiūriu nepriekaištingos būklės.*

Gedimus, turinčius įtakos darbo saugai, nedelsiant pašalinkite.

Naudojimas pagal paskirtį

Peilinis pjūklas yra skirtas

- profesionaliam naudojimui pramonės ir smulkaus verslo įmonėse,
- metalui, plastikui ir medienai pjaustyti,
- plytelėms ir keramikai pjaustyti,
- tiesiems ir vingiuotiems pjūviams formuoti,
- vamzdžiams pjaustyti,
- naudoti kartu su tam skirtais ir gamintojo šiam prietaisui rekomenduojamais įrankiais.

Saugos nurodymai dirbant su peiliniu pjūklu

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. *Jei saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikoma, gali ištikti elektros šokas, kilti gaisras ir (arba) kyla pavojus sunkiai susižaloti.* ***Visus saugos nurodymus ir perspėjimus saugokite ateičiai.***

- **Kai atliekate darbus, kurių metu darbinis įrankis gali kliudyti paslėptus laidus, įrenginį laikykite tik už izoliuotų rankenų.** Kontaktas su laidais, kuriais teka elektros srovė, gali sukelti įtampą metalinėse prietaiso dalyse ir sukelti elektros smūgį.
- **Laikykite rankas atokiai nuo pjovimo srities. Nekiškite rankų po gaminiu.** Prisilietus prie pjūklo geležtės kyla pavojus susižaloti.
- **Ruošinį pradėkite pjauti tik įjungę elektrinį įrankį.** Kitaip, įstatomajam įrankiui užstrigus ruošinyje, galite patirti atgalinį smūgį.
- **Atkreipkite dėmesį, kad pjaunant pjūklo atrama visada būtų prigludusi prie ruošinio.** Pjūklo geležtė gali įstrigti, todėl gali nepavykti suvaldyti elektrinio įrankio.
- **Baigę dirbti išjunkite elektrinį įrankį ir pjūklo geležtę iš pjūvio vietos ištraukite tik pjūklo geleztei visiškai sustojus.** Taip išvengsite atgalinio smūgio ir galėsite saugiai padėti elektrinį įrankį.
- **Naudokite tik nepažeistas, nepriekaištingos kokybės pjūklo geležtes.** Sulenktos ir neaštrios pjūklo geležtės gali sulūžti arba dėl jų gali įvykti atgalinis smūgis.
- **Išjungę pjūklo geležtės nestabdykite spausdami iš šono.** Pjūklo geležtė gali būti pažeista, sulūžti arba gali įvykti atgalinis smūgis.
- **Stipriai priveržkite medžiagą. Ruošinio negalite prispausti ranka ar koja.** Besisukančiu pjūklu nelieskite jokių daiktų ar žemės. Gali įvykti atgalinis smūgis.

- **Paslėptoms maitinimo linijoms aptikti naudokite tinkamus ieškiklius arba kreipkitės į vietinę elektros energijos tiekimo įmonę.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisrą ir elektros smūgį. Pažeidus dujotiekio liniją gali įvykti sprogimas. Patekus į vandentiekio liniją gali būti sugadinamas turtas arba galima gauti elektros smūgį.
- **Dirbdami elektrinį įrankį laikykite tvirtai abejomis rankomis ir stenkitės stovėti saugiai.** Elektrinis įrankis abejomis rankomis valdomas tvirčiau.
- **Darbo vietą laikykite švarią. Medžiagų mišiniai yra labai pavojingi.** Lengvos metalo pjuvenos gali degti arba sprogti.
- **Elektrinį įrankį padėkite tik jam visiškai sustojus.** Įstatomasis įrankis gali įstrigti, todėl gali nepavykti suvaldyti elektrinio įrankio.
- **Įtvirtinkite gaminį.** Spaustuvuose įtvirtintas gaminys yra laikomas tvirčiau nei ranka.

Specialieji saugos nurodymai

- Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą įrankio skydelyje.
- Neapdorokite medžiagų, kurios gali skleisti kenksmingas sveikatai medžiagas (pvz., asbesto).
- Norėdami pažymėti elektrinį įrankį, naudokite tik lipdukus. Neleistina gręžti kiaurymių korpuse.

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos dydžiai išmatuoti pagal EN 62841.

A redukuoto įrankio triukšmo lygio įprasta vertė:

– Triukšmo slėgio lygis L_{pA}: 88 dB(A);
– Triukšmo galios lygis L_{WA}: 99 dB(A);
– Paklaida K: 3 dB.

Suminis vibracijų lygis pjaunant medieną:

– Medienos drožlių plokštės pjovimas, emisijos vertė a_h: 9,1 m/s^2
– Medienos sijų pjovimas, emisijos vertė a_h: 12,1 m/s^2
– Paklaida K: 1,5 m/s^2

⚠ ***DĖMESIO!***

Pateikiami dydžiai galioja naujam įrankiui Kasdien naudojant, triukšmo ir vibracijos lygis keičiasi.

i ***NURODYMAS***

Šiuose techniniuose reikalavimuose pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 62841 standarte patvirtintus matavimo metodus ir gali būti taikomas elektrinių įrankių palyginimo metu. Šis lygis taip pat gali būti taikomas apytikslei vibracijos apkrovai įvertinti.

Pateiktas vibracijos lygis nurodo pagrindinę elektrinio įrankio taikymo sritį. Tačiau jei elektrinis įrankis bus naudojamas kitoje srityje, su kitais įstatomaisiais įrankiais arba netinkamai atlikus techninės priežiūros darbus, vibracijos lygis gali pakisti. Todėl darbo metu vibracijos apkrova gali smarkiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos apkrovą, reikėtų atsižvelgti ir į laiką, kada įrenginys yra išjungtas arba veikia, tačiau tuo metu nenaudojamas. Šiuo atveju darbo metu vibracijos apkrova gali smarkiai sumažėti. Kad operatorius būtų apsaugotas nuo vibracijos poveikio, būtina imtis papildomų saugos užtikrinimo priemonių, tokių kaip elektrinių ir įstatomųjų įrankių techninė priežiūra, šiltai laikomos rankos, darbo proceso organizavimas.

⚠ ***ATSARGIAI!***

Jei triukšmo slėgis didesnis, negu 85 dB(A), būtina naudotis klausos apsauga.

Nurodymai dirbant

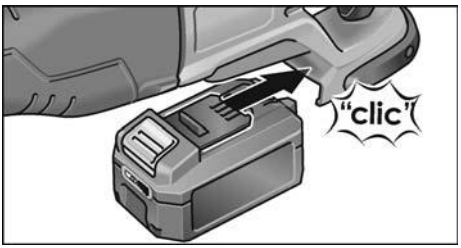
⚠ *ĮSPĖJIMAS!*
Prieš pradėdami bet kokius darbus su elektriniu įrankiu, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

Prieš pirmą naudojimą

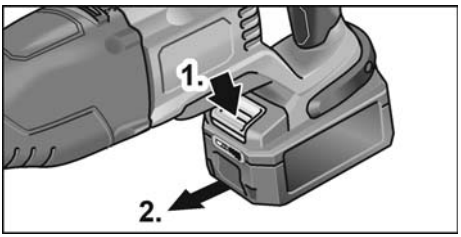
Išpakuokite elektrinį įrankį ir priedus ir patikrinkite, ar pristatytas visas komplektas, ar jis nepažeistas transportuojant.

ⓘ *NURODYMAS*
Pristatytas akumuliatorius nėra visiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, visiškai įkraukite akumuliatorių. Apie tai skaitykite krovimo prietaiso naudojimo instrukcijoje.

Akumuliatoriaus įstatymas / keitimas



- Įkrautą akumuliatorių stumkite į elektrinį įrankį, kol akumuliatorius tinkamai užsifiksuos.

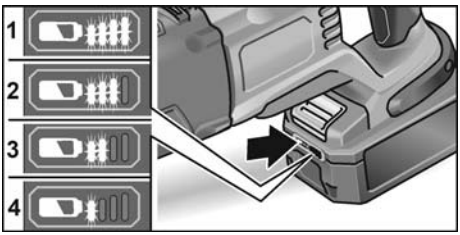


- Norėdami išimti, paspauskite atfiksavimo mygtukus (**1.**) ir ištraukite akumuliatorių (**2.**).

⚠ *ATSARGIAI!*
Kai nenaudojate, apsaugokite akumuliatoriaus kontaktus. Dėl palaidų metalinių dalių kontaktai gali trumpai susijungti, kyla sprogimo ir gaisro pavojus!

Akumuliatoriaus įkrovimo būklė

- Paspaudus mygtuką, galima pagal akumuliatoriaus įkrovimo būklės indikatorių šviesos diodus patikrinti įkrovimo būklę.



Jei vienas iš šviesos diodų sumirksi, reikia akumuliatorių įkrauti. Jei paspaudus mygtuką nešviečia nė vienas šviesos diodas, vadinasi, akumuliatorius sugedo ir jį reikia pakeisti.

Indikatorius užgęsta po 5 sekundžių.

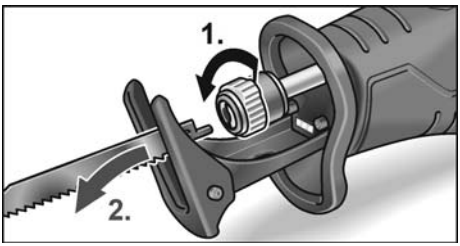
ⓘ *NURODYMAS*
Atkreipkite dėmesį į krovimo prietaiso naudojimo instrukcijoje pateiktus akumuliatoriaus krovimo nurodymus.

Pjūklo geležčių įstatymas / keitimas

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*
Prieš pradėdami bet kokius darbus su elektriniu įrankiu, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

Naudotos pjūklo geležtės išmetimas

⚠ *ATSARGIAI!*
– *Naudoti darbiniai įrankiai gali įkaisti. Nešiokite apsaugines pirštines!*
– *Išmetimo kryptimi negali būti žmonių, gyvūnų ar jautrių paviršių.*



- Įrankių laikiklio fiksatorių atlaisvinkite sukdami prieš laikrodžio rodyklę ir prilaikykite (**1.**).
  Naudotą pjūklo geležtę išmeta spyruoklės jėga (**2.**).

i *NURODYMAS*

Jei naudota pjūklo geležtė neišmetama, ją reikia iš priekio ištraukti iš įrankių laikiklio.

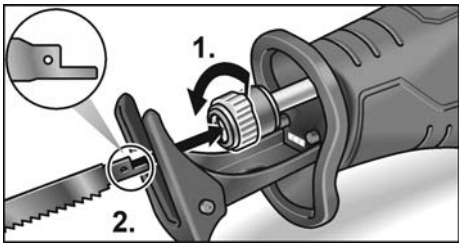
Naujos pjūklo geležtės įstatymas

Pjūklo geležtę parinkite pagal apdirbamą medžiagą. Kokias pjūklo geležtes galite naudoti, nurodyta gamintojo kataloguose.

⚠ *ATSARGIAI!*

Pjovimo dantys gali sužeisti. Nešiokite apsaugines pirštines!

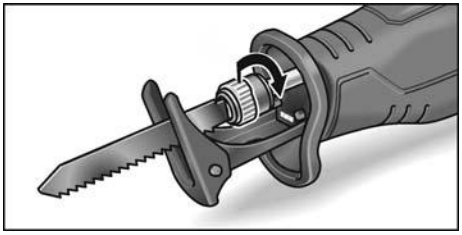
- Įrankių laikiklyje negali būti pjovimo likučių. Nešvarumus išpūskite suslėgtuoju oru arba išvalykite šepečiu.



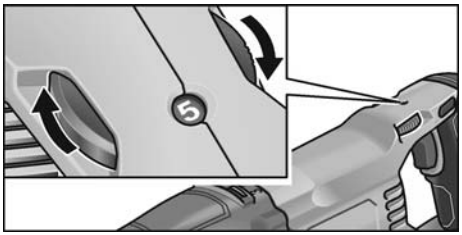
- Įrankių laikiklio fiksatorių atlaisvinkite sukdami prieš laikrodžio rodyklę ir prilaikykite (**1.**).
- Pjūklo geležtę įstatykite į įrankių laikiklį ir įstumkite iki galo (**2.**).
- Atlaisvinkite įrankių laikiklio fiksatorių; jį uždarys spyruoklės jėga.
- Kelis kartus patraukite pjūklo geležtę, kad patikrintumėte, ar ji tinkamai užsifiksavo.

i *NURODYMAS*

Jei įrankių laikiklio fiksatorius užsifiksuoja netinkamai, jį užfiksuokite sukdami pagal laikrodžio rodyklę.



Judesių skaičiaus reguliavimas



- Judesių skaičiui nustatyti reguliavimo ratuką nustatykite ties norima verte.

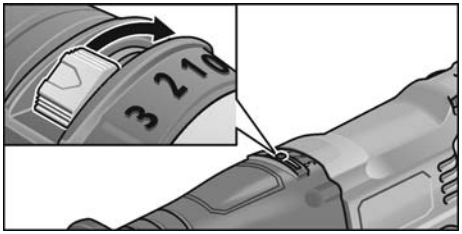
Tinkamas judesių skaičius priklauso nuo apdirbamos medžiagos ir gali būti nustatomas atliekant bandomąjį pjūvį.

Medienai pjauti yra parenkamas didesnis sūkių skaičius.

Metalui ir medienai pjauti reikalingas mažesnis judesių skaičius.

Judesio rūšies nustatymas

Galima pasirinkti iš dviejų judesio rūšių: tiesinio ir švytuoklinio judesio.



Tiesinis judesys ⇔ 0 pakopos

Pjūklas atlieka tik horizontalų judesį. Labiausia tinka metalui pjauti. Jei pjaunant medieną reikia labai gero pjūvio vaizdo, taip pat naudojamas tiesinis judesys.

Skersinis švytavimas

Pjūklas atlieka horizontalius ir vertikalius judesius (švytuoklinius judesius). Judesio rūšis geriausia tinka medienai sparčiai pjauti.

Taktas reguliuojamas bepakopiu būdu (1–3 pakopos)

Pakopa	Takto aukštis
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

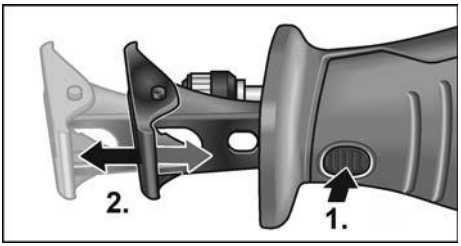
Pjūklo atramos reguliavimas

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Prieš pradėdami bet kokius darbus su elektriniu įrankiu, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

Pjaunant pjūklo atrama visada turėtų priglusti prie medžiagos, kad būtų galima išvengti per daug didelės vibracijos.

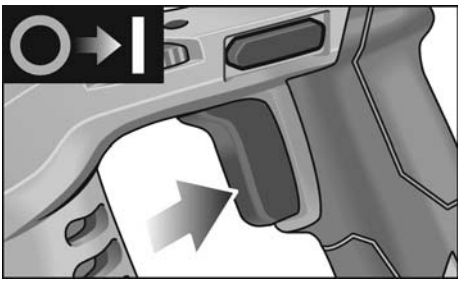
Reguliuodami pjūklo atramą galite, pavyzdžiui, apriboti pjūklo geležtės pjūvio gylį.



- Paspauskite pjūklo atramos fiksatorių (**1.**).
- Pjūklo atramą nustatykite reikiamame gylyje (**2.**).
- Atpalaiduokite pjūklo atramos fiksatorių.

Elektrinio įrankio įjungimas / išjungimas

Elektrinio įrankio jungikliu galima eigų skaičių lėtai padidinti iki didžiausios reikšmės.



- Paspauskite jungiklį ir laikykite jį nuspaudę. Elektrinis įrankis įsijungia.

Kai elektrinis įrankis įjungtas, šviečia darbo srities šviesos diodas.

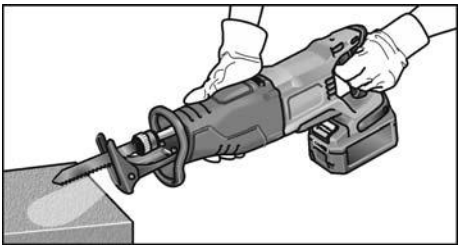
Išjunkite prietaisą:

- Jungiklį atleiskite.

Patarimai dirbant

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Elektrinį įrankį visada tvirtai laikykite abiem rankomis!



- Jei įmanoma, pjaustomą ruošinį priveržkite veržiamuoju įtaisu.
- Pjūkle yra pjūklo atrama. Ji naudojama vibracijai sumažinti. Be to, galima formuoti pjūvius stačiu kampu.
- Išjungus įrankį, pjūklelio geležtė dar kurį laiką juda.
- Baigę dirbti niekada iš karto nelieskite pjūklo geležtės, nes ji gali būti labai karšta.

Metalo pjovimas

Pjaudami metalą išilgai pjūvio linijai užtepkite tepimo priemonės. Tuomet metalas neįkais per daug.

Medienos pjovimas

Pjūklą ties ruošiniu nustatykite stačiu kampu. Tolygiai spausdami pjūklą traukite per medieną, o pjūklo atramą spauskite prie ruošinio.

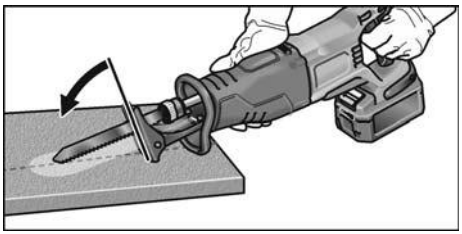
Pjovimas arti sienos

Kadangi bimetalo pjūklo geležtės yra elastingos, galima vamzdžius nupjauti prie pat sienos. Naudokite pakankamai ilgą pjūklo geležtę, kurios skersmuo yra didesnis už vamzdžio. Pjūklo geležtę pridėkite prie sienos taip, kad sulenkimo vieta būtų už pjaunamo ruošinio.

Įleidžiamieji pjūviai

Šiuo pjūklu galima įleidžiamuosius pjūvius formuoti medienoje ir plastike. Įleidžiamiesiems pjūviams galima naudoti tik trumpas pjūklo geležtes (< 150 mm)!

- Pjūklo atramos apatinį kraštą padėkite ant ruošinio taip, kad pjūklo geležtė neliestų ruošinio.



- Įjunkite pjūklą.
- Pjūklo atramą tvirtai spauskite prie ruošinio ir pakreipkite pjūklą į priekį. Pjūklo geležtę lėtai įleiskite į ruošinį.
- Kai pjūklo atrama visiškai priglunda prie ruošinio, toliau pjaukite norima pjūvio linija.

NURODYMAS

Įleidžiamuoju pjūviu negalima pjauti metalo.

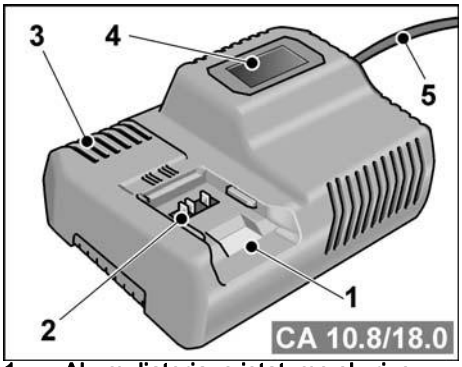
Kiti nurodymai

– Naudojant „aštrius“ įstatomuosius įrankius didėja elektrinio įrankio darbo našumas ir ilgėja eksploatavimo trukmė.
– Po darbo elektrinį įrankį išvalykite ir laikykite transportavimo lagaminėlyje sausoje vietoje.

Baigus darbą:

Kad įrenginys netyčia neįsijungtų, aktyvinkite įjungimo blokatorių arba išimkite akumuliatorių.

Krovimo prietaisas



1 Akumuliatoriaus įstatymo skyrius
2 Kontaktai
3 Ventiliacijos plyšiai
4 Eksploatavimo būklės indikatoriaus ekranas
5 El. tinklo laidas su el. tinklo kištuku

Krovimo prietaisas CA 10.8/18.0 yra skirtas įkrauti toliau nurodyto tipo FLEX akumuliatorius

– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Nurodymai, kurių laikantis akumuliatorius bus naudojamas ilgiau

ATSARGIAI!

– *Niekada nekraukite akumuliatoriaus žemesnėje nei 0 °C arba aukštesnėje nei 55 °C temperatūroje.*
– *Akumuliatoriaus nekraukite labai drėgnoje aplinkoje arba aukštoje temperatūroje.*
– *Neuždenkite kraunamo akumuliatoriaus ir krovimo prietaiso.*
– *Baigę krauti ištraukite krovimo prietaiso el. tinklo kištuką.*

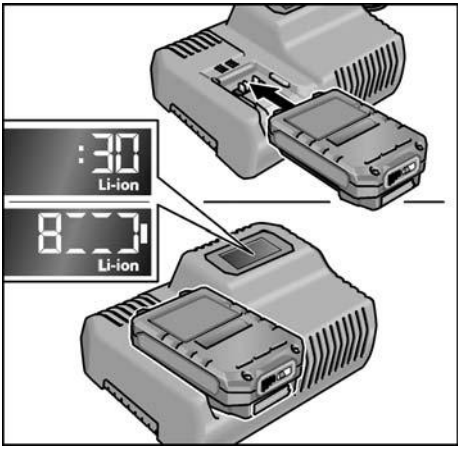
Kraunant akumuliatorius ir krovimo prietaisas įkaista. Tai yra normalu!
Ličio jonų akumuliatoriai neturi žinomo „atminties efekto“. Vis dėlto reikėtų prieš kraunant visiškai iškrauti akumuliatorių ir jį įkrauti iki galo.
Jei akumuliatoriaus ilgai nenaudosite, jį šiek tiek įkraukite ir laikykite vėsioje vietoje.

Krovimas

⚠ *ATSARGIAI!*

Į tiekiamą krovimo prietaisą įstatykite tik originalų akumuliatorių.

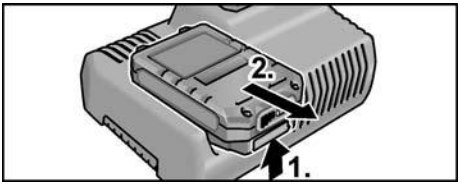
- Prijunkite krovimo prietaiso el. tinklo kištuką. Ekrano fono apšvietimas įsijungia 2 sekundėms ir paskui vėl užgęsta. Pasirodo „OK“ (Gerai).



- Akumuliatorių į prietaisą stumkite, kol jis užsifiksuos.
  - Ekrane pakaitomis rodoma likusi krovimo trukmė (kol akumuliatorius visiškai įkraunamas) ir grafinis įkrovimo būklės rodmuo.
  - Jei akumuliatorius įkrautas mažiau nei 80 %, ekrano fonas yra apšviestas oranžine spalva.
  - Kai akumuliatorius yra įkrautas daugiau nei 80 %, ekranas šviečia žaliai ir pasirodo „OK“ (Gerai).
- Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai pasirodo rodmuo 

.

  Žalias ekrano apšvietimas išsijungia netrukus.
- Išimkite akumuliatorių iš krovimo prietaiso.



- Ištraukite kištuką iš tinklo lizdo.

ⓘ *NURODYMAS*

Jei įstačius akumuliatorių į krovimo prietaisą ekranas mirksi, vadinasi, sugedo akumuliatorius arba krovimo prietaisas.



Ekranas mirksi lėtai. Fonas apšviestas oranžine spalva.

Akumuliatorius per karštas arba per šaltas. Kai akumuliatorius įkaista iki krovimo temperatūros (nuo 0 °C iki 55 °C), jis pradedamas krauti.



Ekranas mirksi greitai. Fonas apšviestas raudona spalva.

Išimkite akumuliatorių iš krovimo prietaiso ir vėl įstatykite. Jei pasirodo tas pats rodmuo, vadinasi, akumuliatorius sugedo. Pakeiskite akumuliatorių arba nuneškite patikrinti į kvalifikuotas dirbtuves.

Jei įstačius kitą akumuliatorių vėl pasirodo šis klaidos pranešimas, vadinasi, sugedo krovimo prietaisas. Krovimo prietaisą nuneškite patikrinti į kvalifikuotas dirbtuves.

Techninė ir profilaktinė priežiūra

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Prieš pradėdami bet kokius darbus su elektriniu įrankiu, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

Valymas

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Apdirbant metalus, ekstremaliais atvejais vidinėse korpuso ertmėse gali susikaupti laidžios dulkės.

- Reguliariai valykite elektrinius įrankius ir ventiliacijos plyšius. Kaip dažnai tai reikia daryti, priklauso nuo apdirbamos medžiagos ir naudojimo trukmės.
- Korpuso vidų ir variklį reguliariai prapūskite sausu suslėgtuoju oru.

Krovimo prietaisas

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Prieš bet kokius darbus ištraukite iš krovimo prietaiso el. tinklo kištuką. Nenaudokite vandens arba skystų valiklių.

- Nešvarumus ir dulkes nuo korpuso valykite teptuku arba sausa servetėle.

Pavara

i *NURODYMAS*

Neatsukinėkite pavaros galvutės sraigtų garantiniu laikotarpiu. Jei nesilaikysite šio reikalavimo, gamintojo garantiniai įsipareigojimai negalios.

Remontas

Remontuoti atiduokite tik į gamintojo įgaliotas klientų aptarnavimo dirbtuves.

Atsarginės dalys, priedai ir reikmenys

i *NURODYMAS*

Pakeitimui naudokite tik originalias, gamintojo tiekiamas dalis. Tuo atveju, jei naudojami kitų įmonių gaminiai, gamintojo garantiniai įsipareigojimai negalioja.

Informaciją apie kitus priedus, ypač įstatomuosius darbo įrankius, rasite gamintojo kataloguose.

Surinkimo brėžinius ir atsarginių dalių sąrašus rasite mūsų pagrindiniame puslapyje: **www.flex-tools.com**

Nurodymai utilizuoti

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Prieš utilizuodami netinkamus naudoti elektrinius įrankius, juos sugadinkite:

– *nupjaukite prie el. tinklo jungiamų elektrinių įrankių kabelį,*
– *iš elektrinių įrankių su akumuliatoriumi išimkite akumuliatorių.*

Tik ES šalyse.

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

Pagal Europos Sąjungos direktyvą Nr. 2012/19/ES dėl senų elektros ir elektroninių įrankių ir pagal šalies vidaus įstatymus pasenę elektriniai įrankiai turi būti renkami atskirai ir utilizuojami arba perdirbami taip, kad nekenktų aplinkai.

Antrinis žaliavų naudojimas vietoje atliekų tvarkymo.

Prietaisą, priedus ir pakuotę reikėtų atiduoti aplinką tausojančiam antriniam panaudojimui. Kad būtų galima tinkamai išrūšiuoti perdirbimui, plastikinės dalys yra paženklintos.

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Nemeskite akumuliatorių į buitines atliekas, ugnį arba vandenį. Atitarnavusių akumuliatorių neatidarykite.

Tik ES šalyse:

Pagal 2006/66/EB direktyvą sugadintus arba sunaudotus akumuliatorius reikia pakartotinai panaudoti.

i *NURODYMAS*

Informaciją apie utilizavimo galimybes gausite iš pardavėjo!

CE-Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skirsnyje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka tokius standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN 62841 pagal direktyvų 2014/30/ES, 2006/42/EB, 2011/65/ES apibrėžtis.

Už techninę dokumentaciją atsakingas:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Atsakomybės pašalinimas

Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius ir negautą pelną dėl darbinės veiklos nutraukimo, kurį sukėlė įrankis arba netinkamas įrankio naudojimas. Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius, jei buvo naudojama ne pagal paskirtį arba kartu su kitų gamintojų produktais.

Saturs

Izmantotie simboli 256
Simboli uz instrumenta 256
Tehniskā informācija 256
Īss apskats 257
Jūsu drošībai 258
Trokšņi un vibrācija 259
Lietošanas noteikumi 260
Tehniskā apkope un kopšana 264
Norādījumi par likvidēšanu 265
CE atbilstība 265
Atruna 265

Izmantotie simboli

⚠ ***BRĪDINĀJUMS!***
Apzīmē tiešu draudošu bīstamību.
Šī norādījuma neievērošanas gadījumā draud nāve vai ļoti smagas traumas.

⚠ ***UZMANĪBU!***
Apzīmē iespējamu bīstamu situāciju.
Šī norādījuma neievērošanas gadījumā draud traumas vai materiāli zaudējumi.

i ***NORĀDĪJUMS!***
Apzīmē izmantošanas ieteikumus un svarīgu informāciju.

Simboli uz instrumenta


Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas pamācību!


Lietojiet acu aizsargu!

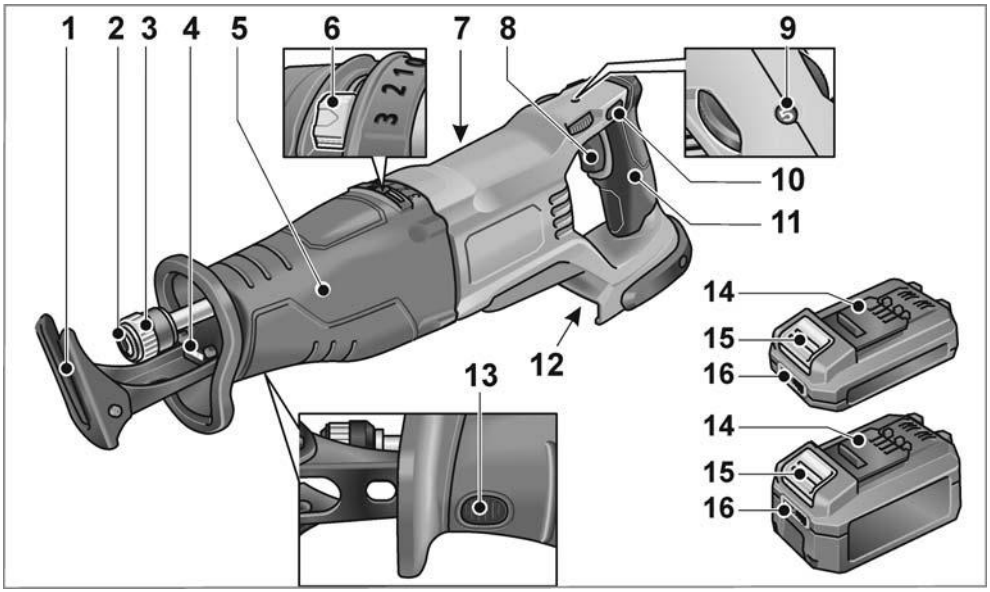

Lietojiet trokšņu aizsargu!


Norādījums par nolietotās ierīces likvidēšanu (skat. lappusi 265)!

Tehniskā informācija

	RSP DW 18.0-EC	
Ierīces modelis	Akumulatora zobenzāģis	
Nominālais spriegums	V	18
Akumulators	AP 18.0 (2,5 Ah) AP 18.0 (5,0 Ah)	
Gājienu skaits tukšgaitā	min^{-1}	0-3000
Gājiens	mm	32
Maks. materiāla biezums – metāls – koks	 mm mm	 20 230
Svars atbilstoši „EPTA-procedure 01/2003” (bez akumulatora)	kg	4,15
Akumulatora svars - AP 18.0/2,5 Ah - AP 18.0/5,0 Ah	 kg kg	 0,42 0,72

Īss apskats



1 **Zāģa balsts**
2 **Instrumenta nostiprinājums**
3 **Instrumenta nostiprinājuma fiksators**
4 **LED apgaismojums**
darba zonas apgaismošanai.
5 **Priekšējais rokturis**
6 **Svārsta gājiena slēdzis**
7 **Datu plāksnīte***
8 **Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis**
ieslēgšanai un izslēgšanai, maksimālā gājienu skaita sasniegšanai.
9 **Gājienu skaita regulēšana**
10 **Ieslēgšanas bloķētājs**
11 **Aizmugurējais rokturis**
12 **Akumulatora nodalījumu**
13 **Zāģa balsta fiksators**
14 **Litija jonu akumulators (2,5 Ah vai 5,0 Ah)**
15 **Akumulatora atbloķēšanas taustiņš**
16 **Akumulatora līmeņa indikators**

* nav redzama

Jūsu drošībai

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*

Pirms elektroinstrumenta izmantošanas izlasiet un rīkojieties saskaņā ar:

- *šo lietošanas pamācību,*
- *pievienotās brošūras „Vispārējiem drošības tehnikas norādījumiem" darbā ar elektroinstrumentiem (aprakstu Nr.: 315.915),*
- *darba iecirknī paredzētajiem nelaimes gadījumu aizsardzības noteikumiem un instrukcijām.*

Šis elektroinstruments izgatavots atbilstoši tehnikas līmenim un balstoties uz atzītiem darba drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr tā izmantotājam vai trešajām personām ekspluatēšanas laikā var rasties dzīvībai bīstamas situācijas, kā arī mašīnas bojājumi vai citi materiāli zaudējumi. Elektroinstrumentu drīkst izmantot tikai

- *paredzētajiem darbiem,*
- *drošības tehnikas noteikumiem atbilstošā stāvoklī.*

Drošību ietekmējoši traucējumi nekavējoties jānovērš.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Zobenzāģis ir paredzēts

- profesionālai izmantošanai rūpniecībā un amatniecībā,
- metāla, plastmasas un koksnes zāģēšanai,
- flīžu un keramikas zāģēšanai,
- zāģēšanai taisnā vai liektā līnijā,
- cauruļu zāģēšanai,
- izmantošanai ar tam piemērotu un ar šīs ierīces ražotāja ieteiktu instrumentu.

Drošības norādes par zobenzāģiem

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*

Izlasiet visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus. *Neievērojot drošības tehnikas noteikumus un norādījumus, var radīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagus ievainojumus.* ***Saglabājiet drošības tehnikas noteikumus un norādījumus nākotnei.***

- **Turiet ierīci tikai aiz izolētajām rokturu vietām, ja veicat darbus, kuru laikā izmantojamais instruments var skart slēptus elektrības vadus.** Kontakts ar zem sprieguma esošo vadu var izraisīt spriegumu arī ierīces metāla detaļās un izraisīt elektrotraumu.
- **Netuviniet rokas zāģa darbības zonai. Netveriet zem sagataves.** Saskaroties ar zāģa plātni, pastāv traumu risks.
- **Pielieciet pie apstrādājamā materiāla tikai ieslēgtu elektroinstrumentu.** Citādi pastāv atsitiena risks, kad izmantotais instruments ieķersies apstrādājamajā materiālā.
- **Raugieties, lai zāģa balsts vienmēr būtu piespiests pie apstrādājamā materiāla.** Zāģa plātne var ieķerties, tādējādi liekot zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- **Kad darba process ir pabeigts, izslēdziet elektroinstrumentu un tikai tad izņemiet zāģa plātni no materiāla, kad tā ir pilnīgā miera stāvoklī.** Tā jūs izvairīsieties no atsitiena un varēsiet droši nolikt elektroinstrumentu.
- **Izmantojiet tikai nebojātas, teicamā stāvoklī esošas zāģa plātnes.** Saliektas vai neasas zāģa plātnes var salūzt vai izraisīt atsitienu.
- **Pēc izslēgšanas nemēģiniet nobremzēt zāģa plātni, piespiežot sānu malu.** Tā var sabojāt vai salauzt zāģa plātni, vai izraisīt atsitienu.
- **Kārtīgi iespīlējiet materiālu. Neatbalstiet apstrādājamo materiālu ar roku vai kāju.** Kad zāģis darbojas, nepieskarieties ar to priekšmetiem vai zemei. Pastāv atsitiena risks.

- **Izmantojiet piemērotus kontrolaparātus apslēptu elektropadeves vadu konstatēšanai vai iesaistiet vietējo elektroapgādes dienestu.** Kontakts ar elektriskajiem vadiem var izraisīt degšanu un elektrotraumas. Gāzes vada bojājumi var izraisīt sprādzienu. Iekļūšana ūdensvadā izraisa materiālos zaudējumus vai var izraisīt elektrotraumu.
- **Strādājot turiet stingri elektroinstrumentu abās rokās un ieņemiet stabilu stāju.** Ar divām rokām elektroinstrumentu var vadīt drošāk.
- **Uzturiet tīru savu darba vietu. Materiāla maisījumi ir īpaši bīstami.** Vieglo metālu putekļi var aizdegties vai izraisīt sprādzienu.
- **Pirms noliekat elektroinstrumentu, nogaidiet, kamēr tas pārstāj darboties.** Izmantotais instruments var aizāķēties, tādējādi liekot zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- **Nostipriniet sagatavi.** Izmantojot iespīlēšanas ierīci, sagatavi var drošāk turēt nekā ar roku.

Īpašās drošības norādes

- Neapstrādājiet materiālus, kuri izdala veselībai bīstamas vielas (piem., azbestu).
- Elektroinstrumenta apzīmēšanai izmantojiet tikai uzlīmes. Neurbiet korpusā caurumus.

Trokšņi un vibrācija

Trokšņu un svārstību koeficienti tika noteikti atbilstoši EN 62841.

Ar A novērtētais ierīces trokšņa līmenis parasti sastāda:

– Skaņas spiediena līmenis L_{pA}: 88 dB(A);
– Skaņas jaudas līmenis L_{WA}: 99 dB(A);
– Mērījuma neprecizitāte K: 3 dB.

Svārstību summārā vērtība zāģējot koksni:

– skaidu plākšņu zāģēšana, emisijas vērtība a_h: 9,1 m/s^2
– koka siju zāģēšana, emisijas vērtība a_h: 12,1 m/s^2
– Mērījuma neprecizitāte K: 1,5 m/s^2

UZMANĪBU!
Dotās mērījumu vērtības attiecas uz jaunām ierīcēm. Izmantojot katru dienu, izmainās trokšņu un svārstību koeficienti.

NORĀDE!
Šajās tehniskajās prasībās norādītais svārstību līmenis ir izmērīts atbilstoši EN 62841 normētajai mērīšanas metodei un elektroinstrumentu salīdzināšanai var tik savstarpēji izmantots. Tas ir piemērots arī iepriekšējai svārstību slodzes novērtēšanai. Dotais svārstību līmenis parāda galvenos elektroinstrumenta izmantošanas veidus. Bet, ja elektroinstruments ar atšķirīgiem rezerves instrumentiem vai nepietiekamu apkopi tiek pielietots citādai izmantošanai, tad var rasties svārstību līmeņa novirzes. Tas var ievērojami palielināt svārstību slodzi visā darba laika periodā.
Precīzai svārstību slodzes noteikšanai jāņem vērā arī tas laiks, kurā ierīce ir gan izslēgta vai arī darbojas, bet faktiski neatrodas darba procesā. Tas var ievērojami samazināt svārstību slodzi visā darba laika periodā.
Sastādiet drošības tehnikas papildnoteikumus strādājošās personas aizsardzībai pret svārstību iedarbību, piem., attiecībā uz elektroinstrumenta un izmantoto instrumentu apkopi, roku siltuma saglabāšanu, darba procesu organizāciju.

UZMANĪBU!
Skaņas spiedienam pārsniedzot 85 dB(A), jālieto skaņas aizsargs.

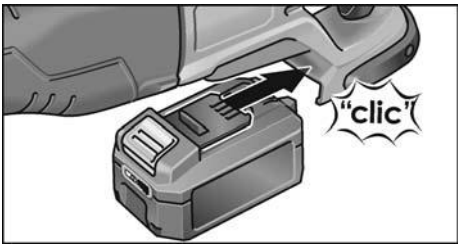
Lietošanas noteikumi

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*
Pirms uzsākt darbus pie elektroinstrumenta, izņemiet no ierīces akumulatoru.

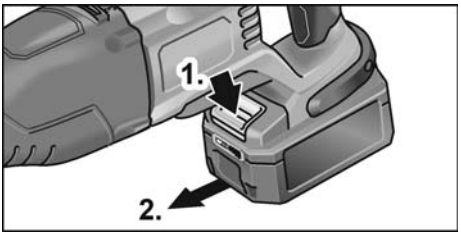
Pirms ekspluatācijas
Izpakojiet elektroinstrumentu un aprīkojumu, pārbaudiet piegādes pilnību un transportēšanas bojājumus.

i *NORĀDĪJUMS*
Piegādes stāvoklī akumulatori nav uzlādēti pilnībā. Pirms pirmreizējās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatorus. Šai nolūkā skatiet uzlādes ierīces lietošanas instrukciju.

Akumulatora ievietošana/maiņa



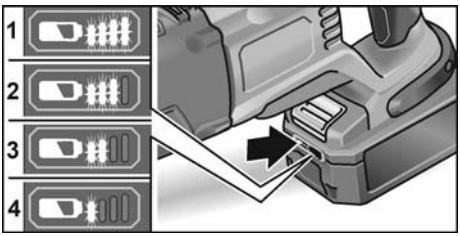
- Uzlādētu akumulatoru iespiediet elektroinstrumentā, līdz tas pilnībā nofiksējas.



- Lai akumulatoru izņemtu, nospiediet atbloķēšanas taustiņu (**1.**) un izņemiet akumulatoru (**2.**).

⚠ *UZMANĪBU!*
Ja akumulators netiek lietots, sargājiet tā kontaktus. Vaļīgas metāla detaļas var radīt kontaktos īssavienojumu, pastāv sprādziena un aizdegšanās risks!

Akumulatora uzlādes līmenis
- Nospiežot taustiņu, akumulatora uzlādes indikatorā ar LED diodēm var pārbaudīt uzlādes līmeni.



Ja mirgo viena no LED diodēm, akumulators ir jāuzlādē. Ja pēc taustiņa nospiešanas neiedegas neviena LED diode, akumulatoram ir defekts, un tas ir jānomain.
Rādījums nodziest pēc 5 sekundēm.

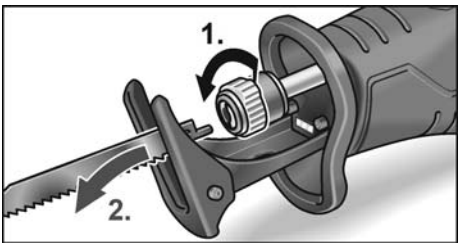
i *NORĀDE*
Ievērojiet uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus par akumulatora uzlādēšanu.

Zāģa plātņu ievietošana/maiņa

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*
Pirms uzsākt darbus pie elektroinstrumenta, izņemiet no ierīces akumulatoru.

Izmantotās zāģa plātnes izņemšana

⚠ *UZMANĪBU!*
– *Izmantotie darba instrumenti var būt karsti. Valkājiet aizsargcimdus!*
– *Virzienā, kurā atspere izsviedīs zāģa plātni, nedrīkst atrasties cilvēki, dzīvnieki vai neizturīgas virsmas.*



- Atbrīvojiet instrumenta nostiprinājuma fiksatoru, griežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, un stingri turiet (**1.**). Atsperes spēks izsviedīs izmantoto zāģa plātni (**2.**).

i ***NORĀDĪJUMS!***

Ja izmantotā zāģa plātne netiek izsviesta, tad, velkot uz priekšu, izņemiet zāģa plātni no instrumenta nostiprinājuma.

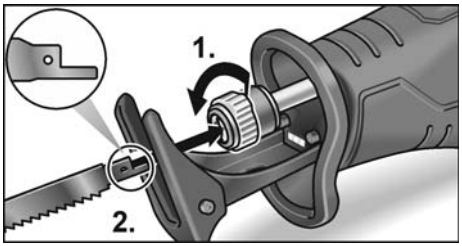
Jaunas zāģa plātnes ievietošana

Izvēlieties apstrādājamajam materiālam atbilstošu zāģa plātni. Zāģu plātņu pielietojumu skatiet ražotāja katalogos.

⚠ ***UZMANĪBU!***

Zāģa zobi var radīt traumas. Valkājiet aizsargcimdus!

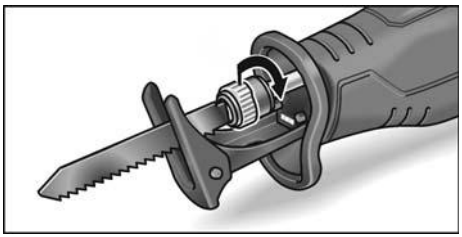
- Instrumenta nostiprinājums jāiztīra no zāģu skaidām. Tīriet ar saspiestu gaisu vai suku.



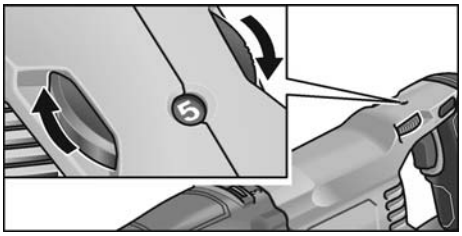
- Atbrīvojiet instrumenta nostiprinājuma fiksatoru, griežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, un stingri turiet (**1.**).
- Ievietojiet instrumenta nostiprinājumā zāģa plātni un bīdiet uz priekšu līdz gala aizturim (**2.**).
- Atlaidiet instrumenta nostiprinājuma fiksatoru, to aizvērs atsperes spēks.
- Vairākas reizes pavelkot zāģa plātni, pārbaudiet, vai tā ir kārtīgi nostiprināta.

i ***NORĀDĪJUMS!***

Ja instrumenta nostiprinājuma fiksators neaizveras pareizi, tad aizveriet fiksatoru, griežot pulksteņrādītāju kustības virzienā.



Gājienu skaita regulēšana



- Gājienu skaita nostādīšanai nostādiet iestatīšanas disku uz nepieciešamo vērtību.

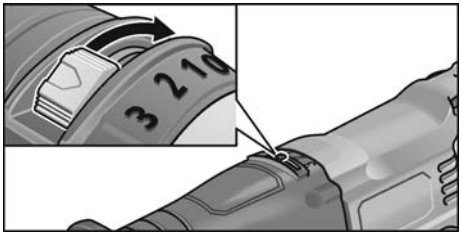
Piemērotais gājienu skaits atkarājas no apstrādājamā materiāla un to var noteikt, izdarot izmēģinājuma griezumus.

Parasti koka zāģēšanai tiek izvēlēts augsts gājienu skaits.

Metāla un plastmasas griešanai nepieciešams zemāks gājienu skaits.

Gājiena veida nostādīšana

Var izvēlēties divus gājiena veidus: taisno un svārstgājienu.



Taisnais gājiens ⇔ pakāpe 0

Zāģis izpilda tikai horizontālas kustības. Vislabāk piemērots metāla griešanai. Ja, zāģējot koksni, ir nepieciešams ļoti labs griezuma izskats, tad jāizmanto taisnais gājiens.

Svārstgājiens

Zāģis izpilda horizontālas un vertikālas kustības (svārstkustības). Šis gājienu veids ir vislabāk piemērots ātrai koksnes zāģēšanai.

Pilnīgi regulējams gājiena izmērs (pakāpe 1-3)

Pakāpe	Pacelšanas augstums
1	1 mm
2	2 mm
3	3 mm

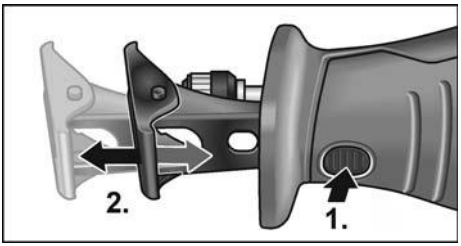
Zāģa balsta regulēšana

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*

Pirms uzsākt darbus pie elektroinstrumenta, izņemiet no ierīces akumulatoru.

Zāģēšanas laikā zāģa balstu vienmēr vajadzētu piespiest pie materiāla, lai izvairītos no pārmērīgas vibrācijas.

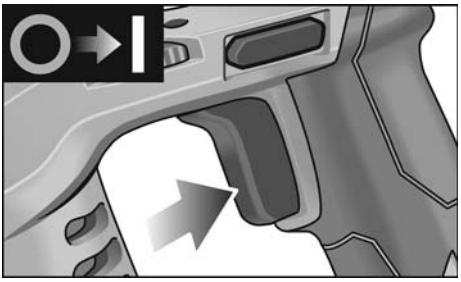
Regulējot zāģa balstu, var, piemēram, ierobežot zāģa plātnes griezuma dziļumu.



- Nospiediet zāģa balsta fiksatoru (**1.**).
- Noregulējiet zāģa balstu vajadzīgajā attālumā (**2.**).
- Atlaidiet zāģa balsta fiksatoru.

Elektroinstrumenta ieslēgšana/ izslēgšana

Elektroinstrumenta slēdzis ļauj lēnām palielināt gājienu skaitu līdz maksimālai vērtībai.



- Nospiediet slēdzi un turiet nospiestu. Elektroinstruments sāk darboties.

Kad elektroinstruments ir ieslēgts, LED apgaismo darba zonu.

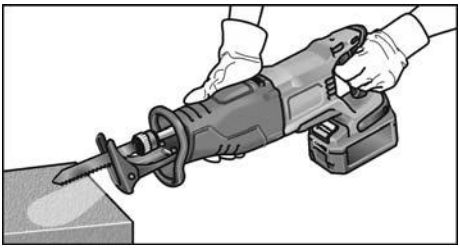
Ierīces izslēgšana:

- Atlaidiet slēdzi.

Darba norādījumi

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*

Vienmēr turiet elektroinstrumentu ar abām rokām!



- Ja iespējams, iespīlējiet apstrādājamo materiālu skrūvspīlēs.
- Zāģim ir izveidots zāģa balsts. Tas ir paredzēts vibrāciju samazināšanai. Turklāt tādējādi tiek nodrošināts zāģējums taisnā leņķī.
- Pēc izslēgšanas zāģa plātne kādu laiku turpina kustēties pēc inerces.
- Nekad ne pieskarieties zāģa plātnei tūdaļ pēc zāģēšanas, Jo tā var būt ļoti karsta.

Metāla zāģēšana

Zāģējot metālu, gar griezuma līniju uzklājiet eļļošanas līdzekli. Tādējādi materiāls tiks pasargāts no pārāk lielas sakaršanas.

Koksnes zāģēšana

Novietojiet zāģi taisnā leņķī uz apstrādājamā materiāla. Ar vienmērīgu spiedienu vadiet zāģi caur koksni, turklāt zāģa balstam jābūt piespiestam pie apstrādājamā materiāla.

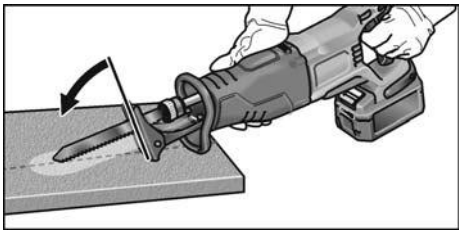
Zāģēšana tieši pie sienas

Tā kā bimetāliskās zāģa plātnes ir elastīgas, caurules iespējams nozāģēt vienā līmenī ar sienu. Šim nolūkam izmantojiet pietiekami garu zāģa plātni, kas ir garāka par caurules diametru. Pielieciet zāģa plātni vienā līmenī ar sienu, lai lūzuma vieta atrastos ārpus zāģējamā materiāla.

Gremdes griezumi

Zāģis ir piemērots iegremdētai zāģēšanai koksnē un plastmasā. Veicot iegremdētos griezumus, izmantojiet vienīgi īsās zāģa plātnes (<150 mm)!

- Uzlieciet zāģi ar balsta apakšējo malu uz apstrādājamā materiāla tā, lai zāģa plātne nepieskartos materiālam.



- Ieslēdziet zāģi.
- Spiediet zāģa balstu pret apstrādājamo materiālu un sagāziet zāģi uz priekšu. Zāģa plātne lēnām iegremdējas apstrādājamajā materiālā.
- Kad zāģa balsts ir visā pilnībā atbalstīts pret materiālu, turpiniet zāģēt gar vēlamo griezuma līniju.

i *NORĀDE*

Iegremdētie griezumi nav atļauti metālā.

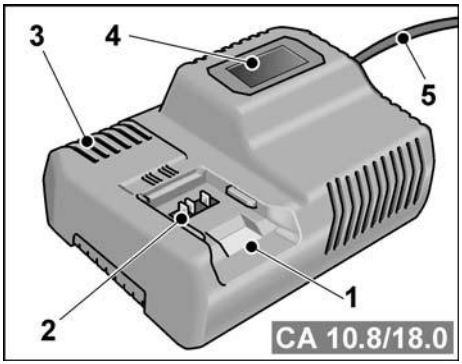
Papildnorādījumi

– Izmantojot „asus" darba instrumentus, palielinās darba ražīgums un elektroinstrumenta darbmūžs.
– Pēc darba notīriet elektroinstrumentu un glabājiet transportēšanas koferī sausā vietā.

Pēc darba beigām:

Aktivizējiet bloķēšanu pret ieslēgšanu vai noņemiet akumulatoru, lai novērstu nejaušu iekārtas iedarbināšanu.

Uzlādes ierīce



1 Akumulatora nodalījums
2 Kontakti
3 Ventilācijas sprauga
4 Displejs uzlādes līmeņa indikācijai
5 Tīkla kabelis ar tīkla spraudni

Uzlādes ierīce CA 10.8/18.0 ir paredzēta, lai uzlādētu šādu modeļu FLEX akumulatorus:

– AP 10.8 (2,5 Ah),
– AP 18.0 (2,5 Ah),
– AP 10.8 (5,0 Ah),
– AP 18.0 (5,0 Ah).

Norādes par akumulatoru darbmūža paildzināšanu

⚠ *UZMANĪBU!*

– *Nekad neuzlādējiet akumulatorus temperatūrā, kas zemāka par 0 °C vai augstāka par 55 °C.*
– *Neuzlādējiet akumulatorus vidē ar augstu gaisa mitrumu vai augstu temperatūru.*
– *Uzlādes laikā neapklājiet akumulatorus un uzlādes ierīci.*
– *Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni.*

Uzlādes laikā akumulators un uzlādes ierīce sasilst. Tas ir normāli!

Litija jonu akumulatoriem nav tā sauktā „atmiņas efekta". Tomēr pirms uzlādes akumulatoram vajadzētu būt pilnībā izlādētam, un uzlādes process vienmēr jāpabeidz līdz galam.

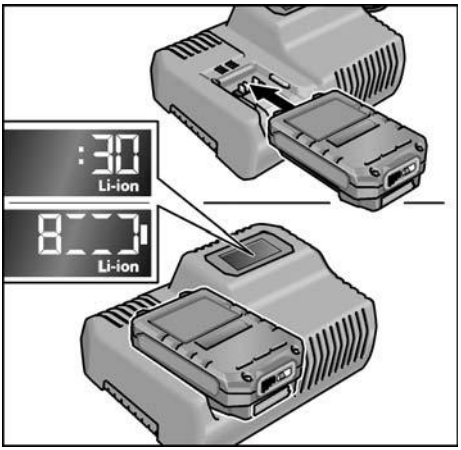
Ja akumulatori ilgāku laiku netiek izmantoti, tie jāglabā vēsā vietā daļēji uzlādētā stāvoklī.

Uzlādes process

⚠ *UZMANĪBU!*

Izmantojiet vienīgi oriģinālos akumulatorus ar komplektā piegādāto uzlādes ierīci.

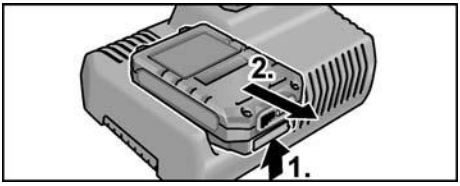
- Iespraudiet uzlādes ierīces tīkla spraudni. Uz 2 sekundēm iedegas un nodziest zaļš displeja fona apgaismojums. Tiek parādīts OK.



- Pilnībā ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē, līdz tas nofiksējas.
  - Displejā pārmaiņus ir redzams uzlādes procesa atlikušais laiks (līdz pilnīgai akumulatora uzlādei) un uzlādes procesa grafiskais attēlojums.
  - Ja akumulatora uzlādes līmenis ir zemāks par 80%, displeja fona apgaismojumam ir oranža krāsa.
  - Kad uzlādes līmenis sasniedz 80%, displejam ir zaļa krāsa, un ir redzams OK.
- Akumulators ir uzlādēts pilnībā, kad parādās indikācija 

.

  Pēc īsa brīdiņa zaļais fona apgaismojums nodziest.
- Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces.



- Atvienojiet spraudni.

i *NORĀDĪJUMS!*

Ja pēc akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē displejs mirgo, akumulatoram vai uzlādes ierīcei ir defekts.



Displejs mirgo lēni.
Fona apgaismojums oranžs.

Akumulators ir pārāk karsts vai pārāk auksts. Kad akumulators sasniedz uzlādes temperatūru (0 °C–55 °C), sākas uzlādes process.



Displejs mirgo ātri.
Fona apgaismojums sarkans.

Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces, tad ielieciet atpakaļ. Ja indikācija nemainās, tadakumulators ir bojāts. Nomainiet akumulatoru vai lieciet pārbaudīt darbnīcā.

Ja šāds kļūdas paziņojums parādās arī ar citu akumulatoru, bojāta ir uzlādes ierīce. Lieciet pārbaudīt uzlādes ierīci darbnīcā.

Tehniskā apkope un kopšana

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*

Pirms uzsākt darbus pie elektroinstrumenta, izņemiet no ierīces akumulatoru.

Tīrīšana

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*

Apstrādājot metālus, ekstrēmos izmantošanas gadījumos korpusa iekšpusē var sakrāties elektrovadītspējīgi putekļi.

- Regulāri iztīriet elektroinstrumentu un ventilācijas spraugas. Tīrīšanas biežums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla un lietošanas ilguma.
- Korpusa iekšpuse un motors regulāri jāizpūš ar sausu saspiesto gaisu.

Uzlādes ierīce

BRĪDINĀJUMS!

Pirms uzsākt darbus pie uzlādes ierīces, atvienojiet tīkla kontaktdakšu. Neizmantojiet ūdeni un šķidrus tīrīšanas līdzekļus.

- Netīrumus un putekļus no korpusa notīriet ar slotiņu vai sausu lupatu.

Pārvads

NORĀDĪJUMS!

Garantijas termiņa laikā neatlaidiet pārvada galvas skrūves. Neievērošanas gadījumā tiek dzēsti ražotāja garantijas pienākumi.

Remontdarbi

Remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja autorizētā klientu servisa darbnīcā.

Rezerves daļas un aprīkojums

Ar pārējo aprīkojumu, galvenokārt ar izmantojamajiem darba instrumentiem, var iepazīties ražotāja katalogā.

Detaļu izkārtojuma attēlus un rezerves daļu sarakstus jūs atradīsiet mūsu mājas lapā:

www.flex-tools.com

Norādījumi par likvidēšanu

BRĪDINĀJUMS!

Nolietotus elektroinstrumentus pirms utilizācijas padariet nelietojamus:

– *Elektroinstrumentiem, kam nepieciešama strāvas tīkla barošana – noņemiet strāvas kabeli;*
– *Elektroinstrumentiem ar akumulatora barošanu – izņemiet akumulatoru.*

Tikai ES valstīm.

Nelikvidējiet elektroinstrumentus kopā ar parastajiem atkritumiem.

Vadoties pēc Eiropas 2012/19/ES direktīvas „Par vecām elektronikas un elektroiekārtām" un ietverot nacionālajā likumdošanā, nepieciešama nolietotu elektroinstrumentu šķirota savākšana un nodošana otrreizējai, vidi saudzējošai pārstrādei.

Izejvielu pārstrāde, nevis atkritumu iznīcināšana.

Ierīcei, aprīkojumam un iepakojumam nepieciešama vides aizsardzības noteikumiem atbilstoša utilizēšana.
Uz plastmasas detaļām ir marķējums, lai pārstrādē varētu ievērot plastmasas veidu tīrību.

BRĪDINĀJUMS!

Nemetiet akumulatorus/baterijas mājas atkritumos, ugunī vai ūdenī. Neatveriet nolietotus akumulatorus.

Tikai ES valstīm: saskaņā ar 2006/66/EK direktīvu bojātus vai nolietotus akumulatorus/baterijas jāpārstrādā.

NORĀDĪJUMS!

Informāciju par ierīces likvidēšanas iespējām var saņemt specializētajā veikalā.

CE atbilstība

Uz savu atbildību deklarējam, ka sadaļā „Tehniskā informācija" aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841 atbilstīgi noteikumiem Direktīvās 2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES.

Par tehnisko dokumentāciju atbild:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

20.04.2018; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Atruna

Ražotājs un viņa pārstāvis neatbild par zaudējumiem un peļņas zudumiem, ko radījis saimnieciskās darbības pārtraukums, kuru izraisījis ražojums vai ražojuma izmantošanas neiespējamība. Ražotājs un viņa pārstāvis neatbild par materiālajiem zaudējumiem, kuri tika izraisīti, neprasmīgi izmantojot ierīci vai izmantojot to savienojumā ar citu ražotāju izstrādājumiem.

جهاز الشحن

تحذير!

قبل القيام بأية أعمال يجب إخراج القابس من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي. يجب عدم استخدام ماء أو مواد تنظيف سائلة.

- يتم إزالة الاتساخات والغبار من على الجسم الخارجي باستخدام فرشاة أو قطعة قماش جافة.

وحدة نقل الحركة

البراغي الموجودة في رأس وحدة نقل الحركة يجب عدم فكها أثناء مدة الضمان. عند عدم الالتزام بذلك فإن التزامات الضمان الخاصة بمنتج الجهاز تصبح لاغية.

تنبيه!

لا تقم بفك البراغي الموجودة على علبة المحرك خلال فترة الضمان. في حالة عدم مراعاة ذلك، تسقط التزامات الضمان من جانب الجهة الصانعة.

أعمال الإصلاح

يجب عدم إجراء أية أعمال إصلاح إلا من قبل إحدى ورش خدمة العملاء المعتمدة من قبل صانع المنتج.

قطع الغيار والملحقات التكميلية

في كتالوجات صانع المنتج تجدون ملحقات تكميلية أخرى، وعلى وجه الخصوص أدوات عمل تركيبية.
للاطلاع على رسومات المنظر المجدد وقوائم قطع الغيار يرجى الرجوع إلى موقعنا في الإنترنت: **www.flex-tools.com**

تنبيه بشأن التخلص من المنتج المستهلك

تحذير!

قبل التخلص من أدوات العمل الكهربائية المستهلكة يجب جعلها غير صالحة للاستخدام:

- من خلال استبعاد كبل التوصيل بالكهرباء عند تعلق الأمر بأدوات عمل كهربائية يتم تشغيلها بالتوصيل بشبكة الكهرباء.
- من خلال استبعاد البطارية القابلة للشحن عند تعلق الأمر بأدوات عمل كهربائية يتم تشغيلها ببطارية قابلة للشحن.

فقط لدول الاتحاد الأوروبي

يجب عدم التخلص من أدوات العمل الكهربائية من خلال إلقائها مع المخلفات المنزلية!

حسب القاعدة التوجيهية الأوروبية 2012/19/EU بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة وتطبيق هذه القاعدة التوجيهية في تشريعات قومية، فإن أدوات العمل الكهربائية يلزم تجميعها بصورة منفصلة والانتفاع من موادها بصورة متوافقة مع المتطلبات البيئية.

إعادة اكتساب المواد الخام بدلا من التخلص من النفايات.

الجهاز والملحقات التكميلية ومواد التغليف ينبغي أن يتم إعادة الانتفاع من موادها بصورة متوافقة مع المتطلبات البيئية.
الأجزاء المصنوعة من لدائن اصطناعية مميزة بعلامة لغرض إعادة التدوير كنوع مادة صرف.

تحذير!

البطاريات القابلة لإعادة الشحن/البطاريات يجب عدم التخلص منها من خلال إلقائها مع المخلفات المنزلية، ويجب عدم وضعها في نار أو في ماء. يجب عدم فتح البطاريات القابلة للشحن المستهلكة.

فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب القاعدة التوجيهية الأوروبية 2006/66/EU فإن البطاريات القابلة لإعادة الشحن/البطاريات التالفة أو المستهلكة يلزم أن يتم إعادة تدويرها.

تنبيه!

يرجى منكم الاستعلام لدى التاجر التخصصي عن إمكانيات التخلص من الأجهزة المستهلكة!

بيان التوافق CE

بهذا نصرح على مسؤوليتنا الشخصية بأن المنتج الموصوف تفصيلا تحت «بيانات تقنية» يفي بمتطلبات المعايير أو مستندات معايير التوحيد القياسي التالية:

EN 62841 حسب أحكام القواعد التوجيهية
2014/30/EU، 2006/42/EG، 2011/65/EU.

المسؤول عن المستندات التقنية:

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D

Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH ;2018/04/20

إخلاء المسؤولية

صانع المنتج ومثله لا يتحملان أية مسؤولية عن أي ضرر وعن فوات كسب يتم التسبب فيه من خلال انقطاع مؤقت للعمل في المؤسسة يكون قد تم التسبب فيه من خلال المنتج أو من خلال عدم إمكانية استخدام المنتج.
صانع المنتج ومثله لا يتحملان أية مسؤولية عن أي ضرر يكون قد تم التسبب فيه من خلال الاستخدام بصورة غير صحيحة أو من خلال الاستخدام ارتباطا بمنتجات مصنوعة من قبل منتجين آخرين.

تنبيهات من أجل عمر تشغيل طويل للبطارية القابلة للشحن

⚠ احترس!

- يجب عدم القيام في أي حال من الأحوال بشحن البطاريات القابلة للشحن في درجات حرارة تقل عن 0 درجة مئوية أو تزيد عن 55 درجة مئوية.
- يجب عدم شحن البطاريات القابلة للشحن في محيط تسود فيه رطوبة هواء عالية أو درجات حرارة محيطية عالية.
- يجب عدم تغطية البطاريات القابلة للشحن وجهاز الشحن أثناء عملية الشحن.
- يجب إخراج قابس جهاز الشحن من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي بعد انتهاء عملية الشحن.

أثناء عملية الشحن فإن البطارية القابلة للشحن وجهاز الشحن يصبحان دافئين. هذا شيء عادي! بطاريات الليثيوم أيون لا يوجد بها «مفعول الذاكرة» المعروف. بالرغم من ذلك ينبغي أن يتم تفريغ البطارية القابلة للشحن بالكامل قبل الشحن وينبغي دائما أن يتم إتمام عملية الشحن بالكامل.

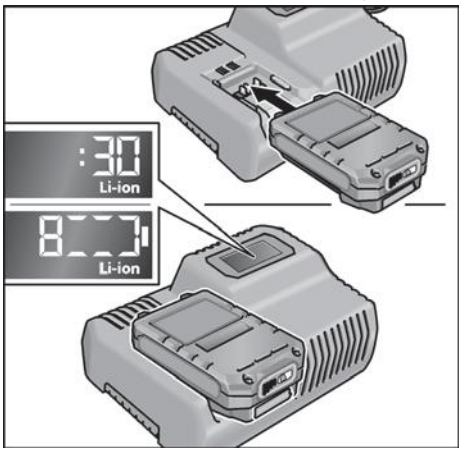
عند عدم استخدام البطاريات القابلة للشحن لفترة طويلة من الوقت يجب تخزين البطاريات القابلة للشحن في مكان بارد حال كونها مشحونة جزئيا.

الصيانة والعناية

⚠ احترس!

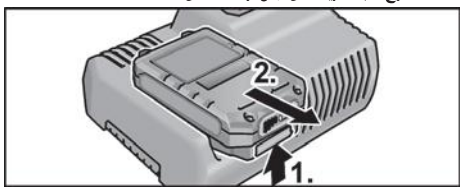
لا تستخدم سوى البطاريات الأصلية مع الجهاز المورد.

- قم بتركيب القابس الكهربائي لجهاز الشحن. تعمل إضاءة خلفية الشاشة لمدة ثانيتين باللون الأخضر ثم تنطفئ بعد ذلك. ثم يظهر البيان OK.



- قم بإدخال البطارية تمامًا في جهاز الشحن حتى تثبت.
  - يظهر في الشاشة بالتناوب المدة المتبقية من عملية الشحن (حتى اكتمال شحن البطارية) ورسم بياني لحالة الشحن.
  - تعمل إضاءة خلفية الشاشة باللون البرتقالي، عندما يصبح شحن البطارية أقل من 80%.
  - وبدءًا من وصول شحنة البطارية إلى 80% تضيء الشاشة باللون الأخضر ويظهر البيان OK.
- يكتمل شحن البطارية عندما يظهر البيان 

تنطفئ إضاءة خلفية الشاشة الخضراء بعد فترة قصيرة.
- أخرج البطارية من جهاز الشحن.



- اخلع القابس الكهربائي.

تنبيه!

إذا ومض البيان بعد وضع البطارية في جهاز الشحن، فهذا يعني وجود خطأ بالبطارية أو بجهاز الشحن.



البيان يومض ببطء.
إضاءة الخلفية برتقالية.
البطارية ساخنة للغاية أو باردة للغاية. عندما تصل درجة حرارة البطارية إلى (°0 م...°55 م)، تبدأ عملية الشحن.



البيان يومض بسرعة.
إضاءة خلفية الشاشة حمراء.
أخرج البطارية من جهاز الشحن وضعها مرة أخرى. إذا ظهر نفس البيان يكون هناك عطل بالبطارية. قم بتغيير البطارية أو فحصها لدى إحدى الورش الفنية.

إذا ظهر نفس بلاغ الخطأ مع بطارية أخرى، فهذا يعني وجود عطل بجهاز الشحن. اعمل على فحص جهاز الشحن لدى إحدى الورش الفنية.

الصيانة والعناية

⚠ تحذير!

احرص على إخراج البطارية من الجهاز قبل إجراء أية أعمال على الأداة الكهربائية.

التنظيف

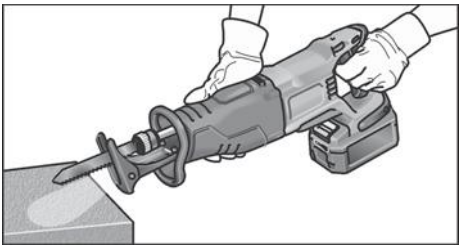
عند معالجة معادن يمكن تحت ظروف عمل قاسية أن يتجمع غبار قابل للتوصيل في النطاق الداخلي من جسم الجهاز.

- يجب تنظيف الجهاز وفتحات التهوية بصورة منتظمة. تواتر عمليات التنظيف يكون متوقفا على نوع المادة الجاري معالجتها وعلى مدة الاستخدام.
- يجب تنظيف النطاق الداخلي من جسم الجهاز مع المحرك بصورة منتظمة عن طريق إزالة المخلفات بالنفخ بهواء مضغوط. عند القيام بذلك يجب ترك أداة العمل الكهربائية دائرة.

إرشادات العمل

⚠ تحذير!

أحكم مسك الأداة الكهربائية بكلتا يديك دائما!



- احرص على تثبيت قطعة الشغل المراد قطعها في منجلة قدر الإمكان.
- يتوفر بالمنشار قاعدة ارتكاز للمنشار. وهي تهدف إلى الحد من الاهتزازات. كما أنها تستخدم لعمل القطوعات المتعامدة.
- بعد الإيقاف، يظل نصل المنشار دائرا لفترة قصيرة.
- لا تمسك نصل المنشار مباشرة بعد الاستخدام، إذ أنه يكون ساخنا للغاية.

نشر المعادن

عند النشر في المعادن احرص على استخدام مادة التزليق بمحاذاة خط القطع. وبذلك تتجنب السخونة الشديدة في الخامات.

نشر الخشب

ضع المنشار على قطعة الشغل بشكل متعامد. قم بتوجيه المنشار عبر الخشب بدفع منتظم واضغط على قاعدة ارتكاز المنشار باتجاه قطعة الشغل أثناء القيام بذلك.

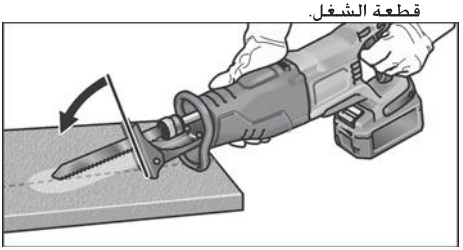
النشر في الجدران مباشرة

نظرا لمرونة نصل المنشار ثنائي المعدن يمكن فصل المواسير بشكل متساطح مع الجدار. وللقيام بهذا الغرض استخدام نصل منشار طويل بما يكفي ويزيد على قطر الماسورة. ضع نصل المنشار بشكل متساطح مع الجدار بحيث يكون الجزء المنثني خارج قطعة الشغل المراد نشرها.

القطوعات الغاطسة

هذا المنشار مناسب للقطوعات الغاطسة في الخشب والبلاستيك. اقتصر على استخدام نصل المنشار القصير (<150 مم) عند القيام بقطوعات غاطسة!

- ضع المنشار على قطعة الشغل مع الحافة السفلية لقاعدة ارتكاز المنشار بحيث لا يتلامس نصل المنشار مع قطعة الشغل.



- قم بتشغيل المنشار.
- اضغط على قاعدة ارتكاز المنشار في قطعة الشغل بقوة وقم بتحريك المنشار للأمام.

واجعل نصل المنشار يتوغل ببطء في قطعة الشغل.

- عندما تستقر قاعدة ارتكاز المنشار على قطعة الشغل تماما، واصل النشر بمحاذاة خط القطع المرغوب.

تنبيه!

لا تقم بقطوعات غاطسة في المعادن.

إرشادات أخرى

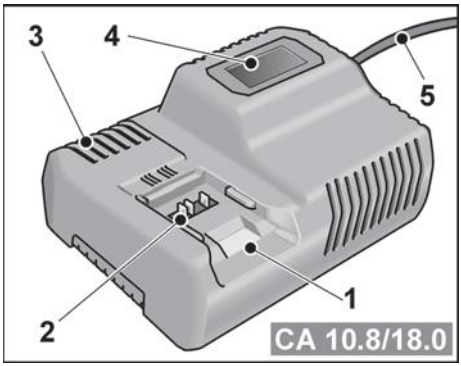
– استخدام الأدوات الكهربائية «الحادة» من شأنه زيادة قدرة العمل والعمر التشغيلي للأداة الكهربائية.

– قم بتنظيف الأداة الكهربائية بعد انتهاء العمل واحتفظ بها في مكان جاف داخل حقيبة النقل المخصصة لها.

بعد انتهاء العمل:

قم بتفعيل قفل منع التشغيل أو اخلع البطارية، وذلك للحيلولة دون تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

جهاز الشحن

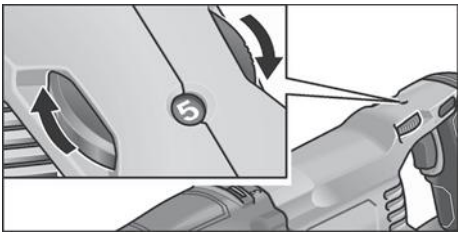


1 **تجويف إدخال للبطارية القابلة للشحن**
2 **مواضع تماس**
3 **فتحات تهوية**
4 **شاشة لعرض حالة التشغيل**
5 **كبل توصيل بالكهرباء بقابس توصيل بالكهرباء**

جهاز الشحن CA 10.8/18.0 معد ومخصص لشحن بطاريات FLEX القابلة للشحن من الأنواع

– AP 10.8/2,5،
– AP 18.0/2,5،
– AP 10.8/5,0،
– AP 18.0/5,0.

التحكم في عدد الأشواط

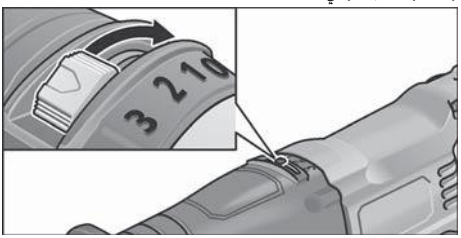


- قم بوضع طارة الضبط على القيمة المرغوبة لضبط عدد الأشواط.

يعتمد عدد الأشواط المناسب على الخامات المراد التعامل معها ويمكن تحديده بالقيام بعمليات قطع تجريبية.
وبصفة عامة يمكنك اختيار عدد أشواط مرتفع عند القطع في الخشب.
ويلزم لقطع المعادن والبلاستيك اختيار عدد أشواط منخفض

ضبط نوع الشوط

يتوفر نوعان من أنواع الأشواط للاختيار: الشوط المستقيم والشوط البندولي.



الشوط البندولي ⇔ درجة 0

يقوم المنشار بحركات أفقية فقط. مناسب بشكل خاص في قطع المعادن. وعند الحاجة لعمل مقطع جيد في حالة النشر في الخشب. استخدم الشوط المستقيم أيضا.

البندولي مقدار

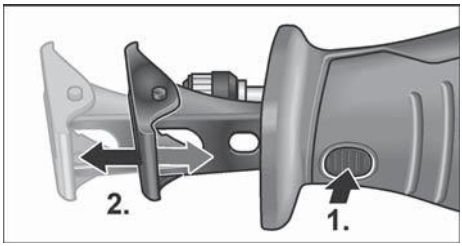
يقوم المنشار بحركات أفقية ورأسية (حركات بندولية). نوع شوط مناسب للقطع السريع في الخشب بشكل خاص.
ارتفاع الشوط القابل للضبط بسلاسة (درجة 3-1):

الدرجة	مستوى الارتفاع
1	1 مم
2	2 مم
3	3 مم

.تعديل قاعدة ارتكاز المنشار

⚠ تحذير!

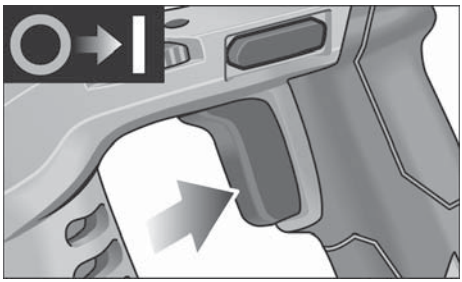
احرص على إخراج البطارية من الجهاز قبل إجراء أية أعمال على الأداة الكهربائية.
يجب أن تستقر قاعدة ارتكاز المنشار دائما على الخامة عند النشر لتجنب الاهتزاز الزائد.
من الممكن تحديد عمق قطع نصل المنشار مثلا من خلال تعديل قاعدة ارتكاز المنشار.



- اضغط على قفل قاعدة ارتكاز المنشار (1.).
- اضبط قاعدة ارتكاز المنشار على العمق المرغوب (2.).
- اترك قفل قاعدة ارتكاز المنشار.

تشغيل/إيقاف الأداة الكهربائية

يتيح مفتاح الأداة الكهربائية الزيادة البطيئة في عدد الأشواط حتى القيمة القصوى.



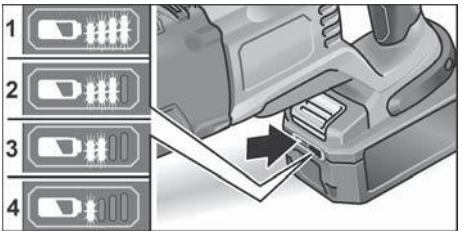
- اضغط على المفتاح واحتفظ به مضغوطًا. تبدأ الأداة الكهربائية في العمل.

وتبعث لمبة LED الضوء في نطاق العمل عند تشغيل الأداة الكهربائية.
إيقاف الجهاز:

- اترك المفتاح.

حالة شحن البطارية القابلة للشحن

- من خلال ضغط الزر يمكن مراجعة حالة الشحن على المبينات الضوئية LED الموجودة على البيان الضوئي لحالة شحن البطارية القابلة للشحن.



عندما يومض أحد المبينات الضوئية LED ،
يكون من اللازم شحن البطارية القابلة للشحن. في حالة ما إذا لم يضيء أي واحد من المبينات الضوئية LED بعد الضغط على الزر، عندئذ فإن البطارية القابلة للشحن تكون تالفة ويلزم استبدالها بأخرى سليمة.
البيان الضوئي ينطفئ بعد 5 ثوان.

تنبيه!

التزم بتعليمات شحن البطارية الواردة في دليل استعمال جهاز الشحن.

تركيب/تغيير نصل المنشار

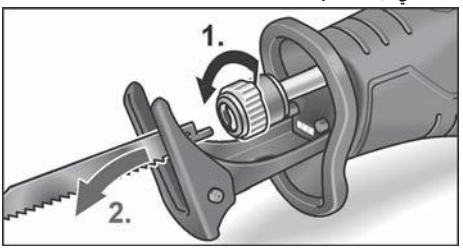
تحذير!

االحرص على إخراج البطارية من الجهاز قبل إجراء أية أعمال على الأداة الكهربائية.

خلع نصل المنشار المستخدم

احترس!

- يمكن أن تتعرض أدوات الشغل المستخدمة للسخونة. قم بارتداء قفازا واقيا!
- لا يجب أن يتواجد أشخاص أو حيوانات أو أسطح حساسة في اتجاه الطرد.



- قم بحل قفل ظرف تركيب الأدوات من خلال إدارته عكس اتجاه عقارب الساعة وأحكم مسكه (1.).

وبتم خلع نصل المنشار المستخدم بفعل قوة الزنبرك (2.).

تنبيه!

في حالة عدم خلع نصل المنشار المستخدم. اسحب نصل المنشار للأمام لإخراجه من ظرف تركيب الأدوات.

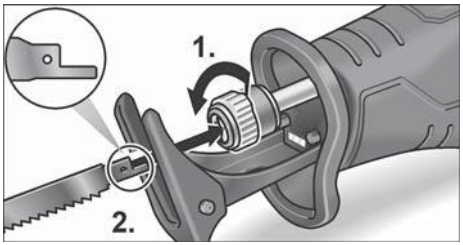
تركيب نصل منشار جديد

اختر نصل منشار يتوافق مع المواد التي يتم التعامل معها. استرشد عن أنصال المناشر القابلة للاستخدام من كتالوج الجهة الصانعة.

احترس!

خطر وقوع إصابات من خلال أسنان القطع. قم بارتداء قفازا واقيا!

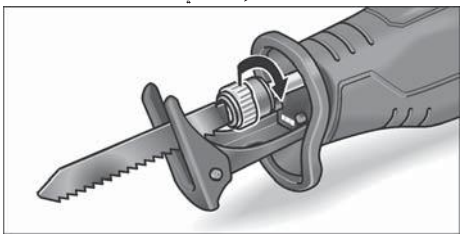
- يجب أن يتم تنظيف ظرف تركيب الأدوات من بقايا النشر. تخلص من الاتساخات باستخدام هواء مضغوط أو فرشاة.



- قم بحل قفل ظرف تركيب الأدوات من خلال إدارته عكس اتجاه عقارب الساعة وأحكم مسكه (1.).
- قم بتركيب نصل المنشار في ظرف تركيب الأدوات وأدخله حتى النهاية (2.).
- اترك قفل ظرف تركيب الأدوات. فيتم غلق القفل بفعل قوة الزنبرك.
- تأكد من التثبيت الكامل من خلال سحب نصل المنشار عدة مرات.

تنبيه!

في حالة عدم غلق ظرف تركيب الأدوات بشكل صحيح. أغلق قفل ظرف تركيب الأدوات من خلال إدارته في اتجاه عقارب الساعة.



تنبيهات أمان وسلامة خاصة

- يجب أن يتوافق جهد الشبكة الكهربائية مع قيمة الجهد الواردة في لوحة الصنع.
- تجنب التعامل مع الخامات التي قد ينبعث منها مواد تشكل خطورة على الصحة (مثل الأسبستوس).
- لتزويد أداة العمل الكهربائية بعلامة تمييز يجب فقط استخدام لوحات لاصقة. يجب عدم ثقب أية ثقوب في الجسم الخارجي.

الضوضاء والاهتزازات

قيم الضوضاء وقيم الاهتزازات تم تحديدها وفقا للمعيار EN 62841.
منسوب الضوضاء «أ» الذي تم تقييمه للجهاز يبلغ قدره نمطيا:

- منسوب ضغط الصوت L_{pA}: 88 ديسيبل(أ);
- منسوب ضغط الصوت L_{WA}: 99 ديسيبل(أ);
- نطاق عدم التيقن K: 3 ديسيبل

قيمة الاهتزازات الإجمالية عند نشر الخشب:

- قيمة الانبعاثات ah عند نشر ألواح الخشب الحبيبي: 9,1 م/ث^2
- قيمة الانبعاثات ah عند نشر الكتل الخشبية: 12,1 م/ث^2
- نطاق عدم التيقن K: 1,5 م/ث^2

تحذير!

قيم القياس المذكورة تكون سارية للأجهزة الجديدة. في أثناء الاستخدام اليومي تتغير قيم الضوضاء وقيم الاهتزازات.

تنبيه!

منسوب الاهتزازات المنصوص عليه في إرشادات التشغيل هذه تم قياسها بأسلوب قياس موحد قياسيا في المعيار EN 62841 ويمكن استخدامه لمقارنة أدوات عمل كهربائية مع بعضها. وهو مناسب أيضا لإجراء تقدير أولي لحمل الاهتزازات.
منسوب الاهتزازات المذكور راجع إلى الاستخدامات الرئيسية لأداة العمل الكهربائية. إلا أنه عند استخدام أداة العمل الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات عمل تركيبية مختلفة أو تحت ظروف صيانة غير كافية، فإن منسوب الاهتزازات يمكن أن يحيد عن القيمة المذكورة. وهذا ما يمكن أن يؤدي إلى زيادة حمل الاهتزازات بصورة واضحة على مكان العمل بأكمله.
لإجراء تقدير دقيق لحمل الاهتزازات فإنه يجب أيضا مراعاة الأوقات التي يكون فيها الجهاز متوقفا عن التشغيل أو يكون فيها الجهاز مشغلا إلا أنه لا يتم استخدامه بالفعل. هذا يمكن أن يؤدي إلى خفض حمل الاهتزازات بصورة واضحة على مكان العمل بأكمله.
يرجى منكم تحديد إجراءات أمان وسلامة إضافية لحماية القائم بتشغيل الجهاز من مفعول الاهتزازات، على سبيل المثال: صيانة أداة العمل الكهربائية وأدوات العمل التركيبية، الحفاظ على الأيدي دافئة، تنظيم مجريات العمل.

احترس!

عند وجود ضغط صوت يزيد عن 85 ديسيبل(أ) يجب ارتداء تجهيزة واقية للسمع.

إرشادات الاستعمال

تحذير!

احرص على إخراج البطارية من الجهاز قبل إجراء أية أعمال على الأداة الكهربائية.

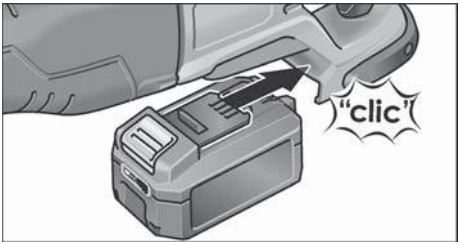
قبل البدء في التشغيل لأول مرة

يتم إخراج المصفلة من مواد التغليف ويتم التأكد من وجود متضمنات التوريد بالكامل ومن عدم وجود أي تلف أو ضرر مترتب على النقل.

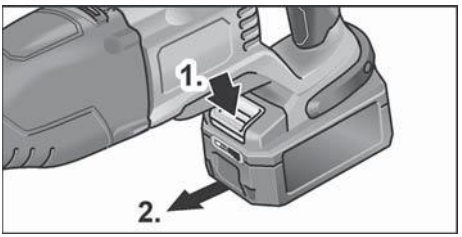
تنبيه!

لا تكون البطاريات مشحونة بالكامل عند تسليم الجهاز. قبل التشغيل للمرة الأولى قم بشحن البطاريات بشكل كامل. لهذا الغرض انظر دليل استعمال جهاز الشحن.

إدخال/تغيير البطارية القابلة للشحن



- يتم دفع البطارية القابلة للشحن المشحونة في أداة العمل الكهربائية مع الاستمرار في ذلك إلى أن تكون قد استقرت بالكامل.



- لإخراج البطارية القابلة للشحن يتم ضغط أزرار التحرير (1.) ويتم سحب البطارية القابلة للشحن وإخراجها (2.).

احترس!

عند عدم الاستخدام يجب حماية مواضع تماس البطارية القابلة للشحن. الأجزاء المعدنية السائبة يمكن أن تتسبب في إحداث دائرة قصر في مواضع التماس. يوجد خطر حدوث انفجار وخطر حدوث حريق!

من أجل أمانكم وسلامتكم

تحذير!

قبل البدء في استخدام أداة العمل الكهربائية يجب قراءة والتصرف وفقا للتنبيهات والإرشادات المنصوص عليها في:

- إرشادات التشغيل هذه.
- «تنبيهات الأمان والسلامة العامة» بشأن التعامل مع أدوات العمل الكهربائية في الكتيب المرفق (رقم المنشور: 315.915).
- قواعد وأحكام الوقاية من الحوادث الواجبة التطبيق في موقع استخدام الجهاز.

أداة العمل الكهربائية هذه تم صنعها حسب أحدث ما تم التوصل إليه على المستوى التكنولوجي ووفقا لقواعد الأمان والسلامة المعتمدة المتعارف عليها. بالرغم من ذلك فإنه يمكن أن تنشأ عند استخدامها أخطار على صحة وحياة المستخدم أو أشخاص آخرين أو ضرر أو تلف بالجهاز أو بأشياء أخرى ذات قيمة. يجب عدم استخدام أداة العمل الكهربائية إلا

- في الغرض المعدة للاستخدام فيه.
- عندما تكون في حالة سليمة تماما من ناحية الأمان التقني.

يجب القيام على الفور بإزالة أي خلل يكون له تأثيرا سلبيا على الأمان والسلامة.

الاستخدام المطابق للغرض المعد له الجهاز

المنشار الترددي مخصص

- للاستخدام التجاري في المصانع والورش.
- لنشر المعدن والبلاستيك والخشب.
- لنشر البلاط والسيراميك.
- للقطوعات المستقيمة والمنحنية.
- لقطع المواسير.
- للاستخدام مع الأدوات المناسبة لهذه الأغراض والموصى بها من قبل الجهاة الصانعة مع هذا الجهاز.

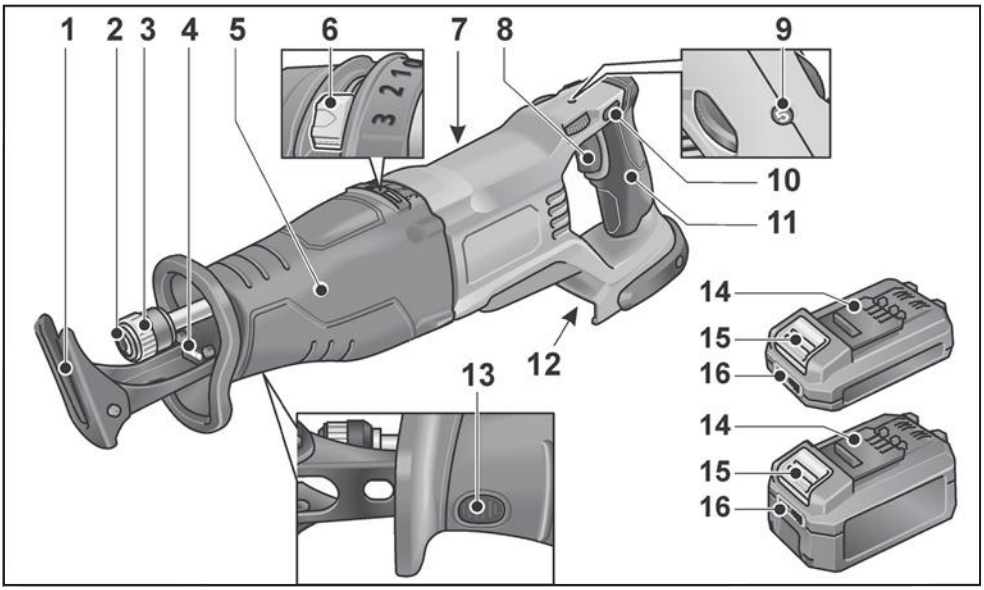
إرشادات الأمان المتعلقة بالمناشير الترددية

تحذير!

يرجى منكم قراءة كافة تنبيهات الأمان والسلامة والإرشادات. التقصير في الالتزام بمراعاة تنبيهات الأمان والسلامة والإرشادات يمكن أن يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، حريق و/أو إصابات جسيمة. **يرجى منكم الحفاظ على تنبيهات الأمان والسلامة والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.**

- **أمسك الجهاز فقط من مواضع المسك المعزولة عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن تتلامس أداة الشغل مع أسلاك كهربائية مخفية.**
  قد يؤدي التلامس مع الوصلات الموصلة للجهد إلى وضع الأجزاء المعدنية بالجهاز تحت تأثير سريان التيار الكهربائي بالإضافة إلى حدوث صدمة كهربائية.
- **أبعد يديك عن نطاق النشر. لا تُدخل يدك أسفل قطعة الشغل.** إن ملامسة نصل المنشار يؤدي إلى ظهور مخاطر الإصابة بجروح.
- **قم بتوجيه الأداة الكهربائية نحو قطعة الشغل فقط عندما تكون في حالة التشغيل.** قد يتشكل خطر الصدمات الارتدادية إن علقت أداة الشغل في قطعة الشغل.
- **تأكد من استقرار قاعدة ارتكاز المنشار على قطعة الشغل بصورة دائمة أثناء النشر.** قد يعلق نصل المنشار مما يؤدي إلى فقدان السيطرة على الأداة الكهربائية.
- **أطفئ الأداة الكهربائية بعد إنهاء عملية الشغل ولا تسحب نصل المنشار عن القطع إلا بعد أن يتوقف عن الحركة.** وبذلك ستتجنب الصدمة الارتدادية وتتمكن من وضع الأداة الكهربائية بأمان.
- **استخدم فقط أنصال المنشار غير التالفة والسليمة تماما.** أنصال المناشر المنثنية أو الثلمة يمكن أن تنكسر أو تؤدي لصدمة ارتدادية.
- **تجنب إيقاف نصل المنشار بعد الإطفاء بالضغط الجانبي عليه.** قد يتلف نصل المنشار أو ينكسر أو يسبب صدمة ارتدادية.
- **أحكم شد المواد جيدا. وتوقف عن سند قطعة الشغل بيديك أو رجليك.** لا تلمس أية أغراض أو أرضيات بالمنشار وهو دائر. فهناك خطر وقوع صدمة ارتدادية.
- **يرجى منكم استخدام أجهزة بحث مناسبة للكشف عما قد يوجد من خطوط إمداد غير ظاهرة، أو استدعاء مؤسسة الإمداد المحلية وإشراكها في ذلك.** الاتصال بخطوط كهرباء يمكن أن يؤدي إلى حدوث حريق وإلى حدوث صدمة كهربائية. إلحاق ضرر أو تلف بخط غاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث انفجار. الدخول في خطوط ماء يؤدي إلى إلحاق تلف أو ضرر بأشياء.
- **أمسك الأداة الكهربائية أثناء العمل بإحكام بكلتا يديك واتخذ وضعا آمنا.** يتم توجيه الأداة الكهربائية بأمان بكلتا يديك.
- **حافظ على نظافة مكان العمل. تكمن الخطورة البالغة عند مزج المواد ببعضها.** وقد يشتعل الغبار المعدني الخفيف أو ينفجر.
- **قبل أن تتركوا أداة العمل الكهربائية من يدكم وتضعوها عل أي سطح يرجى منكم الانتظار إلى أن تكون أداة العمل التركيبية قد توقفت عن الدوران وأصبحت في وضع السكون التام.** أداة العمل التركيبية يمكن أن تشتبك بشيء ويمكن بالتالي أن تؤدي إلى فقدان السيطرة على أداة العمل الكهربائية.
- **يجب تأمين الشيء المطلوب معالجته:** الشيء المطلوب معالجته المقبوض عليه بواسطة تجهيزة قمط أو ملزمة (منجلة) يكون مقبوضا عليه بصور أكثر أمانا مقارنة بالإمساك به في يدكم.

نظرة عامة



1 قاعدة ارتكاز المنشار
2 ظرف تركيب الأدوات
3 قفل ظرف تركيب الأدوات
4 إضاءة LED
لتوفير الإضاءة في نطاق العمل.
5 مقبض أمامي
6 مفتاح الشوط البندولي
7 لوحة الصنع *
8 مفتاح التشغيل/الإيقاف
للتشغيل والإيقاف وللدوران حتى أقصى عدد للأشواط.

9 التحكم في عدد الأشواط
10 تجهيزة منع التشغيل
11 مقبض خلفي
12 فتحة إدخال للبطارية
13 قفل قاعدة ارتكاز المنشار
14 بطارية أيونات الليثيوم (2,5 أمبير ساعة أو 5,0 أمبير ساعة)
15 زر تحرير البطارية
16 مؤشر حالة البطارية

* غير مرئي

المحتويات

الرموز المستخدمة في إرشادات التشغيل ..... 1- ar
الرموز الموجودة على الجهاز ..... 1- ar
بيانات تقنية ..... 1- ar
نظرة عامة ..... 2- ar
من أجل أمانكم وسلامتكم ..... 3- ar
الضوضاء والاهتزازات ..... 4- ar
إرشادات الاستعمال ..... 4- ar
الصيانة والعناية ..... 8- ar
تنبيه بشأن التخلص من المنتج المستهلك ..... 9- ar
بيان التوافق CE ..... 9- ar
إخلاء المسؤولية ..... 9- ar

الرموز المستخدمة في إرشادات التشغيل

⚠ **تحذير!**

يشير إلى خطر محدق بصورة مباشرة. عدم الالتزام باتباع التنبيه يمكن أن يؤدي إلى الموت أو إلى إحداث إصابات جسيمة جدا.

⚠ **احترس!**

يشير إلى موقف يحتمل أن يكون خطرا. عدم الالتزام باتباع التنبيه يمكن أن يؤدي إلى إحداث إصابات أو إلحاق ضرر أو تلف بأشياء.

i **تنبيه!**

يشير إلى تلميحات مفيدة حول الاستخدام ومعلومات هامة.

الرموز الموجودة على الجهاز


للتقليل من خطر حدوث إصابات يجب قراءة إرشادات التشغيل!


يجب ارتداء تجهيزة واقية للعينين!


يجب ارتداء تجهيزة واقية للسمع!


تنبيه بشأن التخلص من الجهاز القديم (أنظر صفحة 9)!

بيانات تقنية

		RSP DW 18.0-EC
طراز الجهاز		منشار ترددي
الجهد الاسمي	فلط	18
البطارية		2,5 Ah /18.0 AP 5,0 Ah /18.0 AP
عدد الأشواط في الوضع المحايد	دقيقة$^{-1}$	0 - 3000
شوط	مم	32
سُمك خامة الشغل الأقصى - المعدن - الخشب	 مم مم	 20 230
الوزن حسب معيار „EPTA-procedure 01/2003" (بدون بطارية)	كجم	4,15
وزن البطارية القابلة للشحن - 2,5 Ah /18.0 AP - 5,0 Ah /18.0 AP	 كجم كجم	 0,42 0,72

FLEX

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tel. +49 (0) 7144 828-0
Fax +49 (0) 7144 25899

info@flex-tools.com
www.flex-tools.com

467.480 / 04–2018 / Für Druckfehler keine Gewähr. Technische Änderungen vorbehalten.